大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千五百八十五號
今日出紙二十張半　零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五一八一七一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

今天隨報附送《中國在穩定中前進》國慶特刊

江澤民楊尚昆萬里等出席

北京昨舉行國慶招待會
李鵬重申加快改革開放

李鵬發表講話指出 中英中葡密切合作 定能保持港澳繁榮

—中國當前任務發展農業改善經濟結構

【本報記者張少威北京三十日專電】國務院總理李鵬今天在慶祝中華人民共和國成立四十二周年國慶招待會上發表講話，重申要進一步加快改革開放步伐。當前任務要把經濟工作的重點切實轉到改善結構和提高效益的軌道上，增強大中型企業活力；要堅決維護國家的長治久安。

國慶招待會是在人民大會堂宴會廳舉行，八百多名中外人士應邀出席。他們當中有江澤民、楊尚昆、萬里、喬石、宋平、李瑞環、王震等黨和國家領導人，也有國務院和解放軍各有關部門的負責人以及各民主黨派人士和各界知名人士。各國駐華使節、國際友人也應邀出席。來自港澳和台灣的一些團體的代表及知名人士也參加了招待會。

下午六時，招待會開始，李鵬發表講話。他在講話中回顧了近年來治理整頓經濟取得的成效，談到了今年遇到的嚴重洪澇災害。他代表中國政府和災區人民再次向港澳同胞、台灣同胞、海外僑胞以及對我國災區提供援助的所有國家和友好人士，表示崇高的敬意和衷心的感謝！

李鵬在談到當前任務時說，要繼續大力發展農業；要把經濟工作的重點切實轉到改善結構和提高效益的軌道上來，特別是在提高國營大中型企業效益方面取得明顯成效。

李鵬說，要進一步加快改革開放的步伐。要以增強企業活力特別是大中型企業活力和提高企業效益為中心，進一步深化各項經濟體制改革。他說，要進一步擴大對外開放，深化外貿體制改革，改善投資環境，促進對外貿易和對外經濟技術交流的發展。

李鵬說，要堅決維護國家的長治久安。堅定不移地發展社會主義民主，加強人民民主專政的專政職能。繼續有領導、有步驟地進行政治體制改革。

李鵬昨在北京人民大會堂宴會廳舉行招待會，慶祝中華人民共和國成立四十二周年。這是江澤民、楊尚昆、李鵬、萬里、喬石、姚依林、宋平、李瑞環、王震在招待會上。（新華社）

李鵬嚴厲批評台獨 反對一切分裂活動

呼籲台當局順應潮流作出歷史選擇

談到祖國統一問題，李鵬指出，實現祖國和平統一，是全國各族人民包括台灣同胞、港澳同胞和海外僑胞的共同心願。近幾年海峽兩岸擴大交往，增加共識，促進了兩岸關係的發展。台灣當局應當順應歷史潮流，及早接受中國共產黨的建議，為實現祖國的和平統一和民族振興繁榮作出正確的歷史選擇。我們決不會容忍少數人在某些勢力的策應下以任何借口搞所謂的台灣獨立，堅決反對一切分裂祖國的活動。

李鵬說，根據「一國兩制」的原則，保持香港和澳門的長期繁榮和穩定，是中國政府的既定方針。

李鵬說，中國政府相信，在中英關於香港問題的聯合聲明和中葡關於澳門問題的聯合聲明的基礎上，通過中英、中葡政府的密切合作和港澳同胞的共同努力，一定能夠保持港澳的穩定繁榮和實現政權的順利交接。最近中英兩國政府正式簽署了《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，為香港過渡期中英加強磋商和合作打下了良好的基礎，得到香港各界的普遍歡迎。

談到對外關係，李鵬說，一年來，在複雜多變的國際形勢下，中國奉行獨立自主的和平外交政策，在外交領域取得了新的進展和成就。中國和周邊各國的關係都得到不同程度的改善和發展。朝鮮半島局勢出現了積極變化，中朝友誼與合作日益發展。中蒙兩國之間的合作領域不斷擴大。隨着中國同文萊的建交，中國同東盟各國的全面友好關係進入新階段。中國同東南亞、南亞各國的睦鄰友好關係繼續發展。柬埔寨問題接近解決。中越關係正常化提上日程。中日關係已經完全恢復正常。不管發生甚麼變化，中國都願意在和平共處五項原則基礎上，繼續同蘇聯（包括各加盟共和國）保持和發展睦鄰友好關係。

他說，中國同西歐國家的關係已經或正在全面恢復和發展。中國政府願意在求同存異、互相尊重主權、互不干涉內政和平等互利的基礎上，為全面恢復和發展同西歐國家的友好合作關係而作出自己的努力。

他強調，中國重視同美國的關係。他表示相信，只要雙方恪守中美三個聯合公報的原則，共同努力，排除障礙，就能克服困難，使中美關係逐步得到恢復和發展。

李鵬表示，在當前國際形勢發生急劇而深刻變化的情況下，中國願意在和平共處五項原則基礎上，同世界各國建立和發展友好合作關係，為推動建立國際新秩序、維護世界和平、促進共同發展而作出應有的貢獻。

江澤民、楊尚昆、李鵬、萬里等步入國慶招待會大廳。（新華社）

天安門廣場 夜來燈火明 百花秋色好 萬眾度佳節

【本報北京三十日專電】今晚，天安門廣場燈火通明，數十個花壇爭艷。天安門城樓在燈光映照下分外莊嚴、美麗，人造噴泉在廣場上被彩燈照得五顏六色，成千上萬的市民來到廣場，在建國四十二周年前夕欣賞美麗的景色。

社評 熱烈慶祝四十二周年國慶

今天是中華人民共和國成立四十二周年。香港廣大愛國同胞與全國人民一道，展開豐富多采的活動，熱烈歡慶這一光輝的節日。

世界上除了少數無國籍人士之外，每個人都有自己所屬的國家，愛國的權利是應該受普遍尊重的一項基本政治權利；又除了少數對本國本民族歷史發展缺乏認識的幼稚無知者以外，每個人都有本身的民族尊嚴，都會以嚴肅隆重的形式慶祝自己國家的節日。我們的祖國有着悠久燦爛的文明，一直受到炎黃子孫們深深的熱愛，四十二年前在中華大地上建立了人民共和國，結束過去半殖民地半封建的一頁，在社會主義制度下開始了生機蓬勃的新發展。綜觀近期國際風雲的急劇變幻，回顧國家在走向繁榮富強的道路上取得的重大進步，今年的國慶節，有令我們更加歡慶的理由。

首先值得歡慶的是中華民族的強大凝聚力。我國幅員廣闊，是世界上人口最眾多的國家，自兩千多年前秦漢時期即形成了統一的多民族國家的格局。中華人民共和國成立以來，各兄弟民族在平等的大家庭裡相互依存，共同發展。對比世界上多處地方鬧國家分裂和民族衝突，中國各族人民建立在共同意志、共同利益基礎上的和睦協作，顯得更為鮮明和突出。在中國共產黨領導的多黨合作制下，維持着政局穩定；中國人民經歷千難萬險和許多流血奮鬥才建成的人民共和國，統籌兼顧，團結各族十二億人民，舊中國「一盤散沙」的狀態一去不返了。這巨大的民族凝聚力，同樣存在於港澳同胞、台灣同胞和海外僑胞之中，近兩個月掀起的賑濟華東水災熱情，正是充分體現了同胞的手足之情，說明對祖國的向心力和認同感。這股足以克服各種差異的愛國精神，是中華民族實現統一和振興的根本希望。

其次值得慶祝的，是中國不受干擾而堅定地建設本國特色的社會主義現代化，繼續推行改革開放。十多年前，在比較理想的條件下，中國政府開始推行改革開放的一系列措施，贏得全民的共識和支持。新中國的建設歷程度過了「不惑之年」，對獨立自主的發展大方向不再動搖，決心使改革開放事業向着社會主義方向不斷推進，因此中國經濟在近多年迅速增長的基礎上，今年上半年情況繼續好轉，儘管許多省市遭受到嚴重的自然災害，預計今年的國民經濟發展計劃仍然可以完成。上周舉行的中共中央工作會議，確定了經濟工作的指導方針，將進一步推進改革開放，在鞏固治理整頓成果和繼續保持總供給與總需求基本平衡的基礎上，把經濟工作的重點轉移到調整結構和提高效益的軌道上來，爭取在提高國營大中型企業效益方面取得較明顯的進展。這在在說明，我們的國家，是自信自強的。

第三值得慶祝的，是我國與全部周邊國家的關係進入了歷史最好時候，有了和平的周圍環境以利於經濟社會文化建設。建國以來，中國邊境上長期不得安寧，由五十年代至七十年代，還迫得參與到戰事之中，而如今同各個鄰國的關係都已正常化，並且開展友好合作。中國在外交上取得了很大成就，在國際舞台上發揮了重要的角色，也有助於港澳同胞、台灣同胞在目前和將來開展更廣闊的對外活動空間。中國人的國際地位是與國家威望相連的。

在慶祝國慶的時候，香港廣大居民可以看到，與內地加強合作是大勢所趨，通過今後五年多的平穩過渡，香港將與中國大陸的緊密結合中，為振興中華作出更大的貢獻。

兩國外長昨在聯合國簽字

中國文萊宣布建交

至此中國與東盟全部建立外交關係

【本報記者王仁芸聯合國三十日專電】中國和文萊今日在聯合國正式簽字建交。中國外交部長錢其琛和文萊外交部長穆罕默德．博爾基亞親王於美國東岸時間今晨十一時，在聯合國安理會休息廳正式簽署建交文本。至此，中國與東盟六個成員國都建立了正式外交關係。

出席簽字儀式的文萊官員包括文萊外交部常務秘書林玉成，文萊常駐聯合國大使賈亞．阿布爾．拉提夫。出席簽字式的中國官員包括中國常駐聯合國代表團團長李道豫大使、中國常駐聯合國代表團副代表金永鍵、中國外交部國際司長秦華孫、中國外交部政策研究室主任楊成緒。

雙方發表的聯合公報指出：「中華人民共和國政府和文萊達魯沙蘭國蘇丹陛下政府，根據兩國人民利益和願望，決定自本聯合公報簽字之日起，兩國建立大使級外交關係。兩國政府同意，在和平共處五項原則和聯合國憲章的基礎上，發展兩國的友好合作關係。」

至此，中國與東盟國家的六個成員國，都已建立了大使級的外交關係。錢其琛外長在簽署聯合公報後對記者表示，這是非常有意義的。

文萊位於加里曼丹島北部，與馬來西亞的沙撈越毗鄰，並被分隔為互不相連的兩部分，北臨南海。

文萊面積五千七百六十五平方公里，人口約二十五萬，盛產石油和天然氣。

僑界國慶茶會昨在首都舉行

吳學謙等七百多人出席

【新華社北京三十日電】全國僑聯和全國政協華僑委員會今天聯合在北京舉行國慶茶話會。

國務院副總理吳學謙，全國人大常委會副委員長王漢斌，全國政協副主席王任重、王光英、程思遠，以及在京的僑界人士，來自泰國、日本、美國、香港、台灣等國家和地區的客人共七百五十餘人參加了今天的茶話會。

王任重在茶話會上講話說，在過去的一年裡，我們在國際風雲變幻、形勢動盪的情況下，頂住了種種壓力，堅定不移地走建設有中國特色的社會主義道路；依靠自力更生、艱苦奮鬥的精神和國際社會的援助，戰勝了特大洪澇災害；在治理整頓和消除各種腐敗現象的鬥爭中取得新的成績，國家整體實力有新的增強。這些事實充分說明，社會主義制度具有無比優越性。

王任重代表全國政協和全國僑聯向全國僑界人士和來京參加國慶活動的海外僑胞致以節日祝賀和親切問候。

本報特稿

電影《周恩來》感人肺腑

中國銀幕「領袖熱」再掀高潮

本報記者　肇雙中

電影《周恩來》把中國銀幕上掀起的「領袖熱」推向巔峰。中國電影中的「領袖熱」是一九八九年開始的。當時為了紀念建國四十周年，中國銀幕上一改以往以「言情片」和「武打片」的主流，描寫領袖形象的電影《巍巍昆侖》、《百色起義》和《開國大典》；今年，為紀念中國共產黨建立七十周年，又推出了《開天闢地》、《毛澤東和他的兒子》、《大決戰》等。

向國慶四十二周年獻禮的故事片《周恩來》在首映試上，獲得了觀眾極高的讚譽。這部電影試映時，從國家總理周恩來身邊工作過的人們，到對周恩來不熟悉的小青年，都哭了。那些看電影就像人們逛商店一樣的電影發行公司的經理們，在看樣片時都異乎尋常地唏噓成一片，個別與周恩來生前有過接觸的老人竟看不下去，奪門而出，跑到放映室外痛哭失聲……。

這部由丁蔭楠、宋家玲、劉斯民編劇，丁蔭楠導演，王鐵成主演的大型彩色寬銀幕史詩巨片是以周恩來總理一生最後十年的工作和生活情況為主線，真實地再現了周恩來忍辱負重、力挽狂瀾、鞠躬盡瘁、死而後已的偉大貢獻，展示了他日理萬機的工作情景。影片以紀實性的現實主義的創作手法，反映出他作為革命家、思想家所具有的崇高的無私奉獻的品質和豐富的精神世界，展現了在複雜、曲折的鬥爭面前，他大義凜然的性格力量、嫻熟的領導藝術和他作為一個超凡的領袖人物本身的人格魅力。

《周恩來》上集以紀實手法，生動地展現了在民族危難關頭，周恩來力主維持國家建設，制止破壞生產，轉移賀龍，保護陳毅等老一輩領導人的無私品格和宏偉膽色。

《周恩來》的下集則以精緻、深刻而又感人的藝術手段，再現了在震驚世界的「九．一三」事件之後，身患絕症的周恩來是如何頂着「四人幫」的壓力和迫害，為了人民的利益，為了祖國的安定，忍辱負重地與「四人幫」周旋、鬥爭。在他清楚地知道自己將不久於人世的時候，還在為自己沒能保護住戰友而內疚，為自己沒能看到台灣的回歸而遺憾……。

作為廣西電影製片廠廠長的高鴻鵠早就有志「小廠要拍巨片」。繼獲獎影片《血戰台兒莊》、《百色起義》後，決心不惜血本，拍好《周恩來》。丁蔭楠曾以巨片《孫中山》摘取了「金雞獎」的最佳導演獎，早就在籌劃拍攝《周恩來》，而已定居香港的王鐵成十四年前就在話劇《報童》中首次成功地扮演了周總理。他放棄了在香港的生意不做，投身攝製組，決心塑造一個晚年的周恩來。為了《周恩來》的成功，導演丁蔭楠拿出了最嚴謹的拍攝方案，聚起了一支有十位「金雞獎」得主參加的攝製班底。

如今，這部充滿藝術魅力的影片呈獻在廣大觀眾面前，它勾起人們對謝世已十五年的周恩來總理的情思。

【本報北京三十日專電】

本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・

人民日報國慶社論

「實幹興邦　空談誤國」

強調實幹全力建設

指出實幹應成為每一個領導幹部座右銘

【新華社北京三十日電】《人民日報》十月一日發表社論說，實幹興邦，空談誤國。

該報為慶祝建國四十二周年而發表的國慶社論指出：國家富強，民族昌盛，人民幸福，都是億萬人民用自己的智慧和勞動創造出來的。社會主義這一偉大而艱巨的事業，是靠全國人民團結一致幹出來的。黨的「一個中心、兩個基本點」的基本路線已經指明了方向，國民經濟和社會發展十年規劃和「八五」計劃已經明確了任務，現在，最重要的是落實，是實幹。全國各族人民要奮發圖強，埋頭苦幹，一心一意搞建設，聚精會神地建設有中國特色的社會主義。

這篇題為《實幹興邦》的社論指出，能不能使中國的社會主義事業經受住嚴峻考驗，能不能使社會主義制度充分發揮出優越性，歸根結底取決於能不能把經濟建設搞上去。

社論說，我們要牢牢把握住經濟建設這個中心，用最大的力量去發展社會生產力。這一點，絲毫不能有絲毫的動搖。與此同時，要隨時注意處理好四項基本原則和改革開放這兩個基本點的關係，把立國之本和強國之路密切結合起來，使中國的改革開放事業向着社會主義方向順利地發展。

社論指出，農業是國民經濟的基礎，要進一步加強對農村工作的領導。大災之後要大治，今冬明春要掀起興修水利的高潮。國營大中型企業是中國國民經濟的支柱，是國家財政收入的主要來源。中共中央和國務院為進一步搞好大中型企業，制定了一系列的政策和措施。現在重要的是一個行業一個行業、一個企業一個企業地狠抓落實。

社論最後說：實幹應該成為每一個領導幹部的座右銘，成為我們大家的行動準則。實幹興邦，讓我們用自己勤勞的雙手，創造偉大祖國更美好的未來。

李鵬在京會見英前貿工大臣

【新華社北京三十日電】國務院總理李鵬今天下午在人民大會堂會見了應外交學會邀請來華訪問的英國前貿工大臣楊勛爵，賓主就共同感興趣的問題進行了熱情、友好的交談。

會見中，楊勛爵轉達了英國首相梅杰對李鵬總理的親切問候。他說：「我來華之前見到了梅杰首相，他對不久前對中國的訪問非常滿意。」

國務院外辦主任齊懷遠和外交學會會長劉述卿參加了會見。

李鵬會見外國專家 介紹中央工作會議

稱會議為改革開放確定許多重要措施

【據新華社北京三十日電】國務院總理李鵬今天下午在人民大會堂會見在華工作的四十位外國專家，對他們榮獲國家「友誼獎章」表示祝賀。

李鵬讚揚這些在不同行業工作的專家不僅以自己的知識和技術對中國的建設事業貢獻了力量，而且為增進他們國家的人民同中國人民的相互了解與友誼作出了貢獻，他們是「友誼的使者」。李鵬對在座的專家，並通過他們向所有在華工作的外國專家表示誠摯的謝意。李鵬在談到中國情況時說，中國正在進行四化建設，對外需要長期的和平國際環境，國內需要安定團結的政治局面，二者缺一不可。他還向專家們扼要介紹了最近中共中央召開的中央工作會議的情況。李鵬說，這是一次很重要的會議，在深化改革、擴大對外開放、推進技術進步、加強管理等方面確定了許多重要措施。他強調，在前進的道路上還會有不少困難和不如人意之處，但中國是一個生機勃勃的國家，中國人民有信心沿着建設有中國特色的社會主義道路走下去。

在座的一些外國專家說，他們在工作中同中國方面合作得很好，他們今後要繼續為中國的建設事業貢獻自己的聰明才智。

陳滋英談勞工輸出

會見港澳工會國慶代表團 不會主動和大量向港澳輸出勞工

【本報記者張少威北京三十日專電】國務院港澳辦副主任陳滋英今天表示，內地不會主動向港澳輸出勞工，也不會大量輸出勞工而導致影響當地工人的收入。

陳滋英今天上午在會見港澳工會人士時發表上述講話。參加會見的有香港工聯會常委、香港印刷業工會主席劉吉良任團長的香港工會國慶代表團和澳門工聯會副秘書長伍瑞安任團長的澳門工會國慶代表團。國務院港澳辦副司長陳廣明、羅昌華會見時也在座。

陳滋英首先對港澳朋友的到來表示歡迎，並對他們愛祖國，愛香港，為維護國家利益和保持香港的繁榮穩定所做的貢獻表示欽佩和讚賞。他認真聽取了朋友們就香港、澳門勞工界情況等多個問題提出的建議和看法。

在談到勞工輸出問題時，陳滋英表示，內地不會主動向港澳輸出勞工，也不會大量輸出勞工。我們的原則是不要因為大量輸出勞工而影響當地工人的收入。只有在港澳出現勞工短缺時才會輸出勞工，但要在對方已取得當地批准的情況下，由內地有關勞務公司挑選身體好、技術好的工人去。當然，工人的工資收入、福利待遇要寫清楚。

吳學謙在京會見香港僑友社人士

【中新社北京三十日電】國務院副總理吳學謙今天在這裡會見來北京參加國慶四十二周年活動的香港僑友社一行十一人。

吳學謙對客人說，希望大家有機會多回來看看。海外一些人對國內不了解，總怕政策變，我們的基本政策是不會變的，中國要發展必須堅持改革、開放。

新華分社開國慶酒會 本港各界三千人出席

周南衛奕信祝酒咸稱內地香港關係更密切

【本報訊】新華社香港分社昨日在銅鑼灣大酒樓舉行盛大國慶酒會，本港各界三千多人歡聚一堂，共同慶祝中華人民共和國成立四十二周年。港督衛奕信應邀出席了酒會。新華社香港分社社長周南在致詞時指出，過去一年裡，內地與香港各方面交往與合作更加密切；在未來五年多時間裡，只要中英雙方嚴格按照中英聯合聲明辦事，加強中英合作以及與香港各界人士的合作，定能保證香港的穩定繁榮和順利過渡。衛奕信在致詞時表示，香港加強與大陸的合作，有利香港的發展。

出席酒會的本港各界知名人士有霍英東、安子介、李嘉誠、邵逸夫、莊世平、黃克立、李福善、羅德丞、徐展堂、釋覺光、沈覺人、袁庚、黃綠岩、唐翔千等，九十六高齡的國畫大師劉海粟也出席了酒會。

本港法院首席按察司楊鐵樑、港府政治顧問歐威廉、警務處處長李君夏等港府官員，行政局首席議員鄧蓮如、上屆立法局首席議員李鵬飛等多位行政立法兩局議員參加了酒會。

外國駐港領事、專員、各機構代表、新聞界代表亦應邀出席了酒會。

酒會由新華社香港分社秘書長朱育誠主持，新華社香港分社社長周南、港督衛奕信一同祝酒，並先後致詞。

周南指出，經歷了四十二年的光輝歷程，中國的面貌已經發生了深刻的變化。特別是實行改革開放以來，中國大地更加煥發出前所未有的創造力和蓬勃生機。今年我國遭受了百年罕見的特大自然災害，在我國政府的領導下，億萬人民奮勇抗災，「一方有難，八方支援」，充分顯示出中國人民高度的凝聚力和大無畏的英雄氣概。當前災區人民正發揚自力更生精神，發展生產，重建家園，爭取把大災變為大治。

他說，在過去一年中，我國社會持續穩定，經濟不斷發展，預計全年國民生產總值仍將增長百分之六左右。可以預期，在未來的歲月中，我國改革開放的步伐將進一步加快，現代化建設將取得更加輝煌的成就。

談及內地和香港的關係時，周南說，過去一年裡，內地與香港各方面交往與合作的關係更加密切。香港居民發動的全民性賑災熱潮，再一次顯示香港同胞與祖國人民血肉相連的手足之情。這次賑災中，全國各族人民包括港澳同胞、台灣同胞和海外僑胞所表現出來的愛國精神，體現了炎黃子孫對祖國的向心力和認同感，充分說明中華民族的振興是大有希望的。

他表示，過去一年中英關係也有了可喜的發展。英國首相馬卓安訪華取得了積極的成果，中英兩國政府就香港新機場問題正式簽署諒解備忘錄，為雙方在香港過渡期後半段加強合作提供新的良好基礎。

周南與衛奕信同指出
馬卓安訪華取得成果 港過渡期繁榮有保證
願中英加強合作港與內地關係續發展

周南指出，實踐證明，中國堅持建設有中國特色的社會主義的基本路線是完全正確的。今後無論國際風雲如何變幻，我們都將堅定不移地走自己的路。我們全體炎黃子孫團結一致，共同奮鬥，振興中華的偉大目標一定能夠實現。

應邀出席國慶酒會的港督衛奕信在致辭時說，去年此時我曾說過希望中國內地與香港的關係繼續改善。我現在感到非常欣慰，因為現時的環境已更有利於發展有建設性的關係。

衛奕信表示，英國首相馬卓安本月初到訪中國和香港，這是一個重要的里程碑。新機場建設諒解備忘錄的簽署，對香港尤為重要。該項經過長時間商討始達成的協議，可使我們充滿信心進行這個對香港未來發展極為重要的龐大計劃。同樣重要和十分可喜的是中英雙方同意加快中英聯合聯絡小組的工作。他很高興看到剛在倫敦結束的聯合聯絡小組會議非常成功。

衛奕信說，過去一年中國內地與香港的經濟和貿易關係有了長足的發展。一九九〇年雙邊貿易額較一九八九年增長百分之十五，而截至今年七月貿易額較去年同期高出百分之二十七。中國內地與香港之間貿易迅速增長，加強了香港作為亞太區主要經濟活動中心的地位，並顯示出香港與鄰近中國省份的密切經濟關係所帶來的裨益。

他強調十分重視加強香港和大陸的接觸。透過接觸，彼此才有諒解。今年已有約一百個港府代表團前往中國訪問，希望此等相互的交往會進一步發展。隨後衛奕信並用普通話祝酒。

新華社香港分社副社長鄭華、王品清、鄭國雄、秦文俊、毛鈞年、張浚生等在場歡迎來賓。出席酒會的還有周南夫人黃過和衛奕信夫人。酒會至晚上七時半圓滿結束。

周南和衛奕信互相舉杯祝酒，慶祝中華人民共和國國慶。（本報攝）

近三千人歡聚一堂，共賀國慶。（本報攝）

上圖：國畫大師劉海粟夫婦和周南、衛奕信在酒會上合影。中圖：李君夏與安子介（右）談笑甚歡。下圖：安子介與周南互致問候。

固定資產增逾百倍
四十二年來人民物質文化生活改善極大

【新華社北京三十日電】建國四十二年來，中國全民所有制單位新增固定資產近二萬億元，相當於建國初期的一百一十倍，極大地改善了中國人民物質文化生活條件。

據國家統計局介紹，作為國民經濟基礎的工業在四十二年間生產能力迅速擴大，技術裝備水平不斷提高。目前中國已成為世界煤炭、鋼鐵、水泥、石油、電力等生產大國。

在農田水利建設方面，國家先後投入近一千二百億元資金興修各種設施。到一九九〇年底，全國共修大中小型水庫八點四萬座，有效灌溉面積達七千多萬畝。有計劃、有步驟地對長江、黃河、松花江、淮河等大江大河進行治理，為農業的豐收提供了重要保證。

四十二年來，中國先後新建鐵路一百二十八條，交付營業里程二點七八萬公里並興建了寶成、成渝、京秦等電氣化鐵路。高速公路、高等級公路也相繼建成。一批港口得到改建、擴建，並新建了寧波、深圳等新港口。秦皇島港目前已成為中國最大的煤炭輸出港，上海港進入了世界十大超億噸港口的行列。

郵電建設四十二年裡飛速發展。國家投資一百八十八億元，新建、擴建了以北京、上海、廣州等大城市為中心聯接廣大城鄉的通訊設施。目前全國大部分縣已開通了國內電話業務，大多數中等城市開通國內直撥電話業務，省會城市基本上開通了國際直撥電話業務。

建國四十二年來，中國在進行生產性建設的同時，還對住宅、文教衛生、城市公用設施等進行了大量投資。到一九九〇年，國家用於非生產性基本建設的投資佔全部固定資產投資的近三分之一。目前全國有自來水廠的城市是建國初期的五倍，全國城市一半以上有煤氣設施。城市人均住宅面積由一九七八年四點二平方米增加到七點一平方米。

中國把自己事情辦好 將是對人類最大貢獻
江澤民會見印度共產黨代表團時作此表示

【中新社北京三十日電】中共中央總書記江澤民認為，堅定不移地走自己的路，建設具中國特色的社會主義，把中國的事情辦好，這是中國人民對人類的最大貢獻。

江澤民今天在會見由政治局委員蘇吉特率領的印度共產黨（馬克思主義）中央代表團時作如上表述。

江澤民感謝印共（馬）長期以來為推動中印關係所作出的積極努力和貢獻。他說，中印兩國是近鄰，有着長期交往的歷史。中國政府和人民一向珍視同印度人民的傳統友誼。改善和發展中印關係，是中印雙方的共同願望。

他表示，中國讚賞印度現政府對發展中印關係所持的積極態度。他說，發展中印睦鄰友好關係，不僅符合兩國和兩國人民的根本利益，而且對亞洲和世界和平與穩定也將產生積極影響。

在談及國際形勢時，江澤民說，不管國際風雲如何變幻，中國將繼續堅持獨立自主的和平外交政策。在國與國關係上，奉行和平共處五項原則，發展同世界各國的友好關係。

蘇吉特表示，印共（馬）將繼續為發展該黨與中國共產黨的友好合作關係，為推動印中兩國人民的友誼作出自己的積極努力。

他們的會見進行了近九十分鐘。

卅六國家地區參加 上海國際音樂節定十月下旬舉行
林憶蓮鍾鎮濤等將演出

【本報記者千谷上海三十日專電】第三屆上海國際音樂節目展播，已經籌備就緒，將如期於十月二十日至二十五日在上海舉行。此間今天舉辦的新聞發布會透露，港台地區有九位紅歌星林憶蓮、鍾鎮濤、陳百強、葉蒨文、呂方、杜德偉、曾航生、蔡立兒、蔡琴和「太極」樂隊，將應邀來滬參加開幕式和專場演出。

第三屆上海國際音樂節目展播被認為是今年此間最大的一次國際文化交流活動，也是中國音樂廣播界一次盛會。據悉，目前已有五大洲三十六個國家和地區報名參加。展播期間，估計聽眾和觀眾將遍及上海和周圍地區達三千多萬人。

據組委會介紹，展播開幕式將在上海體育館舉行，將舉辦四台專場演出和三台祝賀演出。據悉，迄今已邀請到法國、美國、英國、加拿大、瑞士、比利時、希臘、日本、香港等地著名歌星、演奏家、指揮家二十五位。香港歌星林憶蓮、鍾鎮濤、陳百強將在開幕式上演唱，其中林憶蓮演出為整個開幕式壓軸戲。另幾位港台歌星將在「世界音樂風采」專場中演唱。

張百發在京會見港企業家黃力山

【新華社北京三十日電】北京市常務副市長張百發今天在北京會見香港著名工業企業家黃力山，歡迎他為祖國的經濟建設投入資金和技術，為促進祖國的繁榮昌盛出謀獻力。

黃力山先生是香港洋行集團、山川投資企業公司和大中華成業有限公司總裁。他因創立「立體工業」一理論獲得「世界和平經濟文化貢獻大獎」。許多國家的經濟、工業界專家學者認為，「立體工業」的理論和實踐，為工業的新發展帶來了新的契機，也是提高企業經濟效益的重要途徑。

黃先生建議中國在實現「八五」計劃和十年規劃的過程中，應當不失時機地發展「立體工業」。

西藏昨舉行國慶招待會
外國專家與友人出席

【據新華社拉薩三十日電】西藏自治區政府主席江村羅布今天邀請尼泊爾王國駐拉薩總領事塔帕博士及支援西藏建設的外國專家、朋友共四十[illegible]在這裡舉行的招待會，共慶中華人民共和國成立四十二周年。自治區政府副主席拉巴平措在招待會上講話，西藏將堅定不移地維護祖國統一、[illegible]結，加快建設社會主義的新西藏。

澳督與各界近千人出席新華分社酒會

【新華社澳門三十日電】新華社澳門分社今天舉行盛大酒會，熱烈慶祝中華人民共和國成立四十二周年。澳門總督韋奇立及澳門各界人士近千人出席了酒會。

新華社澳門分社社長郭東坡在酒會上致詞說，建國以來，祖國與澳門的關係日益密切。內地為澳門的發展提供了真誠的幫助，澳門同胞對祖國的建設給予了積極的支持。他說，不久前華東等地遭受嚴重水災，澳門各界同胞通過多種形式捐款捐物，支援災區，充分表現了愛祖國、愛家鄉、愛同胞的高尚情操，體現了中華民族強大的凝聚力。

郭東坡指出，一年來澳門社會穩定、經濟發展。我們高興地看到，中葡雙方為貫徹聯合聲明保持了良好的合作關係，澳門居民正以極大的熱情關注和參與過渡時期的政治、經濟、社會等方面事務。這些都為澳門的順利過渡奠定了基礎。他說，我們希望中葡雙方繼續密切聯繫，加強磋商，在關係澳門順利過渡、政權交接的重大問題上進行更有成效的合作。

深圳國慶文藝活動豐富多采

【本報記者司徒喬深圳三十日專電】今年深圳市國慶文藝活動豐富多采。今天晚上，文委、市物業發展公司、香蜜湖度假村等單位聯合在香蜜湖娛樂城舉辦的「廣場藝術展」開幕；明天在華僑城舉行的「中國民俗文化村暨華夏藝術館開幕」的慶典活動，吸引着廣大市民和香港同胞、海外華僑前來參加今年的國慶活動。

深圳的旅遊業、企業文化和群眾文化藝術活動，已發展到一個新階段。深圳市文委支持文化和企業聯姻，在國慶節期間，舉辦有特色的高水平的文化藝術活動，由企業請中央芭蕾舞團來華僑城演出世界著名舞劇《羅密歐與朱麗葉》；請電影《大決戰》中毛澤東、周恩來、鄧小平、林彪、劉伯誠、陳毅、粟裕、蔣介石、杜聿明、衛立煌等的飾演者來深圳體育館舉辦「難忘昨天」大型文藝晚會。

這次「廣場藝術展」不以營利為目的，以香蜜湖娛樂城為主場開展音樂、歌舞、交響音樂、藝術體操、粵劇、京劇、話劇、小品、魔術等多門類的藝術表演，以及「交誼舞大獎賽」、「廣場卡拉OK歌手大獎賽」，還有露天電影，並邀請赴港表演歸的西藏藝術團、貴州省民族民間藝術團專程來深圳參加表演。

少數偏激黨員公然宣布 民進黨自稱「台獨黨」
台灣各界近日紛抨擊
企業界與學者均指出不利台社會安定

【中新社香港三十日電】民進黨內少數偏激分子近來在「台獨」的道路上越走越遠，在日前提出準備將「建立主權獨立的台灣共和國」納入黨綱後，前天又由文宣部主任蔡仁堅「授權」公然宣布「民進黨就是台獨黨」。這種「不顧一切，豁出去了」的不理智行為和愈益膨脹的危險舉動，已引起島內各界異議和抨擊。

台灣企業界認為，民進黨宣稱是「台獨黨」非常不明智，只會徒增社會不安定，使得企業界及人民因無法苟同他們的主張而增加對該黨的憎惡。豐群集團董事長張國安表示，台灣民眾有多少贊成台灣「獨立」，民進黨也該去調查調查；民進黨公然宣布為「台獨黨」，這種主張到底能獲得多少台灣民眾的支持呢？企業界需要安定的社會，民進黨如此宣布，只會徒增社會不安，難以獲得企業支持與肯定。台灣區金屬冶製品公會理事長朱志成指出，民進黨的這項宣布分明是向「公權力」挑戰，製造事端，影響社會安定，當局應當拿出魄力依法辦理。

島內學者一般認為，民進黨不斷提升「台獨」調門，是為了贏得年底「國代」選舉，因此愈臨近選舉日期，他們的調門會愈高，動作也會愈多，與國民黨的抗爭、衝突亦會加劇。但因為「台獨」訴求很難獲得大多數民眾的認同，「台獨」主張在年底選舉中難以取得優勢。政治大學教授馬起華昨天在與民進黨中央評議委員林濁水辯論「台獨」問題時指出，「台獨」不切實際，它是否真的有利於台灣人民值得商榷。我們不應忘卻或拋棄中國固有文化，同時更應思考「台灣獨立」對我們究竟有什麼好處。

【中新社香港三十日電】台北消息：台灣多位學者抨擊民進黨日前宣稱該黨是「台獨黨」的聲明，指出民進黨的「台獨」訴求不利於台灣社會的安定。

台灣多位學者在昨天舉辦的一個座談會上作上述表示的。台灣政治大學研究所教授江炳倫指出，民進黨公開宣示該黨是「台灣獨立黨」和公然主張把「台獨」列入黨綱，這不但一般台灣民眾不會接受，也將給未來台灣的發展投下陰影。

廣州至湛江鐵路直達快車今開行

【新華社廣州三十日電】粵西人民盼望多年的粵西鐵路動脈，由廣東省廣茂鐵路公司建設完工，第一列從廣州到湛江的旅客快車將於十月一日從廣州火車站開出。

廣東省投資修建的「三茂」（三水—茂名）鐵路去年底貫通後，三茂鐵路公司在今年三月即試開廣州—茂名間的貨運列車，今年七月一日開行[illegible]至茂名的旅客列車。三茂鐵路將納入全國鐵路網運行。十月一日將開行廣州至湛江二八一／二八二次旅客列車，經三水茂名運行，全長四百九十三公里。與繞行京廣、湘桂線相比，乘列車從廣州到湛江可以縮短路程一千零三十九公里。

二八一／二八二次列車編組有硬座、硬臥、餐車、行李車共十五輛。廣州至湛江二八一次廣州開車二十一時三十分，次日上午十時二十分到達湛江；湛江至廣州二八二次湛江開車十八時三十分，次日六時二十七分到達廣州，沿途停經十一個站。

孔德懋晤台來客

九月二十八日是孔子誕辰二千五百四十二周年紀念日，在曲阜孔廟大成殿前，孔子後裔孔德懋女士巧遇來大陸參加祭孔活動的「孔子誕辰紀念台灣參禮團」團長席瑜先生。孔德懋請席瑜給她弟弟、台灣「考試院」院長孔德成帶口信，希望孔德成在先聖人誕辰時回大陸和家人一起祭祀。（新華社）

林洋港在台表示 台獨是不可行的
稱有人發動反閱兵活動是威脅

【本報訊】據「中央社」台北消息：台灣司法院長林洋港三十日表示，「台獨是不可行的，目前台獨人士以台灣人出頭天為訴求，是不能消除大家對台獨的疑慮和恐懼的」。他強調「台灣內部需要的是安定」，「如果台灣內部分裂，那麼統也統不了，獨也獨不了」。

林洋港說，他「最反對的是有人上表示不廢除刑法第一百條，就要在十月九日發動反閱兵活動」。他說，「將閱兵和遊行抗議活動連在一起，等於是脅迫、威脅，絕大部份同胞都不會諒解的」。

江蘇海門縣兩漁民遭台漁船帶走失蹤
兩艘漁船在黃海曾發生糾紛

【中新社南京三十日電】本社記者從有關方面獲悉，九月二十四日，江蘇省南通市海門縣「蘇海門1303」號漁船在黃海海域作業時，與台灣一艘漁船發生糾紛，海門縣兩名漁民被台方帶走。

據告，九月二十四日晚七時左右，正在黃海一七〇大區五小區張網生產的南通市海門縣東灶鄉三公司「蘇海門1303」號漁船，與台灣一艘拖網船相遇，台船拖網在上述海門漁船張網裡，其船推進器被海門船網裹住。兩船相靠，海門漁船船長俞新、輪機長仇漢達兩人登上台船談判，要求賠償損失，當時台船也過來兩人，當晚八時左右，台船私自開走，帶走俞、仇兩人。目前，台灣漁船不知去向，俞、仇兩人下落不明。海門縣政府有關部門就此事正在進一步調查。

台灣零訊

金馬獎邀吳天明做評委

●九一金馬獎評審名單將於十月四日公布，台北金馬影展執行委員會主席李行表示，評審包括台、港、大陸的專業人士，他說，大陸知名導演吳天明也可望來台擔任評審。吳天明的來台證件目前擱在「行政院」新聞局，但吳天明已購妥十月四日的機票。

「港澳會報」十五日起運作

●「陸委會」第十一次委員會議三十日通過設置「港澳會報」，於十月十五日起正式運作，加強對港澳的工作。

華東水災捐款逾十億元

●「陸委會」副主任委員馬英九表示，截至九月三十日止，台灣地區民眾賑濟大陸的捐款已超過十億元新台幣，捐款活動將於十月十日截止。（據中央社）

周內正式回應白宮倡議
蘇擬與美談判核裁軍
將提反建議限制核試
切尼聲言如蘇反應欠理想美態度會逆轉

【路透社莫斯科三十日電】蘇聯國際文傳電訊社星期一報道，總統戈爾巴喬夫本星期會對美國宣佈大規模裁減核武器作出回應。

該社引述總統發言人的話說：「蘇聯總統正在擬定反建議，以回應美國總統最近的激進核子裁減倡議。」

戈爾巴喬夫星期六僅對布什總統的宣佈作出謹慎的歡迎，說有很多問題仍要弄清楚。

文傳電訊社說：「發言人表示，蘇聯的回應很可能在本星期中段時間完成，並會由戈爾巴喬夫宣佈。」

莫斯科在蘇聯西部有大量戰術和巡航導彈儲存在潛艇上。蘇聯中央集團國家的瓦解以及經濟崩潰，使核裁軍更形緊迫。

戈爾巴喬夫星期六說，雖然美國的建議「非常積極」，他弄不清楚歐洲的核子軍力和核試驗禁令會受到什麼影響。

戈爾巴喬夫說，他與布什同意雙方應成立一個討論會，澄清有關建議。

蘇聯國防部長沙波什尼科夫星期一對日本《讀賣新聞》稱讚布什的倡議，並說華盛頓不再把莫斯科當作是敵人。

他說，蘇聯最終會把軍隊從三百七十萬人裁減至三百萬人。

[illegible]

賴莎捐款

蘇聯總統戈爾巴喬夫的夫人賴莎，在星[illegible]劇院一個籌款音樂會中[illegible]將一個裝有銀紙的信封，投入募捐籃內。（美聯社）

[illegible]示蘇聯領導層並未放棄最終消滅所有核武器的希望。

他說：「今天，我們有一個在走向無核世界路上取得突破的真正機會，我們一定不可以錯失此機會。」

【路透社華盛頓三十日電】美國官員已清楚表明，如果蘇聯不響應並作同樣的行動，總統布什史無前例的裁軍行動是可能逆轉的。

國防部長切尼和白宮國家安全事務顧問斯考克羅夫特星期日為蘇聯總統戈爾巴喬夫初步溫和的反應辯護，並預料莫斯科會採取同樣行動。

切尼接受美國廣播公司訪問說：「如果他們不這麼做，那麼我們當然會採取某些措施，使運作逆轉。」

他說，這包括使美國轟炸機重新戒備，重新部署海基戰術核武器。

【美聯社美國佛羅里達州布埃納維斯塔湖三十日電】美國總統布什星期一說，他對蘇聯及世界各國對他的核裁軍建議的「反應感到「十分高興」，說這顯示了「世界對和平的渴求」。

蘇歡迎美裁軍新建議

縱橫蘇

蘇國防部長首先回應

對於美國總統布什日前提出的大幅度裁減核武新建議，蘇聯歡迎之餘昨天表示，戈爾巴喬夫總統將在數天內作出回應。

蘇聯國防部長謝波希尼科夫二十八日晚在莫斯科會見日本《讀賣新聞》記者時也說，布什發表的新裁軍提案是「非常有力的主動」。他承認蘇聯前此奉行的軍事主義是不合理的，今後要按照世界範圍修改。他還透露，蘇聯的總兵力將削減至三百萬人（現在總兵力為三百七十萬人）。從蘇聯這位新國防部長的談話來看，蘇聯今後將進一步裁軍，殆無疑問。

謝波希科夫今年五十一歲，六九年畢業於加加林空軍大學，八七年任駐東德空軍司令，之後任蘇聯空軍總司令兼國防部副部長。八月莫斯科政變事件，他的空軍按兵不動。隨即被任命接替亞佐夫任國防部長，在軍內，他被目為改革派。

他認為，美國的建議已表明美國已不再認為蘇聯是「主要敵人」，因此，從戰術到戰略核武都可以進一步削減。事實上，布什的新裁軍建議不但幫助戈爾巴喬夫解決財政經濟困難，美國今後也可直接削減國防開支。此外，布什這一大膽建議為美國的國際形象和他個人明年爭取競選連任也大有裨助。

要求蘇軍裁二百萬人

不過，謝波爾希夫提出將蘇軍總兵力裁減至三百萬人，只減少七十萬人，和某些共和國要求應裁軍一百五十萬至二百萬人仍有一大段距離。「八月事件」以後，國防部和各共和國代表開會，就裁減兵力事發生爭論，從財政經濟角度來看，蘇聯確實非立即大量裁軍不可。

但是，蘇聯各共和國紛紛正鬧獨立之際，裁軍如何實施則有疑問。布什提出新建議後，戈爾巴喬夫分別與各共和國首腦討論這個問題。也就是說，裁軍涉及到如何管理和控制。過去，蘇聯的核武器由蘇聯軍方、國家安全委員會和國境警備部隊管理，聽命於中央，但共和國紛鬧獨立後，由誰掌握核子？為此，提出了聯邦與共和國的關係及由此而構成的新國家法制的問題。

蘇軍內部問題不少

蘇聯的核武器多分佈在俄羅斯、烏克蘭和哈薩克三個共和國境內，今後上述三國如何在彼此合作的同時又與中央聯邦保持協調，以及如何組成一個管理核危機的機構，都涉及到權力分配和各方利益，搞得不好，各不相讓甚至各走極端，對蘇聯，對世界都是不安的新因素。

總兵力的裁減同樣涉及各共和國的利益和權力，以及軍費如何分擔問題。蘇聯軍隊內部本來就存在由於民族、宗教、語言、文化歧異造成的鴻溝。今天民族糾紛公開化後，軍內難免受到波及。有的共和國提出自設軍隊，這就會造成更大的影響。在各共和國與中央軍事系統的權力分配這些根本問題未解決前，實行裁軍殊非易舉。

施君玉

法國農民[illegible]

巴黎熱線

本報特約記者　高潔

在法國這樣的先進工業[illegible]民也得具備豐富的農藝、管理知識，不再是「滿腳牛[illegible]然而農民（PAYSAN）[illegible]總帶有土裡土氣、鄉下佬[illegible]你跟一個農民聊天，最好[illegible]業耕作者（AGRICULTEUR）[illegible]

無論怎麼稱呼，法國農業地區面積，同體十二國中最廣闊的、土地又是西歐各[illegible]沃的。法蘭西水土氣候得天獨厚，自給自[illegible]九月二十九日星期天，全國十五萬農民湧[illegible]浩浩蕩蕩，蔚為史無前例的壯觀——農民[illegible]：上街傾吐他們的苦水，上街呼籲政府救[illegible]濟……。

農村「荒漠化」

由法國兩個主要農民工會「全國農業[illegible]會聯合會」、「全國農業青年聯合會」組[illegible]大遊行，氣氛是莊嚴的、寬鬆的，並沒有[illegible]亂子。巴黎二十個區，分別由二十多個農[illegible]駐攤位；奏樂歌舞，分派美酒乳酪、蔬菜[illegible]是農民大軍平靜地申訴的現狀，卻頗觸目[illegible]第二區股市華廈面前，我看到朗格多克[illegible]區代表們大標語：「我們給我們的決策者[illegible]沙漠——兩年之後，粒沙不剩。」

事實上，法國廣大農村，正面臨「荒[illegible]如果說百分之六[illegible]二十的領土，法[illegible]家估計到了二〇[illegible]將擠在百分之十[illegible]夫不耕，或受之[illegible]鎖經濟垮台了[illegible]七十到八十萬是[illegible]十萬——如果當[illegible]」真實的、毫無牧歌風味的圖畫。報上遂出現了《當一個農莊正在死亡》、《飼畜業死亡、家鄉也死掉了》、《我們的災難》、《法國方向走錯了》的大版報道，令人揪心。

《世界報》調查了最潦倒的一個省阿利埃。一九七九年，他們還有八千八百農民；今日已減至六千五百；其中一千二百人拖延還債，六百人被界定為「三年後不能維持」。從一九八九到九〇年，拖拉機減少了百分之十八點五。農田丟荒[illegible]農民們抱怨自己是[illegible]九二年預算，甚至[illegible]部委中唯一最倒楣[illegible]的經費，只是德國[illegible]了，商店學校關門了。農民被逼削減牲口飼料——他們自己，連牙醫和子女書簿費都付不起。

開放邊界　前景堪虞

最艱難的，尤其是飼養業者。社會黨政府農業部長梅瑪茲，黯然承認「農民講的全是真話」；「在飼養業方面，情況是悲劇。」歐洲生產牛肉太多。而自從一九九〇年九月以來，東歐國家又大量出口肉骨頭。加上西班牙運來的劣質廉價肉骨頭，法國飼畜農前途堪虞矣。

「關稅及貿易總協定」機構，目前關於海關價目的談判，使法國農民惴惴不安，他們最大農業工會的主席拉菲，激烈反對美國的立場；「世界自由貿易，對於各大洲都是一場大劫。相反地，我們贊成最廣泛的世界經貿，條件是要有各機構詳細的規則。開放邊界，不應該沒有檢查監督，否則這對歐洲經濟將是一大打擊。美國人、日本人難道又大放邊境了？我們不是吟詩班童子。應該讓美國人知道，他們面對着一個強有力的歐洲。」

使法國農民惴惴不安的另一談判，是歐洲共同體的「共同農業政策」改革。主持改革的愛爾蘭人麥克沙里，非常激烈，人稱「第二個克倫威爾」。新改革牽涉到降低穀物、肉類、牛奶的保證價格；逐漸轉變目前援助農民入息的制度；削減耕作面積、牛奶限額……。法國、荷蘭皆大肆抨擊之，不予放行。

生態失衡　政治不穩

法國農業倘若繼續式微下去，環境生態不平衡的問題，勢必越來越尖銳。而破產農民爛命一條，正好製造恐怖分子。極右派「國民陣線」主席勒龐，在這次農民大遊行之前，煽動民心，號召農民「攻下魚子醬左派（社會黨）的象徵——巴士底歌劇院」。絕望的農村是否會為極右派滲透、利用？如今左右派政客，皆縈繞於心了。

（九月二十九日於巴黎）

本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電・本報國際專電

南聯邦軍數百戰車
離首都馳克境布陣
克邊區戰事正酣中部兩地男丁全面動員

【路透社貝爾格萊德三十日電】南斯拉夫陸軍兩列出坦克、大砲和卡車組成的長長的車隊星期一在夜幕的掩護下風馳電掣衝出貝爾格萊德，開往克羅地亞。在克羅地亞，激烈的戰鬥撼動了搖搖欲墜的休戰協議。

目擊者說，第一個縱隊約有二百部車輛，其中包括三十部坦克，於清晨一點拉出這個既是南斯拉夫首都也是塞爾維亞首府的城市。

一個小時之後，一名路透社記者看到第二個車隊開出首都，約一百輛，都是運載士兵，拉着大砲和補給的卡車。當這個車隊行走在通往克羅地亞首都薩格勒布的公路上的時候，上班的人們在一旁揮動手臂，給車隊鼓勵士氣。

南通社報道了車隊的行動，但沒有就其目的地發表官方評論。

外交官們說，預料這些增援部隊將會開到與克羅地亞接壤的邊界，然後停下來，伺機出擊——九月十九日離開貝爾格萊德並於次日襲擊克羅地亞的那支龐大縱隊使用的就是這一戰略。

克羅地亞電台報道，在克羅地亞東部昨晚的戰鬥中，有兩人死亡，克羅地亞一名高級官員指這次新的軍隊調動違犯軍隊與克羅地亞在九月二十二日達成的停火協議。

克羅地亞電台報道說，在與塞爾維亞接壤的邊境附近的一些村子裡，陸軍與克羅地亞部隊之間昨晚展開激戰，並說斯里耶姆斯卡拉扎市有一口油井起火，捲起一股黑煙。

克羅地亞電台還報道說，卡爾洛瓦茨附近四個村子發生戰鬥，但沒有報道詳情。

克羅地亞電視台說，克羅地亞中部的新格拉迪什克和附近的諾夫斯卡已下令全面動員體格健全的男子，這顯然是越來越擔心遭到襲擊的跡象。

動物園棒打鴛鴦
猩猩被迫「納妾」
護獸團體興訟反對用它配種

【合眾國際社克利夫蘭三十日電】一個動物權益組織為克利夫蘭動物園裡一頭大猩猩聘請了一位律師，希望阻止這頭動物被運往紐約配種。

該組織說，不應將三十三歲的大猩猩「添美」與其伴侶拆散，把它運往布朗克斯動物園。

照顧添美的管理員說，添美生性孤獨，一直看不上其他的猩猩，直至十九個月前才與一頭比它年長的雌猩猩「吉蒂」要好。管理員說，它們非常恩愛，常常在對方的臂彎裡睡覺。

管理員擔心將添美送到紐約配種的計劃可能會對它有不良的影響。

估計約一千二百至一千五百人已經在請願書上簽了名，要求讓添美留在克利夫蘭。動物園主管兼動物園希望將添美送去配種，因為它健康情況良佳，而且未有後代。

日皇抵大馬訪問
再稱走和平之路

【路透社吉隆坡三十日電】日皇明仁星期一自泰國抵馬來西亞訪問，在馬來西亞蘇丹為他所設的國宴上重申日本決心成為一個和平的國家，所以永不會重覆那最不幸的戰爭的恐怖。

他在泰國訪問時亦發出過同樣訊息。大馬蘇丹表示歡迎明仁這次為修補關係而進行的訪問。

國慶獻藝

由浙江小百花越劇團為主體的中國藝術團九日在巴黎為旅法華僑作精采演出，慶祝中華人民共和國成立四十二周年。圖為演出結束後，中國駐法大使蔡方柏（前排左二）和部分僑團負責人同演員合影留念。（新華社）

美法僑胞分別祝國慶
紐約舉行電影招待會

【本報紐約三十日專電】為慶祝中華人民共和國成立四十二周年，中國駐紐約總領事館與紐約華人聯合總會於二十九日下午舉辦電影招待會，在曼哈頓華埠容閎小學禮堂放映《毛澤東和他的兒子》，會上還放映了《中國》系列片之一《跨越世紀的征程》，這套影片介紹了中國人民解放軍走向國防現代化的實況。

中國駐紐約總領事張偉超在會上致詞表示，新中國成立四十二年來的變化很大，四十二年前的中國及中國人均受到歧視和欺侮，但經過大家的努力，中國已成為一個在國際政治、經濟舞台佔有重要地位的國家。這除了國內人民的奮力向上外，還有海外華僑鼎力支持，尤其在前一陣子的水災，紐約僑胞為賑災運動出錢出力，表現了炎黃子孫的赤子之心。張偉超總領事向與會人士與僑胞表示了謝意。

張偉超表示，新中國成立以來的一項最顯著成就，是基本上解決了全國人民的溫飽問題，部分人士並且達到了小康水平。張偉超表示，上海市在解放後，尤其是近年來在開放改革方面取得的偉大成就，上海市民、上海僑胞同樣作出了巨大貢獻。

【本報紐約三十日專電】美國上海聯誼會為慶祝新中國四十二周年國慶，二十九日晚在該會會所舉辦國慶聯歡餐舞會，中國駐紐約總領事張偉超出席了餐會，並且在會上致詞。

【中新社巴黎三十日電】三千五百多法華僑胞昨天下午歡聚一堂，舉行盛大聯歡，隆重慶祝中華人民共和國成立四十二周年。

巴黎第五區「互助之家」大禮堂昨天張燈結綵，一派喜慶氣氛。旅法華僑俱樂部第一副主席楊明在致詞中說，新中國成立四十二年來，社會主義建設取得了舉世矚目的偉大成就，生活在海外的華僑華人為此感到歡欣鼓舞。中國的國際地位越高，海外僑胞越是揚眉吐氣。

中國駐法大使蔡方柏和專程前來參加聯歡的浙江省僑辦主任楊招棣也分別致詞，他們熱情讚揚和感謝旅法僑胞今夏積極為祖國受洪水災害地區人民捐款。

以浙江小百花越劇團演員為主的中國綜合藝術團為到會的三千多僑胞奉獻了精彩節目。

英僑界歡聚祝國慶
倫敦華埠設酒會　馬毓真應邀講話

【本報記者黃念斯倫敦三十日專電】倫敦地區各界華人華僑今日慶祝中華人民共和國建國四十二周年。倫敦及鄰近地區各僑界代表二百多人今日下午在倫敦華埠舉行國慶酒會，中國駐英大使馬毓真，香港政府駐英辦事處副專員鄺其志，以及中國駐英各機構代表均應邀出席。

酒會由倫敦地區華人華僑慶祝國慶籌委會主席文祖述主持並致詞，他代表此間華人向國家和人民致以熱烈的節日祝賀，並祝願祖國富強，人民幸福。

文祖述在致詞時表示，在當前國際局勢風雲變幻的時候，海外華人清楚看到中國需要一個穩定的政治環境去造福人民，發展經濟，使國家強大起來，因此，安定團結亦是海外炎黃子孫的願望，他呼籲此間華人支持國家走有中國特色的道路，在國家生日之際，勿忘過去中華民族受欺侮的歷史，銘記華人愛國愛鄉的責任。

馬毓真大使應邀致詞，他指出，這個時代對全球華人來說，維護中華民族獨立的權利是最重要的人權，只要有國家主權，才有中國人民的生存權和國家事業的發展權。他強調中國亦將走政治改革的路，這將是中國自己選擇的社會主義民主政治改革道路。

馬毓真並向與會僑界代表談及英國首相馬卓安訪華的成功，不僅在於香港機場問題的解決，更重要的是中英兩國將會在九七年之前密切合作。他說，中英兩國已經協定，今後將恢復信任，加強磋商，根據互讓互諒的精神辦事，這是香港前途的保證。馬毓真重申了中國政府對香港實施「一國兩制」的政策，同時感謝英國華人擁護、支持國家的愛國熱情。

日相受嚴重挫折
政改方案遭否決

【合眾國際社東京三十日電】首相海部俊樹要競選連任的計劃星期一遭到嚴重打擊。他的政治改革法案被國會一個特別委員會否決。

海部俊樹把他的政治生涯繫於改革選舉法案獲得通過之上。該法案旨在掃除政治腐敗。兩年前他因清廉贏得首相職位。

布什的建議須澄清

很多新聞報道把布什的銷毀戰術核武器行動稱為「單方面」的行動，這其實有誤導成份。布什在宣布時有意無意的不把事情說清楚，而是通過手下官員在吹風中指出，如果蘇聯不響應情況會逆轉。國防部長切尼其後再作公開說明。

布什其實也並不是說全部銷毀戰術核武器，部分機載艦載戰術核武器會儲存起來備用。

此外，布什提出就洲際多彈頭導彈舉行談判，只是指陸基導彈，這是蘇聯核武庫中威力最強大而又比美國優勢的部分。按照美國的武器分類法，洲際彈道導彈（ICBM）只指陸基導彈，美國佔優勢而又一直不肯談判的海基（主要由潛艇發射）戰略導彈入另一類。

・達聞・

新聞內窺鏡

美京華人領袖
譴責台獨主張
籲僑界齊撻伐

【中新社華盛頓二十九日電】上周出版的華盛頓一家中文周報（《華府郵報》）刊登了美京（華盛頓）中華會館主席麥立己、副主席王桂德、趙少良給全美中華公所秘書長黃金泉的一封信函，呼籲聯合全美僑胞同聲譴責野心分子企圖以「台灣共和國」製造「一中一台」的「台獨」野心。信函內容如下：

近悉台灣一小撮民進黨不法之徒，居心叵測，竟趁國際風雲變幻之際，混水摸魚，假借民意，炮製了所謂「台灣憲法草案」，公然打響了「台灣共和國」的旗號，妄圖製造「中、台」分裂我國國土，並包藏禍心，成立所謂「台灣建國運動組織」，唆使流氓政客，發動「公民投票進入聯合國」之示威遊行，肆意製造暴亂，危害社會安寧，置我台省二千萬同胞生命安危於不顧。

我美京中華會館全體同仁聞之，莫不悲憤填膺，乃於日前召開緊急會議，商討對策，一致認為必須集中全僑力量，齊聲撻伐，以肅邪風，故特函請火速發動全美各地中華會館、中華公所暨僑教，群起攻之，務滅台獨而後已。

蘇共不滿被禁活動
黨領袖嘆投訴無門

【法新社莫斯科三十日電】蘇共副總書記伊瓦什科在接受《真理報》訪問時說，蘇聯共產黨想就該黨活動被停止進行抗議，但是卻不知道在新的蘇聯裡，應該到哪個部門投訴。

伊瓦什科說：「我們想（就被禁止活動）進行投訴，但向誰投訴呢？前最高蘇維埃在一個模糊的基礎上作出這個決定，然後就解散了。憲法監察委員會的地位現在一點也不明確。」

他說，如果這次調查是「誠實和客觀的話，我們將會看到大多數黨員沒有參與（政變），儘管這個黨中央機關的官員們牽涉其中」。

有報道說蘇共擁有價值三十億美元的財產，他說，黨從來沒有得到過那種錢。

灣區舉辦紀念會
布什函賀孔誕
稱孔子思想啟發美國文化

【本報訊】據「中央社」舊金山二十九日消息：美國總統布什二十九日在舊金山灣區一項紀念孔子誕辰的典禮中發表書面賀詞說：「孔子是中國最有影響力的一位教育家與思想家，他提倡的一些倫理標準和求知方法，至今仍然存在於亞洲人的日常生活與教育及宗教傳統中。」

布什在這份書面賀詞中說：「但是孔子思想的吸引力並不局限於亞洲，在美國，華裔美人世代傳承保留了孔子的思想，成為美國豐富的思想與知識傳統的重要部分。因此孔子的思想不但啟發了亞洲社會，同時也啟發了美國文化。」

這項孔子誕辰暨教師節紀念大會由舊金山灣區齊魯會館在舊金山灣區華僑文教服務中心舉行，布什的賀詞由祖炳民教授在紀念大會中朗讀。

盧布，對此他嗤之以鼻。

他說，黨從來沒有得到過那種錢。這些天文數字是為了聳人聽聞。

英工黨舉行年會
財政發言人談"劫富濟貧"
責馬卓安對大選猶豫不決

【路透社布賴頓三十日電】英國工黨年會今天在布賴頓揭幕。工黨的「財政部」發言人史密斯星期一說，工黨政府將向最有錢的人徵稅以助最窮的人，和建設英國工業，使它可與歐洲最好的（工業）競爭。

英國大選預定於未來九個月內任何時候舉行，在野工黨在多次民意調查中與執政保守黨勢均力敵。

他說，經過十二年的保守黨政府執政，英國正處於十年來的第二度經濟衰退中，有二百四十萬人失業，每日都有公司倒閉。

史密斯指責馬卓安首相在何時舉行大選問題上猶豫不決，使危機加深。他說，優柔寡斷正在「破壞經濟和延誤等待已久的經濟復甦」。

法政府對扎政策分歧
總統姑息蒙博托與外交部意見相左

【路透社巴黎三十日電】法國政府消息人士星期一說，由於密特朗總統拒抗要求撤銷對扎伊爾總統蒙博托的所有支持的壓力，政府在對扎伊爾的政策方面出現分裂。

他們說，外交部和幾位內閣部長主張法國完全與蒙博托斷絕關係，聲稱蒙博托是法國政府在非洲長期縱容的專制腐敗領導作風的典型代表。

消息人士說，有關扎伊爾的糾紛反映出在社會黨政府內，主張法國應在非洲更主動地推動民主的部長們與對任何損害現狀的情況抱審慎態度的密特朗辦公室之間分裂加深。

【美聯社扎伊爾金沙薩三十日電】現時領導政府的長期反對派領袖星期一與蒙博托總統會面，會後宣佈蒙博托二十六年的專制統治結束。齊塞克迪對支持者說，只會有一個總理，不會有另一個管理軍隊或其他事。

現時不清楚蒙博托在新政府內除了作為一個有名無實的傀儡領袖之外，是否還會擔任其他角色。

由十個爭取民主黨派組成的代表團星期日與蒙博托談判之後，選出齊塞克迪去領導這個所謂危機政府。他的職位必須得到將於星期二召開的全國政治領袖會議的確認。

國際最新匯市股市金市行情　1991年9月30日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7463	7.7410
西德馬克	1.6665	1.6610
日圓	132.78	132.80
英鎊	1.7525	1.7515
瑞士法郎	1.4481	1.4485
澳洲元	0.8003	0.7995
加拿大元	1.1325	1.1315

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3240	3231
倫敦 上午定盤	350.50	349.35
倫敦 下午定盤	354.90	
蘇黎世	354.50	348.50
紐約	354.55	348.90

股市

	收市	升降
東京 日經平均指數	23916.44	-53.03
新加坡 海峽時報指數	1360.63	-12.48
悉尼 全普通指數	1562.00	+3.50
倫敦 金融時報指數	2021.60	+2.70
法蘭克福 商業指數	1869.50	+2.40
紐約 道瓊斯指數	3006.71	+0.67

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	30.75	30.80
怡和	34.25	34.25
國泰	9.65	9.70
和黃	13.90	13.90
置地	8.85	8.90
太古	21.70	21.75
九龍倉	19.90	19.90
港燈	12.20	12.20
長實	20.20	20.20
九倉	9.75	9.80

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

先夫 **包公玉剛爵士** 痛於公曆一九九一年九月廿三日 農曆辛未年八月十六日 上午十一時二十五分在香港寓所壽終正寢積閏享壽七十有六歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月三日 農曆八月廿六日（星期四）上午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯擇吉奉柩安葬哀此訃

妻 黃秀英

孝女 陪慶 婿 蘇海文
陪容 婿 吳光正
陪麗 婿 渡伸一郎
陪慧 婿 鄭維健

胞兄 玉書 嫂 倪家翠
胞弟 玉星 弟婦 丁秀鳳
胞妹 愛菊 姊夫 陳德全
胞妹 美菊 妹夫 倪蘭亭
素菊 妹夫 張培明
麗泰 妹夫 李伯忠

外孫男 包蘇文剛
蘇文駿
吳宗權
渡駿昆
包渡駿義
鄭成然

外孫女 蘇黎敏
吳宗明
吳宗恩
鄭嘉碧

聞

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請撥捐
香港公益金

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六一八

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

日本風季暴雨連場 內衣商人盆滿鉢滿

因乾衣困難日人須多購內衣備用

【路透社東京三十日電】九月份的颱風帶來的暴雨為數百萬計日本人帶來苦難——但卻為內衣店帶來滾滾財源。

連鎖店職員說，內衣銷量劇增，人們懶得等濕衣乾透，乾脆另買新內衣。

西友百貨公司一名女發言人說：「由於大雨下個不停，我們的內衣銷量急升——清洗後的衣物要等一段長時間才能乾透。」

她說，西友百貨在九月十至十八日期間售出的女裝內褲數量較去年同期多百分之二十。

「我們九月份通常不會賣出太多內衣，夏天和冬天才是內衣旺季。」

該公司這段期間的男士內衣銷量上升了百分之十。

另一家連鎖店吉之島百貨公司說，九月份頭兩個星期的女裝內衣銷量較去年同期上升百分之十三，大雨是造成銷路增加的原因之一。

此外，另一家百貨公司亦說，由於連場暴雨和氣溫較寒涼，九月份的男士內衣銷量增加了百分之五。

東京九月份的平均雨量是往常的兩倍。

高歌一曲　前菲律賓第一夫人伊梅爾達星期天在夏威夷一個悼念前菲律賓總統馬科斯去世的追思禮拜上，為悼念其亡夫而唱歌。（美聯社）

立陶宛恐怖屠妻案 兇手將妻肢解醃製

【路透社莫斯科三十日電】《真理報》星期一說，一名十年前殺死了第一任妻子後並煮其肉的立陶宛農民，今年九月又施辣手，把偷了他一百盧布的第二任妻子殺死後肢解，並用鹽把部分肢體醃起來，仿如做「醃肉」一樣。

該報說，五十一歲已為四個孩子之父的蒙塔維達斯對記者說，九月他殺死第二任妻子後，將屍體「最好的肉」割下來，然後用鹽醃住。

報道說，「在他的草料棚，警察找到幾隻人手和人腳，以及一大碟和一桶的鹽醃肢體。」

《真理報》引述《立陶宛共和國報》說，一九八二年某日，蒙塔維達斯用削筆的小刀將其第一任妻子的喉嚨割破，警察到場捉拿他時，他正在烹調部分肢體。

報道說，蒙塔維達斯現正接受精神病檢驗。在發生第一宗謀殺案後所進行過的類似檢驗結果，顯示他是精神正常的。

每天起身吃早餐 心臟病發機會減

【本報訊】據「中央社」休士敦消息：根據美國最新的醫學研究顯示，吃早餐可能會救人一命，如與吃過早餐的人比起來，不吃早餐的人心臟病發的機會較高。

醫生臨床經驗多年來，即發覺在早上起床後兩個小時內心臟病發的機會比平時高一倍，根據研究結果，認為這與吃或不吃早餐有關，也就是說心臟病發機會增加可能是因為太長時間沒有進餐的結果。

醫學研究人員在研究血液粘度及血液凝結問題時，發現一個人不吃早餐血液會增加粘度。進而影響血小板變窄，使流往心臟的血液量不足而引發心臟病。

由於以上的發現，醫生們勸人們要吃早餐，且強調省略早餐對減肥並沒有幫助，事實上如果每早多吃一餐，還可更容易控制體重，有效減肥。

一般來說，早餐並不是大吃一頓，只要吃一個蛋，一個橙及一杯牛奶，熱量足達二百卡洛里左右，其中也有蛋白質、礦物質及維他命，足夠一個人的能量所需。

被指在家偷東西吃 紐約女童被銬毒打 兩星期才吃一頓飯

全身傷痕纍纍 父母被捕

【美聯社紐約三十日電】警方從一間大廈救出一名八歲女童，她被用手銬銬在一個浴缸扶手上，連日挨餓，遭受毒打和灼傷。

住宅區警察格里姆說：「從頭到腳，她全身滿是傷痕、瘀傷、燒傷、裂口和腫塊。」

「她的手腕浮腫，肚子浮腫，顯然是營養不良。她的外祖母說，孩子兩個星期才吃一頓。」

女童已被送進醫院，情況穩定。

女童外祖母的一位朋友通報警方，警方於星期五採取行動，在布朗克斯區女童家裡找到她，當時她躲在一個衣櫃裡。

她的外祖母對警方說，女童被打是由於她很貪吃，還偷東西吃。

女童三十五歲的母親及其三十一歲的男友因企圖謀殺和危害兒童權利而被捕。警方還發現一名一歲女童躺在搖籃裡，她是受害女童的同母異父妹妹。小妹妹沒有跡象顯示曾被虐待。

警方說，女童的母親以前曾有過虐待兒童的犯罪記錄，並因此坐了兩年牢。

熱帶森林消失快 年逾四千萬英畝

【新華社北京三十日電】聯合國糧農組織前些時候發表的報告說，地球上每年消失的熱帶森林約為四千二百萬英畝，比十年前快了一半。報告說，在一九八一至一九九〇年期間，七成的砍伐森林行為發生在熱帶雨林密集的拉丁美洲和亞太地區，其餘的三成發生在非洲。報告說，熱帶森林消失的趨勢是可以扭轉的，「若作適當管理，發展中國家的熱帶森林是可以自然維持的」。

六成泰國妓女帶病毒 大馬人赴泰嫖妓 百分之五染愛滋

聯合國調查專家有此一說

【本報訊】據「中央社」新加坡三十日消息：泰國的四十萬名妓女中，有百分之六十是愛滋病帶原者。

大馬的《南洋商報》引述一位參與聯合國醫藥調查隊的專家，透露上述驚人的消息。該一聯合國調查隊過去三年來，一直在泰國的清邁、曼谷等主要旅遊地點，從事有關愛滋病的實地調查。

這位專家也說，根據他們的調查，在一九八五年以來到泰國嫖妓的大馬男子，有百分之五已感染了愛滋病毒。

大馬《中國報》也引述副內政部長梅格朱尼的談話說，大馬的愛滋病帶原人口，已有四千至五千人之多。大馬衛生部長李金獅昨天說，大馬政府正在考慮採取一項新措施規定到所有風月場所的嫖客必須登記，使當局能掌握有關資料，得以控制愛滋病的蔓延。

李金獅並沒有進一步透露有關細節，不過據信，該一措施一旦實施，許多風流客會因害怕「留名青樓」而減少涉足風月場所的次數。

張傘藝術　保加利亞籍概念藝術家哈瓦蔡夫星期六站在東京以北一百二十公里的佐東河谷一塊稻田，觀看工人將一千三百四十把雨傘掛在路上、田野和山上。在十月八日黎明，這道千多柄雨傘以及掛在洛杉磯聖華金山谷外的另外一千七百六十把傘子將會同時張開。（美聯社）

日本已婚中年男子 七成不參與做家務

摺被洗碗全由妻子包辦

【路透社東京三十日電】星期一發表的調查報告說，日本四十多歲的中年男士，大多數都很懶做如擦鞋及整理床舖等簡單工作，寧願將家庭雜務留給妻子去做。

「悠閒發展中心」的調查報告顯示，被訪的中年丈夫中，超過七成懶於整理床舖、清理用膳後的飯枱或收拾報紙。

該中心訪問了二百對中年夫婦的生活方式和價值觀。

約六成被訪丈夫，不願參與例如購物及準備早餐晚飯等家庭維務工作。

該中心的一位女發言人說，女士們都說，希望她們的丈夫能多些協助打理家務，但形容例如煮飯等日常家務，則是為人妻者應做的工作。該中心是通產省一個附屬機構。

巴士之上遭侵犯 勇護士力擒色狼

男子招認對白衣少女感興趣

【法新社曼谷三十日電】在擁擠的巴士上，一名男乘客緊貼一名女護士，對她動手動腳，使得她忍無可忍。

這名二十五歲的女子轉過身，「用盡全身力氣」抓住他。

據當地報紙報道，那名男乘客痛得彎下身子，掙脫不了。

司機停車，護士將這名驚魂未定的色狼交給警方。

警方說，該名男子後來招認說，當他見到穿白色制服的漂亮婦女，尤其是女護士的時候，總是情不自禁，色慾頓生。

讀者慕名購買 《飄》續集暢銷

售出一百萬本 現再加印

【美聯社亞特蘭大三十日電】若干書評者對郝思嘉和白瑞德在《飄》的續集中的遭遇所作的評論可能並非胡說八道，但亞歷山德拉·芮普莉將永不用害怕捱餓。

芮普莉女士撰寫的《飄》的續集《郝思嘉》已經售出近一百萬冊。

華納圖書公司女發言人埃克鮑爾德說，自從星期三推出市面發售以來，已加印了一次，現在書局又再下令加印。續集售價二十四·九五美元。

渴望知道白瑞德離開郝思嘉之後，郝思嘉的遭遇以及兩人能否破鏡重圓的讀者要翻至最後幾頁，才能得知結果。

密西西比州奧克斯福德市一家書局東主說：「我們聽到有些人說：『我曉得這本書寫得不好，但我還是想看看』。」

《華盛頓郵報》書評家亞德利寫道：「好消息是：它還可以更糟糕；壞消息是：這本書糟透了。假若這本小說不是《飄》的續篇而以《羅曼娜》或者《謝茜曼》為書名擺在愛情小說書架上，沒有人會注意它，也沒有人會重視它。」

曾經寫過一本有關《飄》的原作者瑪嘉烈·米契爾的傳記的伊麗莎白·漢森在《查爾斯頓信使郵報》評論此書時，叫讀者「看芮普莉的書」，她寫道：「即使你會感到失望，不過至少你不會有漏掉了一本書沒看的感覺，也不會因未看過它而產生自己會喜愛它的疑心。不過說良心話，再看一遍《飄》這本書吧！」

大公論壇

因為中國人愚昧?

水青

蘇聯一夜之間變天後，那些恨不得中國共產黨馬上倒台的人羨慕之餘，就找起中共屹立不倒的原因。他們有意無意避開中國人民豐衣足食，生產不斷發展的現實不談，當然找不到什麼原因，於是有人得出結論，說是因為中國人民，尤其是農民、工人太愚昧的關係。這個結論頗為好玩，因為如果估中國人口絕大部分的工人、農民真的愚昧，那極力鼓吹在中國推行西方式的民主究竟有沒有現實的可能性？如果相反，那麼鼓吹西方民主是否不合中國的民意？不過放開這些不談，我們還是看看中國人究竟是不是愚昧。

中國人要些什麼

為什麼說中國人愚昧？是因為他們居然不喜歡「欣欣向榮」的資本主義嗎？假如你是一個普通中國工人，你會指望資本主義給你帶來什麼呢？就業保障？公費醫療？高工資？你是一個普通農民，指望得到什麼？自由買賣產品？擁有土地？資本主義有高工資也有低工資，而且伴隨着失業，而農民早就擁有土地，可自由買賣產品，不僅如此，由於實行社會主義，他們還可在國家收購系統取得某種保險，當價格下跌時，部分產品可以固定價格向國家出售，當價格上漲時，又可將多餘產品投向農貿市場。難道他們會推翻社會主義，去爭取他們本來就擁有或者本來就不想要的東西？

中國人擁護什麼

他們愚昧，是因為他們不肯推翻共產黨？八九年工人不肯上街、農民不肯上街，他們的確已用行動作了選擇：他們擁護共產黨，起碼不反對共產黨。共產黨管理中國的四十多年，是近百年來中國最強大的時期。有的人講，共產黨將中國弄得一窮二白，恰恰相反，近十幾年來，沿海地區二億多人口迅速富起來，內地大部分農村也迅速脫離貧窮，否則為什麼城市八成人家、農村四成多人家有電視機？這種成就不僅在社會主義國家改革中是獨一無二的，在發展中國家也是成績顯著的，他們沒理由要推翻她。

中國人想些什麼

他們不肯為實行西方式的民主上街示威就是愚昧？他們的確不為什麼「議會制」、「邦聯制」、「聯邦制」而費心，他們有他們的權力，他們可直選村長和區、縣人大代表，每年人大都有人為他們的利益發出質詢。

他們沒興趣去為那些不知所以的空頭理論家、不知所云的「民主理論」而獻身，他們只想安居樂業。

不是說「天人感應」是所謂中國知識分子的傳統思想嗎？

中國老百姓也有他們的傳統思想，那就是「寧為太平犬，不做亂世人」，「仁人志士」聽來也許為之氣結，但這是老百姓對過去動盪不安的社會的血的總結。中國人民近百年來受夠了內戰、外敵入侵、饑荒、水災的折磨，現在好不容易過上安穩日子，而且越來越好，他們憑什麼要為這些不知那裡來的、語無倫次的「民主英雄」賣命？

中國人最怕什麼

當然，大陸同胞不會認為現在社會是天堂，我在大陸的朋友也經常發牢騷，有時非常尖刻，但只是對各方面情況改善的速度不滿意而已。家家都想明天就發財，明天一切問題都解決，這是人之常情，無可厚非，但並不等於他們想推翻共產黨，相反，他們對這種前景非常恐懼，原因很簡單，他們已經拖家帶口，日子過得不錯，不想下一代生活在一個動亂的中國。

綜上所述，中國人民一點都不愚昧。讀過書不一定聰明，少讀書不一定愚昧，在考慮與自己切身利益相關的事時，誰都是極其精明的，沒有任何其他人——哪怕自命是救世主的人——比自己本人更了解自己的利益所在。以貴族心態，將大部分不認同其政治主張的人民說成是愚昧，本身就是愚昧。

井水集

鬧事學生何太胡塗

關昭

新華社香港分社昨日下午在銅鑼灣美心皇宮酒樓舉行盛大酒會，慶祝中華人民共和國成立四十二周年。

在酒會進行的同時，會場外卻有二、三十名大專學生在那裡喧嘩吵鬧，他們衝擊維持秩序的警察，阻礙交通，場面混亂。

必須指出，這些大專學生的行為是十分不明智和令人引以為恥的。作為大專學生，能躋身高等學府，應該是會思考、有理性的一群，但從他們昨日在會場外的表現看來，卻和一些未受過教育的狂徒惡棍差不多。他們舉着標語橫額，橫冲直撞，大聲叫罵，歇斯底里，要不是在場維持秩序的男女警務人員極力克制，冲突將是難以避免的。他們由於社會和納稅人的金錢資助得以接受高等教育，但作為一個大專學生、一個公民，卻連最起碼的遵守公眾秩序、維護社會安寧，以及尊重他人權利、自由的準則都完全不顧了，只憑一己的愛惡或利益，便在一個嚴肅、重要的社會活動場合外如此撒野鬧事，試問叫他們的師長、家長顏面何存，叫他們的學校如何向社會人士交待？今天的香港有高度的言論自由，他們有意見、有不滿，可以通過很多途徑去表達，為何要採取這種聚眾鬧事的方式？難道他們的目的就是為了要騷擾國慶酒會會場、製造社會和公眾不安？難道他們可以視集會申請、治安條例如無物？

更令人的感到可嘆的是，這些鬧事學生舉着的標語、口號，充分顯示出了他們的狂妄、幼稚和無知。他們說：「高官吃喝玩樂，人民捱饑抵餓。」難道這是今天大陸的真實？不錯，今天不少大陸同胞仍僅在溫飽邊緣，數以千萬計的華東同胞更剛經歷了百年特大洪災的侵害，但他們都在政府和人民幫助下努力自救，恢復生產，重建家園，並未出現解放前般逃荒要飯、賣兒賣女；而黨和政府更已三令五申，嚴禁各級幹部借救災謀取私利，敢有違抗者定重懲不貸。這些事實，是曾經到過災區視察的中外人士、團體有目共睹和作過報道的，難道這群大專學生「盲塞」到如此程度？

像「支聯會」頭子司徒華之流，他們是出於政治利益昧着良心去反對中國政府；正在年輕求知識階段的大專學生，不思為國、為民、為港盡一己之力，為何竟也胡塗一至於此？

港是港非

廣泛而熱烈的國慶活動

王一士

像多年以來一樣，在國慶節前後的一些日子裡，本港都有相當廣泛而熱烈的慶祝活動。分地區的，分行業的，社團性的，鄉誼性的，各自按照自己的自然關係，進行聯歡。大多數是把酒言歡的聚餐，大概是為方便也配合歡慶的氣氛。間或也有採用其他形式，如酒會、電影欣賞、文藝演出等等，可以說是各從所好。這已經是一種傳統性的活動，到時到候，自然而然，通過參與慶祝，表達每一個人對自己國家的心意。有些朋友，還舉行家庭內的慶祝活動，或者在這期間到內地旅行，與當地人民同樂，那就更加百花齊放，不拘一格了。

在這些活動中，同時又可以看到香港同胞團結、友好的一面。形式可以不同，卻都有公開推選出來的籌備組織，而且工作進行通常十分順利。這固然是因為大家都有經驗，能夠有足夠的估計，工作可以按部就班，也反映了籌備者和參與者在慶祖國的共同目標下的團結合作。而不少同業、街坊、鄉親、朋友，平日大家都比較忙碌，見面機會不多，只要都來到慶祝活動之中，便能見面和歡敘，暢談祖國形勢、世界大事、香港前景，以至交換個人的情懷，一年一度的盛事，又豈可放過。

說真的，四十二年來我們的社會主義祖國取得許多方面的輝煌成就，但也有過不少折騰和失誤，這是香港同胞都看得很清楚的。前者是主流，後者是前進中有時難免碰到的事，只要汲取教訓，切實改正，亦無損於日月的光輝。有人說，對祖國會有某方面的「情意結」，出發點仍然是關心、愛護和支持，是和全國人民同樂共喜。有建議也有批評，正說明了慶祝活動的具有深度。

想起有些人士，在公開表態時，例如競選中，宣言「愛中國，愛香港」，這很好。他們是知名之士，又是團體首腦，而且喜歡提倡有「透明度」，人們很想知道，先生們組織了或者參與了什麼國慶活動，這既是對選民應有的交代，更是愛中國者應有的表現。

「親中派」是真正民主派

樓梧

不久前，一個下午，由於地下水管爆裂，我們所居住的大樓以及鄰近的另一座大樓突然斷了水源，沒有了飲用水供應。於是，正常生活即刻被打亂了，街坊鄰里下班以後，顧不上其他家務，一個個忙於「撲水」。幸而天亮後，水管搶修好，供水恢復正常了，人們這才舒了一口氣。

在排隊提水的時候，我忽發奇想，如果滾滾南流的東江水突然被截斷，哪怕只有幾天，我們的香港真不知會混亂成什麼樣子！當然，這種情況是不會出現的，北京中央和廣東省政府都曾一再表示，一定保證對香港的淡水供應，即使在最近大旱無雨的情況下，也首先保障香港同胞不缺用水。飲水思源，香港同胞怎能不感激祖國的關懷？

至於港人老家多在內地，與家鄉親人有千絲萬縷的聯繫，和祖國人民同是炎黃子孫，接受著同一文化傳統的薰育，則更說明香港同胞與祖國人民休戚與共，同源同本，港人親中，實在是水到渠成，出於必然，是任何人都改變不了的。

奇怪的是，近年來，尤其是最近立法局議員直選過程中，竟然出現將「親中」與「民主」對立起來的現象，別有用心者刻意製造混亂，似乎要民主就決不能親中，親中派就必然反民主，於是「親中」變成一種[illegible]甚至罪惡了。[illegible]果真如此嗎？

「一國兩制」，首先是「一國」，然後才有「兩制」，身為中國人，認同中央政府，亦即認同「一國兩制」中的「一國」，與大陸同胞心連心，這樣的親中，真不知到底有什麼不對？又何罪之有？問題是有人偷換了概念，把「親中」與「反對民主」等同起來，而「民主」則成了反中抗中的英雄好漢們所專有，以訛傳訛，使一些人特別是青年被誤導，認識模糊，因而上當受騙了。

所謂「民主派」，其實是自封的，他們在直選前後的種種表演已經自我揭去了含情脈脈的面紗，露出了專橫獨裁的真面目。他們不親中，抗中反中，一心想推翻中國現有政權，這是事實，但他們並非真正的民主派；反中是真，民主是假。說親中派反民主，則是別有用心者把水攪渾的一種手段，真正的親中派必然擁護由中央政府提出的「一國兩制」、「港人治港」，接受「中英聯合聲明」和「基本法」，也必然認同循序漸進地實行民主政制的原則，因為只有循序漸進，才能使港人逐漸成熟，確保本身的民主權利，而不致為野心家所利用。實際上，真正的親中派，也才是真正的民主派。

沒有「一國」，何來「兩制」？那些自稱民主派而與中國對抗的好漢們其實也深知這一點，但他們仍然一意孤行，因為其真正目的就是要搞亂香港，破壞「中英聯合聲明」和「基本法」，從根本上剝奪港人獲取民主的根本保障，他們南其轅而北其轍，究竟要爭取何等樣的民主，不是昭然若揭了嗎？

擦亮眼睛，撥開迷霧，透過現象看本質，我們要理直氣壯地「親中」，同時廣泛深入地做好工作，以撕去自封為「真正民主派」者的畫皮。

儒林新語

我也來談選舉之一

香港中文大學矯型外科及創傷學系講座教授　梁秉中

創時代的立法局選舉剛過去了。這幾[illegible]

投票之前　未有選擇

[illegible]

的學者，一般名譽的專業，和一些未見經[illegible]人專業，我便[illegible]政黨，必然履[illegible]政策的理解之[illegible]表個人，也不[illegible]望。

功能組別　選擇更小

[illegible]我也有一票。[illegible]我在缺乏對手[illegible]憶上一回「功[illegible]樣投票的。所[illegible]相近的利害關[illegible]的選擇當中，[illegible]爭取祈望的利[illegible]而言，是否能[illegible]。這後者有切[illegible]廣泛地代表行[illegible]定影響投票者[illegible]政府醫生關心[illegible]牙科系統的，[illegible]等。候選人不[illegible]我自己業內所[illegible]代表不會為這[illegible]。因此聽他對業內言論，缺乏直接切身關係，很難獲得我的衷心支持。聽他一般的見解，又不覺得與他對手相差多遠。

在此困境之下，為響應公民義務，唯有靠其他觀察選擇。他的為人是否忠厚可信？他是否習慣信口雌黃？他風度如何？等等。我對「功能組別」代表的選擇，的確便是這麼糊塗的結果。深信其他不少朋友，原則也不相上下。我不曾代表說過什麼有關一般政治和民生的其他看法，也不以為他能認真地推行他說過的，與他行業無直接關係的看法。

直接選舉的候選人，說的倒與行業關係不大。我們便需從他的政治、民生的看法，加以選擇。

不該選誰　應該選誰

但我知否自己支持那一類的議員？我只知道不支持那些阿諛奉承的議員。但也不等於說：凡事對抗，曾對港政府、英政府、或中政府痛加批評的便是好貨色。最重要是他們肯幹、實幹，肯動腦筋，為香港和香港人盡力。

但他們每一位都必然這樣承諾，又怎樣去介定誰真誰假？要是他們是一黨代表，只要黨的政策對頭，黨的歷史可靠、可信任，便可支持他。但我們沒有黨，在香港的歷史上，沒有可靠、可信的政治團體。如硬說一些團體是政黨形式，它們也沒有可信的歷史。因此，在我看來，還是實幹的背景和歷史最重要。不學無術的我不支持。曾在專業患有臭名者我不支持。曾在香港困難中嘗試把香港和有關香港的問題帶到國際去，謀求國際同情或譴責而加添自己政治資產者，乃危險冒進之徒。因此，我只知不選誰，而不大知應選誰，實有苦自知也。

其實，實幹者大不乏人，只是一部份經不起政治的考驗，過份注重眼前利益，摒棄了深思熟慮，向遠方前看的政治家風範，而各顧風騷，樂於短暫的帶領潮流，慷慨激昂實有漸離實際之實。還有一些實幹的，卻又不在自己選區之中。

難得糊塗　良知所賜

深思之後，始覺自己的糊塗，實乃良知所賜。我那青年醫生的遲遲未有決定，有公民義務的意識，而缺乏實踐的信心，也是本港此時此地的現實。他猶勝於我者，乃未受潮流所影響。時下潮流乃民主至上。試問那一位候選人，沒有強調民主？彷彿他們任何一位上任之後，民主便滾滾而來。候選人中之不同者，乃一部份標榜鬥士姿態，所以能力克平淡之流。我經驗和世故都勝於年青醫生，不為氣勢所動，從分析中去認識，乃是應該辦得到的。那年青醫生，雖未有決定而仍不受時勢所推，值得我的佩服。

葵涌道美和工業大廈對開
巴士站旁滿佈銹漬污水
環境衛生惡劣途人皺眉
希望當局追查污水來源設法改善

【投訴窗】讀者宋太日前來電，投訴葵涌道美和工業大廈對開一段行人路滿佈銹漬，途人均感不便，且有礙市容。

宋太稱，上址的工業大廈對開有一個巴士站，有多線巴士在該處上落客，平日甚多人等候巴士。該巴士站側的行人路滿是銹漬污水，候車人士受到影響之外，經過上址路面的途人更感不便。

她續道，遇到下雨時，上址的情況更糟，鐵銹色的污水濺上衣衫，甚難清洗，且對人健康恐有影響。

她盼有關部門將上址路面填平，並清洗街道，追查污水來源，設法改善。

按：記者曾到上址察看，發覺宋太所言屬實。葵涌道的美和工業大廈前有兩個巴士站，共有十多條線的巴士在該處上落客，故候車乘客甚多。

該工業大廈與巴士站之間的行人路滿是銹漬污水，污穢不堪，初步觀察，那些污水可能是上址大廈的鐵喉被雨水侵蝕生銹而且漏水，導致地面滿是銹漬污水。記者所見，該大廈外牆仍不斷也有污水由高處滴下。

同時，該段路面又凹凸不平，更易藏污納垢，且有碎石在路面，容易絆倒路人。加上垃圾四佈，衛生情況惡劣。

記者已將上述情況及宋太的建議，分別向區域市政總署及路政署道路投訴科反映。·陳·

葵涌道美和工業大廈外違環境衛生惡劣（本報攝）

淘寶區夜間小販阻街
市署表示會加強掃蕩
現正研究延長巡邏時間可行性

【禮函照登】大公報編輯先生：

貴報八月六日刊登淘寶區大廈團體投訴淘大花園、利基大廈及偉景樓一帶夜間有小販擺賣，造成阻塞及混亂。

上述地點是觀塘區內五十八個小販黑點之一，本署已經常留意該處情況。除派遣一般事務隊進行掃蕩外，並不時與警方採取深夜掃蕩行動。

有關所提議的改善方法，現答覆如下：

（一）增加一般事務隊人手的建議短期內很難實現，本署只能盡量增加在淘寶區內拘捕小販和巡邏的次數，希望可以收到阻嚇作用；

（二）延長夜間巡邏時間至晚上十一時的建議，本署目前正在研究其可行性；

（三）有關增加與警方聯手掃蕩的行動的建議，雖然因警方人力的安排和本署員工編制所限，本署仍會盡量增加次數，務求改善淘寶區內因小販擺賣而起的問題。

市政總署署長鮑文
（觀塘環境衛生總監丁冠霖代行）
一九九一年九月

生活圈
專線電話：五七五一三○三
總機電話：五七五七一八一

基教家庭服務中心
成立婦女互助小組

【社會服務】基督教家庭服務中心現已成立「同路人」婦女互助小組，對象為已婚或在同居關係中受到伴侶虐待的婦女，透過定期聚會，組員得以建立友誼，互相支持，共同面對問題，從而重建信心和積極的人生態度。

此計劃另設婦女輔導專線，提供電話輔導及一般的法律及社會諮詢。小組聚會逢星期二下午或星期四晚上，輔導專線電話為七九○五○○七，逢星期三提供服務。查詢及報名可到觀塘翠屏道三號該中心，或電七九○五○○七。

【尋人啟事】

李立本尋兄李立德

李立德，現年六十二歲，江蘇淮陰人，一九四七年前後，在江淮陰第八後方醫院當兵，隨部隊去台灣，至今沒有音訊。望有知其下落者請來函：江蘇省淮陰市清江棉紡織廠細紗車間。

李立本（一三九五○）

李廣信尋姐夫陳煥武

姐夫陳煥武，安徽省阜陽縣城吳鎮人，於一九四九年偕我姐等去台灣，至今無音訊。望見報後速來信：黑龍江省大慶市臥里屯大慶石油化工設計院。

李廣信（一三九五一）

卜幼青尋舅舅黃義祥

舅舅黃義祥，現在七十八歲，一九四九年離開大陸未歸。望有知情者請來函：四川省資中縣外貿公司。

卜幼青（一三九五二）

茅瑞英尋弟史濟方

史濟方，去台灣後久未聯繫，甚念。望見報即來信。嫂茅瑞英（原上海永康西服店）姪史美昌等。地址：上海市場中路一三五七弄七號三○一室。

茅瑞英（一三九五三）

股東身兼副經理職務
退休可否享有長服金

大公報編輯先生：

我有一朋友與人合資創立一家私人有限公司，經營進出口貿易，已有十多年，我的朋友也參與公司的經營管理，擔任副經理職務直至現在。

現在我的朋友年老退休，把自己所佔有公司的股份，轉讓給其他股東，請問我的朋友退休時，有無資格享有長期服務金？公司應否發給長期服務金？素仰貴報熱心為讀者服務，特去信請教，請在貴報〈生活圈〉版賜予指教，不勝感激之至。

順祝

編安

讀者　王光
一九九一年九月

只要符合有關規定
可領取長期服務金

按：勞工處一位發言人表示，由於王君的朋友既是股東，又是僱員身份，他在退休時，仍可享有一份長期服務金，但須符合有關領取長期服務金的規定。

發言人稱，倘王君的朋友足六十五歲以上，在退休時，須為公司服務滿十年。·輯·

筲灣婦聯與明愛合辦
獨立生活培訓廣場
四項環節歡迎區內婦女參加

【區政專區】香港明愛筲箕灣婦女發展計劃及筲箕灣婦女聯會，將於十月至十二月期間舉行一項《獨立生活培訓廣場》，內容包括：

①健康篇——由專業醫生主講有關腳底反射治療法的簡介、示範以及應用，十月一日及十月八日逢星期二上午舉行；

②消費篇——由消費者委員會代表主講消費權益、常識、中藥常識等，十月十五日至十一月五日逢星期二上午舉行；

③家居篇——講解有關電器維修及保養、家居維修妙法（通水喉、廁所、殺蟲等），十一月二日至十一月十六日逢星期六晚舉行；

④健康素食篇——健康營養食品介紹，素食小菜及食品示範，十一月十二日至十二月三日逢星期二上午舉行。

歡迎區內婦女參加，費用二十五元（包括四個環節），單親人士可獲優待，領取公共援助者免費。報名及查詢可電五六七七五四四，或到西灣河街一三一號利基大廈一字樓七號室。

葉義扶老基金
申請案例參考

「葉義醫生扶老紀念基金」於一九八七年一月成立，由渣打銀行香港信託有限公司撥出一部分已故葉義醫生之遺產，透過香港耆康老人福利會執行，為有特別需要之老人提供一次過直接現金援助，尤以未能取得其他現金援助為合。

在九○至九一年度耆康會共發放三十九萬多元，資助一百四十五名個人申請者及七十個團體申請，共有四千五百多人次。資助款項除用作購買醫療用品及器材（如助聽器、假牙、眼鏡）、添置衣服、改善居所環境及設施（如添置基本家具、電器用品、窗戶維修）、資助社交貧乏之的家務助理案主或獨居之老人參加社交康樂活動、資助老人往中國內地探親外，更特別為體弱而獨居的老人安裝電話，添置收音機，使他們能與外界保持一定聯繫。

耆康會「葉義醫生扶老紀念基金」委員會定期審核機構之轉介申請，以盡快幫助有需要之老人。以下是幾個申請的例子：

㈠何婆婆是一位寡婦，與一非親屬老人合戶於一公屋，她患有氣喘、肺病及心臟病，而合戶之老人有精神問題，不足依恃。由於何婆婆經濟能力有限，基金批准了她申請電話安裝，使能與外界保持聯絡及作急援之用。

㈡黃婆婆已有八十六歲，由於年邁，所有牙齒皆脫落，吃東西時不但咀嚼有困難，亦影響食物消化，損害健康。黃婆婆只有一獨子，其子亦屆老年，於地盤當散工，收入僅足家庭基本開支，故此基金撥款讓她裝配假牙。

㈢鄧伯是位家務助理案主，亦是公援受助人，居於一公屋單位，與另一老人共用廚房、廁所，家中空無一物，即使是床也是用兩張木椅加一塊硬板而成。鄧伯因有腰痛很少走動，有時甚至會從床上滑下，跌在地上，所以基金撥款為鄧伯添置木床、床褥、枕頭、枕頭套及床單，以改善鄧伯之居住環境。

㈣周婆婆獨居無子女，只依賴公援維生，其居所之鋼窗已殘破不堪，在大風雨時，更有脫落之危機，基金便為周婆婆修理鋼窗及頂層玻璃油色，使周婆婆能安居於家中。

㈤彭婆婆九十歲，無子女，由護老院供食宿，但不提供其他生活費，也不許她申請公援金。由於彭婆婆有高血壓、白內障，醫藥費只靠生果金支付，已無能力安裝耳聾機，基金特批准撥款作購買耳聾機一部，以助她能聽到外界聲音。

㈥一群缺乏社交及戶外活動之家務助理案主，在去年十一月接受基金會資助參與戶外活動。活動內容包括：遊覽尖東香港文化中心、九龍公園及於尖沙咀彩龍酒樓午膳。

以上多個成功的例子，可作為其他有需要之老人及老人福利機構參考，透過「葉義醫生扶老紀念基金」，以能滿足個別老人之需要及促進其福利。所有申請必須透過專業社會工作者推薦轉介與耆康會審核，歡迎社會福利機構轉介，耆康會查詢電話：五七二二二三五。

合家繽紛暢聚營
歡樂滿堂又溫馨
周末戶外探索隊
秋高氣爽四圍去

【通告板】

▲「合家繽紛暢聚營」大旅行：芬蘭差會基督教大興青少年服務中心主辦，重陽節（即十月十六日）舉行，地點在西貢保良局北潭涌渡假村，節目包括車上有獎遊戲、中心服務問答比賽和抽獎，營地亦有免費的康樂設施，例如：雪屐、單車、彈床、繩網陣、游泳、射箭、營外參觀及美式桌球等，十月七日截止報名，至於收費及集合詳情，可到屯門大興邨興盛樓地下，或電四六二一七○○。

▲「挑戰自我」青年野外訓練營：元朗大會堂的獵英計劃主辦，十月十九日至二十日在大埔三極營地舉行，內容包括天然資源之處理及應用，蔽所搭建，野外烹調，及原始工具製作等訓練。費用每位八十五元，歡迎十五歲或以上人士參加。報名可到元朗體育路四號元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處報名。查詢電話四七六七七七一。

▲「媽媽妙韻」婦女組：堅道明愛社區中心主辦，內容計有蠟果雕刻、更年期適應、參觀麵包製作、如何運用私房錢、社交禮儀、水晶襟花製作、中年夫婦相處之道及社區服務等。舉辦日期為十月七日至十二月九日逢星期一上午。歡迎凡子女已全部踏入中學的婦女參加，費用一百元。報名可到香港堅道二號二樓堅道明愛社區中心，查詢可電五二四二○七。

▲「周末探索隊」：聖匠堂社區中心主辦，活動連講座、分享及戶外活動，共九次，其中有六次為不同形式的戶外活動，使各參加者能有一個舒暢的周末。活動日期由十月十日至十二月二十七日期間舉行，內容包括：裝備須知、戶外活動須知、輕裝日落遠足行、夕陽垂釣、自然教育行、古道探行、古蹟遊蹤、野外美食大展、分享及總結。費用會員二百二十元，非會員二百三十元。查詢可電三六二○三○一，或到九龍紅磡蕪湖街一號。

英商會長王廉志訪華獲中方保證

香港將保持國際地位 外籍人士可自由進出

中國貫徹開放改革吸引更多外商投資

【本報訊】香港英商會代表團結束三日北京之行後[illegible]商投資的重要性。

他說，在與外匯管理局代表會晤期間，代表團獲保證，內地與香港兩地均需要英資公司繼續投資，並冀望英資公司加強參與內地與香港投資活動，以平衡日本及美國在兩地的投資。代表團亦向中方提及外籍人士的居港權問題，中方代表強調香港將會繼續保持其國際性特質，因此外籍人士應可自由進出香港。

是次訪問的高潮，是該團與國務院副總理鄒家華會晤。鄒家華指出，中、英兩國與香港三地政府應緊密合作，保持香港繁榮穩定。他強調，中國對香港的政策路向已十分明確，香港現時的社會制度將在一九九七年後最少維持五十年不變。他重申，中國大陸與香港兩地的關係，唇齒相依。不過，鄒家華亦指出，香港的高通脹率實在令人憂慮。

在訪問結束前一天，代表團獲英國駐華大使麥若彬邀請共進晚宴，席上更有機會與中國銀行、中信集團、中國航空及其他中資機構的高層人士會面。

王廉志表示此行非常成功，香港英商會定必致力保持於是次訪問中所建立的友好關係，並將於明年再派團到華訪問。

王廉志表示，代表團曾向財政部及外匯管理局代表提出，中國現有的龐大外匯及黃金儲備，極適宜用於發展國內基建設施，以吸引更多外商到當地投資。

代表團成員包括英商會常務委員會的資深會員，英國駐港高級商務專員葉德亦有隨行。

全國婦聯會代表團與保良局總理合照

中電供電修例今生效 未經港府批准不加費

對客戶損失運用適當技能履行責任

【本報訊】中華電力有限公司昨日公布修訂供電則例，由今日（十月一日）起生效。

中電發言人稱，供電則例的一些更改增進了客戶的權益，其他的則例是有關住宅和工商樓宇的電力供應和安全規定。

修訂中最值得注意的，是在「價目和收費」中包括一項條文，列明：除非已獲政府批准，該公司不會調整電費價目和收費率。

舊則例中，中電對客戶遭受的損失，不論原因，概不負責；但修訂則例列明：該公司將盡力運用適當技能和審慎履行義務和責任，但對客戶的任何直接損失或毀壞，該公司概不負責，除非此等損失或毀壞乃因該公司疏忽所致。

中電的供電則例訂明客戶與公司間的關係和供電條件。中電常參照國際間同類的政策和慣例，以及本地情況的改變，不時檢討和修訂供電則例。

最新之檢討工作，交由獨立顧問公司進行，經過差不多一年時間才完成。中電參考了最近修訂的[illegible]力條例和剛實施的管[illegible]

東區辦傑青獎勵計劃

表揚積極參與社區事務精神

十六至廿八歲人士可獲提名參加

【本報訊】第三屆「東區傑出青年獎勵計劃」即日起接受報名，凡於區內居住、就讀或工作的青少年均可獲提名參加。

該計劃是由東區區議會社區建設委員會轄下公民教育工作小組舉辦，由今日起至本月三十一日接受報名。籌備小組主席趙承基表示，舉辦此計劃目的是表揚及獎勵對社區及推動公民教育作出貢獻的青年人，激勵他們繼續積極參與社區事務。

他又說，凡在十六至二十八歲之間，居住、就讀或工作於東區的人士均可參加。參加者須由一個註冊團體或一名成年人作提名。

該計劃的評審準則是考慮參加者曾否參與、策劃或推動社會及社區活動或事務；在學校及團體曾否擔當義務職位；參加者對社區的認識及關心程度及處事和分析能力。

該計劃設有四個「東區傑出青年」獎項，得獎者可免費前往新加坡旅遊及考察，而獲優異獎者各得五百元書券，獲獎者皆獲贈一個獎座。

提名表格在西灣河東區法院大樓地下東區政務處及區內團體、學校派發。

區局轄下兩圖書館 提供唯讀光碟服務

方便讀者更快查閱最新資料

【本報訊】區域市政局近期在轄下兩所中央圖書館提供「唯讀光碟」服務。唯讀光碟是一種儲存資料的新系統和新方法，以便使用者更快捷簡單的翻查最新資料。

區域市政總署圖書館館長（行動）謝富城說，由於年來市民對快速的資訊服務的需求迅速增長，區局為配合這方面的需求，分別在沙田中央圖書館和屯門中央圖書館設置唯讀光碟資料庫。

唯讀光碟可儲存大量資料，其原理與一般音響鐳射碟相同，是把有關文字、數據、圖像等資料儲存在直徑十二厘米的膠碟上，每隻光碟約可存放二十七萬頁文字。

謝富城說，讀者只要利用設在圖書館內的微型電腦，便可即時查閱儲存在光碟內的各類資料。光碟資料的內容廣泛，包括不同類型的索引及撮要，如教育、科技、時事新聞、人文科學、社會科學、名人傳記、商業經濟、藝術等。

沙田中央圖書館現有光碟十一隻，其中兩隻為多媒體組合光碟；屯門中央圖書館則提供十隻光碟，其中兩隻也是多媒體組合。多媒體組合光碟與其他光碟不同的地方是其所儲存的資料，會配上活動影畫，並有字彙的正確讀音，表達手法生動吸引，使讀者在查閱資料時興趣盎然。

為方便讀者進行研究工作，圖書館歡迎讀者影印光碟內的資料，每頁影印本費用為一元。

全國婦聯代表團 來港訪問保良局

李趙金鳳接待介紹局務

[illegible]、金曉軍、全琳、苗麗琴、周麗貞。

廠商會與承保公司簽約 推行會員醫療保險計劃

[illegible]加員工的歸屬感外，更可以提高員工士氣。由於醫療保險為員工提供更多的醫療服務的選擇，並可提高[illegible]，越來越多僱主選用保險[illegible]。

梁歡榮表示，該計劃是專為員工因疾病或意外受傷而需住院、施行手術及其他醫療而支付的醫療費用，提供賠償，員工更可自由選擇任何註冊醫生及醫院。

保護臭氧海報設計賽 三名女青少年列三甲

冠軍作品製成海報廣貼全港各區

[illegible]貼全港各區。

[illegible]趙康智，現年十五歲，就讀[illegible]男女中學[illegible]報中最具心思之處，是一隻[illegible]紫外光照[illegible]上而出，狀似一棵枯乾了的樹。她表示，整[illegible]至完成，約花了三至四天。

[illegible]杜婉雯，今年十二歲，就讀聖心書院。她表示，為了[illegible]臭氧層出現缺口的禍害，海報中一個孩子要穿上盔甲和撐着傘子到郊外旅行；另一個沒有這樣做的，便給紫外光曬死了。整幅海報約花了二[illegible]成。

[illegible]和杜婉雯均獲頒贈紀念獎狀和環保書籍一套[illegible]的出色創作，及熱心宣揚環保。

[illegible]海報設計比賽亦已接受報名，主題為㈠雨林[illegible]止濫用硬木）、㈡綠化城市（標語：綠化香[illegible]日期為十一月二十九日。

津巴布韋代表團 訪問社會福利署

【本報訊】來自津巴布韋的一個四人代表團，昨日（星期[illegible]）訪問社會福利署，了解[illegible]的福利服務。[illegible]勞工及[illegible]，在社署[illegible]福利專員朱楊珀瑜[illegible]，參觀[illegible]辦事處、[illegible]評委員會秘書處及九龍廚房等，了解各種社會保障[illegible]計劃及緊急救濟服務的運作。

社署福利專員朱楊珀瑜向津巴布韋代表團講述社署的工作

保良局上周賣旗 籌得善款三百萬

【本報訊】保良局日前（廿八日）舉行一年一度的賣旗日，至昨日下午為止已籌得逾三百餘萬元，全數撥充服務經費。

保良局主席李趙金鳳及全體董事會成員對市民的慷慨捐助表示衷心感謝。

里昂市政代表團訪區局 了解收集處理垃圾方法

【本報訊】法國里昂市政局代表團一行六人昨日訪問區域市政局及區域市政總署，親身了解香港在收集及處理垃圾方面所採用的方法。

區局主席張人龍及區署高級官員向訪問團成員介紹區局的工作及服務，特別是有關區局為轄區內二百四十多萬居民所提供的垃圾收集服務。

訪客獲悉區局每日在轄下九區一百二十條垃圾收集站路線所收集的垃圾及廢物總量超過一千八百公噸。

圖為張人龍（右四）在訪問團抵達位於沙田的區域市政局大樓時在場迎接。

潮商互助社選舉 溫友河任理事長

【本報訊】潮商互助社全體社員大會上月中選出第四十四屆理事後，日前選選正、副理事長及各部正、副主任。結果，溫友河當選理事長，李蘭鴦、蔡如松為副理事長。

各部正副主任及理事如下：總務主任：盧培祥、溫紹仁，財務主任：張漢傑、許耀烈，福利主任：郭樹基、蔡錠乾，康樂主任：張華軍、李錦河，聯誼主任：王柏材、許德勳，音樂主任：楊堅漢、陳比國，審核主任：陳漢乾、邱紹彬，服務主任：陳樹炯、許榮傑。理事：張恭立、陳浩彪、林鎮傑、陳家銘、張樹人、許崇英、杜能穆、林名山、鄭良詠、吳景福、陳維海、陳文福、陳家治、劉昌壽、陳漢華、蕭輝榮。

港穗直通車今加價

【本報廣州專電】此間鐵路部門公布廣州至香港的直通客車票價及行李費用將實行調整。

鐵路局說，從十月一日起，廣九直通車成人票價調為一百五十五港元，小孩票價為七十七點五港元，同時，行李費和包裹客票同步上調。

上述調整是廣州鐵路局與香港九廣鐵路公司協商決定。

中大將舉辦輔導日 邀預科生到校參觀

六個學院設座談及資料展

【本報訊】香港中文大學將於十月五日（星期六）上午十時至下午五時在大學校園舉辦「預科生輔導日」，邀請本港預科學生到該校參觀，藉以深入了解該校的最新情況及各學院的課程。

中文大學文、理、社、商、醫及工程六個學院，將於輔導日分別主持各項活動，包括座談會、資料展覽（輔以錄影帶介紹）及選科輔導等。部分學系亦將開放其設施讓學生參觀。

輔導日的開幕禮將於當日上午十時正在中大邵逸夫堂舉行，由中文大學副校長兼預科生輔導日籌備委員會主席譚尚渭主持開幕儀式，該校資深教職員及各學院代表亦將出席與到訪師生晤談升學計劃。

輔導日的活動將集中於大學本部，文學院在中國文化研究所；理學院在科學館；社會科學院在富爾敦樓；商學院在邵逸夫堂；醫學院在李卓敏基本醫學大樓及工程學院在邵逸夫夫人樓。中大新生入學組將於當日在邵逸夫堂設有詢問處，為到訪學生提供有關入學的資料。屆時各學院老師亦將在場與學生會面，介紹個別學系的特色及解答學生提出的問題。

「預科生輔導日」歡迎全港預科學生參加。中文大學將在當日安排免費巴士穿梭接載到訪學生來往大學火車站與大學校園。

中銀集團書法賽 優勝作品今展出

【本報訊】中銀集團日前首次舉辦的同仁書法比賽，經本港著名古文字學家、書法家馬國權，以及該集團擅長書法的高層人士王棣與樂桑評選產生的六十五幅獲選作品，定於十月一日至十四日（上午九時至下午七時），在中銀大廈大堂公開展出，歡迎各界人士參觀指導。

IDD擴展服務 今起與蒙古直通

【本報訊】由十月一日起，香港電訊提供的IDD直通國際電話服務，將伸展至目前世界上其中一個對外通訊較少的國家——蒙古人民共和國。

從香港致電往蒙古，只需先撥國家字頭976及區域字頭，而蒙古首個可以享用IDD服務的城市烏蘭巴托的區域字頭是（1）。香港與蒙古兩地之間的叫人電話及叫號電話亦同時投入服務，令兩地聯繫更緊密。

為應客戶需求，香港電訊再進一步擴大其IDD直通國際電話服務範圍，為此項服務增添內地八個城市，包括雲南省的澄江、東川、新平、易門、通海、元江及江蘇省的江陰和宜興。

港大生物學會辦兩比賽 呼籲市民關心自然環境

【本報訊】香港大學學生會生物學會將於九月至十一月間，舉辦兩項比賽，歡迎本港中學生及市民參加。

生趣攝影比賽——主辦單位希望藉着這項比賽，令各參賽者在攝影過程中，親身體會各種動植物的優美形態。參賽作品必須為五R或八R的照片，並於背面寫上標題、作者姓名、身份證號碼，地址及聯絡電話。比賽屬公開性質，歡迎市民大眾參加。各參賽者可提交多幅作品參賽，數量不限。截止日期為十月二十五日，查詢可電一一八三三八（找二四八八）或五四七九五六七香港大學學生會生物學會。

另一項比賽名為「環保標語創作比賽」，比賽目的在提高學生及公眾人士對環境保護的關注，透過標語創作，簡明地帶出環保訊息。比賽分中文組和英文組，歡迎全港中學生參加，詳情請向就讀學校查詢或電五四七九五六七，與主辦單位聯絡。截止日期亦為十一月二十五日。

深圳華夏藝術中心開幕

可供港澳台團體辦活動

與錦繡中華民俗村構成綜合性旅遊區

【中新社深圳三十日電】深圳華僑城新添建的一個弘揚中華民族優秀文化並進行國際文化藝術交流的大型場所——華夏藝術中心開幕儀式今天舉行，錢偉長、廖暉、郭鶴年、陳香梅等為開幕式剪綵。

香港中旅集團董事長黃振聲在開幕式上講話時說，華夏藝術中心的設計體現了傳統文化和現代文化的緊密結合，體現了華夏文化與西方文化互為輝映的特色。它與「錦繡中華」以及明天開幕的「中國民俗文化村」，構成一個綜合性的文化旅遊區，在一定程度上展示博大精深、源遠流長的華夏文化。

由香港中旅集團和華僑城經濟發展總公司投資興建的華夏藝術中心，佔地一萬六千平方米，總建築面積三萬二千多平方米，由「V」字形的主樓、十七層和八層兩座連體建築的附樓、菱形的廣場以及園林式綠化帶組成。

華夏藝術中心擁有影劇院、歌舞廳、多功能廳、專用展覽廳、綜合排練廳、貴賓廳、健身房以及適合書法、繪畫、雕塑、練聲、練樂等十八個現代化配套設施的專業廳室。華夏文化中心的附樓有三百間客房以及餐飲、購物等服務設施，可以接待文化交流團體以及中外的青少年學生。

黃振聲表示，歡迎內地、港澳台及海外的團體或個人使用華夏藝術中心進行文化藝術交流性活動。

儀式結束後，來賓們參觀了華僑城創業回顧展、該中心的各個設[illegible]中心舉行的[illegible]當代中國書[illegible]》、《國際珍[illegible]展》。

今晚，中[illegible]舞團應邀在華夏文化中心[illegible]場演出大型芭蕾舞劇《[illegible]與茱利葉》。

科技大學明開課 下周四開校慶典

本月八日音樂晚會慶祝

【本報訊】香港科技大學將於十月二日開課，十月十日舉行開校慶典。整個十月都有許多慶祝活動，其中一項重要的文化活動，是於十月八日晚在香港大會堂音樂廳舉行的慶祝科大開校的音樂晚會。

這個慶祝開校的音樂晚會由香港市政局資助，香港專業人士音樂協會提供節目，並贊助演出的專業機構包括香港律師會、香港建築師學會、香[illegible]

工商零訊

香格里拉京滬杭飯店特惠

▲香格里拉國際屬下位於北京、上海及杭州的五家飯店，為其往來頻密的商務行政人員推出「中國客戶計劃」，提供額外設施、服務及特惠客戶房租。

此計劃優惠包括，特惠客戶房租、訂房服務優先權、訂房電話專線、特快辦理入住房間及退房手續、免費進入健身中心、退房時間延長至下午三時（視乎入住情況而定）、儲存個人入住紀錄及抵達飯店後奉送免費飲品及美點等。

帝苑酒店推出美食自助餐

▲由十月七日至十九日，帝苑酒店之雅苑座推出亞洲美食自助餐。豐富的自助餐網羅多款日本、泰國、新加坡、菲律賓和潮州等美食。

菜式包括壽司、天婦羅、冬陰功、麻辣雞腳、泡菜、鹵水鵝片、燻鴨等等。逢星期一至星期日，自助晚餐成人一百六十元，小童一百一十元。逢星期日特備自助午餐，查詢訂座電話：七三三二〇三〇。

哦嗶度手表贊助音樂會

▲由哦嗶度手表贊助香港管弦樂團舉辦「音樂初夜——從未如此交流過」普及音樂會，將於十月十八至二十日在香港紅磡體育館舉行。

音樂初夜演出的歌星計有成龍、周華健、黃耀明、張艾嘉、羅大佑、花比傲、王靖雯、娃娃、袁鳳瑛、蔣志光及李宗盛。

凡購買音樂會門票的人士，均有機會參加哦嗶度舉行的幸運抽獎，獎品為博物珍藏系列手表一隻，截止日期為十月二十八日。詳情可電五二二四一〇九陳小姐。

莊生將辦皮膚護理講座

▲莊生「司力樂爾」有限公司教育服務部所舉辦「免費皮膚分析及護理講座」，將於十月十一日、十四日及十八日，下午六時半至八時在尖沙咀文化中心行政大樓四樓會議室舉行。內容包括免費皮膚分析及護理方法、皮膚構造、暗瘡、皺紋、雀斑的預防及處理。講座將由莊生護士講解，輔以幻燈圖片示範和討論時間，並贈送樣本及教育小冊子。

中華巴士員工集體捐血

▲中華巴士公司全體員工，繼最近踴躍支持公益金便服日籌款捐助公益金後，日前再安排紅十字會人員到中華巴士車廠，為員工進行集體捐血。集體捐血運動分別在北角及柴灣車廠舉行，得[illegible]層管理[illegible]潔工友和學徒。

樂聲電子琴邀學生演奏

▲樂聲[illegible]於八月及九月[illegible]香港[illegible]奏，揚[illegible]

觀塘快餐店昨發生奇案
四名學生午膳之際被一大漢恐嚇帶走
各人至今晨仍無下落　警方四處尋人

【本報訊】觀塘昨日發生一宗離奇案件，四名中三學生在一間快餐店內被一名男子帶走，警方至今晨仍未能與四人聯絡。案件屬何種性質仍有待調查。

四名學生年齡均為十四歲，是觀塘一間工業中學的中三學生。昨日中午，四人與兩名同學到裕民坊一間快餐店午膳，一名年約二十餘歲、身材肥胖的男子走近，指四人曾毆打其朋友，語帶恐嚇性。雙方爭論一番後，該男子最後將四人帶走。

同往午膳的兩名同學其後回校向校方告知一切。至下午四時許，學校放學，但四人並未回校，而四人的書包仍在課室內，校方恐防有意外，於是報警。警方至今日凌晨仍未能與四人聯絡，警方人員正四出找尋他們下落。

四名離奇「失踪」的學生分別名陳×威、夏×輝、陳×權及李×榮。

循船上藏毒案線索展開追查
海關破買賣毒品集團
兩男子被捕　起出八公斤生鴉片

【本報訊】海關人員於四個月前在一艘大陸貨船上檢獲毒品的案件中得到線索，經過深入調查，終於在昨日再破獲一個進口及分銷毒品的犯罪集團，拘捕兩名男子及檢獲八公斤生鴉片。

海關毒品調查局人員於今年五月二十日在油麻地避風塘一艘大陸貨船上發現十八公斤生鴉片後，繼續深入調查，追緝在逃餘黨的行蹤。

至昨日早上，海關人員在沙田沙角邨監視一名可疑男子，目睹該男子將一個紙袋交給另一名男子；接紙袋的男子登上一部的士向九龍方向駛去，海關人員啣尾跟蹤，至公主道一個油站，的士上的男子轉乘另一部的士過海。

當他在中區永樂街與文咸東街交界處下車時，海關人員即趨前將他拘捕，在其身上發現三包生鴉片，共重八公斤。稍後，將載毒品紙袋交給被捕疑犯的男子亦落網。

老婦遺失護照　意欲割舌自殺

【本報訊】一名已移民美國、最近返港探親的七旬老婦，近因遺失護照而憂心，昨日在灣景街其妹家中割舌自殺，幸被及時發現。

企圖自殺老婦葉×婉，七十七歲。

夏偉思出獄即往高院　申請恢復大律師資格
按察司要他今日交出判例作考慮

【本報訊】因涉嫌誘使未成年少女企圖發生性行為，被判監十八個月的前律政署高級檢察官夏偉思昨日出獄。由於他在獄中行為良好，獲提前半年釋放。夏偉思昨由朋友陪同乘車離開小欖精神治療中心，前往高院，在按察司鍾士法庭，申請恢復大律師執業資格。

由於夏偉思指出，較早前有一宗類似案件，該律師仍獲准執業，但他昨日未有向法庭提交案例而需要時間尋找。按察司將案押後至今日下午作出裁決，但如果夏偉思能交出判例，法官會列作考慮，如他未能交出，法官會即時裁決。

大律師公會由御用大律師沈澄代表指出，根據法律執業條例，入稟高院要求將夏偉思「除牌」，因他所犯的罪是不適合再執業大律師。

夏偉思在法庭上向按察司陳詞指出，他所犯的罪名是涉及私人生活，根據司法執業條例第三十二款，提到必須有足夠理由證明一名大律師的操守失當，經由法庭在毫無疑點下證明當事人不適宜執業，才能撤銷他的執業機會。

據稱與人權法有牴觸
毒品例多項假設分節　上訴庭裁定予以廢除
警方要提出更充分證據才能令毒犯定罪

【本報訊】上訴法庭昨日根據人權法裁定，廢除毒品條例的假設分節，以後警方要提出更充分證據，才能令毒販定罪。

上訴庭三位按察司昨就毒品條例中的假設分節應否廢除問題作出裁決。上訴庭同意地方法院較早前裁定有關分節違反人權法，下令毒品條例中第四十六節的C及D，以及四十七節（一）C及（一）D，和四十七節第三小段和人權法有抵觸，自人權法生效之日起予以廢除。

有關分節第四十六節C及D，是指被告如果藏有海洛英超過零點五克或五包，即被假設為藏有毒品可作非法販賣用途；第四十七節（一）C及（一）D則指被告的樓宇單位問題，若該樓宇發現毒品，則被告會被假設為藏有或控制上述毒品。至於第四十七節第三小段，是指被告被假設為藏有毒品，則會被假設為知道有關毒品性質。

上訴庭昨裁定上述各項假設不合理，因為有關假設未有考慮吸毒者可能因為經濟理由而購入較多毒品，以節省金錢。此外，同一單位可能有多人居住，如果在單位內發現毒品，便假設各持有門匙者必須負責，是不合理的。

引發此宗爭辯的關鍵人物為冼有明，廿二歲，裝修工人。他被控兩項違反毒品條例罪名，指其於九〇年七月廿八日在深水埗黃竹街十三號外藏有三三七點四四克混合物，內含七十五點零五克嗎啡鹽酸，及同日在深水埗汝州街一單位內藏有二四點五五克混合物，內含二十點八九克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

警方人員案發日在街頭截查被告冼有明，搜出首罪中所列毒品及門匙，稍後往被告住所搜查，再發現次罪中所指毒品，乃拘控冼有明兩項藏毒作非法販賣罪名。

案件上月下旬在高院提審，被告不認罪，法官鑒於地院較早時判決，指毒品條例中的販毒假設違反人權法而將有關假設分節廢除，故控方提出應把高院毒品案如何取向之問題，交上訴庭辯論，以決定高院是否亦把毒品條例第四十六節及四十七節中的假設部分廢除。被告由法援署委派御用大律師代表作立場陳詞，指出販毒條例中的「假設」定義，和人權法抵觸。

御用大律師馮華健謂，根據人權法，任何被告未定罪前，均應當為清白。毒品條例中，將藏有海洛英超過半克或五包的人士，假設為販毒，要被告自行反證推翻販毒假設，這假設分節是違反人權法的。根據人權法可凌駕其他現行法例之定義，毒品條例中的多項假設分節，應該廢除。

屯門打劫及綁架案　五名被告今日提堂

【本報訊】警方已將五名男子落案，全部控以一項綁票罪，他們涉嫌於九月十八日在屯門發生的一宗劫案中，將一名十二歲男童綁架。五名被告中，兩名年齡二十二及二十一歲男子則被加控一項打劫罪，另一名三十三歲的男子被加控一項偷竊罪。

各被告將於今日在屯門裁判署提堂。

麥卓智任總裁判司

【本報訊】司法部宣布委任麥卓智為總裁判司。該項任命已於本月二十五日起生效。

麥卓智一九四三年生於英格蘭，在格拉斯哥大學攻讀，一九六六年在蘇格蘭獲准執業為律師，並於一九七〇年於馬拉維擔任國家律師，他於一九七二年出任馬拉維常駐裁判司，然後在一九七九年返回格拉斯哥私人執業。

麥卓智在一九八三年被委任為香港裁判司，及於一九八九年十月獲委任為首席裁判司。

天氣

最高29℃　最低25℃

大致天晴，有幾陣驟雨，吹和緩東北風。

預測		最低	最高
澳門	驟雨	23	30
廣州	晴	22	31
北京	小雨	16	20
天津	陰	17	25
青島	陰	18	23
西安	小雨	16	26
成都	小雨	18	22
昆明	多雲	15	23
上海	陰	17	25
南京	多雲	16	27
杭州	多雲	17	24
廈門	大雨	20	25
桂林	晴	20	31
海口	多雲	25	30
台北	驟雨	23	25
漢城	薄霧	9	22
東京	有雨	17	24
馬尼拉	雷暴	23	30
曼谷	雷暴	24	31
新加坡	晴	25	32
悉尼	晴	15	27
墨爾本	晴	10	24
洛杉磯	薄霧	16	22
三藩市	有雨	13	27
紐約	晴	7	24
溫哥華	有霧	9	17
多倫多	晴	-1	12
倫敦	有雨	8	17
巴黎	有雨	8	20
法蘭克福	驟雨	12	17

港澳線珍寶雙體船
「濠景號」撞毀澳碼頭
船頭撞穿　乘客幸有驚無險

【本報訊】澳門消息：一艘珍寶雙體船昨日由港來澳，準備在新口岸外港碼頭泊岸時，疑機件發生故障，剷上碼頭，船頭撞穿旅客通道，幾乎衝上路面。意外中幸無人受傷，但部分碼頭被撞至毀爛不堪。

意外發生於昨日下午四時三十四分，一艘屬於港澳飛翼船有限公司的「濠景號」珍寶雙體船，於下午三時半自港開出，當抵達新口岸外港二號碼頭準備泊岸時，疑電腦出現故障，雙體船突然加速衝上碼頭，撞穿其中一條旅客通道，由於衝力甚猛，船頭部分整個陷入碼頭內，幾乎剷上路面，船上乘客無不大驚，部分婦孺且被嚇至啼哭。

據悉，發生意外的「濠景號」當時載有七十八名乘客，事後已全部登岸離去。「濠景號」稍後被拖返香港船塢修理。

在澳門撞毀碼頭的珍寶雙體船"濠景號"

本港中文報紙聯合調整售價啟事

本港各中文報紙，自一九九〇年十月一日開始，每份售價二元五角。年來因一切生產成本增加，展望未來，實再難勝負荷。茲經同業公議，爰定於九一年十月一日起，每份售價調整為三元正，事非得已，敬希讀者諸君有諒！

大公報　文匯報　華僑日報　星島日報　東方日報
經濟日報　新報　快報　天天日報　香港時報
新晚報　星島晚報　香港商報　信報　成報
明報　電視日報　天下日報　港人日報　今夜報　今天日報

謹啟

用於建機場面積等於六個萬宜水庫
港府擬在大鵬灣挖沙
將導致四千漁民停業
漁業代表反對並指工程將破壞自然生態

【本報訊】香港新機場工程如箭在弦，地盤的平整工程需要大量沙泥來填海，政府目前有計劃在香港東面的大鵬灣海床進行海沙挖掘工程，面積相當於六個萬宜水庫的大小。但是，新界漁民聯誼會理事長蘇滿長則認為，當局若在該區水域進行挖沙工程，將會影響到三千至四千名漁民，不能在該區作業捕魚，估計每年的經濟損失達一千多萬元；同時，該挖掘海沙計劃昨日亦遭到漁農業諮詢委員會屬下的捕撈漁業小組委員會強烈反對。

根據港府提供予漁農業諮詢委員會的一份文件顯示，當局的計劃在大鵬灣塔門洲至大浪咀之間、海岸線以東三千二百一十公頃面積的海床，進行龐大海沙挖掘工程，為興建新機場及未來填海工程提供所需的海沙，預料可提供數以百萬計立方米的海沙。文件中又顯示，工程進行期間，需要先挖走積聚在海沙上的淤泥，淤泥的厚度達至三米，搬到指定的幾處地點存放。

身兼漁農業諮詢委員會委員的蘇滿長昨晚對本報記者表示，進行工程的面積有六個萬宜水庫之巨，令在大鵬海域靠岸作業的八百艘小型漁船不能捕漁作業，影響的漁民約有三、四千人，每年的經濟損失估計達至一千零九十萬元。他說，小型漁船若不能在該區作業，則必然招致無法繼續作業的境地，而大型漁船可以開到其他區域捕漁。

蘇滿長又說，由於挖泥船需要清除淤泥，淤泥肯定會飄浮至附近的海域，破壞海底資源及自然生態，對香港的水域影響非常巨大。

對於以後的行動，蘇滿長說，在漁農業諮詢委員會轄下捕撈漁業小組委員會昨日的會議上，漁業代表強烈反對當局的建議，並一致同意將代表的意見，向漁農業諮詢委員會大會反映，以便正式向當局提出反對該項掘海沙計劃，促請當局詳細考慮其他挖掘海沙的地點、支出成本等。他最後表示，上述的問題，由於當局沒有派出官員出席，故他們只能發信予有關部門及諮委會表達意見。

捕撈漁業小組委員會由漁民團體、學者及港府代表組成。

分別以聚餐及歌舞形式
香港同胞歡祝國慶
願安居樂業享太平
指出港人捐款賑災充分體現骨肉之情

【本報訊】本港各界同胞慶祝國慶活動漸入高潮，十多個社團、商會和不同界別的人士昨晚分別舉行酒會、聯歡晚宴共祝國慶，洋溢一片歡樂氣氛。

▲九龍西區各界昨晚在尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會舉行聯歡聚餐，出席的來賓眾多，包括有新華通訊社香港分社副社長鄭華、顧問容康、中英聯絡小組中方首席代表郭豐民、專家小組組長鄭偉榮、中英土地委員會中方代表孫延珩、中國外交部駐港簽證處主任田榮俊、中華總商會副會長何世柱、市政局議員陳國明、葉國忠、黃國桐、區議會主席葉華、仇振輝、蔡偉石以及區議員、地區人士、社團代表等，筵開一百一十席。

大會主任委員余國春在慶祝會上講話指出，目前國內的政治和經濟都較穩定，這是中國人民樂於見到的局面。今年中，華東遭遇了特大洪水，但經過中央政府動員組織各地軍民、幹部救災搶險，使嚴重的災情損失減至最小，體現社會主義優越性的一面；而香港同胞在今次賑災中，充分表達與內地同胞有「血濃於水」的骨肉之情，籌得超過七億善款；在外交方面亦取得顯著成就，同周邊國家建立友好關係，今年九月初中英兩國簽署了《諒解備忘錄》，標誌着香港新機場興建問題獲得解決，並希望中英兩國關係和衷合作，互諒互讓，使香港同胞更能安居樂業。

他在會上還宣布「九龍西區各界協會」已經正式成立，現階段正廣泛徵求會員，並續請各界友好支持和促進九龍西區各界的聯絡和友誼。席上中國內蒙古鄂爾多斯歌舞團表演了精采的歌舞節目。

▲香港四邑同鄉昨晚在尖東海景歡聚餐，新華分社副社長鄭國雄、主任周實培等應邀出席了宴會，場……香港四邑同鄉國慶籌委會主席……時，鼓勵四邑同鄉植根香港，為內……榮作出努力。

▲香港海南商會昨晚在香港中……部舉行慶祝酒會及聯歡宴會，出席……分社副社長張浚生伉儷、協調部處長……南省僑務辦副主任葉保存等。

▲香港南北藥材行以義堂商會……永揚在致詞時表示，商會同仁在祖國的現代化建設，努力推進香港各地的經濟交流和合作之中，作……商會同仁將繼續努力，為祖國、香港的繁榮安定作更大的貢獻。

▲……文員協會昨晚在灣仔新光酒樓舉……亦煌致詞時表示，祖國十年來的實踐證明，中國已找到一條適合……國際風雲變幻，但中國堅持的開……有中國特色的社會主義道路是正……

▲……、葵涌、青衣、馬灣同胞，昨……樓舉行聯歡晚宴，筵開八十多席……晚在信德中心聯邦酒樓舉行晚宴，出席者有新華社香港分社協調部副……，出席人數達一千多人。席間大會執行主席凌文致詞，全體出席的常務委員祝酒，願祖國蒸蒸日上，香港繁榮安定。

▲荃灣、葵涌、青衣、馬灣同胞為慶祝國慶，前日亦邀請四川省歌舞藝術團在荃灣大會堂演出，新華社香港分社副社長秦文俊及新界辦事處副主任張希庭均有出席，入場各界人士約一千四百人，場面熱鬧。

▲香港糧油業、港九鹽業界昨晚在京華酒樓舉行聚餐聯歡，場面熱鬧。

▲香港珠寶工藝品商會昨晚於香港鑽石酒樓舉行聯歡宴會，出席的有籌委會主席團成員李光弼、潘大全、羅欽明、中藝（香港）有限公司等。

▲元朗同胞昨日在元朗教育路嘉城酒樓舉行酒會，氣氛熱烈。

▲長洲各界昨晚在長海酒家舉行聯歡宴會，出席者眾多，場面熱鬧。

▲新界北區同胞、粉嶺區同胞昨晚在彩華皇宮酒樓舉行聯歡聚餐。

▲香港抽紗行業慶祝中華人民共和國成立四十二周年，昨晚在京華酒樓歡宴，近六百同業參加，場面熱鬧。香港抽紗行業慶祝國慶籌委會主任陳伯南在宴會上講了話。



九龍西區各界（上）及香港南北藥材行以義堂商會（下）昨日舉行國慶晚宴。（本報攝）

周南賀維昨在港會面
積極評價馬卓安訪華
確信中英聯合聲明將得到全面執行

【中新社香港三十日電】新華社香港分社社長周南，今天會晤了正在香港進行私人訪問的英國前副首相、外交大臣杰弗里．豪（港譯賀維）。雙方回顧了在中英談判期間共同度過的愉快時刻，對英國首相梅杰（港譯馬卓安）訪華所取得的成功給予了積極的評價，並表示確信中英關於香港問題的聯合聲明將得到全面執行。

新華分社人事調動
孫曉群接任人事部部長
孫南生升任宣傳部部長

【本報訊】新華社香港分社副社長張浚生昨日透露，該社最近進行了人事調動，副社長鄭國雄不再兼任人事部部長職務，由副部長孫曉群接任；張浚生亦不再兼任宣傳部部長一職，由副部長孫南生升任。

張浚生是在出席新華分社的國慶酒會時作上述透露的。

陳方安生談基建計劃指出
機場大樓工程富吸引力
卅三家公司有興趣參與
大樓及填海工程可望於年底招標

【本報訊】經濟司陳方安生昨日透露，新機場客運大樓的興建計劃，目前已有三十三間公司表示有興趣參與；另外新機場用地的填海工程，港府將於今年底進行招標。

陳方安生昨日出席東方航空協會總裁會議開幕後表示，現時已有三十三間公司對興建新機場客機大樓表示有興趣，港府將會進行篩選及審核有關公司的組織，一經確定經濟能力等，便會選取數間最具投標資格的公司，但目前仍未決定數目多少。她說，希望有關工程可於年底正式招標。

她又說，未來當局推出的新機場招標工程，主要是機場用地填海工程，可望在十一月招標，明年四、五月間正式動工，她希望新機場計劃可以按照計劃進行，如期在九七年前完成。

此外，陳方安生又說，港府非常關注新機場計劃為香港所帶來的通脹問題，因而正研究可行的措施，以期減輕通脹的壓力。她解釋，由於本港目前的勞動力不足以應付龐大基建計劃的需求，所以港府已向一些有意競投基建計劃的公司，表示當局的意向，讓這些公司向港府提出輸入勞工的要求。

有關輸入勞工的數目，陳方安生表示，較早時港府已宣布准許輸入勞工，特別為基建工程預留數額，但到真正申請時，則要視乎各項工程的進展，及當時本地勞工的情況，而作彈性處理。

張浚生談學生示威
不代表大專生願望
指出有關行動很幼稚

【本報訊】新華社香港分社副社長張浚生昨日被問及對專上學聯的示威活動有何看法時表示，專上學聯有些負責人這樣做，肯定不能代表香港絕大多數大專學生的願望。

張浚生指出，他們口口聲聲說愛國，但是這樣的行動不是一個愛國行動，而是一種很幼稚的行動。

程介南鄭耀棠聲明
指出表達意見不應損他人權利
就示威者在身旁謾罵

【本報訊】程介南、鄭耀棠昨晚出席新華社香港分社舉行的國慶酒會，會上離場時遭在場外的數十名示威者謾罵攻擊，兩人昨晚就此發表聲明，批評此舉妨礙他人的人權及自由。

兩人在聲明中說：「我兩人於九月三十日晚參加「十．一」國慶酒會後離場，在銅鑼灣街上持續遭受正在示威者在身旁辱罵，並跟隨至停車場內，最後須召警方可駕車離開。

「對上述事件，我們認為香港是自由社會，但亦是法治社會，市民可按自己方式表達意見，但必須遵守法紀，並不應影響他人的人權及自由，並對人身造成威脅，相信市民對此自有公論。」

一號風球昨晚除下

【本報訊】三度影響本港的熱帶風暴「納德」，昨晚穩定趨向台灣海峽，逐漸遠離本港，天文台於昨晚十時四十分除下一號風球。

嶼北發展大綱披露
東涌谷與大蠔將建成環保新市鎮
有鐵路公路及渡輪連接機場市區

【本報訊】港府規劃署大嶼山及離島規劃處，昨日向離島區議會提供一個北大嶼山發展研究中期建議發展大綱。為配合新機場發展，港府將在北大嶼山發展一個面積為八百公頃的新市鎮，作為新機場的後勤社區。第一期發展計劃將在一九九七年左右完成，屆時新市鎮可以容納兩萬居民，同時亦會提供一萬一千四百個與新機場有關的職位及其他職位。

署理大嶼山及離島規劃專員凌嘉勤表示，新市鎮的發展將包括東涌和大蠔兩個發展區。東涌沿岸填海區及東涌谷，將發展成為高密度的住宅區，其中包括可以容納五千人的私人樓宇，容納一萬人的公共屋邨以及容納五千人的居屋，而東涌谷上部會發展成低密度的住宅區，而附近舊的鄉村將會完全保留。此外，在東涌北部臨近海傍的地區，將發展成酒店及商業中心，沿海邊會修建一個散步廣場，一直伸至大蠔灣。

他介紹稱，新機場鐵路幹線將貫通整個新市鎮，位於市中心的東涌東站在一九九七年竣工，而東涌西站將在二零零六年完成。高密度的住宅鄰近火車站，居民只需徒步往火車站即可；他又稱，東涌和大蠔的市鎮發展，將由北大嶼山高速公路、青衣至大嶼山幹線及一條鐵路接駁至都會區；此外，北大嶼山亦會設有渡輪碼頭。

凌嘉勤強調，由於北大嶼山新市鎮將是二十一世紀的新市鎮，因此，環境保護問題是設計新市鎮時最着重考慮的問題，政府在批出工業用地時，會列明環境保護的條款，一些設施的設計亦都會考慮噪音對附近居民的影響。

港督出席國際大律師會議指出
香港自由建基於法治
港府決貫徹聯合聲明
正透過已建立渠道去達致此目標

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日表示，香港是透過牢固建基於法治原則的法律和司法制度，提供重要的明確依據，使其得以絕對享有各種自由。

港督在出席國際大律師聯會會議時說：「香港所面對的挑戰，就是要確保這個制度運作健全，足以應付這個迅速發展的社會和一九九七年香港主權的移交所帶來的種種困難。」

衛奕信概述根據中英聯合聲明和基本法所訂定的有關安排細節時表示，聯合聯絡小組剛就在本港提早設立終審庭和終審庭的組成問題，達成協議。

他說：「我們希望終審庭可在一九九三年之前成立。此舉對奠定本港日後法律制度來說，將是一項重要發展。」

衛奕信指出，港府決心使聯合聲明和基本法內訂定的安排行之有效。

儘管已致力推行本地化政策，目前香港大部分法官和裁判司仍然是外籍人士。衛奕信指出，其中一個理由毫無疑問是，香港出色的私人執業大律師和律師收入非常可觀，是政府無法在薪酬方面給予補償的。他們如果受聘為法官，入息便會減少，而所減少的數額，是

他補充說：「在一些西方國家裡，法官傳統上享有崇高社會地位，我們有需要在香港進一步推廣這種觀念，以期加快司法人員本地化的步伐。」

港督說：「我們正透過正式建立的渠道，例如聯合聯絡小組，去達到這個目標，至於中港兩地之間非正式的商業和社交接觸，亦同樣重要。這些接觸在過去十年，有很大的發展。」

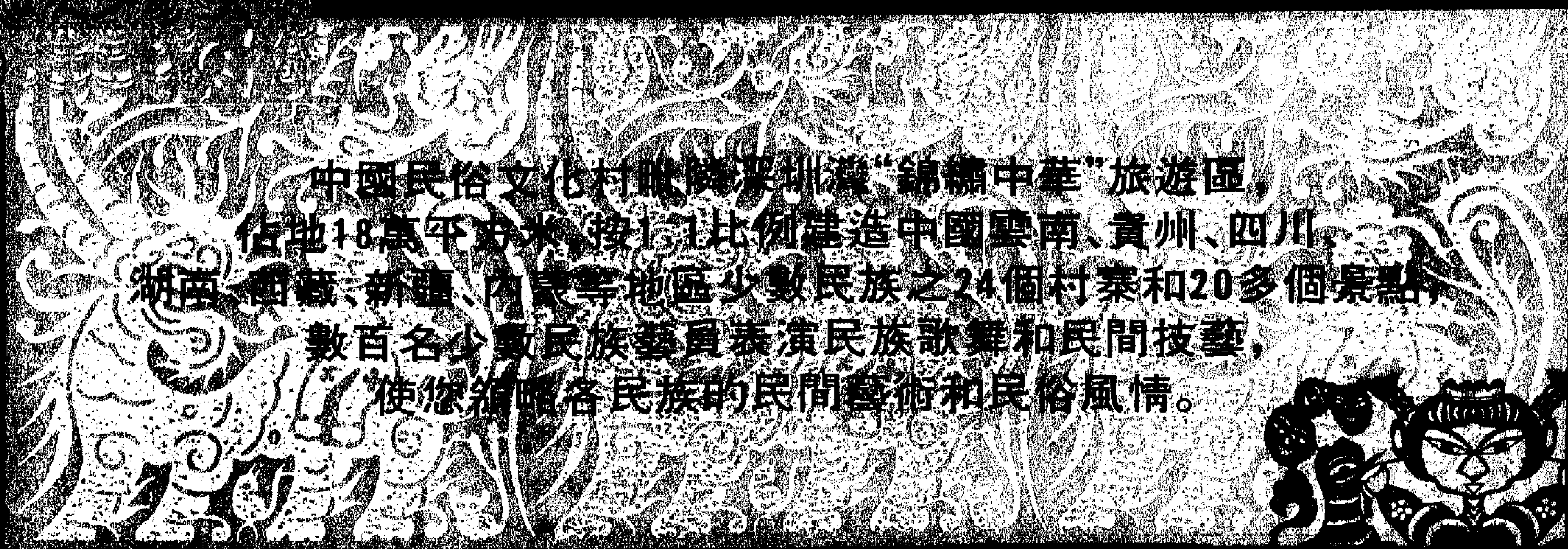
學聯成員銅鑼灣集會
被一百多名警員驅趕

【本報訊】三十多名香港專上學生聯會成員，昨日下午在新華社於銅鑼灣世界貿易中心美心皇宮酒樓舉行的慶祝國慶酒會會場外進行抗議，並在會場外謾罵參與酒會來賓。

昨日下午五時左右，三十多名學聯成員舉着橫額，在銅鑼灣美心皇宮酒樓外集會，反對新華分社舉行慶祝國慶酒會，其後並對進出世貿中心的途人及參與酒會的來賓進行謾罵。

逾百名警員奉召到場維持秩序，並一度手挽手排成一列，企圖驅散學生，其後只把學生趕至牆邊。




中國民俗文化村毗鄰深圳灣"錦繡中華"旅遊區，
佔地18萬平方米，按1:1比例建造中國雲南、貴州、四川、
湖南、西藏、新疆、內蒙等地區少數民族之24個村寨和20多個景點，
數百名少數民族藝員表演民族歌舞和民間技藝，
使您領略各民族的民間藝術和民俗風情。

中國油畫拍賣創高價 畫家鑑定家分析原因

張大千《靈巖山色圖》破四百萬元

特稿

太古佳士得秋季拍賣會昨日揭幕，首日拍賣即出現買家競投激烈的場面，使拍賣會中高潮此起彼伏，而兩項國際拍賣史上的新紀錄亦相應誕生，其中陳逸飛的《潯陽遺韻》成為中國油畫拍賣史中售價最高的畫作，而張大千的《靈巖山色圖》則為中國近代畫拍賣價創出最新的頂線。

中國當代油畫今次是首次在國際拍賣會中作獨立項目拍賣。在六十四幅拍賣的油畫中，陳逸飛的《潯陽遺韻》並不是估價最高的作品，該畫估價三十至四十萬元，以二十萬元為底價，結果該畫一上市即被多位買家競投，使其價格瞬即超過估價，實在出人意表。

當《潯陽遺韻》的叫價達到八十萬元時，整個拍賣場的氣氛已相當緊張，人人都在猜測此畫能否衝破一百萬元大關。鏈落音定，此畫終以一百三十七萬五千元成交，人們不禁興奮地鼓起掌來。

該畫的作者陳逸飛昨日亦在拍賣場內，當記者問他有何感想時，他表示，這不僅是愛好藝術人士對他的支持，亦是人們對中國油畫的支持。

他說，中國油畫已漸漸受到重視，這是一件好事，現時中國人的經濟狀況越來越好，應多些支持中國自己的畫家，而今次整個油畫拍賣會的成績相當理想，這是一個良好的開端，通過該拍賣會亦可向人們呼籲，中國不僅有傳統的國畫，中國人畫出的油畫亦有獨特的韻味。

陳逸飛說，《潯陽遺韻》是他自己較喜愛的作品，具有濃重的傳統意味，畫中人物透出淡淡憂愁，又有現代感，同時，他打算創作《潯》圖的系列作品，並以中國風味濃厚的人物、風景襯托畫面。另外，陳逸飛說，他的作品今次是首次在國際拍賣會上拍賣的。

佳士得書畫鑑定專家黃君實表示，該批油畫即將推出時，已預測到市場反映應該比較好，因為書畫拍賣市場需要新的空氣，同時這批畫的質素較高，所以油畫拍賣成功可謂綜合了天時、地利、人和的因素。而從買家方面分析，可見歐美買家對中國油畫的興趣增長較大。

中國油畫拍賣完畢後，隨即拍賣二百五十九幅十九及二十世紀中國畫。張大千的《靈巖山色圖》是其中的佼佼者，估價已達二百二十至二百五十萬元。而就張大千同時期同類型的作品來看，此估價較為合理。

今年春季，佳士得曾以二百八十六萬元賣出一幅與《靈》圖規格相近的張大千作品《樂遊谷並詩》，但拍賣場中的風雲變幻是很難估計得，今次《靈》圖終以四百二十九萬元賣出，打破了趙之謙的《四屏花鳥》以三百五十二萬元保持的中國近代畫拍賣紀錄。

另外，有一點非常有趣的是，《潯陽遺韻》和《靈巖山色圖》均由本港收藏家、永元古玩珠寶行的張宗憲購得，他在兩幅畫擁為己有後高興地說，對中國藝術作品，他情有獨鍾。

本報記者 劉粵瑛

中國油畫國畫三百幅 昨拍賣得三千多萬元

【本報訊】太古佳士得秋季拍賣會昨日舉行，首日拍賣中國油畫和十九及二十世紀中國畫共三百二十三幅，拍賣成績理想，總成交額為三千五百三十餘萬元。

在中國當代油畫方面，共有六十四幅供買家競投，陳逸飛的《潯陽遺韻》以一百三十七萬五千元拍賣價位居榜首，該畫在光影處理和色彩搭配方面，力求諧和。而林風眠的《裸女》以七百一十五萬元成交，吳冠中的《江南村鎮》以四十四萬元被本港私人買家投得。

太古佳士得董事袁曙華表示，是次舉行的中國當代油畫拍賣，反映出中國畫家的油畫作品有較好的國際市場。而這批油畫的賣出率為百分之九十二點七，成交總額為八百三十餘萬元，成績理想。

在中國近代畫方面，共推出二百五十九幅，其中張大千的《靈巖山色圖》以四百二十九萬元落錘，高出估價近一倍，亦打破了中國近代畫的世界拍賣紀錄。該畫是張大千晚年創作的精品之一。

另外，傅抱石的《西陵峽》，以一百七十六萬元售價被美國收藏家購得，傅抱石的另一幅畫《赤壁夜遊圖》的成交價是九十九萬元。

佳士得拍賣會今日續在希爾頓酒店舉行，今日將拍賣中國瓷器及中國鼻煙壺，而明日是該拍賣會的最後一日，拍賣品包括有玉雕、翡翠首飾及中國藝術品。

《潯陽遺韻》

陳逸飛的作品《潯陽遺韻》昨日在佳士得拍賣會中，以一百三十七萬五千元成交，高出估價三倍。

「敦煌情」展明揭幕 多類作品同發思古幽情

【本報訊】香港中華文化促進中心在八月間組織了兩個敦煌文化考察團，在接近四十多度的高溫下，取道河西走廊，抵達中國文化寶庫莫高窟進行文化考察。而一項「敦煌情」展覽會即將舉行，以抒發團員的思古幽情。

展覽會中可見團友以不同形式和表達方法，憶述旅途上的感受，其中包括有相片、速寫、素描、國畫、水彩畫等藝術創作，亦有文字紀錄、紀念品及工藝品等多樣化的內容。參與展出的團友有畫家、攝影家、設計家、教育工作者、文化愛好者、商人及學生等不同文化背景的人，年齡由十六到六十歲。

「敦煌情」展覽會將於十月二日至十月八日，在上環信德中心十樓，香港中華文化促進中心展覽廳舉行。開放時間由上午十時至下午六時，星期日及公眾假期休息。

邵恩首度來港執棒 彩拍「港樂」饗知音

本周內奏莫扎特孟德爾頌等作品

【本報訊】享譽國際的中國指揮家邵恩已於前日自英國抵港，將於本月四及五日首次為香港管弦樂團執棒，於大會堂音樂廳指揮「港樂」第二套「莫扎特與孟德爾頌系列」音樂會，這是邵恩首度在港演出。

邵恩昨日會見新聞界時表示，該場音樂會的選曲，包括莫扎特的《第四小提琴協奏曲》、孟德爾頌《第四交響曲「意大利」》、香港作曲家陳偉光全新委約作品《長恨歌》，風格較統一，輕鬆明快，特別適合在夏季演奏。

邵恩畢業於中國中央音樂學院指揮系，與揚名國際樂壇的中國指揮家陳佐湟、胡詠言同窗。

邵恩說，當年同班共七位同學中，現有五位在美國、英國和西德的樂團執棒，另有一位留在北京指揮內地樂團。

邵恩現為英國廣播電台交響樂團副指揮，這是該團於九〇年特為邵恩而設立的職位。他近年共指揮了歐洲各地二十多個樂團，包括英國、匈牙利、捷克、西班牙等，還於去年率領中國中央交響樂團赴西班牙巡迴演出，今年夏天，他指揮中國廣播交響樂團，在內地舉行專場音樂會。

邵恩覺得，指揮過樂團的多寡並不重要，重要的是曾合作過的樂團是否再次向自己發出邀請，就他個人來說，這種回邀率佔百分之九十五。

作為一個中國人在歐洲指揮交響樂團，邵恩深感需要付出比西方人更多的努力，需要特別多讀書、多觀察歐洲人的文化、思維和人文地理，以便更精確理解交響樂及更能與西方樂隊溝通。

他說，人的出生地是不能選擇的，他希望別人一直把他視為中國大陸人，憑自己的知識和能力贏得尊重。

名家冊頁展正舉辦

【本報訊】由香港藝苑主辦之《名家冊頁大展》正在香港藝苑中心畫廊展出，展期至十月五日止。

中國畫之傳統裝潢與西畫不同，數千年來根據人們的欣賞習慣，及收藏方便和畫家之雅興，以至裱師的藝術，中國畫之裝裱出現有立軸、手卷、冊頁、冊頁本等。冊頁可裝鏡做軸，也可多幀合套，更可裝潢成冊頁本，有時在一本冊頁本中即可見畫家藝術概況，尤其冊頁面積小，且都是放案頭近觀，所以大都是作者精心傑作，也是最受欣賞者喜愛。從收藏角度冊頁本最具價值、保存方便。

香港藝苑主人經多月籌集，精選了任伯年、吳昌碩、齊白石、張大千、林風眠、劉海粟、朱屺瞻、陸儼少、黃永玉、唐雲、饒宗頤、石魯、謝之光、石虎、宋玉麟、李明久、江文湛、方楚雄等五十多位名家冊本冊頁百餘件套。

香港藝苑中心畫廊位於上環文娛中心前之皇后大道中三二五號地下，電話五四一六六九五，歡迎參觀。

本季青年音樂家匯演 首場節目演藝今舉行

【本報訊】香港演藝學院主辦及埃克森能源有限公司贊助的青年音樂家匯演，已進入第三個年頭，為本港的年輕音樂新秀提供演出機會。今季演出橫跨十月至十一月，共有六場音樂會，主要演奏舒伯特的作品。

今季首場青年音樂家匯演於十月一日晚上六時十五分，在演藝學院演奏廳舉行。演藝音樂學院學生將為觀眾演奏一系列舒伯特作品。

當晚節目包括：巫國屏（小提琴）與楊慧儀（鋼琴）合奏舒伯特《G小調奏鳴曲，D四零八》；柯大衛（男高音）、何文輝（法國號）及林海恩（鋼琴）合奏《河上漫遊，作品一一九》；黃慧韻（女高音）、莫意雅（單簧管）及林海恩（鋼琴）合奏《曠野的牧人，作品一二九》以及張韜（鋼琴）與黃素珍（鋼琴）合奏《雙人演奏F小調幻想曲，作品一零三》。

票價分廿五元（成人）、二十元（演藝友誼社會員）及十五元（全日制學生及六十歲或以上的觀眾），門票現已在各城市電腦售票網有售。電話訂票及留座：八二三零二三零。

河北新一代版畫家 逾百幅作品展新貌

【本報訊】由商務印書館與心源畫廊合辦的「當代中國版畫展—河北篇」正在銅鑼灣商務印書館圖書中心展覽廳舉行，展出河北版畫的新貌。

從一九三一年魯迅開辦版畫研習班計算，今年是中國新興版畫六十周年。國內老、中、青版畫家經過六十年的努力耕耘，已取得豐碩成果，備受中外藝壇注意。是次展覽特選出了新一代河北版畫家的作品，他們一方面秉承了燕趙傳統的高亢情調，通過版畫語言再現了塞外草原、長河大淀、平川沃野的情景，同時也吸收了豐富的河北民間藝術（如蔚縣剪紙、武強年畫、唐山皮影、白溝河的泥玩具等）中不同的藝術元素。另一方面，他們既接受正統美術訓練，汲取了許多外來的養份，在「版」和「印」中精益求精，從不同工具、不同材料上進行探索；除了傳統的木刻品種之外，也發展了石版、銅版、絲漏版、紙版、綜合版及塑料版。

展品共一百一十幅，參展畫家共四十二人，有李彥鵬、張敏傑、楊忠義、高宏剛、柳澤江、董健生、林鵑、豈夢光、張永清、靳河等。他們曾多次參加國內外展覽，並得到中外藝評界好評。

「當代中國版畫展—河北篇」展期至十月十三日，每日上午十一時至下午九時，在香港銅鑼灣怡和街商務印書館圖書中心展覽廳舉行。

李彥鵬的《一夜秋風》（木刻）

六人書畫聯展 深圳今起舉行

【本報訊】深圳紅荔書畫館為了慶祝建國四十二周年，特於十月一日起至十日止，在東湖公園內紅荔畫廊舉行一個大型書畫展。展品近百幅。作者有上海著名畫家唐秉耕、鄭鏡台、汪更新，安徽的曹勇、北京的任揚和河南的姜全良等六人；內容包括山水、花鳥和禽魚，既有工筆，也有意筆。

唐秉耕和鄭鏡台的花鳥、山水均佳；汪更新則以老虎、魚、鷹馳名；曹勇生長於大別山麓，畫大別山風光，獨樹一格。

今日文化節目精選

▲中英劇團今晚七時三十分在香港大會堂劇院演出話劇《教室情緣》，該劇由羅靜雯執導，演員有黃清俊、姚潤敏等。

▲由演藝學院主辦的「青年音樂家匯演」，今晚六時三十分在演藝學院演奏廳舉行。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《男與女》，該片由里奧．加拉斯執導，主要演員有丹尼斯．加芬迪等。

▲容紹祖畫展在藝術中心五樓包氏畫廊舉行，展期至十月三日止。

▲饒宗頤個人畫展在港大馮平山博物館舉行，展期至十月十八日止。

▲李高能「個人的神話」在藝穗會酒吧畫廊舉行，展期至十月五日止。

四十二年來第一次

東方昨開赴天津 參加天塔杯足球賽

隨後取道南京友賽江蘇隊

【本報訊】東方體育會足球隊四十二年來從未踏足中國大陸，昨日該隊翻開歷史性的一頁，由總領隊兼永遠會長林建名率領北赴天津，參加「天塔杯」賽，隨後又將赴南京進行一場友誼賽。

該會主席錢國忠昨日授旗予足球隊，盼己隊能以球會友，爭取好成績，凱旋而歸。

林建名稱，自四九年後，該會未曾以東方體育會的名義回中國大陸，今次赴津是應天津電視台發射塔落成而舉行的天塔杯足球賽的邀請。

東方將於十月二日在天津與中環足球隊爭奪「天塔杯」，十月五日取道南京與江蘇足球隊進行友賽，六日返回香港，十月十日在深水埗與警察進行聯賽之戰。

自季初以來一直受傷患困擾而不能披甲上陣的歷臣，昨亦隨隊飛赴天津。陳鴻平稱，歷臣能否在內地參戰實屬「五五波」，主要視乎其傷勢的療愈進展。

東方足球隊赴津名單如下：總領隊兼永遠會長林建名，足球部主任賈樹功，領隊梁守志，教練陳鴻平，助教畢偉康、陳銘開，球員賴羅球、譚拔士、廖俊輝、湯德健、趙俊明、陳志強、黃國安、歷臣、李健和、柏力奇、瑟頓、張金華、潘家明、雷達華、羅繼華、譚兆偉、卓寶康、楊健強、李偉文。

出征 東方永遠會長林建名（前左二）接過主席錢國忠（前左三）手中的會旗，率領足球隊首次踏足中國大陸，進行訪問比賽。

亞洲冠軍球會杯賽 南華不允作客改期

日讀賣隊提要求 或交亞足聯仲裁

【本報訊】南華會已拒絕了日本讀賣隊的要求，不答應將亞洲冠軍球會杯第二圈次回合在日本進行的一場賽事，由原定的十一月十日押後到廿六日或廿七日進行。該會考慮到本身於十一月中、下旬在本港及外地的比賽太頻密，故此堅持作客日期維持在十一月十日上演。

南華在冠軍球會杯賽第一圈對澳門士砵亭隊，如出線在次圈對日本讀賣。前回合於十一月六日在香港進行，次回合賽期倘若彼此不能取得協議，將只有交亞洲足聯仲裁。

南華於下月十三日將赴廈門參加廈工杯賽，十九日返港。

該會昨向足總要求更改本港銀牌準決賽賽期。因南華如進入銀牌四強，將在廿一日作準決賽，但廈工杯賽有四隊參加，賽期很密，雖然十九日返港，但廿一日進行銀牌準決賽將難應付，故要求將這仗押後一天於廿二日進行。足總得與銀牌贊助商研究及視場地問題而定。

快譯通棄將不出色 米芝路無意增外援

【本報訊】米芝路足球隊儘管曾在過去兩場聯賽以大比數落敗，但仍無意增聘外援，包括目前隨隊練習接受觀察的兩名英援球員史實斯及赫特。

米芝路領隊余懷英表示：雖然過去兩場聯賽先後敗在東方及南華腳下，但球員的表現並非欠佳，只是因球隊與對方實力確實有距離。

他指出，本屆季初的賽程編排不利己隊，首兩場聯賽即要出戰實力較佳的南華及東方，對一支新埋班及球員來自不同球隊湊合而成的隊伍而言實在是一項考驗。不過，會方對球員過去兩仗仍有信心，足可與其他球隊周旋。

米芝路目前已有四名外援，包括目前仍在試用階段的佳亞及尚未註冊的塞浦路斯球員菲臘浦。余懷英表示，佳亞在對東方一仗的比賽表現印象頗佳，如無意外料可獲球會的長期合約，至於非職業的工作證，該會希望給予時間等候。

關於兩名快譯通棄將史實斯及赫特，余懷英認為他們所踢的位置與本隊球員有衝突，而表現亦不比本隊的球員出色，故羅致效力的機會不大。

快譯通阿根廷外援 預計周五抵港報到

【本報訊】快譯通羅致的兩名阿根廷外援球員終於來港有期。該會會長梁鴻鑫表示，昨天與阿根廷方面取得聯絡，兩名阿援施文及高美斯可於周五來港報到。

他表示，會方已委託香港足總向阿根廷索取國際轉會證明。但他強調下周一對愉園的比賽不會安排兩人上陣，主要是對他們的狀態有懷疑。希望可以安排在銀牌賽時上陣。

梁氏稱，兩名阿根廷球員願意接受三個月試用合約。若然表現滿意，會方將要花逾十萬元的轉會費正式聘用。

但該會對安哥拉外援阿曼度周五披甲戰愉園是十分樂觀，梁氏稱轉會紙已寄抵香港，只要在這幾天收到工作證便可辦理註冊。

九月號體育雜誌 轉載劉易斯文章

【本報訊】九月號《體育雜誌》獨家轉載「神奇小子」劉易斯親筆撰寫文章，自述破百米世界紀錄前後的感受，珍貴而兼具可讀性。特派記者遠赴日本東京採訪拍攝，製作大型日本東京世界田徑錦標賽特輯，圖文並茂。其餘內容尚有中國羽毛球隊四大隊規探究，檢閱香港甲組足球隊，運動員專訪李健和等。《體育雜誌》在大小報攤，地鐵電視服務站有售。

鄭成功杯籃賽月杪舉行 港南安體育會組隊赴會

該會改選劉麥量柯賢涯當選正副會長

【本報訊】香港南安體育會經會員同人大會推選，產生新一屆執行委員會人選。第三屆執委會名單如下：

永遠名譽會長呂振萬、呂振河、戴政評，名譽會長呂自平、余新河、黃金勝、戴良聰、陳勝添、陳亞瓊、謝塗城、陳玉樹、呂聯楷、李輝平。名譽顧問黃國生、柯子東、呂麗吟、周長庚。

會長劉麥量，第一副會長柯賢涯，副會長陳宗潭、呂自龍、呂百楷、羅清源、李克賢、李大洲、戴天潤、林樹哲。總幹事林韻月，副總事陳民權，司庫黃金頂，稽核劉志敏，會員部主任柯賢涯（兼），副主任柯水源、劉泉源，康樂部主任王卿樂，副主任呂良黨，婦女部主任黃菁莊，副主任劉美麗，執行委員林澤祥、鄭懷南、黃敏敏、余淑樂。

又：第三屆鄭成功杯國際籃球賽定於本月廿四日起在福建省南安縣南安體育館舉行，台灣、菲律賓、新加坡等均派隊參加。香港南安體育會亦將組隊赴會。

香港體育

體育專欄

球賽水準提高

甲組聯賽秩序經過一輪急衝鋒之後，今週稍為停下來歇一歇，稍事停頓三天，本月三日才展開另一階段的衝刺。

由九月八日聯賽揭幕至星期天依波路對愉園，一共進行了十五場的聯賽，大概完成了五分之一的路程，趁着聯賽無戰事，給大家作一個小小的統計。

第一個印象是比賽的水準提高了，入球數字亦令人非常之滿意，除了快譯通對東方、快譯通對星島這兩場賽事無法產生入球之外，其餘十三場比賽一共入了四十五球，已作的平均每場入球率是三球，一個非常令人振奮的數字。

如果一直至季尾都可以保持每場平均三個入球的入球率，本屆賽事比過去兩屆精采更屬毫無疑問的。

其實我們還要正視一個問題，港會及警察兩支業餘球隊合共在對其他球隊的比賽中失去了十六個入球，球隊總入球在對警察、港會的比賽中佔了三分一還多，數字顯示出入球數字偏高是拜這兩支球隊跟其他八支球隊實力相距太遠之賜，這個情況值得圈中人留意，這會拉低了部分球賽的水準，票房的收入更不要提了。

入場觀眾數字倒未見有很多的改善，不過我留意一些過去並不吸引太多人入場的戲碼，譬如上星期天依波路對愉園，上屆最多二千人入場，結果是五千幾人出席，倒是一個大家可能忽略的健康現象。我有信心本屆二線球隊碰頭入場數字會比上屆好。

花絮

東方出征天津 球員雀躍萬分

歷臣帶備影機 拍攝美麗河山

▲東方足球隊首次以會方名義北赴天津參賽，揭開了歷史性的一頁。作為東方的球員，自然雀躍萬分，眾球員昨在機場出發前心情興奮，尤其是歷臣更甚，因為他是首次到中國去的，所以他向記者笑說，他已帶備了錄影機，準備去到哪兒，拍到哪兒，將中國美麗的河山帶回家與親友共同欣賞。

▲電子遊戲機吸引人。趙俊明趁着教練辦理全隊登機手續時，偷閒玩遊戲機，玩得正濃之際，會長林建名亦聞聲探頭觀看，看得緊張處，不禁指點趙俊明幾下絕招。

▲東方隊中有兩個「長毛」譚兆偉和李健和。「偉仔」一樣子俊俏，早在隨奧運隊赴日本比賽時，已吸引大批少女迷戀，紛紛要求簽名留念。東方領隊梁守志昨在機場看到「偉仔」的倩影突發奇語，打趣說，譚兆偉的背面是天生麗質的美女，正面卻是俊美的男兒漢。

▲南華每當操練完畢，球員例必做仰臥起坐及俯臥撐等運動，基亞用廣東話發號司令。以往「一、二、三、一、二、三、四、二、三、四……」反反覆覆的只能說得幾個數目字。不過，現在已可以從一數至十，雖然發音不清，可是隊友已聽得明白。不過隊友摩根就「叻」好多，讀數目字從一至十清清楚楚，字音還挺清楚呢！

小烏

乒乓球社區發展計劃 恒生贊助近二百萬元

【本報訊】香港康體發展局及恒生銀行聯合贊助本港首項乒乓球社區發展計劃，以培訓香港乒乓球代表隊的接班人。恒生銀行將贊助一百七十五萬元，康體發展局亦於計劃實施的第一年撥出二十五萬元，合共二百萬元支持這項為期三年的體育發展計劃。

主辦機構昨在銅鑼灣怡東酒店舉行新聞發布會，公布此項大規模及長期的贊助計劃。

香港康體發展局發展總監顏卓賢透露，康體發展局打算在計劃實施的第一年撥出廿五萬元，分別在香港公園、九龍公園、西灣河及花園街室內運動場設立四個地區訓練中心，及以這四個場地為基礎的乒乓球會，預料明年三月可實行，並將組成四隊地區精英球隊，成員約二十人，在這些訓練中心接受嚴格訓練。

乒總副主席梁適華稱，乒總現已開始招募第一期中級乒乓球訓練班的球員，亦已招聘四位資深教練負責培訓球員，每個地點分別舉辦兩班，每班限收球員二十人。

他表示，第二期及第三期訓練班將緊接第一期後舉辦，如果在訓練期間成績優異的球員，可能被選為分區精英隊成員，接受長期訓練，並有機會於明年稍後時間前赴海外參加比賽。

據悉，乒總在明年奧運前會派隊參加兩項公開賽，分別是六月舉行的中國公開賽及稍後舉行的日本公開賽。

梁適華說，分區精英代表隊會由第一年的四隊，增加至第

UNITY DEVELOPMENT PROGRAMME 乒乓球社區發展計劃

HANG SENG BANK LIMITED

香港乒乓總會 HONG KONG TABLE TENNIS ASSOCIATION

一百七十五萬圓正 $1,750,000

乒乓田徑接受贊助 不會影響重點項目

【本報訊】香港康體發展局高級發展經理朱福樂昨對記者表示，不久之前田徑項目獲得屈臣氏贊助訓練費港幣六百萬元，乒乓球項目這次獲得恒生銀行贊助港幣一百七十五萬元，是不會影響被列為香港康體發展局訂定的重點發展項目。

康體局高級發展經理朱福樂又表示，集中訓練精英及基層工作與重點發展項目是不會相提並論的。

今年先後有游泳、田徑、壁球、風帆四項被列為重點項目，今天已踏進十月，年內可能不會公佈第五個重點發展項目。

全港圍棋新秀賽 張勁龍五段奪魁

【本報訊】由市政局、區域市政局及香港圍棋協會聯合舉辦之全港圍棋新秀大賽，於九月廿七日落下帷幕。

五段棋手張勁龍在加賽中發揮中盤力戰的棋風，愈戰愈勇，連勝對手，終於以總成績八勝一負奪得冠軍，亞軍何永曦五段五勝一負，而江鑑輝四段四勝二負位居季軍。

世界舉重賽中國揚威 彭麗萍刷新世界紀錄

劉勝春曉馬棋王賽獲

株式會社

付款

內送貨

世界舉重賽中國揚威
彭麗萍刷新世界紀錄
女子五十二公斤級包攬三面金牌

【新華社波恩二十九日電】中國女子舉重運動員彭麗萍今天在世界舉重錦標賽五十二公斤級比賽中包攬了三塊金牌，並以一〇八公斤的成績刷新挺舉世界紀錄。

彭麗萍挺舉第二次試舉舉起了一〇八公斤重的杠鈴，把她自己保持的挺舉世界紀錄提高了〇點五公斤。她的八十公斤的抓舉成績和一八七點五公斤的總成績均名列榜首，這樣，五十二公斤級的三個冠軍都被彭麗萍奪得，比賽館內連奏三次中國國歌，三升五星紅旗。

今天，男子進行了六十公斤級比賽，三個項目的冠軍都由土耳其的奈‧蘇萊曼諾爾古奪得，他的成績分別為抓舉一三七點五公斤、挺舉一七二點五公斤、總成績三一〇公斤。獲總成績亞軍的是蘇聯運動員薩爾基相，他的總成績為三〇二點五公斤。中國選手何英強以一三二點五公斤獲抓舉亞軍，以一百六十公斤和二九二點五公斤獲挺舉和總成績兩枚銅牌。

國際象棋女冠軍戰 謝軍第三場終告捷
前兩場與齊布爾達尼澤弈成和局

【新華社馬尼拉九月三十日電】快訊：中國的謝軍今天在這裡進行的女子國際象棋世界冠軍賽決戰第三盤比賽中，戰勝衛冕的蘇聯名將齊布爾達尼澤。

在這盤比賽中，謝軍執白先行，經過三小時十五分鐘的較量，她終於獲勝。

爭奪這一冠軍稱號的決戰共需進行十六盤比賽。在前兩盤比賽中，謝、齊均弈成和局。至此，謝軍的積分領先於齊布爾達尼澤一分。她們之間的第四盤比賽將於十月二日展開。

希素球場慘劇後首度海外比賽
利物浦作客拉赫蒂 芬蘭警方重兵佈防
歐洲足協杯第一圈次回合今上演

【路透社赫爾辛基九月三十日電】芬蘭的拉赫蒂將發動大規模的保安行動，準備迎戰利物浦自希素慘劇以來在歐洲球會賽事的首場海外比賽，以確保沒有群眾搞事。

拉赫蒂警方首長奧捷拉表示，周三的歐洲足協杯第一圈次回合賽事，拉赫蒂的球場將駐有七十名警員而不是平時的兩名，另會有四名英國官員會由利物浦飛抵此間，幫助從到訪的球迷中找出滋事分子。

拉赫蒂球會的行政總裁科爾克科表示，「這次的保安措施對芬蘭人來說看來有點荒謬，但我們不能冒險。因為這場比賽受到全歐洲的注視，所以我們採取了這些過分的保安預防措施。」

一九八五年歐洲杯決賽在布魯塞爾希素球場由利物浦對祖雲達斯，賽事前曾發生暴亂事件導致三十九人死亡，此後利物浦今季才首次重返歐洲球會賽事。

奧捷拉表示，「我不相信我們會有任何麻煩事。」平時拉赫蒂比賽只有兩名警員及二十名護衛人員，但這次將會有七十名警員及一百五十名護衛人員。

雖然拉赫蒂兩周前在首回合賽事以一比六落敗，但這次主場仍預計會有一萬至一萬五千觀眾入場，球票已預售六千張。

拉赫蒂交了六百三十張門票予利物浦，不過奧捷拉預計會另有一些球迷來到芬蘭才購票。利物浦的球迷會由巴士送到拉赫蒂球場的一個特別分隔開的區域。

英國車手文素衝過終點勝出西班牙格蘭披治賽（美聯社）

世界體壇

日本國際女子網賽 中國李芳首站掄元

【據新華社東京九月三十日電】日本國際女子網球衛星巡迴賽第一站比賽於九月二十九日在日本茨城縣鹿島結束，中國的李芳以六比三和六比二戰勝日本的雉子穆田直子奪得冠軍。

李芳和另一名中國選手唐敏配對，在女子雙打決賽中負於日本的木下直子和高橋，獲得亞軍。

體壇明星
布勃卡迎接奧運年
今季八破撐竿世績

蘇聯的撐竿跳奇人布勃卡經過緊張刺激的一季賽事後，趁着冬天室內田徑賽事來臨前，跑到法國的溫泉城市維希度假去，好養精蓄銳迎接奧運年的來臨。

雖然布勃卡在季末兩項大賽——東京世界錦標賽及巴塞羅那格蘭披治決賽表現一般，但仍能輕易成功衛冕世界冠軍及奪得格蘭披治冠軍，不過他今季八破世界紀錄的成績就更加矚目。

保持着撐竿跳世界紀錄六米一〇的布勃卡對未來一年充滿憧憬，他已定下連串目標希望成為當代最出色的運動員之一。

布勃卡的首個目標是飛越六米二〇的高度，他表示，「撐竿跳越六米二〇，這是一個夢想，亦是一個目標。」

他並補充，「參加東京世界賽時，有人告訴我電腦計算出我可以達到六米三八。」

布勃卡的大計還包括成為本世紀創造世界紀錄的第一號人物，他表示，「我希望打破芬蘭人納爾米的紀錄，他曾二十九次打破世界紀錄，我已破了二十八次，單是今季便破了八次。」納爾米是兩次世界大戰期間五千米及一萬米長跑項目的明星，他已於一九七三年去世。

布勃卡的第三個目標是明年巴塞羅那奧運會的金牌。雖然他的波蘭籍經理人庫利科斯基表示，布勃卡來季的訓練程序還未組織好，但他今年冬季肯定不會參加很多的比賽，並會在奧運會前兩個月展開強度訓練。

布勃卡會把柏林作為新的訓練基地，他的家人亦會搬到這裡與他同住。因柏林一所田徑會擊敗其他城市的競爭者，成功獲得布勃卡簽約加盟。

布勃卡表示，「我選擇柏林的原因並不是為了金錢，柏林提供了我在冬季及夏季的最佳訓練設施，它並處於歐洲的中心。」

庫利科斯基表示，柏林亦希望布勃卡成為他們的非正式體育大使，爭取主辦二〇〇〇年奧運會。

劍安（譯自法新社電訊）

澳洲室內網賽揭幕 艾堡蘭度今日出戰
戴維斯隆格連首輪晉級

【美聯社悉尼三十日電】美國選手戴維斯周一輕易通過一百萬美元獎金的澳洲室內網球錦標賽首圈賽事，下一圈將面對一名他對上十四次碰頭均未贏過的對手。

戴維斯以六比一、六比〇大勝外圍賽出線者阿根廷的奧辛力，第二圈將遇上三屆冠軍蘭度。

雙打專家戴維斯表示，「戰績雖對我不利，但我會盡力而為。」蘭度自一九八〇年至今面對戴維斯十四戰全勝、

戴維斯並表示，「我面對蘭度曾打過一些精彩的賽事，但如果你開賽打得不好，他可以一輪衝鋒把你擊倒。」

瑞典選手隆格連以七比六、六比三淘汰南非的左手將戴拿，第二圈亦會面對強硬對手，他是美國公開賽冠軍，現世界排名第一的首號種子艾堡。

四十八名參賽者中的十六名種子選手全部於第一圈輪空，其中以艾堡及蘭度為首，接着有森普雷斯、阿加斯及韋頓。

阿加斯於周一表示，「能夠打入這項錦標賽的半準決賽已難能可貴。」

文素勝出西班牙站 冼拿賽車稱王受阻
兩人相差十六分下站日本是關鍵

【美聯社巴塞羅那九月三十日電】過去兩年，日本格蘭披治賽均決定了一級方程式賽車的世界冠軍。看來這回又再會在這裡有決定，不過文素不會願意在這裡結束賽事。

威廉士雷諾車隊的文素周日勝出西班牙格蘭披治賽後，已把他與冼拿的積分距離拉近至十六分，保持追上冼拿的渺茫希望。這是文素今年的第五場勝利。亦是歷來的第二十一場，駕駛法拉利的法國車手普魯斯獲第二名，文素的隊友意大利車手柏齊斯得第三。

麥拿倫本田車隊的冼拿原本只需比文素先過終點便可奠定世界冠軍，但他只得第五名。

歐洲乒乓十二強 瓦爾德內爾稱霸

【新華社北京三十日電】據外電報道，瑞典名將瓦爾德內爾廿九日在波恩奪得歐洲乒乓球十二強賽冠軍。

他在決賽中以二比一（十九比廿一、廿一比十五、廿一比十八、廿三比廿一）擊敗了法國選手加蒂安。

二十二歲的法國選手加蒂安以三比二同樣的比分先後擊敗了世界冠軍、瑞典的佩爾森和世界排名第三的波蘭老將格魯巴。

馬曉春勝劉小光 棋王賽獲挑戰權

【中新社武漢九月三十日電】中國「環球杯」第三屆圍棋棋王賽半決賽三番棋於九月二十九日在湖北鄂州市賽罷，馬曉春以二比一戰勝劉小光，獲得向上屆棋王聶衛平挑戰的權利。

馬曉春和劉小光的三局棋每一局都殺得難解難分，第一局棋馬曉春布局佔優，但在中盤戰中被劉小光一舉扭轉局勢，但後半盤又被馬曉春扳回，一波三折之後，執白的馬曉春獲得中盤勝。

第二局布局階段劉小光佔了優勢，但在中盤戰中，劉小光左上角一塊棋被殺，局勢對馬曉春有利，但在後半盤的戰鬥中，馬曉春將活棋走死，劉小光獲勝。

昨日的第三局棋，馬曉春猜得黑棋，下得比較厚實，比較平穩一些，馬曉春未搶風險，獲得了勝利。

馬曉春對聶衛平的挑戰賽為五番棋，將在明春進行。

世界球壇

祖雲達斯勇挫巴里 意聯賽獨踞榜首
波圖作客擒沙維斯 恩浩雲六仗保不敗

▲意大利聯賽，祖雲達斯終於出人頭地，周日以二比〇勇挫巴里，以八分高踞榜首。森多利亞、拿坡里、羅馬、國際米蘭四隊同分並列次席。

祖雲達斯矢志要在今屆創出佳績，本周恰巧並列榜首的拉素以〇比一敗給國際米蘭，而AC米蘭對熱亞那，因雨腰斬球賽，積分上暫時居於第七位。祖雲達斯正好乘機暫時領導群雄。

森多利亞、拿坡里、羅馬、國際米蘭分別打敗阿斯科利、維羅納、弗倫天拿和拉素，獲勝的四隊各以七分並列次席，較領前的祖雲達斯僅差一分之微。

祖雲達斯接戰備十分鐘，前鋒史基拉斯禁區內被對方衛將侵犯，球證判予十二碼極刑。巴治奧主射！一針見血。德國後衛高拿替祖雲達斯射成二比〇。巴里的英國球星柏列未能發揮應有技術。

並列榜首的拉素，雖然仍舊採取快速突擊的打法，無奈無法撕破國際米蘭的固若金湯防守網。國際米蘭接戰僅一分鐘，即奠定勝局，由後衛費利射入唯一的入球。

AC米蘭對熱那亞一役，雙方激戰至下半場五分鐘，因滂沱大雨之故，被迫中止比賽，需要擇日重賽。

上屆聯賽冠軍森多利亞，以四比〇大比數挫敗阿斯科利。目前成為十八隊中得球最多的一隊，共得球十三只失掉四球。

▲葡萄牙波圖隊於周日作客以一比〇打敗沙維斯後，贏得榜首位置。

半場十五分鐘，非臘柏接應羅馬尼亞外援添莫迪開出自由球頂入，令該隊以一球險勝對手。

波圖目前與博阿維斯塔同是六戰九分，但因得失球率較佳，波圖暫列榜首。

上周三在歐洲足協杯打敗國際米蘭的博阿維斯塔，本周亦以二比〇勝法倫斯，賓菲加則以八分居季席。

▲荷蘭恩浩雲重挫領前的維他斯隊，保持六仗不敗的佳績。

恩浩雲雖然有巴西外援羅馬里奧等四名主將缺陣，仍有不俗的表現，半場二十一分鐘基夫先開紀錄。七分鐘後，後衛犯規被判十二碼球被對方追平。但是賓比亞外援卡奴沙在下半場七分鐘乘着對方門將高爾出錯射入中鵠，遂以二比一獲勝。

鷹揚

大漢英雄天衣無縫
榮耀之星幸運之寶
冷門須留意百搭人一仟之星

今季首次在膠地上作賽，出賽馬匹有相當，形勢上拉得密，估計會利於半冷門馬出擊，比較上今次可先注意摩廄馬，如「大漢英雄」、「萬紫千紅」和「順意」俱具勝望，而岳廄「百靈驪」、吳廄「榮耀之星」機會較看重。半冷門留意安廄「百搭人」，洲廄「幸運之寶」和甘廄「一仟之星」，以下是各場大勢初步分析。

第一場，第三班馬跑一〇三〇米。「百靈驪」上仗由梁立德拚得第三位置，而此駒以膠地表現更好，狀態更有進步，馬少形勢佔利，機會可看高一線。「永勝神駒」上賽雖跑第四，其銳勢未及而已，跑過一仗當有進步，在膠地也曾有過水準表現，馬少場合成熟未夠，此駒與「靈速」同系，跑膠地也會適合，而且最短途，好跑得多，可求進一步表現，也得重視。「金桃」初出臨場起飛，果然有段好竄速，無奈還是僅得第三，屬坐位勢贏選。

第二場，第三班馬跑一〇三〇米。「大漢英雄」上季跑過一仗，未能為功，當然未足為據，今季操足以晒，神態極為活躍，且在膠地試閘，有心在膠地賽事立功，此駒在紐西蘭贏過千四米，亦在千二米間多次入位置。此馬有子女為八八至八九年兩歲第二號人馬，血統也不錯，摩廄如此落力操拚此駒，有心求取頭馬勝利，「天衣無縫」上仗大熱落敗，但此駒跑膠地會更好，狀態尚好，白廄亦急求開齋，必以此駒力爭取，也足重視。「威飛達」和「海鑽石」分別在草地上有好表現，但膠地同樣適合，最短途上跑，當然更利於「威飛達」，仍有作為。「海鑽石」亦配搭之材。

第三場，第四班馬跑千四米。「萬紫千紅」跑膠地特別好，而千四米上作戰，最合腳法，復操狀態勇健，有備而戰。亦乘此正宗路程上爭功，摩廄勇馬，確值得看高一線。「百搭人」一走勢回健，此駒合膠地上跑，過去亦以千四米路程表現較佳，今仗配馬佳善出擊，確具相當威脅力，屬坐位望贏選，「大將風度」也是膠地能者，而且經常可作突擊分子，此組馬對手不太強，半冷可敲，「萬福來」，最近膠地試閘甚快銳，由巫斯義上陣，上佳半冷馬。

第四場，第二班馬跑千六米。「榮耀之星」首季一出即贏膠地，近季應時又在膠地同程上建功，此駒之父系贏過二級賽事，兄弟馬中不少贏一級賽，「榮耀之星」實力亦相當強厚，除膠地好，有力在此贏取頭馬，「多多寶」上季也以膠地表現最出色，父系乃歐洲三歲帶頭馬匹，贏過一級賽事，份量不弱，於前駒，當具爭勝力，洲廄是場出馬三匹，以「幸運之寶」復起，且在膠地試閘甚猛銳，可來推翻一切之半冷門，「阿拉旺」一上季雖無功，但近季尾已有明顯進步，最近膠地試閘亦甚勁，是「冒險家」之兄弟馬，父系贏過不少一級、三級賽，有好血統之馬，寶廄質新馬，不妨搏大冷。

第五場，第三班馬跑一〇三〇米。「錦衣衛士」上仗補出而贏頭馬，此駒跑膠地更見精采，雖由蔡鎮威上陣，卻有磅減，仍是頭馬之選。「夢情人」雖八歲老馬，還見磨刀霍霍，走勢依然猛銳，依然是坐位望贏之選。應以「超鷹」一對馬，速度可靠些，可搏冷腳。「一仟之星」周末剛跑過，前段速度甚快銳，乃利於較短途上跑之馬，在外地贏過一〇〇〇米軟地，有份。洲贏過……系馬也不致太差，冷敲對象。

第六場，第五班馬跑一六〇〇米。「順意」在膠地上表現殿健想，摩廄加工打磨，目標亦謀此仗出擊，在五班來跑，也見有利，可作頭馬選，「木球武士」狀態尚維持得好，首仗斜跑失利，狀態也未起得足，今次走勢有利，可復前失。「山東響馬」在膠地首多次入位，今季一出即拚入第三，表現有進步，機會也值得睇好，「門士」上仗有點進退失據之感，但末段勁力仍見強健，千六米更合腳法，亦贏過膠地賽，也足重視之半冷馬。

賽馬初步預測
馬明提供

- 第一場 ④百靈驪 ①永勝神駒 ②金桃
- 第二場 ③大漢英雄 ①天衣無縫 ④威飛達 ⑤海鑽石
- 第三場 ①萬紫千紅 ④百搭人 ⑦萬福來 ③大將風度
- 第四場 ⑥榮耀之星 ④多多寶 ③幸運之寶 ⑧阿拉旺
- 第五場 ①錦衣衛士 ④夢情人 ⑤超鷹 ②一仟之星
- 第六場 ⑦順意 ②木球武士 ⑥山東響馬 ⑤門士

賽馬消息

馬房雷達（阿森）
馬主精神時運高
幸運之寶馬實威錦衣衛士
馬房消息介紹孖QT佳駒

明晚快活谷夜馬，為本季首次膠地賽，出馬四十九匹，除第一場出現冷場外，其餘各場尚算熱鬧，尤其是孖QT場合，出馬滿額，刺激性仍大。昨午馬匹行街後，馬房老友介紹今次的馬膽為「萬福來」、「馬主精神」及「時運高」。

第三場第四班，四〇〇米，出馬八匹。賓廄老友介紹「萬福來」做馬膽。「萬福來」擅跑膠地，快放而韌力足，千四米四戰一贏三位，從未落空。賓廄老友透露，此駒吼準膠地賽才上陣，是練馬師賓康的刻意安排，而備戰充足，試閘走勢出色，配上巫斯義如虎添翼，加上排位有利，有力為廄房增添頭馬紀錄，馬膽佳選。配腳方面，老友提供「大將風度」「百搭人」及「有運」。

第四場第二班一六〇〇米，出馬十匹，還有兩匹後備，洲廄三路興兵，形勢頗為複雜。岳廄老友表示，「馬主精神」質態較佳，而且門志單純，最宜選做馬膽。「馬主精神」為一班尾二班頂的馬匹，上季一降落第二班即能上名，就是最佳的證明。岳廄的老友說，此駒上季尾狀態已復甦。今季復課後，廄房即積極打磨，部署出擊計劃。上賽初次上陣跑千六米，操足搏殺，可惜人算不如天算，途中遭受意外，只跑第六而回，賽後人損手爛腳。賽後，岳教下令加工打磨，而馬匹更為收身上力，今仗誓要收復失地，值得追捧。配腳方面，可以考慮「幸運之寶」、「馬實威」及「阿拉旺」。

第五場第三班一〇三〇米，出馬八匹。白廄助手提供「時運高」做馬膽。「時運高」因健康而影響成就，上季八戰，僅得一亞兩季，未能出頭。但白理雖未氣餒，經過悉心調養後，上季尾此駒的健康已大有起色，開始有好表現。白廄助手透露，今季復課，此駒已能較正常操練，今仗跑膠地短途合腳法，憑較高的底質，有機會建功替廄房開齋。配腳方面，白廄助手提供「錦衣衛士」、「一仟之星」及「金得意」。

賽馬排位表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

第一場 第三班 一〇三〇米 第一口孖寶頭關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	永勝神駒☆★	4	唐敏生	一三五	簡	4
②	金桃☆	1	湯寶森	一二八	白	5
③	百勝之星☆▼	5	馬佳善	一二七	吳	10
④	百靈驪★	2	魯賓遜	一二五	岳	6
⑤	測量之星☆☆	6	戴利	一二〇	王	4
⑥	永恆之耀☆☆	3	陳俊輝	一一七	摩	4

第二場 第三班 一〇三〇米 第二口孖寶頭關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	天衣無縫☆	4	湯寶森	一三四	白	7
②	快意騎★	5	梁立德	一二九	岳	7
③	大漢英雄☆▼	1	伯嘉	一三四	摩	4
④	威飛達☆	2	洪國興	一三二	安	7
⑤	海鑽石★	8	胡活士	一二九	方	4
⑥	安勝	6	李易學	一一五	伍	10
⑦	楊主☆▼	3	謝展鵠	一二一	洲	6
⑧	富甲天下☆★	7	丁冠豪	一一七	簡	4

第三場 第四班 一四〇〇米 孖Q頭關 第二口孖寶尾關 第三口孖寶頭關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	萬紫千紅★	7	伯嘉	一三四	摩	7
②	劍峰▼	2	湯寶森	一三四	白	6
③	大將風度☆	8	唐敏生	一三三	蘭	9
④	百搭人▼★	5	馬佳善	一二七	安	8
⑤	鹿明星	6	戴利	一二六	王	9
⑥	上海之威	3	魯賓遜	一二二	岳	4
⑦	萬福來★	4	巫斯義	一二一	賓	6
⑧	有運★	1	謝展鵠	一二〇	林	4

（⑧「有運」首次戴眼罩）

第四場 第二班 一六〇〇米 孖T頭關 第三口孖寶尾關 第四口孖寶頭關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	更先☆★	5	馬輝	一三三	洲	4
②	印度之光☆	2	馬素爾	一三三	夏	4
③	幸運之寶☆☆	3	錢健明	一三二	洲	7
④	多多寶☆★	8	白禮棟	一二九	蘭	5
⑤	太陽能☆	9	湯寶森	一二六	白	5
⑥	榮耀之星☆	6	謝展鵠	一二五	吳	5
⑦	馬實威☆	1	葉楚航	一二五	洲	4
⑧	阿拉旺☆★	10	巫斯義	一二三	賓	4
⑨	馬主精神☆☆★	7	魯賓遜	一二三	岳	4
⑩	我鍾意☆★	4	唐敏生	一二一	簡	5

第五場 第三班 一〇三〇米 孖T尾關 三寶次關 第四口孖寶尾關 第五口孖寶頭關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	錦衣衛士☆★	2	蔡鎮威	一三二	方	8
②	一仟之星☆★★	6	馬素爾	一三五	甘	5
③	時運高☆▼★	8	湯寶森	一三一	白	5
④	夢情人★	5	馬輝	一三〇	洲	8
⑤	超鷹▲★	1	陳俊輝	一二六	摩	4
⑥	有環境☆★	7	何敬森	一二九	朱	4
⑦	博得過★	3	馬佳善	一二三	摩	4
⑧	金得意☆★	4	戴利	一二二	王	5

第六場 第五班 一六〇〇米 三寶尾關 第五口孖寶尾關 六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①	和味龍	3	唐敏生	一三五	簡	4
②	木球武士★	5	胡活士	一三四	方	4
③	威風	1	魯賓遜	一三三	岳	4
④	快勝多★	7	謝展鵠	一三二	林	6
⑤	門士☆	8	戴利	一三一	王	10
⑥	山東響馬★	6	馬佳善	一三一	伍	6
⑦	順意★	2	伯嘉	一二七	摩	5
⑧	必猛	4	馬輝	一二六	洲	7
⑨	銀鈴☆	9	蔡鎮威	一一八	安	10

孖T專欄

提供	第四場	第五場
勞楚今提供	⑨馬主精神；①更先 ③幸運之寶 ⑩我鍾意	⑧金得意；①錦衣衛士 ④夢情人 ⑦博得過
馬滘提供	⑨馬主精神；⑧阿拉旺 ⑦馬實威 ③幸運之寶	④夢情人；③時運高 ①錦衣衛士 ②一仟之星
歐陽豹提供	⑥榮耀之星；③幸運之寶 ④多多寶 ⑤太陽能	④夢情人；①錦衣衛士 ②一仟之星 ⑧金得意
大勇提供	⑨馬主精神；①更先 ⑦馬實威 ⑩我鍾意	⑧金得意；①錦衣衛士 ②一仟之星 ⑦博得過
阿森提供	⑨馬主精神；③幸運之寶 ⑦馬實威 ⑧阿拉旺	⑧時運高；①錦衣衛士 ②一仟之星 ⑧金得意
蔡少提供	⑩我鍾意；③幸運之寶 ⑦馬實威 ⑨馬主精神	①錦衣衛士；⑥有環境 ⑧金得意 ⑦博得過

晨操精選（今夜勢）

夜賽馬匹昨晨最後試跑，有賽事馬匹大部分已出操，現選評如下：

「幸運之寶」錢健明，「馬實威」葉楚航、「更先」馬輝，三駒同跑三段，前段按慢如跑步一樣，中段才揚韁推起，就此三駒疾馳直奔終點，「馬實威」稍為落後，但走勢甚佳，三駒狀態俱已達戰鬥水準。今次洲廄三駒同場，必有主力出擊，熱門是「幸運之寶」，半冷門是「更先」與「馬實威」，以洲廄之作風而言，有分頭者必然跑得較佳，所以此場遇洲廄馬要小心推敲。

百搭人步頭硬朗有勁
大漢英雄步法台型佳

「百搭人」馬佳善策騎，在草地跑道試閘，出閘之後疾馳一段，老馬有氣勢，步頭硬朗有勁，神態異常活躍。此駒備戰認真，看來今出必拚，以馬論馬不勝亦應有位。

「天衣無縫」在內圈慢跳兩段，速度雖然不快，不過佳態流露，有氣勢有勁度，狀態甚佳，勿因上賽倒灶而忽視。

「大漢英雄」伯嘉試兩段，韁繩稍動即疾馳而去，此駒步法台型俱佳，肯定有較高潛質，如今成熟已達戰鬥水準，提防突然而來，有分頭可以小敲。此駒有力亂大局而推翻一切！

金桃天衣無縫
高橋專欄

白廄五匹參戰馬，「劍鋒」、「時運高」兩匹屬降班馬，班次應佔利，同樣是今季初出馬，晨操印象，操練進度並非理想，所以就算因為降班而有消息，也不必擔憂，另外「太陽能」原班上陣，也是今季第一次上陣，長期以來演出未如理想，今仗也非穩健捧場對象。

剩下兩匹馬，頭場「金桃」，第二場「天衣無縫」兩匹應屬白廄開齋馬，其中「金桃」來港一年有多，上仗初出，跑九七五米有信心捧成大熱門，沿途居前拚入位置，已算不俗，也可見潛質在第三班佔優勢，質新馬健康正常，拚過一次狀態佳有進展，今仗對手無多，雖然初跑膠地，體態卻有爭勝本錢。

而「天衣無縫」上仗初出捧成大熱，出閘失機，馬會規定要試閘及格才准上陣，幕後大為緊張，馬上參加試閘表現順利，故此，相隔兩個星期已可再上陣，狀態絕對沒有問題，此程有一分零一秒五佳績支持，比對手更強，力足以收復失地！

永恆至尊健康街
佳冠專業寶金寶
編跑草地　下午四時一刻響鑼

大勢分析（高峰）

澳門賽馬會今日趁假期加賽一天，編跑八場黃昏賽事，跑草地，頭場開跑時間為下午四時十五分。今日八場加碼賽事，出馬空前踴躍，戲碼甚強，料有一番激烈爭鬥。個人較心水勇馬有「永恆至尊」、「振天」、「佳冠」及「回聲谷」。以下為今日八場賽事的大勢分析。

第一場 第五班一五〇〇米。「永恆至尊」上賽跑同程力拚得第二，對手人馬超級，敗不作為辱，拚後有進，對手已易，力足收復前失。「健康街」狀態有進，配艾法誠戰鬥力大為增強，有力爭勝。

第二場 第五班一五〇〇米。「振天」上賽跑千四米力拚屈居亞軍，路程稍短，操足捲土重來，此程更合發揮，力足收復前失。「挪威王」成熟進步，操足配強打硬仗，有足夠實力爭勝。「怡景」質新走勢有進步，備戰積極，配王君適門志如虹，有力加入戰團。

第三場 第四班一五〇〇米，孖Q頭關。「天雷」今季成熟進步，配范雲斯應為廄房主力，晨課所見勁強有力足，首選之才。「上沙之星」復課操練積極，狀態有進，中距離合腳法，配強磅輕，不可忽視。「霹靂虎」狀態有水準，配見習生減磅有利，一路奇兵。

第四場 第六班一四〇〇米。孖Q仔T軸心賽事，形勢混亂。呂廄「普濃名駒」及「生猛」兩駒均配高手上陣，表面前駒配主帥應為主力，但後駒配艾法誠也要氣十足，雙龍出海有力聯袂入凱旋門。「纖騎兵」配大黑是老拍檔，態勇路合，第三勢力。

第五場 第七班一一〇〇米。「佳冠」一勝後不升班仍佔優勢，可期連捷。「專業寶」拚後加工打磨，佳態續進，可期有進步演出。「金寶」降班形勢已有利，飽榮光手風順，值得留神。

第六場 第三班一〇〇〇米。「有理由」速度可靠，拚後勇態保持，穩位望贏。「揚威」演出穩健，雖負重磅上陣，但對手平平而已，仍屬爭勝分子。

第七場 第六班一〇〇〇米。「港澳之寶」質態超群，如降班即拚，有力取勝。「新雷利」易配見習生上陣，論馬狀態並無走樣，提防跑「金蟬脫殼」之計。

第八場 第六班一〇〇〇米。「回聲谷」成熟當起，操足跑首本路程，取勝機會最大。「笑口棗」態勇路合，配韋利信戰鬥力增強，爭勝分子。「虎威」近況有進，扳上大師傅出拚，不可忽視。

澳門賽馬預測
（高峰提供）

- 第一場 ①永恆至尊 ②健康街 ⑥德寶 ⑧高尚
- 第二場 ⑥振天 ④挪威王 ⑤怡景 ⑨財神
- 第三場 ⑥天雷 ⑦上沙之星 ②霹靂虎 ④坤彩
- 第四場 ③普濃名駒 ⑥生猛 ①纖騎兵 ⑩志章
- 第五場 ②佳冠 ①專業寶 ④金寶 ⑧快艇
- 第六場 ⑥有理由 ①揚威 ⑦聚滿寶
- 第七場 ①港澳之寶 ⑦新雷利 ④青魚 ⑨良駒
- 第八場 ⑤回聲谷 ②笑口棗 ⑨虎威 ①成勇

晨操
德寶神色仍好
青出於藍態勇

今日澳門有八場黃昏賽，出馬不算少，茲將各場見早課有好狀態及準備很足夠馬匹介紹參考。

第一場第五班千五米。「德寶」勝後小休但復課後慢試神色仍好，可以保持。「永恆至尊」今季出過兩場，拚後例課不缺，狀態比上回上名時更好。

第二場第五班千五米。「挪威王」慢試為主，馬身毛色均見靚，狀態勇進。「光芒萬丈」準備相當積極，操好時出賽可爭。「財神」試完大閘後埋門見慢試，狀態有上季贏馬時水準。

第三場第四班一五〇〇米。「知心友」贏完馬後復課快試，步頭仍勁，更勝上回。「上沙之星」多操馬身毛色均靚，觀感甚佳。「霹靂虎」慢試神色仍活躍，近況可取。

第四場第六班一四〇〇米。「輝煌」今季已跑過兩場，狀態已足夠，慢試仍有好感。「生猛」操練相當積極，狀態勇進。

第五場第七班一一〇〇米。「佳冠」弱馬今季健康好轉，值得再追多一次。「專業寶」馬身轉壯多操已復勇點。「飛輪」最近多操見有起色，弱馬利季初要防。

第六場「有理由」踱步為主，馬身仍靚，狀態有起色。「聚滿寶」積極打磨，狀態有起色。「揚威」踱步為主，狀態可保持。

第七場第六班馬一千米。「青出於藍」肥態已減，狀態勇進。「洋之寶」疏操有火氣，季初已操夠。「青魚」疏操但馬身仍靚有水準。

第八場第六班，一千米。「笑口棗」踱步為主，少見快試，但走勢仍勁。「回聲谷」慢試走勢勁，不可不防。「心肝寶貝」試閘走勢不差要防。

知心友輝煌佳冠膽
配腳上沙之星生猛專業寶飛輪
專欄（輝馬）

澳門近期編賽又見頻密，跑完周日賽事後今日又有八場賽事編排，而周末又有賽期，但參戰馬匹仍見踴躍，上回賽事仍有熱門馬入圍，但孖TQ場合仍有冷腳出現。

今次重心賽仍集中在三、四、五場，亦為孖TQ重頭戲，出馬不少，形勢亦不見單純，選馬不宜過於偏重，以下為今日三組孖TQ心水。

第三場由第四班馬跑一五〇〇米，出馬九匹。「知心友」上回初出用蔡裕步比較慢，但後追一段能後勁爭先，本身實力未底，升班再戰仍不覺吃虧，配上連志配搭方面更覺完整，可看高一線。「上沙之星」上回非主力落敗不足為據，沿途走勢頗惹人好感，今次配彭瑪戰鬥力加強，只要前段跟得穩，可能憑後勁爭勝。「天雷」上回休後跑過一場千四米狀態未足，但後追一段甚勁，今次加工打磨，由范雲斯親征，亦可爭入一席。「霹靂虎」今季出過兩場熱身後狀態已見操起，上回跑千七米路長但後追仍勁，今次用新秀多減十磅有冷門資格。

第四場由第六班馬跑一四〇〇米，出馬十一匹。「輝煌」今季動力順著增強，上兩回走四五〇米後追力均甚強，今次途程加長更有利於進取，用華卓良亦已騎熟，對手無多，有力贏回一仗。「生猛」經常有好狀態，上回跑千五米後上力亦快，今次再配艾法誠必有戰意，可選作配。「普濃名駒」底質不差，只不過演出比較反覆，主帥彭瑪取此駒上陣亦未可忽視，捧騎為宜。「纖騎兵」今季演出水準穩定，跑中距離能跟能鬥，可威脅大局。

第五場由第七班馬跑一一〇〇米，出馬十二匹。「佳冠」態勢猶勇，轉梁志邦馬房後腳患有起色，藍志祥停賽後復出必有戰意，可以再下一城。「專業寶」雖然體質比較弱，但最近狀態見操起，今次用新秀志在求多減十磅，可爭足輕重。「飛輪」態高體弱，且有過腳患手尾，最近狀態有起色，遇冷未可忘。「大福星」上回跑一一五〇米被熱捧末段力弱，拚後狀態勇進，前寬夠快可亂大局。

- 第三場 ⑤知心友 ⑦上沙之星 ⑥天雷 ②霹靂虎
- 第四場 ⑨輝煌 ⑥生猛 ③普濃名駒 ①纖騎兵
- 第五場 ②佳冠 ①專業寶 ⑩飛輪 ⑤大福星

澳門馬訊

孖Q心水提供

- 第三場 ③佳時 ⑤知心友 ⑦上沙之星
- 第四場 ①纖騎兵 ⑨輝煌 ⑬永順

阿彪

澳門今日黃昏賽馬排位表

第一場 第五班（第一組）一千五百米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①永恆至尊	一二八	許國昌	8	呂
②健康街	一三四	艾法誠	9	崔
③領導人	一二二	麥志榮	3	明
④福安	一二一	藍志祥	10	存
⑤快意	一一九	朱世棟	2	盧
⑥德寶	一一九	何鑑森	7	助
⑦空中巴士	一一八	包素	1	盧
⑧高尚	一一四	羅長雄	6	烈
⑨凱風	一一三	華卓良	4	東
⑩澳馬特使	一一一	白朗尼	5	湯

第二場 第五班（第二組）一千五百米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①狂奔	一三四	包素	4	盧
②雄心萬丈	一二四	范雲斯	7	烈
③小飛象	一三一	何鑑森	3	助
④挪威王	一一九	艾法誠	10	助
⑤怡景	一一八	王君適	6	奧
⑥振天	一一六	彭瑪	8	呂
⑦光芒萬丈	一一三	比治	2	梁
⑧財神	一一二	鮑榮光	5	東
⑨興達	一一二	藍志祥	9	存
⑩大通財	一一〇	賈樂克	1	殿

第三場 第四班 一千五百米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①雄飛	一三六	鮑榮光	3	盧
②霹靂虎	一三四	張光明	2	關
③佳時	一三四	布樂	6	湯
④坤彩	一二六	羅長雄	4	烈
⑤知心友	一二六	連志	8	梁
⑥天雷	一二五	范雲斯	1	烈
⑦上沙之星	一二三	彭瑪	7	呂
⑧財源廣進	一二〇	包素	9	包
⑨東方快車	一一九	白朗尼	5	盧

第四場 第六班 一千四百米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①纖騎兵	一三五	何鑑森	9	殿
②香港超美	一三四	麥志榮	11	孫
③普濃名駒	一三二	彭瑪	6	呂
④飛彪	一三〇	狄浩年	8	吳
⑤好而穩	一二九	比治	10	吳
⑥生猛	一二八	艾法誠	12	呂
⑦勝傑	一二六	包素	2	盧
⑧新中興	一二六	張光明	3	東
⑨輝煌	一二四	華卓良	7	東
⑩志章	一二三	王君適	14	孫
⑪多趣	一二二	迪克奇	4	謝
⑫鴻源	一一二	馮耀正	5	呂

第五場 第七班 一千一百米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①專業寶	一三六	許國昌	4	孫
②佳冠	一三五	藍志祥	12	梁
③俠女	一三四	何鑑森	6	明
④金寶	一三四	鮑榮光	2	吳
⑤大福星	一三三	貝烈治	10	湯
⑥天下	一三三	羅長雄	11	烈
⑦電子人	一三〇	王君適	1	奧
⑧快艇	一三〇	劉永康	5	吳
⑨天生贏家	一一八	麥志榮	7	關
⑩飛輪	一一八	白朗尼	3	湯
⑪中國之光	一一六	陳啟智	8	岩
⑫雲龍	一一六	簡穎鄉	9	奧
⑬永順	一一一	韋利信	13	陸
⑭水高小子	一一〇	羅長雄	1	梁

第六場 第三班 一千米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①揚威	一三五	何鑑森	4	明
②聚寶王子	一二八	包素	3	盧
③狄仁	一二五	韋利信	1	陸
④金較剪	一二五	鍾士民	2	盧
⑤捷豹	一二五	狄浩年	5	吳
⑥有理由	一二四	王君適	6	助
⑦聚滿寶	一二〇	賈樂克	7	岩

第七場 第六班（第二組）一千米

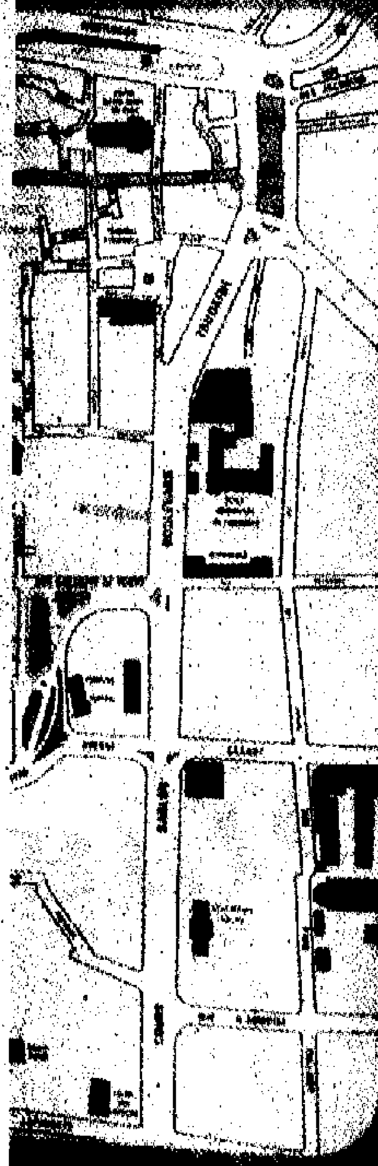
馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①港澳之寶	一三五	貝烈治	7	吳
②青出於藍	一三五	鮑榮光	9	岩
③洋之寶	一三四	韋利信	4	陸
④青魚	一三三	羅長雄	5	烈
⑤永勝	一一七	馮耀正	2	麟
⑥大名	一一四	彭瑪	8	呂
⑦新雷利	一〇〇	朱世棟	6	盧
⑧聚生	一〇〇	陳啟智	3	吳
⑨良駒	一二〇	王君適	1	孫

第八場 第六班（第一組）一千米

馬號馬名	負磅	騎師	檔位	馬房
①成勇	一三五	劉永康	9	吳
②笑口棗	一三五	韋利信	1	陸
③瀛麟	一三三	王君適	10	奧
④心肝寶貝	一三三	連志	8	岩
⑤回聲谷	一二九	彭瑪	2	湯
⑥主力艦	一二五	羅長雄	4	助
⑦吉讚	一二四	布樂	3	烈
⑧濃得	一一〇	楊景兆	5	孫
⑨虎威	一一〇	艾法誠	6	盧
⑩由力士	一〇九	白朗尼	7	呂

交通禁忌限例貨運專家爲你一一剖析

法國中部·渡柏街



法國CGM船務集團經營船務業，足有一百四十年悠久歷史，對於歐洲各大小街道均瞭如指掌，所提供的航運服務更具有高度專業水平，深受全球貨運客戶信賴。

高蒙法蘭座位於法國中部，是一個充滿活力的繁忙都市。該處的渡柏街商店林立，其門如市，遊人絡繹不絕，選購最新時尚的時裝及食品，加上交通繁忙，到處可見排隊等候的行列。要在渡柏街找得一個車位泊車，是十分艱難的事，就算你僥倖地把車泊好，最多也只能停留廿分鐘。縱然是運送貨物亦只限於早上五時至十時半，而且等候時間有嚴格的限制，甚至街旁設有標示路牌嚴禁司機停車於此。

因此，若你打算下午送貨到渡柏街，只會費時失事。現在你了解情況後，相信必可作出明智抉擇。

這些貨運限制的資料，未必有人考慮過，也未必有人會告訴你，只有CGM，憑着廣泛而密集的歐洲市場網絡，及專業獨到的航運資訊，才可以向你清楚介紹，深入剖析。

CGM是你貨運信心的保證

總部：22 Quai Gallieni, 92158 Suresnes Cedex, France 電話：(1)46 25 70 00 圖文傳真：(1)46 25 78 22
香港代理：天祥船務　九龍長沙灣道833號長沙灣廣場第一座809-811室。
電話：786 1155　圖文傳真：744 3240　744 3245　744 3441



欲進一步瞭解CGM船務能爲你提供的各種貨運服務，請剪下此角連同名片寄回香港銅鑼灣糖街29-31號匯景商業中心11樓IPS廣告公關公司收。

不平常的祖國，不平常的一年

連廣宇

（自由談）

中華人民共和國成立四十二周年國慶節到來了。

按照一般習慣，國慶節每年都有，逢五、逢十，慶祝活動會熱鬧一些，隆重一些。而在平常的年分，當然也有慶祝，規模也平常一點。四十二周年是平常的年分，從各方面的安排來看，應該是如此。不過，從實際情況而言今年卻是不平常的一年，而在慶祝國慶的時候，想到在這一年發生過的許多事情，又體會到我們的祖國實在不平常。

首先大家印象猶新的是，今年入夏以來，在內地許多省市特別是華東江蘇、安徽兩省所遭遇的百年未遇特大水災。情況前些時傳媒有許多報道，不必複述了。值得注意的是，縱使災情如此嚴重，災區情況仍然穩定，災民生活得到基本保障，沒有出現大批逃荒浪潮，也沒有發生人們普遍擔心的災後流行病。在洪水已退，一切恢復正常的今天，全民都舒了一口氣。能夠進行如此大規模的抗洪救災，真正地戰勝困難，人民政府的及時領導，共產黨員、解放軍、幹部和人民大眾的救危搶險，全國「一方有難，八方支援」，包括香港、澳門、台灣同胞和海外華僑的救助災區熱潮，使大量的金錢和物資在第一時間運送到災區，並且很好地分配……，都是極為重要的。但更要看到，自從建國以來，祖國進行了大規模的基本建設，工農業有了很紮實的基礎，特別是十年改革開放所取得的豐碩成果，使我們的國家有強大的承變能力。正如孟子在二千多年前所期望的「樂歲終身飽，凶年免於死亡」，說來似乎容易，在十一億人口的大國，能夠在今天基本上達到溫飽，碰到特大災害能夠迅速舒緩、安定下來，並且很快恢復能源、交通、通訊和工農業生產，不是社會主義建設有了很好的底子，人民有了較高的社會主義覺悟，恐怕就辦不到。經過這一次抗洪救災的考驗，而且其他省市也有不同的災害（如華南的乾旱），我國的經濟形勢繼續好轉，預計國民經濟發展計劃仍有可能完成。因此可以相信，只要全國人民持續努力，在穩定的政治局面下使全民作為中心奮鬥目標的經濟建設得到穩步發展，那麼在今後十年中，從「溫飽型」進入「小康水平」，是完全有可能的。這對全國人民固然非常重要，到一九九七年就要回歸祖國的香港同胞更對祖國的富強寄予深切的期望，因為這對香港的安定繁榮是最有力的保證。

作為一個國際性大城市的居民，香港人對於中國在國際上的地位，在今年也有了比較切實的認識。在這一年之內，重大的國際事件之一是海灣戰爭，中國作為聯合國安理會的常任理事國，反對侵略和霸權主義，堅持維護世界和平，堅持和平共處五項原則，在解決海灣危機上發揮了重要作用。其後柬埔寨問題的政治解決也有了決定性進展，又是和中國努力分不開。事實證明，在國際事務裡，不能缺少中國的參與，中國的公正持平立場，也受到各類型國家的讚賞。所有海內外的中國人，對此都感到高興，並為中國的國際聲譽不斷提高而有一份光榮感。

蘇聯的劇變，也是今年的重大國際事件，這是隨着東歐一些國家的改變而出現的又一次風雲變幻。中國對此的態度鮮明，各國人民如何處理內部事務是他們自己的事。我們還是堅定不移地走建設有中國特色的社會主義道路。但不少人看到，某些國家發生變化之後，動亂、分裂、內戰相繼發生，生產停頓，經濟衰退，人民生活日益困難，有點擔心，中國會不會受到影響。現在的事實證明，中國人民所選擇的道路是正確的，也是穩健的，即使國際上有那麼一股「潮流」，既不會受到動搖，更生動地顯示了社會主義的強大生命力和美好前景。「天塌下來擎得起，世披靡吳扶之直」，中國人民以此自勉，卻也合於事實。

這些都說明，不論從內部看還是從整個國際看，我們的祖國都實在很不平常，又經歷了很不平常的一年，給今年的國慶活動，添加了很不平常的意義。

夏穗卿憶往悲來

吳其敏

（坐井集）

在魯迅日記和書簡中，常看見他在提夏穗卿。有時稱他夏司長，有時呼他夏先生。先生自然是一個泛稱，司長是指他於北洋政府時，身為教育部社會教育司司長。那一代人間，龍蛇混雜，從不同角度去觀察，總會得出不同的臧否。魯迅喜歡隨俗以各種渾號稱人，當時夏的渾號是「老蝦公」。魯迅在教育部當僉事，同他頗多接觸，背後便對別人這樣稱呼他。由於當時魯迅管的是隸屬文物、圖書、美術諸事，不時見他提到同夏氏在此類有關場合出入進退。如壬子日記八月二十日之言「上午同司長及同事四人，往圖書館閱敦煌石室所得唐人寫經，又見宋元刻本不少。」圖書館指什剎海的「京師圖書館」。其時已由教育部接管，魯迅居中曾為做過不少的工作。九月五日又言「上午同司長及數同事赴國子監，歷覽一過後，受午飯。飯後偕稻孫步至什剎海飲茗，又到楊家園買葡萄，即在棚下啖之。」等等。魯迅對夏穗卿的印象基本不錯，對他在史學上的一些成就，頗能認同。如對唐弢推介過他的《中國古代史》，說此書的前身是一部歷史教科書，自己年青時看過，覺得還好。

但這些人雖然身為學者，到底還是在當官。律以當時官民之間，有時不免亦存有若干的疑忌，所以在一次給許壽裳寫的信上，便說過「此間闊老蝦公以不厭其煩，頗暗中作怪。雖真否未可知，不可不防。」如是一類的言語。其實，穗卿本名曾佑，號碎佛。浙江錢塘人。他是光緒維新派著名人物之一，在伴隨改良主義運動而出現之「詩界革命」中，也是一名熱心的擁護者。他昔年之「改官出都」，據說有其一番不得已之苦衷在。觀其《將改官出都和肯來前輩》詩。寫到：「連天芳草送征輪，未免低徊去國心。八百餘年王會地，垂楊無語為誰春？」便已略知梗概。比及被再薦入都，道出天津時，留詩二首與方藥雨，有言「鴻飛本不為留計，竟見荒原萬瓦稠。又舉離觴辭舊雨，為思身世怯登樓。青山白浪馳黃海，細雨疏煙過秀州。從此歸驅好雲揚，分明點點入新愁。」云云。尤所謂「愴往悲來，深情無限。」之作。

胡志明市中文報

張散

（咖啡或茶）

到越南採訪的外國記者對於華僑動態和地位依然非常重視。有一篇報道特別舉出兩個實例。一個是首都河內以北的諒山。這地方距離河內大約是三個半小時的車程，與中國邊境卻只是咫尺之遙，中越發生軍事衝突時，雖然因為處於前線而情勢緊張，到了近年，盡管官方還在層層攔截，但雙方老百姓仍然時有易貨買賣。到了今年夏天，中越關係好轉，來自廣西南寧的商人也正式出現了。從中國運來的貨品有電飯煲、暖水瓶、農業機械、殺虫劑、啤酒等等，越南輸出的則有雞、鴨、大米等等，而且仍以民間貿易為主。

另一個實例則是胡志明市（原西貢）堤岸區的改建。越南一百萬華僑倒有五十萬集中在堤岸區，該地三大街市之一的安敦街市自前年改建，今年完工，成為五層高的新建築，工程費八百萬美元，倒有五百萬是當地華僑捐款。到現在為止，貿易、流通、服務等行業，仍然以華僑字號勝過國營企業。

胡志明市現在也有了中文報紙，乃是越南官方報紙的翻版。越文報早晨發行後，譯成中文中午出版。這就可以看出當地對華僑的「警戒」，尤其中越兩國有過一段反目的日子，這個傾向就更加難以糾正。

據世界銀行去年報告，越南工業生產額約有四成多是民間企業所佔，華僑也有重大貢獻。越南雖然現在在表面上推動華僑活動，以期振興經濟，但永遠不會讓華僑掌握經濟實權，這在現在和將來都是不爭的事實。

漫話「侯調」

金開誠

（天南地北）

「侯調」為彈詞名家侯莉君所創，風格淒婉幽豔，富有音樂美及抒情性。

侯為江蘇無錫人，幼年學藝，坎坷中輟。解放後重操弦索，聲名未著，在上海僅能於二、三流書場勉獲一席之地。當時「七煞檔」紅遍滬上，侯之書目每在其後，雖名曰「送客」（如京戲之大軸），實則照顧「煞檔」提場。「煞檔」說畢大量聽眾即隨之而去。至侯氏登台則場中空落落，個中況味，可想而知。然侯亦有心人，固不甘永作吳下阿蒙也。

未幾，上海名角會書於卡爾登（舞場所改之高級書場），說中篇《玉堂春》。其《起解》一折因缺「下手」，遂邀侯氏協作。侯得此機遇，乃苦心設計新腔。但因音樂素養不足，得句不能記譜，全憑反覆琢磨，試唱不已，方能敲定記準。其創腔之艱辛，可謂嘔心瀝血。至登台之日，一句「蘇三離了洪桐門」出口，即全場震動。蓋其唱腔之新穎曼妙，廣大聽眾聞所未聞也。待《起解》全段唱畢，不僅掌聲雷動，場中亦如鍋開鼎沸矣。從此滬上書迷乃知世有侯莉君其人，而侯調亦逐漸蜚聲江南。其後，即北方知識界中素不習聞蘇州評彈者，亦不乏獨嗜侯調之士，並有為之著文揄揚者。

侯調有快、中、慢三種節奏。快調以薛調為基礎，雖減其爽脆，增添姿致，尚不足言特色鮮明。中調、慢調分別脫胎於蔣調、俞調，而採合京戲青衣腔及江南民歌戲曲等多種旋律或樂素，唱來迴腸盪氣，往往動人心魄。其淒婉之致，尤於表現古代婦女之情思幽衷及生離死別獨擅勝場。故《英台哭靈》、《鶯鶯拜月》等皆其代表作。若干年前，中央電視台曾播放電視片《春歌》（即江南民間唱春之曲，為孟美女尋夫四季調）。該片攝女青年數人訪問侯莉君請教《春歌》。侯先命兒媳唐文莉試唱，唐之嗓音甜亮如惠山泉水，唱來極為悅耳，然聽者並未動容。侯隨即拿過琵琶撥弦彈唱，一曲未終，座中人皆泣數行下矣。由此可見侯於古代婦女之苦難理解極深，未成曲調先有情，故能感人如此。又聞海外遊子聆侯調易動鄉思，其效果與《二泉映月》略同。蓋民族文化之結晶易撥動炎黃子孫之心弦也。

侯為人謙虛誠懇，絕無江湖習氣。七十年代末在其家鄉演出，某日書中當有馬嘶口技，侯曰：「余老矣，恐不能嘶，然當為老聽眾一試。」乃勉力嘶之，僅半聲而止。聽眾報以微笑而心感其誠。蓋彈詞非比評話，馬嘶之類固不妨一表而過也。又某月，「下手」唐文莉正說之間，侯忽當場顧而言曰：「喏，格搭儕說錯哉。」聽眾聞言愕然，皆深感侯氏從藝之謹嚴，非一般演員可及。又某夜散場忽降大雨，侯本已返回後台，忽轉身而出，力請聽眾留步，並招呼書場借傘。關切之情溢於言表。此等事雖瑣細，亦可見侯氏非僅銳心藝術，且重處世為人。其終成一代名家，非倖致也。

六千萬字塑嶺南

秦牧

（大公園）

我常常這樣想：世界文明的形成，多麼像是海洋！許多小澗小溪，匯合而成江河，許多江河，奔流注入大海。一個國家的文明的形成，也是這樣。它的各個民族（如果它是多民族構成的話）的文化，它的各個區域人們的成就，年積月累，世代相承，互相滲透，彼此衝擊，再加上外來影響，不斷吐故納新，弘揚光大。歲月遞嬗，昇華融匯，就形成了一個個國家的文明了。如果本着這樣的觀點考察事物，就可以見到：世界文明，是全世界各族人民共同創造的；民族文明，則是一個民族千百代積累下來，加上外來民族影響而形成的。什麼太民族主義，什麼狹隘民族主義，什麼畛域觀念，什麼自大自卑，不過是當人們未能昂首前行，高瞻遠矚，而只是跬步移動，目光如豆時期形成的淺陋觀念罷了。如果科學地認識事物，從而樹立起來的，倒應該是使命感和責任感，集體主義和利他精神了。

中國的文明源遠流長，光輝燦爛，它很早就對世界作了卓越貢獻。中國的歷史文明的形成，也是各個區域、各個民族共同創造的。中原文化固然影響了邊遠地區，邊遠地區的文化又何嘗不起作用於中原！這些年來，隨着生產力的提高，文教事業的推進，具有「基本建設工程」意義的大書，一部部、一套套地出版了！這就是各種辭書、系列書、叢書、全集之類的宏篇鉅著。以「叢書」來說，既有表現全國性課題的，也有各種地方性的叢書，它們互相增益，對於豐富我們的文化積累，造福當代和未來的讀者，意義深遠，關係重大。在這個時候，廣東人民出版社為了適應廣大群眾進一步認識嶺南、研究嶺南、回顧嶺南，從而更有利於建設嶺南的需要，決定編輯出版一套規模空前的《嶺南文庫》。它將給予學人以展示他們研究成果的園地，並幫助讀者了解嶺南的歷史文化。它內容豐富，縱橫交織，涵蓋有關嶺南（廣東以及和廣東在歷史上、地理上有密切關係的一些嶺南地域）的人文學科和自然學科，包括歷史、政治、經濟發展、社會文化、自然資源和人物業績等多方面。並從歷代有關嶺南名著中選擇若干格外為讀者所需的書目，輯校注釋，選擇重印。由於當代歷史波瀾壯闊，經緯萬端，介紹它的有賴於另外一系列專著，因此，《嶺南文庫》中關於人物事跡、歷史沿革、經濟發展諸方面，下限暫定於新中國成立之時。這一文庫書目在三百種左右，計劃五年內將主要門類的重點書目基本出齊，以後陸續補充，使它逐漸成為一套相當完整的地域性百科文庫。它出齊之後，字數當在六千萬字以上。說它在本地區計劃宏偉，規模空前，是並不過分的。中國歷史上向來有「盛世修志」的說法，我們今天的征途上，儘管仍有鮮花，也有荊棘，面臨的困難尚多，未能躊躇滿志，甚至還應該有憂患感和緊迫感，以面對現實和未來。但是自從撥亂反正，改革開放以來，生產迅速進步，綜合國力逐年上升，相對而言，說現在是「太平盛世」，也無不可。近年來，各縣紛紛出版了新的縣志，正是社會活力的一個體現。現在，這套獨標一格，別開生面，具有強烈《嶺南志》色彩的叢書，行將絡繹問世了，它也可以說是時代的一束報春之花。

自古以來，地處祖國南方邊陲的嶺南，在中原人心目中，是十分遙遠、神秘莫測、充滿浪漫色彩的地方。雖然作為中國少數民族的南越族人在這片土地上繁衍生息，已經有十萬年以上的歷史了。可以說，嶺南沒有文字的歷史，可以追溯到舊石器時代中後期。有文字的歷史，可以追溯到約莫三千年前。當今天的廣州大部分市區還是浪花翻騰的海洋的時候，周夷王的「楚亭」，就設在越秀山下。以後不斷演變，終於成為三世紀

下午南部的墨色（油畫）

李自人

讀《書》

容若

（風簷新語）

生平未讀五經書，一讀《書》，就感到頭痛。年紀輕輕要辨真偽，實乃苦事。

林青霞首演話劇

范狄

謁炎帝神農祠

大石

（人生採訪）

海外華人都知道自己是炎黃子孫，炎黃二帝是華夏遠祖。對於黃帝人們知之較多，有些人還去陝西拜謁過黃帝陵。對於炎帝則茫茫然不大了解。筆者有幸，近日遊覽了湖北省西北部，參觀了炎帝神農的故里，拜謁了神農祠又登了神農採藥的地方——神農架。現就所見所聞撰寫組稿《從神農祠到神農架》，以就正於讀者。

根據古籍記載，炎帝神農氏生於烈山，故亦稱烈山氏。烈山又名厲山，即今天湖北省隨州市厲山鎮。隨州市在湖北北部，離武漢一百八十五公里。厲山鎮在隨州市西北二十公里。烈山為海拔一百多米的九條山崗，又稱九龍山，溳水與九脈河環流其側。神農遺址在主峰三皇山上，有神農洞、神農廟和「炎帝神農遺址」碑。洞分出生洞和安居洞，傳統是神農出生和居住的地方，廟和碑都建於明代，已有四百多年歷史。歷經劫難，所幸原址和原碑尚存。近年新建的神農祠更是金碧輝煌，使人耳目一新。新建築包括高八米、闊十米的「炎帝神農故里」牌坊和神農紀念館。紀念館前的廣場上，屹立着炎帝神農的巨型塑像，館內還有坐像一尊。三個陳列廳分別陳列着「神農一生」

留鬚不如頭頂救亡！

生人妒死鬼　世事認真奇

鐵娘子演戲

翔歐

秋日大步行

陸林

當代珍聞

新法除霧

秀荷

鬥牛勇女

秀史

黃金樹詩廳

報紙與教育

羅厚輝

快樂老實人

港大　冰荷

學與教

徵稿小啟

愈近愈遠

游子

請師不足

浸會　杜翩

開學啦

新學年

乾洗一套衣服

履福

這百物騰貴的年頭，把一套西裝送到乾洗店去洗，可不便宜。

老妻甚至算出：今日乾洗一套西裝，只洗兩次，在五十年代便可以做一套新的。（那時候縫西裝可也不便宜。）

甚至就是以今日「普通」的人工而言，打五千元人工一個月的，也不過「夠洗一百套西裝」。

有時候兩老商量：如果西裝可以自己洗，加上兒子的，一個月以十五「套次」計，應可省回七百多元，非小數也。

但也只是說說。

在家中洗，所有夏天秋天的西裝，可以洗成一堆醃鹹菜。

即使能燙，家中的電燙斗，也絕不能像洗衣店的工巧，可以在褲管中間，燙出兩條久久磨不去的「褲骨」。

結果，還是「忍痛」。

只是也很感慨。

（再連想到其它物價，感慨也就更加深了。）

感慨者是：「怎麼只是一段短短的日子，銀紙竟然已經如此之不值錢！」

矮凳啟示

金依

家裡有一張矮凳，用了十多年，毫不顯眼，通常放在浴室，坐下來洗點什麼，高矮也恰到好處。

一次細心觀看這張矮凳，原來凳面還用堅固的柚木條細邊，凳腳兩塊木板斜度均衡，中間還有個抽屜，四邊十分脗合，拉出來與進去，不鬆也不緊，可見做這小矮凳的人，尺寸非常準確，幾乎當一件工藝品來做。

原來是一位親戚的傑作，他是位土木工程師，家裡有個小作坊，他暇時以做木為消遣，無怪這張矮凳做得如此細緻了。但他當然花了不少時間和精神。這位工程師，曾主持本港有名的大工程，以他的時間計薪酬，這張矮凳，要值多少錢呢？

如請木匠做，粗粗地釘一張，其實也可以做到實用，也可以較為美觀，但未必就那樣細緻了。其實現在多用塑膠凳仔，木匠人工貴，也很少人釘木凳仔了。

因記得有一次，一位相熟的木匠為我釘一張凳仔，他說了一句意味深長的話：「粗粗地做一張吧，刨正就冇木了！」

老編約稿，我也說：「粗粗地寫一些吧。」執得太正，十年磨一劍，就很難交報紙的稿了。

認錯

林冰

有一晚，與男友在家看電視，我是半途加入的。忽見螢幕上的人頭，被一些光圈罩住，男友對我說：這是狼的主觀鏡頭。我當時答曰：「係唔係㗎？咪亂作呀。」後來看下去，我也覺得那是狼的主觀鏡頭，就不作聲。

男人罵：知道是狼的主觀鏡頭了嗎？怎麼不認錯？怎不說是自己錯了，不作聲就算了。

男友常罵我不認錯。

我覺得錯是可以認的。比如，在衆多的人面前，錯怪了某人，下次便在衆多的人前，向他說是自己錯，那是一定要的。

如果只是表示對一樣事不信任，後來看看，是自己多疑，沉默下來，也是一種認錯的方式。我不認為我該覺那確是狼的主觀鏡頭時，就要說：我錯。因為我沒錯，我只是表示懷疑，又沒同人爭論。

在工作和生活中，如我的錯對他人造成傷害或妨礙，我是一定很快認錯的。絕不是死不認錯那號人。

別人錯了，我若覺得對方知錯了，我不會強迫他說認錯的話。蓄自己做錯事是會難過的，越錯得利害越難過。人家已經不好過了，還迫着人家說認錯的話，就有點得理不饒人了。

必須痛苦

葉特生

經一事，長一智。所經之「事」大多是指着痛苦的經歷。所以亦有話說：痛苦能使人成長。惟有成長的人，才能幫助幼稚的人。

許多人隨身痛苦，孤立無援，而亦要成長的人去加以援手。

經歷痛苦時，如果想到這是成長所必須，並從此能幫助其他人，從痛楚中產生使命感，這種苦才沒有白受。

我在美國考第二次駕駛執照時，那考牌官認為我的租車沒有足夠保險，把准考證遞還給我，完全不聽解釋就走掉，令我難過得很，以為這是種族歧視，坐在街頭路邊石上思考良久，決定今後不再受這種勞什子氣了。後來一位牧師講述他自己的經驗，他四年前來美時正值冬天，那是下雨季節，還間中飄雪，急需一個車牌去接送孩子上學放學和探望教友，但他考了五次，每次排期兩個禮拜，前後考了三個月，這段時間他天天得騎腳踏車冒着嚴寒開展工作，連到超市買瓶牛奶都要最少騎三十分鐘。

聽完他的故事後，我馬上決定排期再考了。痛苦能成為別人的安慰和鼓勵，才具意義。我開始明白為何痛苦是人生所必須。

改名

鄧民樂

這個假期，一家大小，參加了朋友組織的旅遊活動，活動範圍，是香港郊區。

香港，連同九龍、新界，面積有一千平方公里，可遊之處甚多。不少人從歐美遠道而來一遊，不是無緣無故。

不少風景點，可說既有自然美，也具有現代氣息，還可增加不少日常生活和科學知識。孩子們的旅遊觀感是：「大有收穫。」

有些公園或建築物，都以英國人的名字命名。孩子預料：「五年後可能要改名了。」

說起來，要更改的街名就更多。

鄧民樂初來香港，看了就覺得非常不順眼，習慣下來，已覺得沒有甚麼。如不是孩子提起，倒忘記舊日這份心事。

改名？倒不是一件容易的事。

自問是「壞鬼書生」，眾多名字中，以鄧民樂較為滿意。有人問起「樂」字讀甚麼音？這一問，顯然誤會在下愛好民間音樂。

說實話，在下第一次乘搭油麻地小輪，船名叫「民樂」，印象深刻，永遠抹不去。不知道條老船，如今健在否？

旅途中，某君告訴我，他要改名，理由是他目前所用的名，對他的事業甚有妨礙。

早知如此，何必當初？

想到就寫

蕭梅

很長時間未有寫東西了。突然要重新提起筆杆「爬格子」，筆頭沉重之外，還不知該寫些什麼好。

寫些什麼呢？

寫人生體驗吧，履福先生的文章我天天看。看來，在報上播筆桿寫同類文字的，可沒一個寫得比他好。

寫生活隨筆吧，葉特生先生的文章是裡手中的裡手，我只有佩服的份兒。

寫怡情養性吧，阿濃兒的小品是冠絕同儕的，我只有學的份兒。

寫都市人事吧，林冰小姐與周恆姊的《歡紅十丈》，可說洞察力深而又獨具慧眼，我可遠沒她倆的能耐。

寫雜文式的文字吧，盧國沾先生是港中一把好手，我學還來不及。

至於鄧民樂，我雖不認識這位先生，但他文章所透露出來的淵博，自問也是絕難做到的。

聽編輯先生說，新加入《新園地》版寫散文的，還有著名作家金依、章玉兩位先生，他們的作品我也拜讀不少，我學還來不及。

寫什麼呢？

在諸位前輩、好手面前，蕭梅只好《想到就寫》，實行濫竽充數了。

眼睛保健食品

岑鶴齡

眼睛是人體的重要器官，人們對愛護最珍貴的物品往往會說：「像愛護眼睛一樣愛護它。」眼睛的保健方法很多，例如眼睛保健操、內服藥等，平時應當注意的是選擇有利於眼睛保健的食品。

中醫認為，眼睛與肝腎密切相關，故宜多食補肝腎、益氣血的食品，例如動物的眼、肝、腎、魚類，植物中的龍眼、枸杞、葡萄、桑椹等。西醫認為：眼睛的毛病往往與缺乏維生素A、維生素B2、B1，以及缺乏胡蘿蔔素有關。因此建議平時應從食品中補充上述營養成份。其中富含維生素A的食品主要有：牛肝、羊肝、豬肝、雞肝、牛奶、雞蛋、魚油等，可治角膜乾燥及夜盲症。富含維生素B2（核黃素）的食品主要有：牛奶、羊奶、瘦肉、蛋類、扁豆、綠葉蔬菜等。可保證視網膜和角膜的正常代謝，治療流淚、怕光、眼發紅、發癢等症狀。維生素B1，可改善眼珠震顫、視覺遲鈍、眼球麻痺，它可從小麥、玉米、魚、肉等食品中獲得，眼球所需的胡蘿蔔素則可從南瓜、青豆、番茄、胡蘿蔔中攝取。

價值觀

竹君

這陣子經常要去整治脊骨，每次治理費用三百五十大元，一星期治理三次，就花掉千多元了，想起來甚覺肉刺。

外子卻謂：「妳去一趟髮型屋，就花了千多元，回到家裡，還望着鏡子梳着頭髮在發脾氣，不滿意頭髮做出來的效果。可是不到三個月，又要去花。些錢花來有價值。但若然弄錢買氣來受了，那才是浪費。過的頭髮不合心意，那又自兼無謂呢！」

在男人眼中，女人把大量的錢，用在扮靚方面，尤其是弄頭髮這一類，認為是最不值得的。

在女人而言，花一千幾百元，能使自己靚型美觀，還可以持續兩三個月，就覺得那當別論。若論花錢怎樣才算值得，各人觀感不同。

有個朋友家中的電視機，用了十多年，外殼陳舊不堪，畫面亦有點不夠清晰了。所有到過他家裡的人，都奇怪他怎麼仍不把電視機換掉。朋友竟謂如今的電視機太貴了，他捨不得去買。

可是他的新居，價值二百多萬元，客廳裡擺設的大批陶瓷裝飾品，少說也總值好幾萬元，他倆認為要動用數千元去買一部電視機，是花不來的，這想法就夠與衆不同了。

錄影機定時清洗

曾近榮

錄影機已經十分普遍，幾乎家有電視機也必然擁有一部，以備錄取好節目於閒暇時欣賞，由於錄影機結構精密，稍一積塵或護理不當，即告失靈或畫面出現干擾條紋，甚或影像消失，只見雪花（雜波干擾）。遇此情形，若要拆除插線，將整部錄影機搬去店舖或代理商修理，相當麻煩。

若明白由於視頻磁頭與磁帶的相對速度較大，互相間磨擦產生磁粉，便把磁頭沾污，甚或磁頭堵塞現象，則不妨自己進行清洗，只要小心處理，回復影像鮮明……離的話，則是省時慳錢之道。其實環境乾淨，錄影機累計錄影十小時之後就應清洗，長期不理則磁頭磁帶都影響使用壽命。

一般音響器材都出售洗磁頭專用的清洗帶，它是分段使用的，清洗比較徹底，且亦使用方便，不過倒要明白，洗帶對磁頭有較大的磨損作用，因此每次使用時，必應注意時刻，不宜超過十秒鐘，而且以盡量減少使用清洗帶的次數為宜。

如果認識用一些材料，加上兩手操作的手洗方法，似乎效果不俗，明日談談如何手洗。

開場白

朱天堂

人生遇到的挫敗實在太多了，如果玩遊戲機也常GAME OVER，有什麼意思？在下朱天堂就累積了十多年打機心得，加上先天的敏捷反應和獨特資質，玩電腦遊戲可謂罕逢敵手，現在就借本欄版位，與大家討論各遊戲的攻略法，務求令各位成功打爆機，並且介紹各款新出的遊戲，和報道遊戲機的最新消息，還會利用電腦分析遊戲的密碼，大家在遊戲當中只要輸入這些密碼或指令，就可以過關、增加體力，甚至被敵人擊中也不會受傷。

舉凡有關世嘉五代、超級任天堂、任天堂、PCE，或者手提遊戲機GAME BOY、GAME GEAR的遊戲，各位讀者也可以來信詢問當中的攻略法和秘技。今日是首次在大公報與各位見面，朱天堂就揀來近期極受歡迎的世嘉五代遊戲《格鬥三人組》（見圖），這是個動作的打鬥遊戲，可以兩人同時玩。

吃蛇羹切勿奢尖

秀官

不時被朋友問起，哪一間的蛇羹最好？我都只能苦笑作答以「差不多」。這一問一答，起碼已有二三十年，至今依然如此。

吃碗蛇羹，就有如吃碗雲吞麵一樣，千萬不可專心刻意去吃，因為特地慕名而去求食，往往都是失望的居多，老實說，區區二三十元的一碗蛇羹，又怎可以期望太高？至於有很多人的吃後評，也都是未感滿足的居多，最常聽見的就是湯水不夠好，或者是刀章不夠精細，他們就忽略了，你所花的是多少錢？

不管所做的是什麼生意，都必然講究賺錢，至於做蛇羹，間間都有自己的一套，年年如此，日日如此，都是照方執料，沒有什麼改變。當然，也有可以加料的，你加錢，他加料，這亦各得其所的交易方法。

近這十年八年，我都是隨意所之，有得吃便吃，從沒有特地去那一間吃。這是一個商業社會，只有付出代價高一點的，才會有好一點的吃，總不能二十元一碗的與一百元一碗的一樣水平。

切勿苛求，吃蛇羹亦如此。

狗的制食措施

李英豪

很多人在家居養狗，以為每天多給狗糧牠吃，便可以使牠健壯。

其實，狗糧不能過量，尤其是脂肪性的食物，會使狗兒難於消化，易壞腸胃，甚至過多肥膏（如雞皮）會引致肚瀉或過胖，對牠的心臟和血管也有影響。

十個月大以上開始成熟的狗，只要不是老弱多病者，每周應餓牠一天（一些玩具狗可餓半天），暫停給予任何食物（包括狗餅、狗罐頭肉、鮮肉、餅乾、蔬菜和飯等），連零食也不可以吃，只餵以葡萄糖水和清水（不可缺少）。

這種制食措施，並不會阻礙狗兒發育，也不會影響正常狗兒的健康，反而會幫助牠的腸胃消化和休息，使排泄正常，不會因為積滯而引致腸胃病。但懷孕或哺乳中的母狗則不宜制食，因所需養料特多。

制食措施還有一個好處，就是可刺激狗兒的食欲。狗天天吃大同小異的食物，有些會覺厭倦，但定期餓牠一天，可使其食欲大增。

美國帝后

簡而清

美國立國不過二百年多一點的光景，歷史背景是不能跟亞歐等洲的古老國家比的，而且因為以往本屬英國的殖民地，後來脫離獨立，以迄於今，都是聯邦共和政制的，所以無貴族，當然更無王族。

但有人說，假如美國有帝有后的話，人民最擁戴的，帝會是占士甸，而后則會是瑪莉蓮夢露。觀乎這兩位天折的天王巨星，死了已經二十年以上的光景，但是一般美國人還是對他和她念念不忘的，則可見這兩位人物的迷人程度，已經超越了時間範圍。

有好事之徒，特別弄出一幅"加工"照片來顯出這雙美國帝后的。最可惜的是，占士甸與夢露生前從未合作過拍一部電影，否則那更會成為經典作品的一部分。

動機難查

查理王

同事相處，身體手足有時接觸難免，千萬別一早認為對方是性騷擾，努力去追尋罪證。性騷擾很多時只是「自我滿足的預言」，你認為有其事，證據會愈來愈多，覺得沒有事，也就發現不到證據。

手腳接觸倒是平常事，很難入罪，也無謂過分敏感，這點昨天談過。但是，若果碰到色狼上司，真正有心胡來呢？

色狼都是心理上有問題的傢伙，行為不會單單針對某個人，多找其他女同事交換意見，不難找出真相。可別把無意之事當作有意，自尋煩惱，冤枉好人。

男女之間的問題最敏感，公司內謠言最多，但公開指控投訴的少，是以不少性騷擾的投訴，最後都會變成無頭公案，不了了之，原因是證據難找也。

很多女性雜誌都說，機構管理人官官相衛，對性騷擾投訴很少會認真調查，我則認為是投訴難查之故，誰可以查清他人的動機？

選擇減肥藥

軒軒

市面上各式各類、不同類形的減肥藥都有。我認為，靠藥物減肥並不是絕對不好，尤其是都市人，每日工作忙碌，要用運動、節食來逐步減肥，可能不切實際，尤其是在這商業社會，宴會是工作、做生意的重要部份，在一個商務宴上，你不能盡情投入享受美食，也是失儀。

選擇減肥藥，最好由已經嘗試過的朋友介紹，然後以天然成份為原則。因為，一般天然的減肥藥，還會包含其他成份及功能。例如，使皮膚呈現光澤，變得細嫩，增強體力，補充營養，排解身體毒素等。

如果減肥藥是由天然物質配製，用中藥成份配製而成，就可以減少後遺症，也不會那麼容易胖回去。

有些減肥藥會出現不良的影響，雖然可以在短時間內減去一圈，但是一停止不吃，很快就會恢復原貌，而且養成長期依賴減肥藥減肥的習慣。

和平・公正・安全

彭光中

四十年前發行第一套聯合國郵票的第二枚如左圖（面額有二元、一元兩種），右邊是今年發行的紀念票。

第二枚票的題目是「和平、公正和安全」。圖案中間是聯合國徽（橄欖枝圍繞着地球），徽外的框子上就寫着聯合國這三項目標，由於地方不夠，只用英文法文來表達。但另外用中文、西班牙文、俄文寫明聯合國。聯合國的五種公用語都在郵票上出現，以示公平。

設計這枚郵票的是個荷蘭人。（聯合國第一套郵票・二）

兩位同名港督

余也

一百年前，由任香港總督的，是威廉・羅便臣（一八九一－一八九八年在任）。

不過，無巧不成書，在第十一任港督威廉・羅便臣之前，也有過另一位羅便臣港督，他就是於一八五九年上任的第五任港督HERCULES ROBINSON。

這兩位港督雖然都叫「羅便臣」，但在香港之際遇，卻迥然不同。

H・羅便臣是當時頗受歡迎的港督，尤其是他的金融改革政策，刺激了香港早期的銀行業。

現在執香港銀行界牛耳的滙豐銀行，便是在他任職期間籌備，在他任期屆滿那年，即一八六五年開業的。

威廉・羅便臣在任期間，香港可謂災難重重，一八九四年之「黑死病」瘟疫，使香港一個月內死去四百多人，接着的兩場大風災，更使香港幾乎為之面貌改換。對於這些天災，威廉・羅便臣都是束手無策。

珠海城建十年巨變

[illegible]

高等院校發揮優勢 科技攻關成績顯著

[illegible]

過去五年，高等院校的科研人員建設了一百零九條工業生產線、七十三個工業試驗基地、九十八個農林試驗基地，創立了一批高技術、新技術武裝的新產業。

一些專家認為，高等院校的科研發展還有很大潛力。他們呼籲政府將撥給高校的科技攻關經費份額，從現在的百分之十三增至百分之二十，進一步發揮高等院校科研力量的作用。☆中新

上海開播首家交通信息電台

[illegible]九月三十日開播。

由上海人民廣播電台新設交通信息廣播台，播放的內容包括城市道路交通信息，海上運始發、抵達和變更情況，氣象風浪信息等。

上海交通信息廣播台每天七點至十九點，每隔半小時播一次。在此之前試播情況表明，效果明顯，受到市民們特別是駕駛員們的歡迎。道路交通信息的發布者是遍處指揮控制中心，遍布城市區四十九個觀察點和電[illegible]提供一萬多字的信息。☆新華

壇藝動態

南陽曲劇飲譽京華

李海堂

[illegible]

《情繫青山》一劇描寫的是一位獻身山區林業的知識分子的曲折而帶有傳奇色彩的愛情故事。該劇巧妙地把鄉情、愛情、報國情有機地融匯在一起，具有強烈的藝術感染力。

唱腔豐富名演員多

曲劇是河南省僅次於豫劇的第二大地方戲劇劇種，發源於南陽等地。曲劇從上世紀末登台以來，至今有九十多年的歷史。

曲劇的唱腔音樂為「曲牌聯綴體」。曲牌很多，功能齊全，既便於敘事，更擅長抒情。曲調流暢多變。經常使用的曲牌有《揚調》、《詩篇》、《書韻》、《滿舟月》、《銀紐絲》、《上流》、《漢江》、《剪剪花》、《哭皇天》等四十多個。

南陽地區曲劇團建於一九五一年，是曲劇的具有代表性的藝術表演團體，薈萃了一批優秀戲曲人才。劇團現有專業人員八十九人，其中具有中高級職稱的就有三十八人。曲劇名丑趙和洲，綽號「三保險」，其名字載入了《中國藝術家名人辭典》，文化部命名的「尖子演員」孫炳新、國家二級演員牛長鑫、胡希華等，從藝數十載，在民眾中深有影響。曲劇新秀吳琴、劉艷麗等嶄露頭角，為廣大觀眾所喜愛。

影響日益擴大

南陽曲劇在北京受到歡迎並非首次。

一九六〇年九月，南陽地區曲劇團應邀首次晉京演出，在人民大會堂、國務院小禮堂、政協禮堂等地演出十多場。中國老一輩領導人周恩來、朱德、鄧小平、李先念等觀看了演出。多家報紙發表了消息和讚揚文章。

一九八八年，南陽地區曲劇團在深圳演出《屠夫狀元》，受到當地觀眾和一些香港同胞、華僑的熱烈歡迎。南陽地區曲劇團在北京的演出結束後，一些戲迷依依不捨地說，希望南陽地區曲劇團能三進京城。☆

大江南北

濟南91世界旅遊慶祝活動

右圖：九月二十七日是世界旅遊日，山東省濟南市舉行大型慶祝活動，來自二十五個國家的一千二百多名來賓與濟南群眾一起參加這一活動。

下圖：濟南市長清縣六歲以下兒童的「八仙過海」表演隊，也參加了世界旅遊慶祝活動。（新華社）

潢川災民向政府出售餘糧

九月二十六日，滿載糧食的架子車、馬車、拖拉機綿延在豫南災區潢川縣至固始縣的公路上，河南省潢川縣農民正把剛收下的稻米送往政府的糧食收購站。這些因受洪澇災害曾受過政府救濟的災民，在糧食打下來之後仍不忘向國家交公糧賣餘糧。圖為潢川縣桃林鄉的運糧隊。（新華社）

海南加快法制建設

三年通過批准地方法規十六件

海南省辦經濟特區三年多以來，着力於加快法制建設步伐。目前，已基本上建立了一套與特區經濟相適應的法規制度。

有關資料顯示，海南省一九八八年八月份以來，經過海南人代會和人代常委會通過批准的地方法規有十六件。其中，完善地方人代制度的法規六項；為適應海南經濟和社會發展的法規五項，它們是：《海南省環境保護條例》、《海南省經濟特區外商投資條例》、《海口市經濟合同管理辦法》、《海南省橡膠保護管理暫行條例》。

此外，以保護公民基本權利、維護公民合法權益為內容的有三項。還有以淨化社會治安環境為內容的《海南省取締賣淫嫖宿暗娼的規定》、《海南省禁止賭博的規定》等二項。同時，海南省人民政府三年來並頒佈了《關於鼓勵投資的稅收優惠辦法》等地方行政規章九十六件。

據海南省人代法制工作委員會副主任阮偉昕稱，這些地方法規的顯著特點，是把中央給予海南的優惠政策與給予海南省人民政府的自主權通過地方法固定下來。如今年五月份頒佈實施的《海南經濟特區外商投資條例》對外商前來海南投資辦企業手續、投資範圍、物資進出口、外匯管理、優惠待遇、經營活動、投資保護以及爭議的解決等都結合中央賦予海南的優惠政策作了明確法定，而且許多條款比其他經濟特區更優惠，如國內企業和外商投資企業實行一樣的稅收制度，平等競爭等。另外，國務院賦予海南省更大的自主權亦體現在地方法規中，如海南可按自借自還原則，從海外直接籌措資金進行開發建設等。

阮偉昕稱，這些地方法規具有連續性、穩定性和權威性，有效地消除了外商擔心政策多變的心理，提高了外商投資海南的信心。

據統計，截止去年底，海南累計批准外商投資企業一千三百八十七家，在廣東、福建之後居全國第三位，合同外資金額達十點三億美元，實際利用外資總額已達五點九四億美元。今年上半年海南共批准外商投資企業一百八十八家，比去年同期增長[illegible]點零四倍，合同外資金額一點七億美元，比去年同期增長二點八倍。目前已有二十一個國家和地區在海南設立企業和投資。☆中新

亞洲晉江社團聯會 在閩青陽慶賀周歲

全國僑聯主席莊炎林等出席
香港晉江同鄉會組團回鄉慶祝

亞洲晉江社團聯合會成立一周年暨晉江僑聯成立四十周年慶典活動，九月廿五日在晉江縣縣城青陽隆重舉行，港、澳、台及星、馬、菲組團回鄉慶祝，來賓逾五百人。

晉江縣縣委書記施永康、縣長何錦龍、僑聯主席陳都橋主持慶典活動。全國僑聯主席莊炎林及省政府、政協、泉州市政府等代表應邀主席。慶典活動多姿多采，鄉情洋溢，令海外來賓有賓至如歸之感。

香港晉江同鄉會組織逾百人的龐大回鄉慶賀團參加慶典，會長施子清擔任團長，洪長存、林經偉、吳天賜任副團長。回鄉慶賀團設有藝術分團、南樂分團及籃球分團，分由盧溫勝、蔡長泰及陳端率領。慶典期間，藝術分團舉行「圓月昇歌在故鄉」文藝晚會，曾經以一曲《我的中國心》風靡海內外的歌星張明敏，首次踏足故園高歌。著名藝術表演家、享譽影界歌壇三十多年的「劉三姐」黃婉秋，偕同夫婿何有才作為特邀嘉賓參加演出，深受鄉親父老好評；籃球分團參加「晉江杯」籃球邀請賽，先後擊敗福建晉江隊、上海市隊、浙江省隊，榮獲冠軍；南樂分團參加踩街活動及舉行演唱晚會，抒發根繫故土的情懷。☆報訊

全國僑聯主席莊炎林（左二）、晉江縣委書記施永康（左三）及香港晉江同鄉會會長施子清（左一）在慶典宴會上。

杭州男士好時裝美容

在杭州城，不修邊幅，不再使男士引以為榮。現在，越來越多的男士開始注重自己的穿着打扮。據杭州大廈購物中心服務部統計，今夏以來他們賣的真絲砂洗、各類T恤、襯衫等男裝，營業額佔整個服裝部的一半。

男士足下生輝，現在也已不是一句空話。時下杭州大大小小的鞋莊鞋櫃裡，男鞋與女鞋一樣，色彩紛呈，面料多樣，還有上百元甚至幾百元一雙的「時裝鞋」，而各類真皮運動鞋，男性的擁有率明顯超過女性。據杭州波鞋帽部統計，八月份鞋類的日營業額上萬元，男鞋則在五千元左右。

此外，一直為人遺忘的男用化妝品，無論以品種還是銷量，也逐年增多。杭州思美美容品商場何經理介紹，治「青春豆」有效的化妝品對男性特別有吸引力，像二十六元一瓶的「膚美靈」，每天能賣五、六十瓶，各種粉刺洗面奶也很好銷。

而使用美髮用品的男士更是不計其數。據有關人士估測，市場上一半以上的髮膠、摩絲，為男性所消費。

除了和女性一樣戴金掛銀穿時裝時髦，男士「全副武裝」還少不了「男子漢三件寶」，即領帶、皮帶、打火機，以及鑰匙包、[illegible]夾。其費用絕不亞於女性。☆中新

廣州採取多項措施保證國慶期間供電

廣州市供電部門日前說，本市供電系統國慶期間會保證市民有充足的娛樂和生活用電。

該部門說，節日期間，由於企業生產用電減少，與此同時，供電部門組織檢查組，對運行中的供電設備進行全面檢查，及時清理事故隱患。

此外，供電部門將加強值班和急修力量，以保證安全可靠地向全市供電，讓市民開心地度國慶節。☆穗訊

首屆茉莉花節 福建閩侯舉辦

秋陽淡瀉，千餘盆飄雪露銀的茉莉花環繞着閩侯縣城甘蔗鎮的廣場，二百餘名來自海外和台港地區的賓客同萬餘當地民眾簇擁着香花，參加了正在此間舉行的首屆茉莉花節。

中共福建省委副書記袁啟彤、福省長游德馨，也專程出席了這個茉莉花節活動。

閩侯縣盛產茉莉花已有二千多年的歷史，是名聞海內外的「茉莉之鄉」。目前，該縣種植茉莉花面積和產量均居全國榜首。

閩侯茉莉花茶，香濃味清，飲後滿口留香，產品遠銷東南亞和西歐等地。該縣的茉莉花提煉的香精膏、香精油，在國內外市場供不應求。

閩侯又是著名僑鄉，素有「八閩首邑」之稱，公路四通八達，且閩江穿境而過，交通便捷。

該縣地下礦藏資源豐富，工業基礎雄厚，隨着對外開放，這塊閩中富庶之地，越來越受到外商和台商的青睞。現在全縣已辦起三十餘家「三資」企業，吸引外資達一千多萬美元。☆中通

名勝古跡

天池亭觀廬山雲霧

張自忠

人們都說廬山雲海是一大奇觀，登廬山不看雲海是一大憾事。不久前，我慕名來到這座名山。

秀甲東南的廬山，地處溫帶和亞熱帶過渡之處，屬亞熱帶秀風氣候區，雨水豐沛，雲霧不絕。

據廬山人介紹，觀廬山雲霧的最佳處是含鄱口和小天池。

小天池位於廬山北面，是廬山勝景牯嶺東北一山頂上的一個小天湖，因湖中泉水四季不溢不涸，故名「天池」，其所在山也由此而稱為小天池山。此山海拔一千二百餘米，山上有亭。人們登亭遠眺長江風光，一覽無遺。近瞰九江秀色，盡收眼底。據當地人介紹，在天池亭朝觀日出，暮看晚霞，最為壯觀。

當我們一登上天池亭後，只見一層層，一片片似煙如絮的雲霧，從山下、江上、天水接壤間，裊裊飄來。隨着陣陣秋風，翻捲升騰的大霧，時隱時現，有時似片片錦緞，有時似朵朵蘑菇，有時似海中的波濤，有時似縷縷輕煙……千姿百態，變時，雲海吞沒了小天池，吞沒了鬱鬱蔥蔥的林木，吞沒了座座山巒，吞沒了整個大地。就連觀賞雲霧的小亭和我們這些遊客，也被雲霧籠罩其間。這時整個宇宙似乎都停止了運動。片刻過後，這遮天蓋日的雲霧又消失的無影無蹤，只見陽光明媚，山色依舊。這時廬山上座座別墅、寺廟、松林。從雲縫裡爭着露出頭來。來自天南海北的遊客們此時不約而同地鼓起掌來，讚嘆道：「真壯麗啊，如臨仙境。」

難怪蘇軾說過「不識廬山真面目，只緣身在此山中。」

下山時，隨風而來的陣陣雲霧，不時從我們頭上，身邊飄過，山間小路兩旁松竹掩映，秋風習習，溪水潺潺，滿山遍野花草，送來陣陣清香，遊客們無不心曠神怡。

雲霧也為廬山帶來了經濟效益。這裡的特產廬山雲霧茶，歷史悠久，相傳始於漢代。因茶園多建於高入雲端的山坡，經年備受雲霧滋潤，加之泉水澆灌，故茶葉青翠細嫩，再經傳統工藝採製，使雲霧茶具有味醇、色秀、鮮爽、液清等特點。已故全國人大常委會朱德委員長在廬山品嘗此茶後曾這樣讚美：「廬山雲霧茶，味濃性潑辣。若得長年飲，延年益壽法。」近年，人們在雲霧繚繞的廬山，已大規模地栽種。廬山雲霧茶更被列為中國十大名茶之一，暢銷中外。

廬山還盛產「新興營養果品」——富含維生素C的獼猴桃。為了進一步開發這一果品，廬山植物園已建立了獼猴桃培植園。以選育良品，開展綜合利用。

廬山自古即為遊覽勝地，其自然景觀和人文景觀薈萃。夏天，這裡是中國東南方少有的「清涼世界」，冬天又是中國南方少有的觀賞雪景的最佳之處。

近幾年，廬山修建了南北兩條登山公路，開闢了高山平湖和眾多新的風景區，山上的接待條件已十分完善。廬山風景區的官員表示，歡迎海內外的客人到廬山遊覽，廬山不僅四季有景，這裡的豐富人文景觀和當地特有的名餚佳饌，都是不枉一遊的。☆

交易廣場

連升三日繼續緩進

金沈

股市繼續緩緩上升，尤其是優質地產股，更加有型有款。新地、恆地、希慎、新世界均表現良好。新地已打出十月四日宣佈末期息的預告，買意加強，收廿二元三角，升三角。凡打出「預告片」而能上升者，即表示大家看好其業績，對後市仍然憧憬也。

方太嫌長實升得慢，雖然她們在十九元七角的低位也買到長實，但現在的價位，並不吸引獲利回吐。我叫她們給多點耐性。十月中，長實推出嘉湖山莊時，配合炒除息，會有不同走勢者。現在過戶期近，自然有短線客怕入籠而回吐，但不足為懼。

牌頭記手

百富勤之擁躉今回笑逐顏開了。我的客戶買了去過戶者，亦已穩坐釣魚船。以收市二元一角計，相當於舊價四元二角，另收八仙中期息，十分和味！

新上市的太元集團，跌破底價，令人對近期上市的新股更添戒心。不過話說回來，這隻太元新股，質素並非太差，上市破底，純因「博炒」而失望的炒家回吐。我發現在低位已有大牌承接，只是買得閃縮，在「磨」對手的貨源，故並不急於推進。九角左右，已比上市價一元為低，可以考慮。

昨日是連續第三個交易日上升，屬緩進格，成交也漸漸增加，一切顯示後市有反覆向好之勢。

第二個五年

劉彥

中資滴點

由中旅集團負責開發經營的深圳特區華僑城，自八六年動工興建以來，現已開始進入第二個五年。按照國內的習慣，一般都會把五年來訂為一個中期計劃的完成時間，那麼，華僑城的第二個五年計劃又是什麼呢？

按建設指揮部的構想，在今後的五年，將計劃把華僑城建成以科技先進的電子、輕紡為主的外向型工業城區，發展開拓中國旅遊事業的旅遊區及發展有特色的房地產業。

至於華僑城在第一個五年之中，則已初步成為生產設備配套齊全，生活環境優美便利，規劃科學合理及建築具有特色的綜合城區。

特別值得一般市民留意的，是華僑城的旅遊項目，繼「錦繡中華」在八九年底及「中國民俗文化村」在十月一日開幕之後，華僑城現時正設計建造「世界之窗」旅遊景區，預計在九三年就可以開放參觀。「世界之窗」佔地將達六百畝，比「錦繡中華」的四百五十畝還要大，內裡包括全球數十個國家地區的一百多個名勝景點，既有靜態的，也有動態的。

焦語

轉機

危機就是轉機，壓力就是衝力。

——(台)黃太平

創造環境

人最複雜，因此要在這上面花費很多精神，首先彼此要關心愛護尊敬，苦樂與共，才能群策群力，創造個好環境，做到事半功倍。

——(港)王志強

長實股證

羅奇

此地有銀

對進取的投資者而言，現在買點長實股證，應是時候了。

同樣是回購股證，我就不建議買和黃窩輪，理由是和黃勢弱，今年的全年業績平平（董事局已表示中期雖增長八成，但全年業績僅能維持與去年相同水平），投資者只能信董事局的預測，所以近期和黃呈弱，得有道理，以此推斷，和黃股證就不是吸入的時機了。

反觀長實股證，卻是另一幅圖案。一來，長實中期盈利增長已超過一倍，預測全年盈利有滿意增長，這個董事局的預言可以信賴。股證是買公司前景的，既然長實盈利前景好，則長實股證也應該好。

以每股五元四角來計，溢價只百分之二十二左右，相當吸引。買長實股證有個好處，就是基本上不必過戶，省卻「入籠」的麻煩，而如果估計長實在本周四除息時有炒上機會，則先行吸入長實窩輪，也是好辦法，相信在長實向二十元八角至二十一元的水平推進時，長實股證也可回升至五元八角左右的水位。

收購恒昌策劃人之一

王少昊

人名訪事

作為協助中信泰富及有份參與收購恒昌行其中的一位策劃人——百富勤的梁伯韜，外間對他的傳說不絕於耳，特別是另一位觸目人物，聯交所的行政總裁袁天凡也準備過檔恒昌行，接受新的挑戰，二者曾經共事，因此更被大大的渲染起來。

不過到我約了他做訪問，第一次見面的時候，眼前的他卻是這樣溫文淡定。當然，也有一點倦意。這早在和他的秘書安排訪問時已經得到一些口風，"我老闆每天差不多只有五個小時睡覺，其餘有超過半天在公司，晚飯又要應酬啦，夜裡回家還要看文件。"那一晚，見到他的時候已是下午六時半過後，一般寫字樓已經下班，但百富勤內仍燈火通明。

"對不起，我剛剛在下午要起草一份文件，比較急迫，故只好要你久等了。"他很客氣地說。

"你覺得這宗收購會成功嗎？市面上傳出一些原來股東可能不願意接受收購哩。"我直接地問。"應該不會有問題，首先我們已成功收購了百分五十二點四股權，就算有股東真的希望保留，我們不勉強他，也歡迎他加入合作。"

（一）

百富勤董事總經理梁伯韜

兩難之局

嘉露

女行政人員隨筆

表兄移民澳洲，第一煩惱問題是自己的就業，終以做「太空人」解決；第二大煩惱是子女教育，在這個問題上，竟又是很矛盾的兩個考慮。

他有一子一女。子居長，去年初抵達彼邦時升讀中三。雖然在港時也讀英文學校，但與鬼仔鬼妹比當然有一段距離，特別是在文科方面。為了兒子將來能入讀有名的大學，為父者實行全力催谷，棄免費的公立中學不讀，入讀每月學費逾千澳元的私立學校。初期因英文程度未逮，還要請補習教師在課餘補習。這樣一來，兒子每月學費連補習費等竟要千四、五元，佔在全家每月總開支的五分之二。

幼女移民時只讀小一，過了年半後，英文水平已與當地小孩無異，不僅功課應付得綽綽有餘，而且愛講英文多於中文，口語一口澳洲音，母親希望在家教她認認中文字，她卻非常抗拒。表兄擔心女兒日後變了只會講半鹹淡廣州話、中文字根本不會看的「香蕉女」，正在考慮把女兒帶回香港學幾年中文。

我聽後笑說：「你這是何苦來哉？兒子你怕他英文不如鬼仔，女兒你又怕她太似鬼妹，這不是極端矛盾嗎？」

「可不如是！」他亦苦笑，「但我們這一輩人，總還不想兒女變了黃皮白心的假洋鬼子，將來跟父母、祖父母無法溝通，我可不會寫英文信給女兒呀！難道日後只能靠電話來往以語言聯繫？而且，這還不只是文字隔閡，更重要的是隨之而來的文化、觀念上的隔閡。」

騙局顯露

方丞

金錢遊戲

由於事態嚴重，故毛匣流和李若仙經過簡短的商量後，馬上發出緊急通告，要溫濱國際金融集團開設戶口的「名氣界」朋友，到麥當克的大宅，共商大事。

聽了毛匣流簡短的匯報，特別請了半天假的外匯陳似乎較為肯定有關情況了。他還是較為審慎的說：「我看你們被騙的機會頗大。現時首先要做的事情，應該是看清楚你們的合約內容，然後才能想出對策。因為『艇仔』公司能夠騙取客戶金錢的其中重要法寶，就是依靠對它們有利的合約，而這合約又有一定的法律效應。」

麥當克及蒙查理馬上涼了一大截，而其他人也心情欠佳。正當書房凝聚着沉悶氣氛之際，李若仙突然打破了沉默：「噫，我的合約應與你們有點不同，因為我記得我是可以『出金』的，而且是溫濱的董事總經理加簽的附條。」

外匯陳這時的語氣有更大的堅定性：「那麼，你們受騙的機會更大。一間正規公司集團的合約，應是標準化和合理化的，溫濱的做法有錯漏。」蒙查最氣憤：「我是真金白銀的存錢投資，怎麼不能『出金』的呀！」

（「艇仔」記之二十四）

英航新歐線部署觸礁

洪江

國際企業動向

歐洲共市國家九二年經濟一體化，不但對共市內部的金融及貿易狀況產生影響，同時也促使共市的航空交通自由化發展。

英國航空公司有鑑於歐洲大陸航空交通的發展潛力，近一年來已積極尋求與歐洲大陸的航空公司緊密合作，開拓新的飛航路線，為未來的業務發展鋪路。可惜，英航的首項大計觸礁，較早前宣布放棄收購比利時航空公司兩成半股權。

英航原來的意向，是希望通過收購比利時航或荷蘭皇家航空公司，加強其在歐洲大陸航空事業的影響力。英航並且希望通過這種途徑成立另一家航空公司或是安排一些新的航線班期，以比利時首都布魯塞爾為中心點，令歐洲各地七十個城市的旅客可以先飛往布魯塞爾，然後以相互轉機方式再前往其目的地。這項構想雖令布魯塞爾機場的負荷加重，但確有利於歐洲航線的靈活性配搭，為旅客提供更大方便。

比利時航空近年經營困難，一九九零年更出現一億二千萬英鎊的虧損，若要得到同業財政協助，對其未來經營有利。然而，比利時航空新任主席堅持高價出讓股權，要求英航付出一億英鎊，大大高於另一出價者法國航空的七千萬英鎊出價，遂令英航放棄這一收購。

快譯通醞釀上市

彈讀錄

▲據證券界消息人士透露，在可見將來，會增多一間電子公司上市，而這間電子公司相信會較多人認識，就是生產快譯通微型中英翻譯機的製造商。據知，這間電子公司不排除索性以快譯通的名稱上市。

其實，快譯通的名字近一年來才在港紅起來，除了是因快譯通翻譯機暢銷之外，另一個因素是與其贊助本港甲組一隊球隊有關，快譯通的名字，對足球迷來說絕不會陌生。

由於快譯通較多人認識，比其他新上市的電子公司佔有較大的優勢。

地產經紀收入逾億

阿韋

▲中原地產在今年第一季曾大賣廣告，在當時來說，自言已做了三十億的物業交易，在地產代理行業之中，收益使人艷羨不已。

昨日中原地產大賣廣告，原來今年以來物業交易金額進一步上升至八十億元，這個數字頗驚人，以百分一佣金計，收益便是八千萬元，以此走勢，全年度的佣金收入料逾億，很多上市公司也自嘆不如！

水族箱

林堅

有數得計

電視款式流行「平面方角」，過去那種弧型螢光幕、八角俱圓的設計，幾乎淪落至「掟出街都無人要」的命運。

但世上畢竟有「此消彼長」這回事的。

看看由意大利入口、最新款的金魚缸，卻模仿了早一代電視機的線條。

相信這種設計最大好處是安全，無須憂慮小孩子撞到缸角受傷。

而且缸內的抽水過濾系統放置歸一，看起來整齊，清潔也方便。

還有不少是魚缸連水族用品櫃整套出售，外形同樣是弧型設計。至於價錢，倒十分可觀。

兩呎缸賣二千二百多元，假若連套裝架，價錢大概要五千元過外。

試想兩呎等於廿四吋。

一部廿四吋的舊款彩色電視，也不過是這個價錢，甚至有些割價傾銷，叫價更低於二千元。金魚缸貴過電視，不知是否香港的獨有現象。

由零開始

任風雲

新公司上市活動最近表現出奇活躍，今天便又有一間新公司帶領一群投資銀行家到市外參觀生產陣地。

車行了足足三句鐘頭，終於來到了目的地。

"什麼，這裡便是貴公司的生產陣地!?"證券李道。

"是，不過，嚴格來說，這是我們公司的發源地才對！"主席道。

"這裡這樣荒蕪，而且又人跡罕至，就是貴公司的發源地？"證券梁問。

"萬事都是由零開始，十年後的今天，你便會看到我們顯赫的成績！"主席豪氣十雲地道。

"主席先生，真對不起，究竟貴公司從事甚麼行業？"證券王問。

"我們做的是畜牧業！"主席道。

"噢，這是一個頗新鮮的行業啊！"證券分析家異口同聲地道。

"當然，以我們的頭腦，當然不會令投資者失望！"主席得意地道。

"主席先生，究竟你會在這裡養什麼東西？"證券陳問。

這時，主席不發一言，只在袋中掏出了一隻雞蛋。"我的生產工具就在此。"

"雞蛋一隻，用來幹啥？"證券羅問。

"一隻雞蛋可以孵為一隻小雞，小雞長大了便可以生蛋，蛋又可以孵出小雞，當小雞越來越多時，便可以賣掉換錢，然後購入一隻小豬，小豬長大後又可生小豬，如此這般，我們便成為超級企業皇國了！"

講股票

代儲存資料與保密

陳清偉

創業速遞

利用電腦代各人小公司儲存資料，非要有一個健全的保密制度不可，商業秘密在服務公司外洩下，構成對原來公司的威脅，這是任何公司所不能容忍的。

在銀行由於業務往來關係，許多公司的盈利情況，不得不向有來往銀行透露，那一行內高級職員對市場內那行生意好做，也可以透過其他人，做一些私人生意。本來，這對有關公司不公平，只是有關公司所透露資料還可以作某個程度的保密，同樣，從事會計行業者對於各公司的財政，亦大致了解，他們亦可以利用有關資料營私利，這對有關公司亦有一定的威脅。

利用電腦代其他公司儲存資料，出現的問題或更嚴重，如何代顧客設置機密檔案，令關鍵性資料，不能透過電腦洩露，也只有這樣，公司的保密，始有一定保障，甚而比銀行職員與會計行業人員，可直接從電腦取得資料更安全，顧客才會感到安心。

（電腦儲存資料服務之二）

小說林

大禹的足跡

李幻予

科幻小說

一　對立面

一輛黑色的小型跑車，在高速公路上急促飛馳。駕車的人是個三十多歲的中國人，樣子長得頗為英俊，皮膚曬得又紅又黑，一眼就看得出是個長期在戶外工作的人。跑車在江邊拐了個彎，折入一條林蔭道，駛向一間建在山坡上的小別墅。他對自己說：「糟，遲到了！」

別墅外的車道上已停泊了好多輛汽車，有名貴的房車，也有軍用的吉普。駕車的人熟練地把車停在一個角落，拿了一包用禮品紙包裹好的東西，從車裡走了出來。

花園小徑上，黃昏的斜陽照在花園的四周種滿了五顏六色的小花。微風從江邊吹來，春花飄溢着迷人的芳香。這使他不由自主地吸了幾下鼻子。

當他走上門前的台階時，門就打開來了，一個年紀大約才二十一歲的姑娘，長得很漂亮，笑臉迎人地站在門口，叫着：「夏叔叔，客人都到齊了，你遲到了！該罰！」

他走上前去，把手中的禮物舉到她胸前說：「錢嵐，這是送你的禮物，祝你生日快樂！」

錢嵐接過禮物，一手挽着他的手臂，快嘴快舌像開機關槍似地說：「謝謝，夏叔叔，我爸爸在客廳裡正等着你呢，他剛剛還在嘮叨說：夏若愚這傢伙準是不懂路，我說，我本該是去接他來才對。我爸爸從美國回來才講學半年，自然不懂路啦，都怪你不去接他。我真擔心你真的……」

夏若愚笑道：「我這不是及時趕到了，誰說我不懂路呢！」

「夏叔叔，今天的客人裡，有一個你最討厭的人呢，是爸爸請的，你猜是誰？」錢嵐在他耳邊悄悄地說。

夏若愚聳了聳肩頭，臉上露出笑容，也壓低聲音問：「我猜不着，是誰？快告訴我吧。」「方道彰，水利部裡那個你的對立面。」

夏若愚聽到這名字，臉上的笑容消失了。

大紅燈籠

文：巴　圖：董培新

《大紅燈籠高高掛》上映，吸引了一位電影院稀客——邵公子也購票進場。

邵公子是城中名人，在公眾場合出現，少不了戴上一副墨色眼鏡，以免被人認出，引起轟動。這也是邵公子具有公德心的表現，生怕為了他而弄得場面混亂，影響別人辦正事。

雖有「花花公子」之稱，邵公子倒不愧是上流社會中人，很有那麼一份涵養。就說藝術吧，第八藝術的電影他是不常捧場，但傳統藝術如京劇、漢劇、豫劇、滬劇之類，卻是時時熱心贊助和觀賞的。今晚來看電影《大紅燈籠高高掛》，衝的也是影片所拍乃中國傳統習俗，非慕女主角、導演、監製之名。

這回銀幕上的影像，實也令邵公子不時擊節稱賞。觀罷乘那輛金色勞斯萊斯座駕返私邸途中，那盞盞大紅燈籠仍在他眼前來回晃動，終而令他發出一陣會心的微笑。

「所得甚多，不虛此行。」他在自己豪華寬敞的臥室裡呷了幾口香醇濃郁的白蘭地，止不住心中的亢奮，給他眾多的紅顏知己一一打電話。他並非邀當中的寵兒前來，只是告知她們新訂的遊戲規則：「如見我別墅門前大紅燈籠高懸，即表示我沒閒空會客，你們掉頭歸家可也。」

原來已屆不惑之年的邵公子，向無婚娶之念，只喜嬉戲於女兒國中。由於他風度翩翩，出手闊綽，不論是小家碧玉，還是惹火嬌娃，只要他看上眼的，都經不住他的熱情約會，有些更主動登門相識。日久有功，紅顏知己遍天下，有時就不免發生「撞介」的尷尬事件，女人爭風吃醋之下，盡破郎情妾意的浪漫情調，叫他好生惱怒。而今得傳統之啟迪，一盞燈籠分次序，再無撞介之慮，怎不叫他喜不自禁！

獅城紅顏來訪，邵公子春風滿面同相聚，怎料此姝一見大紅燈籠高高掛，當即怒摑其一記響亮耳光，拂袖而去。

事後，邵公子才如夢方醒：獅城習俗，大紅燈籠高懸之房舍乃娼寮也！

人面桃花

文：楚山青　圖：金枝

新編

崔護是個儀容俊美的貴家公子，這年考試落選，心情惆悵。清明佳日，信步來到城南郊外踏春，以舒胸中鬱抑。

這是一處小村莊，花木扶疏，小橋流水，風景絕美。就中一戶人家，門戶修整，修篁掩映，看得出主人定是清高之士。

崔護口渴，想向人家討點茶水，便上前扣門。良久，有個少女從門縫中外望，問道：「誰呀？」崔護說：「小生崔護，偶來踏春，走得口渴，向主人討口茶水。」

大門呀然而開，姑娘肅客入坐，沏了上好香茶，端給崔護。然後靠在一棵桃樹上，含情地凝望着他。崔護故意挑逗她說話，姑娘始終默默不語。兩人雖未交談，卻已心心相印。

崔護終於依依不捨地告辭。

明年清明，崔護忽然想起去年邂逅的女郎，便來到舊地尋覓。可惜門庭如故，已是重門深鎖了。崔護無限惆悵，題詩在大門上，詩道：「去年今日此門中，人面桃花相映紅，人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」寫罷自去。

後數日，崔護再來城南莊，聞得門內哭聲，扣門而問。有老者出來問他是否崔護？並告訴他，女兒自從去年一別，便自精神恍惚，數日前看見題詩，竟爾絕粒而死。崔護為之感動，看到姑娘的遺體，哭着說：「崔護來了」，撫屍慟哭，姑娘便復活過來嫁給了崔護。

（選自孟棨《本事詩》）

主僕

海濱

張榮榮與李時明新婚燕爾僅及九個月另十八日，二人世界可謂如魚得水，恩愛非常。雖然偶有爭吵，但大多數都會在很短時間內言歸於好，而兩個人爭吵的起因大多數也因為處理一件事的方法不同而已……這是女權高漲之後的結果，不容人們退後說不，大家只好將就適應。二人也算適應得不太差，唯是張榮榮要適應那一堆如山的家務則似乎有點吃不消，晚飯後她總是很忙碌很疲乏地清理，站在廚中凡一小時之久，坐在廳中的李時明老是不耐煩地跑進廚中說，「出來，出來，你讓我洗好了。」

但張榮榮堅決不肯，「不，你洗完我又要重新整理，你老是有一些工做不好。」

「什麼不好？你說，你說。」時明焦急地申辯。

「例如這兒一粒牛肉碎、那兒灶上的油，碗邊的污漬……等等。」

每一次榮榮如此抱怨時，時明便暴跳如雷。暴跳之後便說話了，「你如此通夜的工作，工作，我們總不能坐在一起看看電視，聽聽音樂說說話兒，你已經買了，煮了，我願意洗。」

但榮榮不願意讓時明洗，她愛潔的脾性令她老看不順眼別人的馬虎，如此堅持了半年，榮榮還是扯白旗，投降了。理由是她着實太累，日間的工作量愈來愈重，晚間時明洗得不怎麼清潔，她也單起一隻眼睛，不看便是了。

「可有辦法每晚找一個幫傭來做嗎？這你豈不可以輕鬆一點？」時明又提議了。

榮榮一聽此話便笑了起來，也不言語，時明一望見這詭異的笑容立刻又跳腳了，「笑什麼？笑什麼？」

「洗碗洗累了吧？」榮榮扯眼一描時明。

「我為你着想呀！非僱每週來一次根本不夠用，是不是？擦衣服洗地之外便幫不了什麼，去跟你那些女人商量商量，找個兼職吧！」

（一）

火紅的女人

海華

一　衣着火紅心地好

寒冷的日子，火紅的運動衫褲，是常見服裝。冬季降，便在上身加一件火紅的風衣。夏季，穿在身上的運動衫褲較薄，可仍不脫火紅。

火紅，早上在新邨海邊人行道跑步，她就像一朵燃燒的火，在滾動……

中午，她和十歲左右的長女、四五歲左右的次子、和去年才出世的小兒子，還有五十多的白髮老媽，在市中心的酒家圍桌飲茶嘗吃午飯（她一家子的中午餐就定在此解決）她的衣服，也成為眾人雜色衣着之中，最搶眼的火紅。

高大個子，身體壯健，胸脯特大，又黑又密的頭髮後面，垂吊一條黑油油馬尾，即使縛馬尾用的絲巾，也是一片火紅。

傍晚，喜歡在海邊公園留連。就愛跟老人家三三五五的，在樹下、花叢之畔，坐在一起天南地北談談說說。跟老婦們談得最多的，是做母親千辛萬苦把兒女拉扯大了，便一個又一個地往外飛，到頭來，就讓他們狠心塞入老人院……

跟老頭子們談天呢？卻有養鳥、養魚、種花的經驗，不愁話題。

在邨子裡，你會常見她拉着一個迷失路向，哭哭喊喊的孩子走去派出所報案，替孩子尋回媽媽。攙扶一個在路邊碰見的生病老婦去找醫生，在她來說是常見的事。

有一次，火紅的婦人因為她熟悉的一個倒垃圾老婦病倒，她竟肯在傍晚，一衣火紅，推着木頭車和竹籮，代替病老婦沿家逐戶清倒垃圾！

連名字也叫阿紅。和她要好的幾個打麻將鄰居太太，就叫她「阿紅」，從不叫歐太太或歐師奶。

彈鋏歌

梁羽生

三一　舊遊人杳

玄風道人回劍自保，只聽得「噹」的一聲，炎炎和尚的僧袍卻給他削去一幅，兩人一驚之下，都是不由自己的接連退了三級台階。厲南星佔了地利，已是立於不敗之地。

玄風道人喝道：「有膽的你下來！」厲南星哈哈笑道：「有膽的你可別逃！」果然便跳下去，一招「鷹擊長空」，把玄風道人和炎炎和尚迫退下台階，又在平地上和他們交鋒。厲南星是因為不願意讓陳光世給他們發現，故此寧願放棄居高臨下的地利。

陳光世是個聰明人，吃驚過後，仔細琢磨，已是懂得厲南星的用意，心裡想道：「不錯，現在他們尚未知道我已知道他們的秘密，我可以在暗中行事，比厲叔叔出面，方便得多。若是給他們發覺，至少到三河縣救人，就沒有那麼便利了。」

厲南星和三個強敵再度交鋒，過了半支香時刻，仍是不分高下，暝色四合，暮靄含山，天色已是將近入黑的時分了。玄風道人與炎炎和尚都是同樣心思，決不能容厲南星活着下山。炎炎和尚把火龍功發揮得淋漓盡致，玄風道人把亂披風劍法使得凌厲無前，萬老三本領雖稍弱，那剩下的一支判官筆也像一道銀蛇，纏着厲南星的身形飛舞，筆尖所指，不離三十六道大穴。

只見厲南星出劍收劍，似乎漸漸顯得有點窒滯生硬，陳光世暗暗吃驚：「好漢敵不過人多，久戰下去，只怕厲叔叔會有閃失。」

炎炎和尚那熱呼呼的掌風，饒是陳光世躲在靈台後面，也是感到越來越是難受。

陳光世心裡想道：「雖然我是不能讓他們發覺，但厲叔叔受困，我焉能袖手旁觀？不如我用冰魄神彈暗中助他，敵人未必知道。當真給他們發覺，那也是沒有辦法的事。」

冰魄神彈乃是陳家的獨門暗器、武林異寶，它是用唐古拉斯山上冰窟之中的萬載玄冰提鍊成的，別的暗器講究的是準頭和勁力，只有冰魄神彈是使着本身的陰寒之氣傷人。（四九四）

颯公主

本旅

三三　韋源插手

本來他們要取道藍關去襄陽的，也就是為了避颯公主，才一起伴着來終南山裡，不意路上失散了，如今有了着落，也可以走了，可是總要把韋應物和李曉找回來才得安心。

公孫大爺走後，公孫大娘在屋子裡，在偷裡望到對門，見賈昌的渾家進進出出，可見賈昌這個門雖大王和韋源進進出出，不知在忙什麼，他們和韋應物都有怨隙了，總要小心。

韋源給韋應物的一頓嚇破了膽，韋應物一走，乖乖的搬出了果老殿，覺得這終南道觀是個是非之地，自己是個中書舍人，官位不少，可是如今世亂，手裡有兵器的人說話響，又何況是御前親衛軍，不好去惹，說不定還有大官要來，先由韋應物來佔地方，只得讓出。這才與門雖大王賈昌商量，他們前兩天見過面，韋源看不起他，如今有所央求，便親自登門，賈昌知道了來意，十分高興，賈昌渾家也說：

「只怕韋大人嫌道裡髒，都是逃難，有貴人往來，求之不得哩。」

大人說，本來我舅公就在終南山來，就是投他，哪知終南道觀早給陳真人佔了，陳真人來頭大，是羅公遠的師兄，皇上賜了筆錢，把終南道觀修葺起來，我卻一點也不知道，舅公過世，留他兒子在道觀裡打雜，混口飯吃，誰的靠山人就能稱王，道觀也一樣，沒法子啦，只得在這裡暫住。」

「不能白住。」韋源說，「多少要付一點錢給屋主。」

「不用不用。」賈昌說，「是我舅家的人，也像我家裡一樣，不嫌韋大人……」

韋源聽說陳真人還是羅公遠道長的師兄，不禁一怔，原來陳真人不是等閒之輩，倒慶幸自己給韋應物趕了出來，否則說不定吃不了兜着走，收場更加不妙。

賈昌由此也知道了韋應物到過終南道觀的事，便悄悄對渾家說：「這件事倒有了個眉目了。」

「什麼眉目？」賈大娘說。



重建社會獎罰標準

發揮其調節社會行為功能以利穩定

在我們所經歷的社會改革時期，最引人注目的社會現象之一是受到批評或貶損的行為或現象在現實中暢通無阻，而那些受到表揚或提倡的行為或現象反而遭到冷遇，寸步難行。這表現在社會生活的各個方面：在社會道德領域，見義勇為的行動往往招致各種非議和冷嘲；在社會分配領域，平均主義、分配不公的弊端暴露無遺，但盛行不絕；在社會宏觀關係方面，經濟與社會發展的不協調盡管再三遭到否定，但一系列不得已而為之的政策措施的後果總是在強化這種不協調……這種失序已經而且還在不斷地衍生出一次次劇烈的社會動蕩，使我們經歷的社會變革缺乏必要的社會穩定前提。上述社會失序的最根本的社會原因在於「合理的社會獎罰的喪失」，或者說「不合理的社會獎罰」。

社會獎罰直接涉及到社會生活的行動層面，通過利益的給予或剝奪來對行動本身作出評價。

社會獎罰對社會穩定的意義又可以這樣來理解：第一，標準的明確性、規範評價與利益評價的一致性，表明社會內在準則具有合理性，這種合理性成為社會目標合理性的標誌，其具體表現為社會秩序的獲得。第二，獎罰及其標準得到社會成員的普遍一致的共識，而不僅是少數人的認可，從而構成一種具有超越特徵的社會情境，使社會獎罰真正發揮調節現實社會行動的功能，使現實中有利於秩序的正間因素得到鞏固。第三，獎罰的有效性取決於它的及時和徹底，不對特定行動進行及時而徹底的利益給予或剝奪，既有關係狀態便會陷入即時的混亂之中，很難形成或維持必要的秩序。

「不合理的社會獎罰」的症結在於：

①社會的規範標準與利益標準之間原來就存在着一種內在的悖離。在特定時期，這種「唯規範」的偏離不會危及社會內在秩序的維持，但是，隨着社會變革的進展，社會成員利益觀念增強，悖離加大。②在經歷初期的社會變革之後，社會獎罰的規範標準本身開始發生變化，變得越來越模糊。而現實的利益衝動依循其自身的力量，在現實生活中建立起另一種社會獎罰機制。這種新的社會獎罰機制在維持社會變革所必需的社會穩定方面沒有顯示出積極的後果，反而導致較廣泛的社會失序乃至社會動蕩。

社會獎罰的改造與社會穩定的實現需要：㈠重新定義社會秩序與社會穩定；㈡重建社會獎罰的內在標準的明確性和一致性。㈢進一步推進社會體制改革，強化體制所擔負的社會獎罰功能，並把獎罰與體制的運行最密切地結合在一起，保證獎罰得以有效地實施。

（奎 摘自《社會》九一年第八期，陸建華文）

解改革「連環套」之結

——宏觀體制改革的思路

中國的經濟改革取得了巨大成效，但在推進改革過程中又遇到了新的矛盾。這是改革能夠避免而沒有避免的問題。主要是沒有認識到改革的過渡階段與改革的「連環套」，以致沒有針對改革過渡階段的種種矛盾，制定出能夠解開改革「連環套」之「結」的改革戰略。中國改革需要經歷一個二十幾年的過渡階段，如果改革進程中再出現新的折騰，可能需要三十年左右的時間。急於求成，一步到位是一種不現實的空想。改革的過渡階段是體現社會主義生產關係某些環節及其相關的上層建築某些環節的漸進的量變過程。

改革過渡階段以「連環套」具體內容有四點：

一、企業改革要求擴大市場調節的範圍，即縮小指令性計劃的範圍，可是產業結構的失調又阻礙着指令性計劃範圍的縮小，即阻礙着市場調節範圍的擴大。

二、縮小指令性計劃範圍要求有個產業結構協調的宏觀環境，可是扭曲的市場機制又驅動產業結構的失調。

三、要加快價格改革步伐，理順扭曲的市場機制，可是總量失衡又阻礙着價格的改革，即阻礙着扭曲的市場機制的理順。

四、要保持總量平衡，必須實現宏觀調節機制的轉換，以制衡機制取代擴張機制，才能從機制上消除需求膨脹，保持總量平衡，可是宏觀體制改革滯後又阻礙着這種機制的轉換。

改革「連環套」的形成不是必然的現象，根子在宏觀體制改革滯後。總量擴張機制是改革「連環套」的「結」。

改革的出路在於解開改革「連環套」的「結」。十二年改革反覆出現需求膨脹，造成總量失衡，人為地擴大了市場需求。可見，總量平衡、需求適度才能創造一個穩定的宏觀經濟環境。只有走深化改革的路，靠宏觀體制改革塑造一個總量製衡機制，才能調節總量平衡。所以，宏觀體制先改是我國今後十年改革戰略的最佳選擇。

宏觀體制改革的思路，是計劃經濟與市場調節相結合：必須改革產品計劃經濟體制模式，創立商品計劃經濟體制模式，實行宏觀體制先改戰略，重塑宏觀總量製衡機制；重塑國家調節與市場調節相結合的資源配置的制衡機制；並在這個基礎上對企業產、供、銷活動基本上放開經營，以市場調節為導向。打破計劃經濟等於指標經濟的傳統觀念，要在確保實現社會再生產規律要求的基礎上充分發揮價值規律的作用。

（彥 摘自《廣東價格研究》九一年第三期，王琢文）

社會主義優越性的實現

——從時間差與滯後效應看

社會主義優越性的實現程度與社會主義制度的建立和發展過程之間並不具有絕對的「同步效應」，而表現為相對的「滯後效應」。這種「時間差」可以從兩方面得到說明：首先，某種社會制度相對於前一個社會制度的優越性，包括兩種含義，一是就這種制度本身內在固有的本質特性而言的；二是指體現這種特性的實際效果。前者講的是可能性，後者指的是現實性。社會制度的優越性固然要通過現實效果表現出來，但從可能到現實要受到各種中介物中負向因素的干擾或影響，從而不能使社會制度的特性或優越性迅速完整地顯示出來。其次，從否定一種舊制度到建立和發展一種新制度是需要耗費巨大能量的，這種能量的補償和增殖直到在新的基礎上獲得最大限度的釋放，是需要時間的。

從特殊意義上說，與歷史上任何一種剝削制度相比，現實社會主義制度與其優越性之間的時間差更有其必然性和延伸性。而且時間差的存在及長短，與社會主義社會的主觀因素的作用和影響密切相關。由於社會主義的歷史還不長，它自身的各方面還不成熟、不完善，這決定了社會主體對它的認識仍然受到生產力和科學發展水平的限制。這在一定程度上限制了社會主義固有優越性的充分實現。

由於時間差是一個不以人們意志為轉移的客觀過程，它必然規定、制約和影響着社會主義優越性的實現過程和實現形態。①從肯定意義上講，就社會主義社會總體發展的全過程而言，其發育成熟程度大體上可區分為依次遞進的三級階梯，以及與此相聯繫的三級價值判斷。即處於初級發展階段是「不夠格」的社會主義；處於中級發展階段是「基本夠格」的社會主義；處於高級發展階段是「完全夠格」的社會主義。相應的三種形態為社會主義優越性的初級形態、中級形態和高級形態。這正是社會主義優越性在其整個實現過程中，時間差的規定下所體現的具體形態特徵。也是「時間差」的意義上的基本社會內容。②從否定的意義上講。作為一種歷史現象，時間差的產生和延伸在一定社會發展階段上將歸於消失。這可從三個參照坐標得以衡量：一是社會主義與資本主義的比較。如果社會主義還不能全面而充分地體現出高於資本主義的優越性，這就表明時間差尚未完結；反之時間差的消失，也就意味着社會主義取得了對於資本主義的全面而絕對的優勢。二是社會主義與社會現代化的參照。只要社會主義或社會主義國家還未達到當時整個世界社會現代化的先進水平，時間差將仍然存在。三是社會主義優越性的現實形態與潛在形態或理想形態的參照。由於時間差是社會主義優越性的現實形態與潛在形態或理想形態之間的「空檔」，一旦前者與後者達到一致，就意味着時間差的消失。

作為社會主義優越性問題研究的新範疇，時間差的確立，可以給我們以下新的啟示和思考：第一，在現階段，如果把社會主義優越性的本質特徵和現實特徵不加以區別，混為一談或以前者代替後者，既不符合實際，又會使人們產生錯覺，帶來思想混亂。第二，社會主義優越性是一個過程，對社會主義優越性充分實現過程的長期性和艱巨性，應有足夠的認識。第三，在實踐意義上，「時間差」的確立，有助於人們克服社會主義優越性問題上的速勝論和悲觀論。

（寬 摘自《社會主義研究》九一年第四期，劉青春文）

論知識傳播系統

知識傳播是指人們通過某種信息傳播渠道把自己所發現的新知識或所學來的知識傳送出去，使他人能夠得知、了解、學習、吸收、理解和使用的一個過程。其功能在於實現個人知識向社會知識的轉化，使個體知識變為全社會的共享知識。所謂反傳播因素，簡單地說就是阻滯知識傳播有效進行的因素。

廣泛而有效的知識傳播系統的建立是促進科學發展的先決條件之一。而要在一個社會中發展一個優良的傳播系統，必須滿足三個條件：一、具有一個良好的社會環境和文化背景；二、建立一個功能完備，性能優良的社會支持系統（諸如教育、出版事業等）；三、形成一個有利於剔除知識系統中不利於傳播因素的優化選擇機制。在中國傳統的社會結構中和傳統的文化背景下是否有一個能夠促進和支持科學順利發展的知識傳播系統呢？

（一）中國傳統的社會結構中內含着過多的反傳播因素，因而它根本不可能為知識傳播提供一個優良的文化背景。中國兩千餘年的封建社會中，「皇權至上」意識及「大一統」的社會結構從未受到大的衝擊。首先，它使個人的價值取向屈從於一種標準；其次，它使任何社會行為都必須得到官方的許可，否則不可能產生任何效果；再次，科舉制決定了人們不會去學習「無用」的科學知識；還有儒學「重文輕技」等。在這樣的文化背景下，科學知識的創新和傳播不會得到重視，知識傳播系統也自然不會得到良好的發育。

（二）在中國傳統的社會結構中並沒有設立一個功能完備而又性能優良的知識傳播系統。科技教育是科學發展最重要的支持條件。在歷代諸科之中，惟進士科為常設，其他皆時設時廢。中國傳統科學中除數學外最為發達的兩門知識體系天文學和醫學的教育隸屬於太史局、太醫署等宮廷機構，依靠這樣的教育體制，不可能培養出大批有用的科技人才。

（三）中國傳統科學存在着嚴重的內在缺陷，這表明中國傳統的社會結構中缺乏一個優化的傳播的選擇機制。中國傳統科學最明顯的特徵在於它與異用技(伎)術緊密相聯，一旦「機器」被毀，知識就可能被人遺忘。其次，科學知識常混雜大量的玄學幻想甚至妄誕迷信，給學習帶來困難，使傳播受障礙。再次，沒有創造出一種良好的表達語言，沒有理論體系，沒有一個可簡化記憶和傳播的符號體系。中國數學是一個典型的例子。

由以上三點可以看出，中國傳統文化和傳統社會結構中的確存在許多反傳播因素。歷史是一面鏡子，給我們以啟示。我們是否注意到出版藏書、情報事業日益萎縮的現實？是否注意到從古書中進行「知識考古」就能保證中國科學不被拋在世界科學高速發展的後面？

（韋山 摘自《社會科學》九一年第八期，瞿杰全文）

析國有資產收益流失

近年來，國有資產受到的危難已使人們憂心忡忡。然而，這種憂心還基本上集中在有形的國有資產被非法或合法地明拿暗偷到另一產權主體手中，而對於國有資產的隱形危難，即國有資產收益的流失卻重視不夠。由國有資產隱形流失所引致的矛盾比其直接流失還要危重。

一、國有資產收益的空洞。 中國作為發展中大國，其特徵典型地體現在要素結構上，即資產和土地相對稀缺，而勞動特別是非熟練勞動則具有相對無限供給的特徵。如果不是狹義地理解經濟效益，那麼效率的要義所在，無疑應當是資源和要素的最佳配置。據此，按照商品經濟下市場配置規律的運行規則，我國要素使用成本的合理狀況應當是：土地和資本的成本高，勞動的成本相對要低。只有這樣才能達到以下兩個目標：一是使稀缺的土地和資金能被有效利用；二是能以較少的土地和資金將更多的現實勞動力吸收到生產過程中來。由此就發揮出了綜合性的宏觀配置效率。然而，在國有資產的土地和資金使用上，長期以來忽視甚至無視配置效率，以至於國民經濟的運行發生扭曲，並造成巨大的效率損失。其典型表現是隱形的國有資產收益的流失及由此引致的矛盾。國家對資產收益的放棄，從下述兩個方面帶來了嚴重的損失。其一是由資產的無償佔用引致的具體佔用者的「多多益善」心態。這種心態由於行政性審批程序繁雜而大大加劇，從而出現資產的大量閒置和低效佔用。其二是要素成本與要素結構的扭曲。由於土地和資金的無償性佔用，使得勞動成本相對較高。這樣一種扭曲狀況，使得較稀缺的要素反倒排擠充足有餘的要素，使得資源配置紊亂、低效。反映這種現象的例證是，在我國過去幾十年的增長中，主要的貢獻來源於資金，而勞動反倒居其次。

二、資產收益流失所引致的矛盾。 國家作為資產所有者放棄本屬於自己的資產收益，以巨大的吸引力招來逐利者。這種逐利旨在將應屬所有者的收益據為己有，是不規則和有害的，因而我們將這種現象稱之為資產收益流失所引致的矛盾。同時，由於經濟改革的展開，國有資產收益的流失使得國有資產難以進入市場運行，使得要素市場殘缺不全、成本高昂、規則混亂，這是另一重含義的矛盾。

三、產權明晰下的市場配置。 消除國有資產收益流失和矛盾的出路在於產權明晰下的市場配置。從我國目前的資產結構來看，國有資產的比重最為主要，資產收益的絕大部分都集中在這裡。這是因為中國處在經濟大發展時期，人口多，對資金的需求很大，這樣作可將盡可能多的資金吸收到生產過程中來，從而對經濟發展和就業產生積極作用，同時也減輕了對消費品市場的壓力。

（柳音 摘自《中國社科院研究生院學報》九一年第四期，王忠民文）

思潮

第一三九期 逢星期二刊出

泛南方文化與軟文學

——從現實文化角度考察中國文學走向

八十年代中期以來的中國文壇上，在主導文學潮流之外，有這麼一種現象：由南風北漸的推助，港台的一些暢銷作家作品，逐漸進入大陸，陸陸續續佔據大陸文化市場。這是一種被稱為「軟文學」的現象。對此，人們的評價或褒或貶，見仁見智。然而，無以回避的一種現實是：中國文學進到九十年代之交這樣一個特定時刻，隨着人們所稱的「新時期文學」作為一個文學時代的已告終結，那種種曾使人們為之亢奮的主導文學潮流，一一漸歸消褪趨於沉寂；與之形成對照的是，上述所謂「軟文學」現象卻未見式微，並且繼續擁有着歷久不衰的讀者群以及對社會文化心理的滲透力。倘若從現實文化的角度對之進行思考，或許是不無意義的。

九十年代中國文學的基本走向，從大的格局看，很可能出現兩種文化取向的「二元分立」：南方文化取向和北方文化取向。這裡的一個基本前提是，經過整個八十年代中國社會經濟和文化的深刻變革之後，原來相對穩定的文化大一統體制已經逐漸分立、大體形成兩種有質的區別的文化價值形態即所謂「南方文化」和「北方文化」。「南方文化」應用「泛南方文化」這一概念，它不僅僅指一種簡單的地域文化劃分，而更主要的是指一種從歷史意義上把握的、產生於特定的社會發展形態的生活方式、價值觀念、語言、本文形式特徵等綜合構成的文化生成形態。它至少有這樣一些基本點：與現代商品經濟的發展有着緊密聯繫；肯定個人主體的獨立自主意識；重視現世人生、世俗平實的價值取向，以及社會整體的精神生活方式中的意識形態淡化、寬鬆化，等等。討論九十年代中國文學走向的時候，有一種意見提出所謂「三種流向」，即：通俗文學（大眾文學）；社會文學（政治文學）；實驗文學（先鋒文學）。這種劃分有其一定依據，但還是比較一般化，從八十年代中期以來基本上都是這樣劃分的。

由此反觀所謂「軟文學」現象，它一般被人們歸入「通俗文學」，實際上，可以說是一種比較典型的南方文化取向的本文運作方式。這也是整個南方文化中應受到人們重視的一些因素。在現代商品經濟逐漸發達的社會生活中，這種「軟文學」的出現或存在，主要給人們在為生存競爭緊張的勞作之餘帶來一種精神的消遣、愉悅，帶來對心靈和情感的某種撫慰。南方文化中的這種「軟文學」現象，它介於所謂純文學和通俗文學之間的本文實現方式及其價值功能。在進入九十年代之後會繼續有較大的發展，並且可能以「泛南方化」趨勢，對北方文化產生滲透性的影響。事實上，南方文化的這種「泛南方化」趨勢自八十年代以來一直沒有減弱，其影響不獨局限於文學現象，而且還包括比如服飾文化、話語文化、大眾傳媒文化（流行歌曲、影視、電子遊戲娛樂之類）等等。所以對於九十年代文學走向選擇「泛南方文化」取向的可能，我們應當有理由予以關注和探討。

（寬 摘自《羊城晚報》九一年九月十八日，張興勁文）

楊德昌談獲獎言不由衷

列孚

台灣導演楊德昌攜片參加本屆東京國際電影節時表示：「年紀一大把了，影片得獎與否不會看得那麼重要的！」（見九月廿七日台灣《中國時報》）看來，此話說得言不由衷。即使楊德昌確有這般心態，也不是一個真正電影工作者應有的態度。

其實，楊德昌年紀並非「一大把」。他只不過比侯孝賢大兩歲罷了（侯孝賢出生於一九四七年，今年四十四歲）。四十多歲的創作人，和其餘行業的人一樣，這個年紀正是「黃金時期」，年富力壯得很哩！

楊德昌這次參加東京影展評選比賽的影片，是《牯嶺街少年殺人事件》。根據一宗六十年代發生在台北的真實個案所改編，片長達三個小時。是楊德昌在《恐怖事件》之後五年來的第一部作品。

經過艱辛的五年時間才拍出來的影片，不可能對該片不着緊、不在乎。楊德昌不是朱延平。朱延平五年來拍攝的影片至少超過十部。他所拍攝的絕對是商業影片，影片賣座與否，對他來說，十分重要。那麼，作為作品取向與朱延平影片完全是相反型態的楊德昌來說，他可以相當瀟灑。然而，電影到底已經面世，世人如何評說，則是不能「扮瀟灑」的。

早在今年五月，康城影展舉行在即，楊德昌很想《牯》片參展。無奈該片才剛剛拍完，正進行後期工作，他干趕萬趕，直到康城影展報名日期快將截止，才完成了三分之二的影片。但他仍帶着這尚未剪接完成的影片飛赴法國趕往報名，希望一搏。但，這是不可能為康城影展當局所接受的。這一心態，大概很難說得上瀟灑。

這次《牯》片參加東京影展，本來是以「中華民國」名義參加，但不被影展當局接受。然又不願用「中華．台北」名義，最後，是以日、美聯合出品名義參展。倘若是不在乎，大概亦毋須顯得如此這般扭揑了。

所以說，那句「得獎與否不會看得那麼重要」的說話其言不由衷，是有道理的。

應節的兩部國產片

白鼎

「十．一」國慶，刻下有兩部國產片正在上映。一為湖南瀟湘電影製片廠的《毛澤東和他的兒子》，張今標導演；一為北京電影製片廠的《北京的童話》，夏鋼導演。

以「應節」而言，《毛澤東和他的兒子》無疑比較吸引。毛澤東是開國元勛，自有其作為巨人的魅力。更何況此片描述的是他和長子毛岸英的父子情，衝破了過去大陸文藝創作最忌諱的「人性論」禁區，在題材上富有一定新鮮感。

此片在寫情方面，確乎花了不少筆墨。因非「口號」式而有其細膩處，故此亦拍出了好些感人的場面。例如岸英與思齊結婚，毛澤東將重慶談判時穿過的大衣相贈，顯示了他對這段婚姻的支持，也體現了他的父愛望常伴兒子身邊。

又例如毛岸英在朝鮮戰場不幸犧牲，噩耗傳來，引起了他內心感情的強烈衝擊。於夢中重現與愛子一道的溫馨情景，無奈卻被小隨從驚醒。令他惱怒地一反常態，粗魯地如主子般斥罵喝令小隨從「滾出去！」常人般的感情反應，倒使人物不致全被「巨人的光環」架空。

《北京的童話》裡的男主角劉禾，如毛岸英般具有獻身精神。只是毛岸英獻身於革命和國際主義精神，劉禾則出於人道主義，照顧一位原不相識、患了絕症的少女，並於相處中產生了愛情。毛岸英的形象是正統的，劉禾的形象卻帶些反叛的意味。以今天的年輕人所可接受的程度而言，劉禾也許會被他們認為更「合乎潮流」。

事實上，《北京的童話》不僅在人物的塑造上要跟上潮流，連對白也是現今北京的流行語言。「哥兒們」「侃大山」的，十分「生鬼」。

新形勢

董行

一位前無線新聞部重臣對人（行家）說：若果他仍然在位，決不這樣做，那樣做。他所指的，包括無線最近的一些採訪安排，對一些事情的處理手法等。

作為第三者，我不能判斷他所說的是否正確。說到底，這位仁兄多少是在不願意的情況下離開新聞部。雖說對無線新聞部瞭如指掌，然而說話是否會帶點偏見？這一點我不敢肯定。

身為局外人，我覺得無線新聞這數月來的表現，頗為進取。一反過去數年來給人那種穩重但沒精打采的作風。

新領導層上場，當然要爭取表現。不過，要扭轉過去多年來的習慣，看來也不容易。近來，在一些採訪場合中，也聽過無線人員的抱怨，嫌工作太多；當中，也有懷念過去的日子的。

我看，這是轉變過程中必然出現的情況，也是人性的正常表現。無線新聞部現要面對的，是如何儘快建立起新秩序，以及在這過程中，減少失誤，建立信心。

其實，只要看亞視新聞近期的表現，便知道他並未敢輕視無線的攻勢。當然，亞視新聞更希望的，是趁對手未站穩陣腳之際，一舉將他擊倒。

音樂之都美樂集

欣岳

被稱為「音樂之都」的奧地利維也納之並不自莫扎特開始，這款CD所介紹的就是莫扎特出生之前一世紀奧地利帝國強盛時期維也納宮廷的輝煌美樂（PHILIPS422 997—2）。

這張CD的內容設計頗為巧妙，首先選取了分別於里奧普一世，查理六世至約瑟二世三朝任宮廷樂長的三位大師ZIANI、CALDARA及FUX的傑作。而這三部獨立的作品在此又恰可組合成為一個美妙的整體。

這三曲雖然都是宗教音樂，但其實都是色彩絢爛的「祭神」音樂。尤其是開頭的CALDARA宏偉壯麗的《彌撒曲》，可說將當時器樂與聲樂的技巧和藝術風昇華至一個高峰；同時將兩者揉合為一個名副其實的聚寶盆。維也納兒童合唱團在《聖、聖、聖》中的演出有若清冽甘泉。

接着的ZIANI的《慈祥聖母》則是柔情似水的間奏曲。小提琴的序奏如怨如慕，男次高音J. NITROUET隨後與維也納高達拉音樂團的對答溫婉動人，最後的FUX的《歡聲雷動》，卻是男高音歌唱家與小號的表演，男高音K. EQUICUZ激昂而慷慨。

曾偉權的第一個

阿笑

曾偉權過檔「無線」，第一個劇是《情陷特區》。相信對他的知名度會有一定幫助。

曾偉權其實頗會演戲。他以前在「麗的」、「亞視」，也擔當過不少劇集的主角。可惜是弱台，未能助長他的知名度而已。《情陷特區》初播時，有人認為曾偉權不大幸運：一過檔，就要演「老上」的劇集。

說此話的人，心有成見，以為「特區」的故事必然沒有甚麼好看。又以為，特區戲可能只是過橋，講兩句就拉回香港。誰知一集一集的播下去，口碑一天比一天好。

我也是由不太留心到覺得好看的。

今天的香港，和大陸越來越不可分割。不少香港人在大陸有生意，不少香港人家在香港身在大陸，更有不少香港人像曾偉權演的阿祖那樣乾脆在大陸成家立室。這急劇的變化中間，一定有不少曲折的動人故事。香港拍攝劇集的天地本來很小，現在可以拉得很寬了。香港和大陸，會是更多劇集的內容。

活地美雅分屋住　保持各自有空間

美子

活地阿倫和美雅花露是很妙的一對。他們都深知需要對方，互相信賴；但他們沒有正式註冊結婚，甚至不是同居。

兩人同在紐約，但各住在自己的大廈，中間不過相隔一個中央公園。

活地和美雅的關係始於一九七九年，影星米高堅是媒人。兩人分屋而住，但幾乎日日接觸。活地談他們的關係，他說：「這樣我們保持自己的空間，有自己的自由，我們無意改變現象。你知道紐約人是很要保持自我的。」

他們的性格完全不同，幾乎是以兩人能走在一起，每日生活的一些片斷，都可以是活地幽默電影的題材。他說，美雅是積極而有信心的人，但他則是帶點悲劇的性格。

他們有九個孩子。最小的是他們愛情的結晶。三個是美雅和兩位前夫的孩子；三個她收養的越南孩子和一個南韓孩子。活地也收養了一個德州的女孩子。

劇藝節可觀性強

琴台客

隨着九月份區域市政局主辦的「中國少數民族藝術節」後，接踵而來的是十月份市政局策劃的「中國劇藝節」。連貫來看，從新界到市區，演藝舞台正在刮起一股親切而溫暖的民族熱風。

如果說少數民族藝術節是既可觀看又可觸摸的話，那麼，劇藝節則是以戲劇作為一個演出專題。把「戲」作五花八門的紛陳，且現代的與傳統的俱備，可謂熱鬧非常。如果說重頭戲的話，人們也許對本港的《傳雷與傅聰》、《聖心貞德》及內地的《天下第一樓》會寄予厚望，因這些都是非有雄厚的演員陣容所難完成的。

《傅》劇是帶點兒傳記色彩的作品。而且傅聰正活躍於國際樂壇，對於他與他父親的過去，人們有着莫大的興趣。況且這是胡偉民寫中國知識分子在逆境中的品格和心態，容易引起人們的共鳴和遐想。更希望香港話劇團團員能演出其深度來。

《聖》劇可以說是給未來演員一次練兵的好機會。而憑着演藝學院規範的訓練與完整的佈景和燈光製作技術，盼望他們有更上一層樓的表現。

港人熟悉北京人民藝術劇院的原因，是由於《茶館》曾在港公演。今次「人藝」演的是《天下第一樓》，更換了一個歷史場景，且看這群深諳世故的「老戲骨」如何演繹。

該讚就是該讚

羅山

今天是中華人民共和國建國四十二周年的大喜日子。我不打算對任何的本港電台節目來個批評。因為今天大家的心情都是興奮的，不好因我不客氣的說話而令個別「播音人」心中有刺！

相反來說，我對香港電台的一位男DJ相當欣賞，這算是一件美事吧！

這位男DJ叫周國豐（希望沒寫錯他的名）。我跟他並不相識，而且以前從未聽過他主持節目。直至前天星期日凌晨第一次在《輕談淺唱不夜天》聽到他的聲音。他的聲底不錯，聲線十分適合主持深夜節目。加上他說話的速度以及語調，在凌晨時分聽得人很舒服；他是一塊播音的好料子！

主持電台介紹歌曲的節目，最忌就是說話太多，尤其在深夜凌晨。因為聽眾要欣賞的是經主持人精心選播的歌曲，絕對不是長篇大論「口水多過茶」的廢話，更不是吊高嗓子大聲大氣地說話。周國豐主持節目，說話不多而且簡潔，兼「淡定」非常，不緩不急，恰到好處。

所以我到凌晨三點多鐘仍未入睡，為的就是想多聽一會。他的確是可造之材！

我不經常讚人，但值得讚的卻不是信口開河，而是那人真真正正值得一讚。我對自己的判斷十分有信心。



輕談浪漫情書 披露失身年齡

劉嘉玲昨日出席《佳人有約》節目宣傳活動，席間談及公開情書的問題。她記得中學二年級在上海第一次收情書，當時她很興奮，並感覺到血液上衝，她再望望鏡子，面部變得通紅，她反問自己是否每個女孩子收情信也是如此反應的。

她對那次相遇的情景仍然很深刻，當時已下着雪，她在後花園遇到一見傾心的男子，由於時代不同，根本不流行拖手仔，所以她只好將喜歡的感覺留在心內。事後她媽咪知道此事，將她收到的情信全部撕掉，只因當時年紀太細。至今她返上海，必定相約對方吃飯見面，而對方已經結婚了。

問偉仔可會是她最後一個心動的男子？她笑言兩次拍拖也希望是最後一個。當初她認識偉仔時，偉仔沒有寫情信的習慣，自從她主動寫過一次給他，偉仔才有反應。她透露偉仔的情書會加插圖畫，而且信中表情代表不同愛意，有別於其他追求者。

近期她也收過一封無名氏的情書，從信的內容看知道她的事很清楚，至今她也不知對方是誰。

她坦言自己很喜歡收情信，身處這個社會大家忙於賺錢沒有時間浪漫，而打電話就是最方便的談情方法，始終她覺得情書有收藏價值，將來八十歲也可取出來回味。

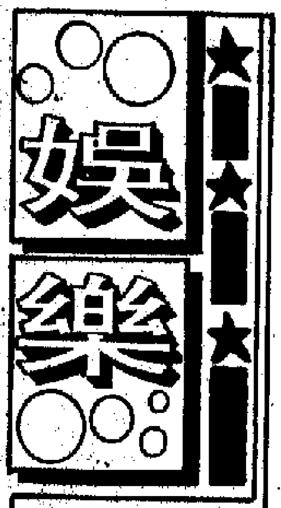
問她會否擔心以前戀人將情信公開？她坦言很怕。

另，陳奕詩在《佳人有約》節目擔任主持工作，已如她的性格一樣表現得很大膽，她笑言作風一向如此。

第二輯節目中她會講及十六歲失身一事，她表示當時仍在外國讀書，有很多女孩子也不會將失身年齡公開，她覺得不敢說基於兩個原因，一是怕醜，二是不想承認。她強調在節目中披露失身年齡並非刻意。

正如劉德華第一輯節目，華仔亦不介意講及以前的感情事，只要求不要公開或涉及第三者的名字。她覺得與劉嘉玲、樊亦敏合作十分融洽，更從來沒有爭坐位。

說到情書，她收藏下來的情書來自不同國家，厚厚情書要用文件夾夾好。不過近年情書已大大減少，即使前度男友也沒有寫情書習慣。她本身用情很小心，主要因為怕受傷害，她結識男友只求對方坦白。



翁虹與永盛釋前嫌

敖思捷

這個圈有句至理名言：「沒有永遠的敵人，也沒有永遠的朋友」，這句話用在翁虹身上，最適當不過。

她在前年剛當選「亞姐」冠軍時，便因為那間電影公司拍片先後問題，而開罪了「永盛電影公司」主腦向氏。及後該公司更公開杯葛她，不會在電影上錄用。許多電影公司也以為她只能拍「嘉禾」電影，而不敢起用她。

不過，向氏為胸襟廣闊之人，稍後將邀請翁虹演出「永盛」的新片，名為《與龍共舞》，將與劉德華合作。

一場僵持了兩年的誤會，終有冰釋機會，向氏肯再給翁虹演出機會，證明「娛樂圈沒有永遠敵人」也。

翁虹在未選為「亞姐」冠軍前，已獲「永盛」垂青，彼此有口頭承諾，待選罷「亞姐」後，會和她簽拍三部電影。怎料她卻登上冠軍寶座，當時「亞姐」中有獎品為冠軍必須先為「嘉禾」拍電影，才到其他電影公司。因此「亞視」當時不允放翁虹往拍「永盛」電影，令她難以守口頭諾言，令向氏甚為不快，並聲言「杯葛」她，以後不會再邀請其拍戲。

由於外間的電影公司，亦誤以為翁虹只屬「嘉禾」，而且屢次向「亞視」斟其拍片，都因拍劇還就不到不能放人，所以形成她像是在影壇沒起步機會。

記者向翁虹求證，是否與「永盛」之間誤會已煙消雲散，並接演該齣電影一事，據翁虹表示其實與「永盛」早於去年已冰釋前嫌，向氏明白其處境為「亞視」安排，非她一人擅主意。

她承認向氏接洽其拍《與龍共舞》，大致應沒問題，由於檔期中另有工作，她的戲份不是很吃重，但這已是雙方一次好開始。目前她尚有兩部電影接洽中，不過並非三級片，先視乎「亞視」工作能否分配才拍。因為公司為其經理人，對其安排不應太多異議。

此外，她稍後會嘗試做舞台劇，與潘芳芳、林姍姍、林祖輝、梁思浩等合演舞台劇《山水有相逢》，於十一月八日假新伊館公演，為其首次嘗試，所以必須撥出多些時間排練，並向以前「演藝」的同學討教，希望對自己演技有幫助也。

港台無線聯手主辦最佳偶像配搭節目

並搞青春交響曲十七周年之夜 將邀歷年主持及走紅歌手參加

香港電台第二台與歡樂今宵聯合主辦，以鼓勵觀眾為演藝界偶像作配搭之投票活動「九〇年代最佳青春偶像配搭」，即日起接受提名，昨（三十）香港電台與無線電視特舉行記者招待會，公布有關詳情。

據無線綜藝科副經理何麗全昨於招待會上表示：是次歡樂今宵與香港電台第二台合辦「九〇年代最佳偶像配搭」活動，是有鑑於今日青春偶像在觀眾心目中具一定地位，而且亦常私下為偶像作組合，那麼倒不如把這些意念公諸於世，更可作為製作人日後選角的一些依據，屆時會選出五對配搭，並邀請他們亮相演出。

另香港電台第二台節目總監張文新補充：二台很高興能與無線電視合作，製作是次具雙重意義的「歡樂今宵青春交響曲十七周年之夜」，其一作為慶祝二台以立體聲廣播十萬小時及二台「十月台慶月」的重頭項目，其二為慶祝「青春交響曲」節目十七周年紀念，故特別以創新時越媒介手法炮製，定能滿足聽眾及觀眾的視覺及聽覺享受。

投票表格可於廣播道無線電視總台及香港電台索取，截止日期為十月十八日，投票者有機會獲得名貴獎品一份。

此外，據《青春交響曲》編導梁繼璋表示過去十七年來，該節目曾有超過兩百位主持，希望藉今次節目，可盡邀他們參與。答允出席計有：蔡楓華、鄧藹霖及區瑞強等，「港台」亦會與鄭丹瑞、林姍姍等接洽，希望他們能出席，但不知他們會否因身份為「商台」人而感尷尬。即使他們不出席也不介意，因志在高興。當晚更會將廣播劇像咪後搬上幕前，有歌星、DJ、藝員一起演譯，還會有特製配音效果。而何守信與曾智華更會鬥口才，互相向對方發問尖銳問題。目前「港台」並構思邀請過去十七年來走紅的歌手，與現時受歡迎歌手一起夾歌。

另據「無線」製作經理何麗全表示《歡樂今宵》於十月十三日便舉行「台慶雙月亮燈儀式」，會邀請一些較新的配搭合作，如朱咪咪與阿燦、何守信與潘宗明、鄭梓峰合作等。

何氏承認有意撮合何守信與汪明荃一起做台慶當晚節目，因兩人均是具代表性人物。

蔡少芬否認拍拖 亦不會做第三者

蔡少芬昨日起程到南韓參加「世界大學小姐選舉」，她表示心情頗緊張，主要擔心與其他佳麗能否融洽相處。不過她很容[illegible]人做朋友，身邊有不少朋友，其中不[illegible]己。

此行她媽咪及阿姨也一同到南韓遊玩。對於最近有報道指她有富商追求，以第三者身份介入，她指稱根本沒有富商追求，暫時她也不想拍拖。

另香港電台第二台節目總監張文新補[illegible]

娛事我云

情誼齊齊

看看小欄頭，有點不安感——「我」云，未免過於「自我中心」。不過，老編既落「柯打」，也好「壯壯膽識」。

「開檔」伊始，想起《大紅燈籠高高掛》，想起張藝謀。與張茶敘，最難忘他一句話——「我離不開大陸的」。有人說「張藝謀自我中心」，的方面不知道，單就這份中國人植根於大陸的情誼，不令人深深感動麼？

《大紅燈籠》、《菊豆》、《紅高粱》——拍中國電影，從中國人的感情角度去看，更重要的是重視中國人的反應，不管是肯定抑或否定。

電影反映社會。不錯。今天國慶，但願更多的中國電影說「我離不開大陸」、「我離不開香港」。有更多令人深思的好電影。

郭錦恩愛遊大陸 趁年輕力壯成行

透露好友王小鳳入院安胎

郭錦恩作風像「鬼妹」，但本身是中國人的她，對自己祖國甚為喜愛。

郭錦恩說：「中國地大物博，園藝、古蹟看之不盡，以前我到過昆明、北京、上海、峨嵋山及西安，要走遍大江南北，必須趁年輕有氣有力時實行，下次希望能到絲綢之路。」

郭錦恩下一部戲會為關錦鵬新片擔任副導，她說：「該片到北京拍攝，到時又可舊地重遊了。」

她的好友王小鳳夢熊有兆，但早前因有流血現象，入院安胎，郭錦恩透露，王小鳳仍要留院，但已經沒事了。她見到好友這樣辛苦，感到做母親非常偉大。

毛澤東將自己一套騎衣送給即將出征的兒子毛岸英。《毛澤東與他的兒子》正在新光、南華、銀都上映。



星事焦點

★★★《佳人有約》（翡翠台晚上十一·二〇）劉嘉玲、陳奕詩與樊亦敏主持，介紹九十年代女性所對家庭、感情與友情等方面的衝擊，手法輕鬆，趣味性為主。

★★★《百年衝擊、電腦的震撼》（本港台晚上十·三五）日本利用電腦技術帶動經濟迅速發展，本集集中研究日本半導體工業、汽車、鋼鐵業的成效及所在問題，並前瞻日本未來炭纖維之發展。

★★★《亞洲女子排球錦標賽》（翡翠台晚上十二時）亞洲女子排球賽準決賽，中國對北韓，日本對南韓，中、日獲出線，且看其中的精采片斷。

《電腦的震撼》探日工業 《黃綠初哥》種族主義作

★★★〈一九九一世界一級方程式大賽——葡萄牙站〉（明珠台晚上八時）比賽越往後越刺激，每個站的賽車亦總有點意外，跑道永遠存在着危機，勝負在危機中爭雄。

★《黃綠初哥》（明珠台晚上九·三五）影片似乎要探討個人志趣與實際工作的情況，弄出來的效果，則只是零散堆砌的笑料。高史提夫·格登堡在接近南美洲的醫院工作，只見來自南美人的欠缺制度，烏龍百出。導演夏飛·米勒藉此大搞笑料，可惜他完全忘記南美人正面臨的問題，弄出來帶有種族主義，成績自然談不上。笑料亦見低格調。合演有阿倫·雅堅、茱莉·夏吉蒂。（一九八五／九九分）

韋一峰

沙姐前晚濠江設壽宴 男友高歌一曲情意濃

衆友送金牌披肩表示祝賀

「沙姐」林建明前晚在澳門擺下壽宴，邀請圈中朋友到賀，兼且《香港蠱惑檔案》一劇收得，她身為主動請該節目的台前幕後人員同往濠江暢遊，一衆數十人齊為她祝壽。

當然不能缺少「沙姐」的男友曾展章。他雖然生意忙，但仍抽時間為女友生日宴充當司儀，還當衆高歌一曲《月半彎》送給女友。歌詞充滿柔情蜜意，所以沙姐邊聽邊微笑。而《香港蠱惑檔案》員工合份送了金牌予她，使其感動於大家合作愉快。部分與「沙姐」相熟的記者，也挑選了一條披肩給「壽星女」，她看到開心得情不自禁擁吻記者們。

為令大夥兒玩得更開心，「沙姐」更設了一項「午夜睡衣的約會」，要所有赴會者均需穿上睡衣，更從中選出「最CHEAP及最漂亮睡衣獎」，結果均由工作人員奪得。

「沙姐」在朋友祝賀下切生日蛋糕，大夥都慫恿曾君吻賀，不過遭她拒絕。事後她解釋因對方為生意人，應有老成形象，故不能太輕佻，她維護對方。

問及其生日願望，她希望香港繼續有民主自由及個人身體健康。因眼看近年許多香港人都對前景恐慌，她則認為只要仍維持民主自由，必能安然度過九七年。

其男友於十日前送一套手提遊戲機給她，這是她渴望已久而不捨得買的。男友倒是高興這份禮物不太破費。

吳家麗瀏覽北京 讚城市設備先進

吳家麗昨日啟程赴日本出席「東京國際電影節」，她於日前才從北京回來。

吳家麗在北京拍攝《告別紫禁城》，前後逗留了兩個月之久。她說：「找到過不少古蹟瀏覽，包括長城、故宮，我曾有日凌晨四時登上長城觀看日出，如詩如畫，美極了，而長城的宏偉，值教中國人驕傲，感慨良多，不過，處身其中，感到自己如當上皇帝般。」

吳家麗又言，北京城設備先進，唯令她不習慣是飲食方面，因為當地食物以澱粉質為主，她怕胖而不敢多吃，但覺得該城市實在令人很舒服。

杜德偉遲來的甜頭

思文宇

繼郭富城、林憶蓮及草蜢之後，杜德偉以「半冷」姿態在台灣迅即走紅。他在台灣首張國語唱片已超越四白金銷量，而雖然該張唱片為五月份在台推出，但至今仍是台灣唱片銷量榜的第三位，就連成龍也羨慕其成績。

杜德偉在香港未算大紅大紫，據統計其推出過多張唱片中，只有《忘情號》有白金唱片銷量，反之在台灣卻「一碟而紅」，其命運與郭富城有點相似，都是先紅在異地。

據了解杜德偉是以舞技深得台灣歌迷歡心。由於台灣歌星出唱片有分紅制，偉仔首次分得一筆可觀的分紅，不過他已付出六年心血、努力在樂壇，如今才有少許回報也算「遲來的甜頭」。

視角

戀情保密係都唔認

筱方

拍拖係光明正大的事，但娛樂圈卻反其道而行，一雙對都係閃閃縮縮。尤其最近風氣好似傳染病般，A呢對唔認，B呢對又唔認，就算事實如此，也死口否認。昨日有人講開羅慧娟，話有次用到她與周星馳的事，她黑起塊面，好鬼勞氣，其實，星仔也曾試過咁嘅樣子。

如果他們唔講，記者亦「有符」，但無需咁嘅態度。好似吳君如、梅艷芳，她們都係唔認，唔講，但態度則係輕輕帶過。吳君如仲話就算係街上畀記者碰到，有證有據，她都唔會認，只要夠口硬，戀情便可一直保密下去。原來作為藝人拍拖，無話唱低調，而係無調子論，靜到一粒聲都無。

碎影

電影票房龍虎榜

① 五億探長雷洛傳	677,770(25院)
② 銀座媽春	375,878(24院)
③ 海狼	244,424(23院)
④ 人鬼神	200,619(21院)
⑤ 大紅燈籠高高掛	200,087(11院)
⑥ 殭跳屍續集	109,019(7院)
⑦ 香港豪放女學生	90,490(8院)
⑧ 末路狂花	84,585(6院)
⑨ 艾曼妞與O孃	83,067(8院)
⑩ 移魂劫	64,306(5院)

至九月三十日止票房總收入

① 黃飛鴻	29,624,471(47天)
② 未來戰士續集	27,811,933(61天)
③ 五億探長雷洛傳	23,157,351(12天)
④ 衝擊天子門生	8,790,377(19天)
⑤ 搞鎗家族	6,328,077(285天)
⑥ 銀座媽春	4,459,864(5天)
⑦ 大紅燈籠高高掛	4,255,207(11天)
⑧ 人鬼神	2,769,220(5天)
⑨ 末路狂花	1,933,634(12天)
⑩ 海狼	1,734,871(3天)

九月三十日止計



影視滴滴碎

呂方赴穗慈善演出 葉倩文感生活開心 郭藹明獲泰姐教路 盧海鵬與亞視簽約

▲呂方於本月四日會隨華納群星，赴前往廣州[illegible]善演唱會，為殘疾人士基[illegible]籌款。共演兩場，地點[illegible]大河體育館，售票情況十分[illegible]動，一小時內已將兩場票售完。

他月底則再演「無線」劇集，原來他知因江欣燕代陳淑蘭演另一劇，故未能跟他在新劇中合作。他建議起用李秀娟和他拍檔[illegible]。早前，呂方已表示欲與李[illegible]合作，如今再重提舊事，[illegible]道他與「姍姍」[illegible]人？他連忙解釋非追求，只[illegible]得對方樣子清秀，在圈中[illegible]都沒變質，加上高度，身[illegible]和他相襯，所以才意欲合[illegible]了。

▲葉倩文於前晚假高山劇場與歌迷們共度生日會。她稍後飛往台灣與母親慶祝生辰，今日即回港準備到澳洲慈善[illegible]出的事宜。她感到自己在這三十歲的十年裡生活得很[illegible]心，現時更變得成熟。

她認為本身為普通人，不過是人上掉下了幸運兒，她恰巧，故生活較特別而已。

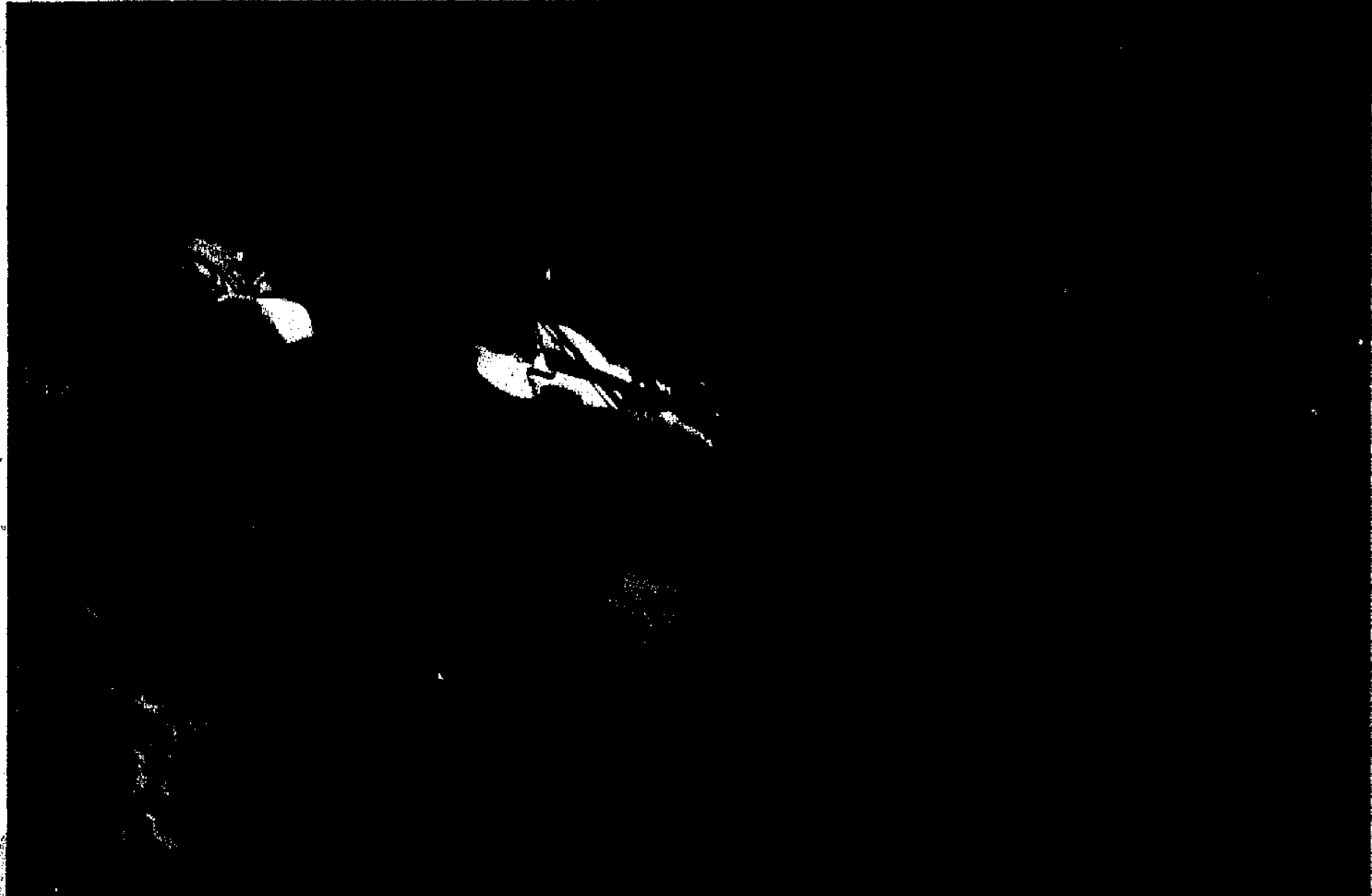
▲郭藹明昨在泰國度生日，並收到此行在泰國返港[illegible]個生日蛋糕。她有機會見到五年前的環球小姐，對方保[illegible]很好，仍然美貌動人，而且對她說參選的貼士，建議她外參選要穿着高跟鞋。因為女性身型矮細，在外國佳麗身邊很觸底。

明年「環球小姐選舉」在泰國舉行，泰姐勸她不用擔心，屆時有五年前得獎的泰姐可找她幫手。

▲盧海鵬昨日以慈禧裝出席（歷史也狂）節目開鏡拜神儀式。他接到通知參與晚綜合節目。他只希望「亞視」有製作現場綜合節目。

最近他與「亞視」續了兩年新約，令他會全力在綜合節目發展。既然「亞視」有心製作綜合節目，他才簽下兩年新約。

中國的新一代



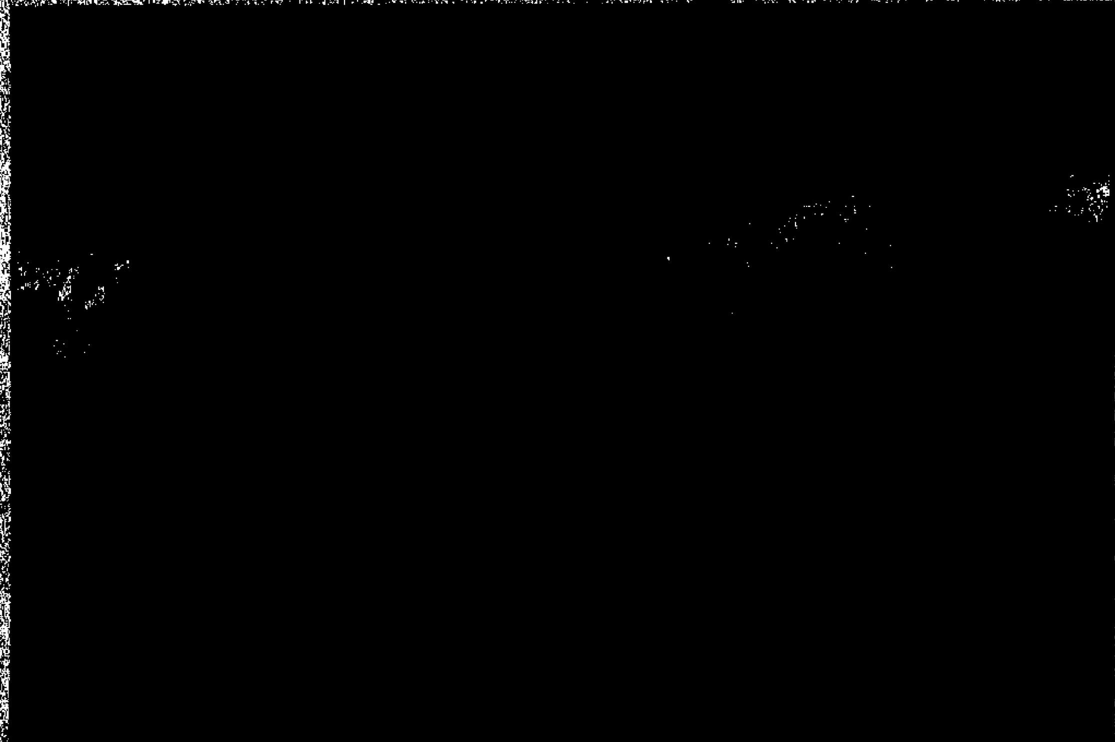
●在石家莊陸軍學院接受一年軍訓的北京大學生　[illegible]攝



●舞蹈藝員穿着宋代平民服裝，頭戴假面具，展現當代的生活小景　李明放攝



●全部由大學生組成的中國第一支英式欖球隊在訓練　杜捷攝



●北京的[illegible]



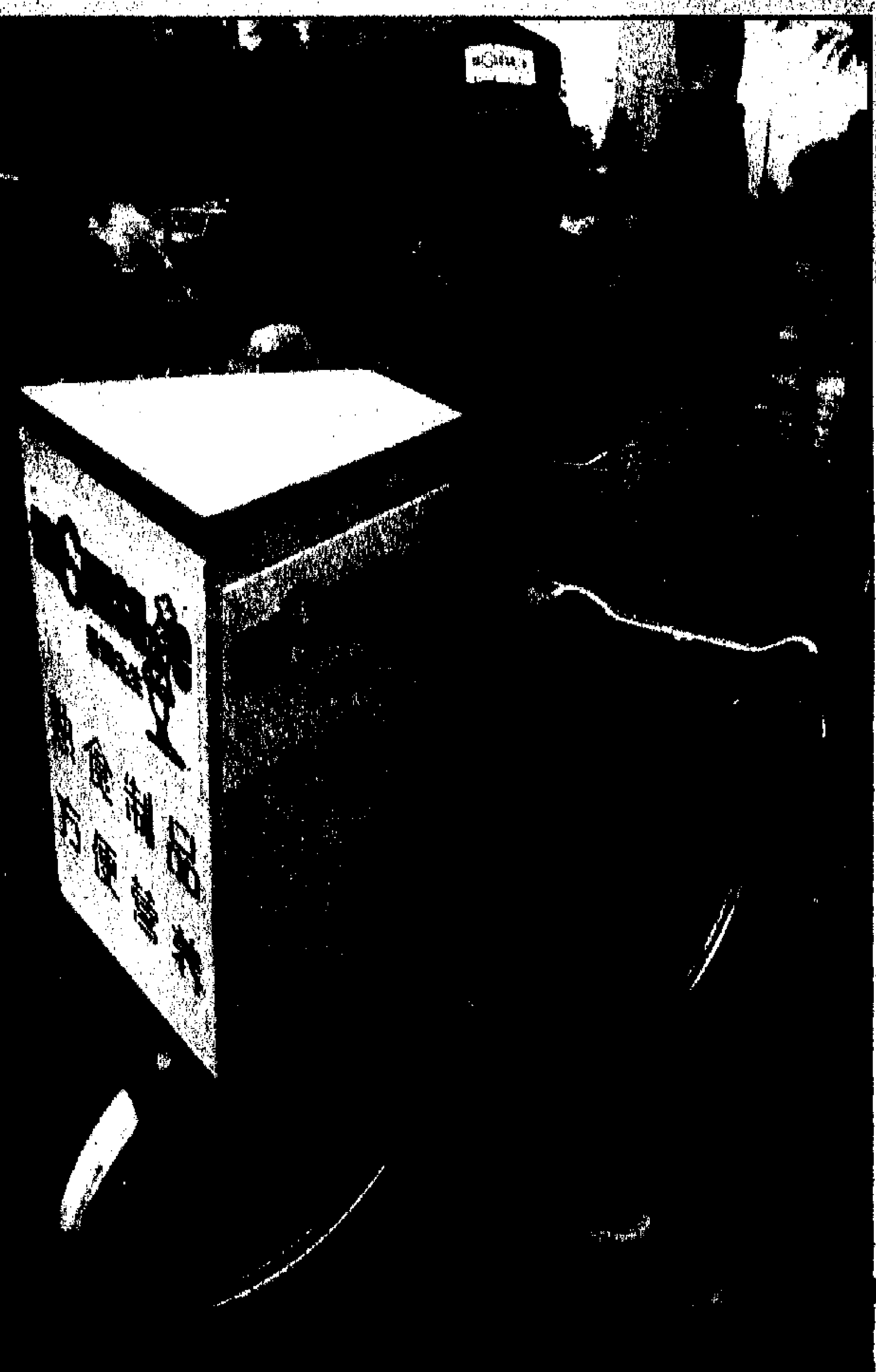
●沙灘上舉行婚禮成為山東青島今夏的時尚　和坪攝



●中美合資的北京吉普汽車有限公司的年輕工人，午飯後在車間小憩　喻惠如攝



●北京四中的中學生電視台，由台長到記者全部由中學生組成，正在校園內採訪　喻惠如攝



●一支由大學生和兼職工人組成的〈紅帽子〉單車流動廣告隊，穿梭於廣州街頭　劉[illegible]攝



●甘肅省農民在一年一度的播前節上慶祝五谷豐收，六畜興旺　常崢攝

新華社供應圖片

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　眞：八三四五一〇四

專題

經濟保持穩定發展基調

香港的經濟在第三季仍保持穩定溫和向好的發展基調，顯示基本擺脫循環底谷的困擾。亞洲市場經濟持續好轉和歐美經濟與進口需求逐步活躍，加上香港興建新機場及有關基建計劃，相信經貿以至建築及服務行業今後大有發展餘地。

出口轉口　前景頗佳

銀行業在最近兩三個月對用於香港的貨墊款數值的增幅，一直維持在百分之十七左右的水平，反映出工商業投資需求較前為殷切。事實本港最近進口留用資本貨品無論在貨量及數值都增逾兩成，使固定資本形成總額的增長速度較一般預期為迅速。本港對外貿易持續好轉，以及服務行業的業務不斷急劇膨脹，確能產生刺激本地的投資與再投資的積極作用。華南地區工貿加速發展，同樣促進香港整體經濟的復甦步伐。

港貨出口數值在八月份雖較去年同期及對上一個月均見縮減，但僅顯出港商在首季末期波斯海灣地區緊張局勢時期接單情況稍欠理想。自港商過去幾個月在海外的主要展銷會和在港的展覽推廣活動的接單表現來看，有理由相信港貨今後的外銷會重納升軌。其實，港貨在今年頭八個月的出口累積數值的增幅仍有百分之三·一，表現確比去年全年僅增百分之〇·八為佳。

至於轉口貿易，表現依然惹人注目。頭八個月的轉口貿易累積貨值增長年率高達百分之二十七·七，遠遠高於去年百分之十九·五的增幅。

轉口貿易進一步明顯增長之因主要有：㈠港商在華南等地區投資的工業生產經多年的改善，現時支持投資者有利於爭取更可觀的海外市場前景；㈡中國的工業生產力轉強，促進其對外的出口發展，它在八月份的出口數值增長年率達到百分之十七·二，使香港的貿易受惠。

旅遊零售業漸好轉

本地的旅遊業最近的發展也穩中向好。東南亞旅客的來港人次仍大幅增長，西歐如德國等地旅客則重納升軌，而美國來港的旅客同樣較前為多，僅澳紐等個別地區旅客尚有輕微的縮減，總的情況是有所改善，尤其值得注視的，是旅客在港逗留及消費也較前一個階段為多，有利於酒店、零售行業的生意持續復甦。

本報記者　黎偉成

通脹失業仍屬隱憂

……為經濟發展的其中一大障礙。（經濟事務組）

流港熱錢上月逾卅億 預料會在港投資發展

業界謂外資看好本港市場股票物業基建等 投資基金大量拆短錢故息率處於相對低位

【本報訊】來自銀行業的消息：銀行業最近仍繼續接獲外來的沽美電盤，相信是屬於欲在港投資發展的「熱錢」。一位不願透露姓名的外匯業人士估計，過去一個月流入本港的「熱錢」為數大致有三十億元或以上。投資基金大量拆出短錢。

該位外匯業人士稱，海外「熱錢」並不是浩浩蕩蕩的大規模流入本港，而是逐少量的流進來，有不少銀行都接獲沽美電套港元的客盤，故美電價一直頗受壓力，並於上周三跌破七·七五關口，最近幾個交易日更處於七·七四四至七·七四九之間的低位。美電跌至低價，還有與若干外幣存款者獲利回吐的活動有關，銀行在接回德國馬克及英鎊與外幣沽盤後，通常會減輕持美電的套戥貨量。

他認為，外地投資者對香港市場感到興趣的主要有幾個方面：㈠港股在過去幾個星期反覆調整鞏固，近日的成交雖有限，但投資基金在沽貨後基本把頭寸保留於港市，而近期也接到較多海外客盤，遂增加在貨幣市場的短錢拆放。㈡本地有較多大型收購活動出現，涉及的資金為數不少。㈢財團對投資物業續抱積極態度。㈣海外財團部署摽投承建新機場及其他大型基本建設計劃。

港元兌美元匯價昨日的高低價為七·七四四至七·七四六，收市則報七·七四四八，高於上周末收市的四十多點子。港元匯價自上周三升破七·七五關口後，便一直處於偏離聯繫匯率超過五百點子的高位。

出於港元流動資金異常充裕，拆息市場的短錢息率節節下挫和處於相對低位。市場的消息：多間國際投資基金近日不斷有隔夜及一兩周港元短錢供應，其中有一間英資老牌基金幾乎每日所拆放的短錢約有八至九億元，若這些資金再度流回股市，相信市況會甚為興旺。

昨日為九月份最後一個交易日，屬半年結及月結階段，但季節性因素並未過份抽緊短錢拆息息率，隔夜錢息口最高僅為五厘〇六二五，而收市則報四厘八七五、四厘八一二五，仍屬偏低水平。一周錢收市報四厘半、四厘三七五，跌八分一厘。兩周錢四厘三七五、四厘二五，跌四分一厘。

其餘各項長錢的收市價分別為：一個月期四厘七五、四厘六八七五，升四分一厘。兩個月期四厘八一二五、四厘七五，無變動。三個月期五厘二五、五厘一八七五，升八分一厘。六個月期五厘六八七五，無變動。

股市昨再升十七點 地產指數表現最佳

恒指三九五六 成交額十一億

【本報訊】承接上周五的升勢，港股昨日再升，恒指收市報三九五六·六九，上升十七·九七。全日成交額增至十一億二千三百萬元。

……點，恒指其後節節上升，至中午收市報三九六二·八五，升二十四·一三。下午扳上三九六四·六三後，市場有輕微獲利回吐，收市報三九五六·六九。

各分類指數，以地產股分類指數表現最佳……

小語　雨浩林

大市利緩慢反覆上升

[illegible]……只是時間問題而已。……外資仍在不斷流港，……機會注入股市。近日宣佈……利理想，而十月二日有恆……有新地宣佈，而長實也於……此，本周稍後，仍會有若……諸已完成，今日為第四季……的買賣會轉活躍，後市續……

……大市已到底，只要內外無不利的消息左右，大市遲早會……

佳訊接受逾期認購 聯交所謂深入研究

雖會酌情認可惟認為可一不可再 許浩明表示將盡快就逾期申請事發指引

【本報訊】就佳訊（控股）有限公司接納逾期申請，令本來不足額認購變成超額認購一事，聯合交易所上市科署理總監許浩明昨日表示，聯交所對此事甚表關注，刻下正對此事作深入研究，希望盡快可發出有關指引，以阻止以後同類事情的發生。

許浩明表示，聯交所曾就此事與法律顧問磋商，法律顧問意見認為，逾期的申請不應予以接納，假若新公司上市的認購不足，應由包銷商促使別人認購或自行包銷解決。

但他又稱，聯交所在考慮到佳訊已表示在截止申請日期前的申請者可獲全額配售，而逾期申請者才會按比例配售，故此事不會影響原來申請的投資者，而且對佳訊本身亦沒有影響，故此便酌情將該些逾期申請的股數視為有效，但他希望以後不會有類似情形發生。

在經過佳訊事件後，許浩明表示聯交所會深入進行研究，並盡快就逾期申請的事宜發出指引。

據證券界方面指出，今次聯交所接納佳訊逾期申請一事，主要是因為聯交所目前的條例不能涵蓋逾期申請的問題，他認為站在聯交所的立場來說，此事是可一不可再。

佳訊原於前周五（九月二十日）中午截止申請認購，當時只接獲五千三百七十五萬二千股的申請，佔公開發售的百分之五十九，未獲足額認購，但在翌日中午前，再接獲二億一千六百萬股申請，即超額認購二倍，故此引起市場關注。

佳訊招售共一億股股份，每股作價一元二角五仙。

特稿

佳訊「事後補飛」可一不可再

新股必升神話已打破　粉飾門面　缺乏情理

本報記者　鄧炳輝

新股上市過濫的後遺症，在最近已開始不斷湧現，其中更帶出了不少前所未有的新問題，令到監管當局亦不得不加以正視。佳訊控股在指定期內的招股結果本來相當冷淡，但由於有幾位大型投資者在認購期限之後投下巨額申請票，故此令到招股結果被粉飾得美侖美奐，但這種違反遊戲規則的「事後補飛」行動，則應被規限為可一不可再的行為！

所謂物極必反，任何活動過濫，必會在一定程度上擾亂了市場運作。以新股上市活動而言，平均一個月便有三宗，而抽扯的資金平均每宗亦達一億三千萬元，影響了市場的供求定律，其後遺症便從而逐漸顯現。最近幾宗的新股上市活動，其質素不被先前上市的為差，但認購倍數則已大不如前，而且上市後的表現亦只屬平平，打破了逢新股必升的美麗神話。市場早已預料，這情況如果繼續下去，後來者必會飽受衝擊，而佳訊控股的上市計劃便是一例。

佳訊控股以每股一元二角五仙招售一億股，但在九月二十日截止認購當天，只接獲共五千三百七十五萬多股的認購申請，認購率只為百分之五十三點七五，故此招股計劃未能獲得足夠認購，這是繼佐丹奴之後，第二宗在招股期內未能獲得滿額認購的招股活動，招股計劃不獲足額認購其實並不奇怪，但在招股期限之後接獲大額申請，而且又被該公司定為有效申請票者，則肯定令人嘖嘖稱奇。

招股計劃的認購反應是好是壞，對有關公司具有重要的意義。招股認購倍數越大，對公司最低限度具有兩項好處，其一是可以提高公司形象，證明備受投資者愛戴；其次則可以在凍結資金方面賺取到可觀的利息。故此，不少公司都十分重視招股的反應情況，但招股計劃亦會如其他市場活動般深受頗多技術性因素所影響，所以不少包銷商都會進行一些門面粉飾功夫，例如在反應欠佳時，親自落票進行申請或促請其他相關人士申請，便是慣常的一種手法，此舉具有兩項好處：（一）保持該公司的公眾形象；（二）如果招股計劃獲得滿額認購，上市後的股價壓力亦會降低。

然而，今次佳訊接納逾期認購申請，則在情理上缺乏之依據，其唯一目的相信亦是與粉飾門面有關。佳訊如果要獲得足額認購，應該可以透過兩種途徑進行，其一是促請逾期申請者與包銷商進行協商，將餘下未獲認購的股份配予該等申請人，其次則由該公司與申請人進行商討，直接由公司配股予該等申請人。

將漏洞堵塞　監管機構應

佳訊的逾期申請者為數只有幾名，但認購的股份數量則高達二億一千六百萬股，涉及金額為二億七千萬元，這個數字並非小數，故此其決定應非倉促，其背後是否另有目的，無疑令人感到存疑萬分。

站在監管機構的立場而言，逾期申請有效的個案亦應屬可一不可再的例子，並且亦應盡快就此將漏洞堵塞，以防會有同類的走法律罅情況發生。

陽明山莊第四座住宅 僑福四億四千萬出售

買家廣東信託　平均每方呎四千元

黃週旋謂愛美高華置合併事將隨多數股東意向

【本報訊】僑福建設主席黃週旋昨日證實，以四億四千多萬出售大潭陽明山莊第四座住宅樓宇予廣東信託，平均每方呎售價約四千元。

他表示，出售陽明山莊一幢，主要為減低負債，目前持陽明山莊的附屬公司，負債仍有二十二億元。他們會視乎情況，亦再決定是否出售其餘物業。有很多公司有意購入陽明山莊。

黃週旋昨日在明仁股東會後表示，當持有陽明山莊的附屬公司完全沒有債項的時候，才會考慮注入明仁，而明仁會透過發行新股支付，屆時他持明仁的股權，可能由三成增至七成多。

此外，他透露，目前僑福在上海浦東興建大型商住物業，以十年時間完成，首期建九十九幢住宅樓宇，而該發展計劃亦可能會注入明仁。

他表示，明仁發展策略會集中地產及船務，其中深圳機場至本港的渡輪服務將於明年中開始，預期每年有五十萬人次使用便有利可圖。同時，目前該公司亦洽商開辦華僑城至本港的航線。

談到持有愛美高的股權，他透露，其家族仍繼續持有愛美高股權，至於是否接受愛美高與華置合併，會跟着大多數股東的意向。

太元上市破底價

收市報九角三仙

【本報訊】太元集團昨日上市，股價先揚後挫，最高曾報每股一元三仙，但收市時則跌破上市每股一元底價，報九角三仙，跌七仙，總成交三千二百萬股。

匯豐山頂大屋 昨起招標出售

位於歌賦山道可作重建

【本報訊】匯豐銀行位於山頂歌賦山道二號戰前古老大屋，透過第一太平戴維斯招標出售。

該物業樓面六千二百二十七方呎，佔地四萬六千多方呎，可作重建之用，截標日期為十月二十五日。

恒地新地走勢勁 百富勤除淨大升

徐進

……在個別發展中緩緩挺進。大型地產股的……恒地已訂明日宣佈業績，昨收十三元四角，可以用「一漲驚人」來形容。新……四日（星期五）宣佈末期息，也多捧場……過該股本身也具實力，看來年底的認股證順利行使，已無疑問了。

長實慢熱，最高成二十元四角，後以二十元二角收市，微升一角。十月四日就除息，部分短線客急於回吐，是壓抑長實上升的主因，看來到本周五，將會有較佳表現，以中長線投資看，現價仍有吸引。

大酒店與文華東方均上升，使酒店股的指數報高多少，不過成交仍弱，是為美中不足。大酒店收四元八角二仙……華收四元九角二仙半，升五仙。……浩集團、恆基發展、希慎、安寧企業、……

視講場

玫瑰股權易主盡去頹風

奇洛

玫瑰國際的控股權在日前宣佈易手後，股價一度調頭而下，但近日則已恢復強勢。賴焯群入主國泰城市之後，相信第一項的發展重心便會落在玫瑰之上，故此其表現相信會呈現脫胎換骨之象，一洗往日停滯不前的頹勢。

賴焯群購入國泰城市股權之交易經過連月擾攘之後，終於在日前正式落實，收購完成後，國泰城市已立刻展開其鴻圖大計，先行收拾玫瑰的殘局，為着將股權歸一及方便管理發展，國泰城市向英皇購入百分之廿六點六的玫瑰股權，聯同賴焯群本身所持的英皇股份計算，國泰城市已手握英皇百分之卅二的股權。與此同時，玫瑰亦將業務進行清洗，將手持的一億二千五百萬股英皇股份售予陽受成集團。

玫瑰得回了四千五百萬元的資金之後，使立刻與遠東發展展開合作計劃，於馬來西亞發展地產業，這項計劃無疑便是將玫瑰的業務轉型，使其發展路向更為多元化。

國泰城市收購玫瑰的成本高達每股一元二角，而管理層亦悉心料理其業務結構，故此理應可以將玫瑰股價承托於一個合理水平。

股市備忘

今天最後過戶：九龍巴士（中期息一角五仙）

業績公佈：

今天：陸氏、力寶中期

十月四日：新鴻基地產末期

抛空德祥股證43人 聯交所昨公開譴責

另一會員抛空祥華股份亦被譴責

【本報訊】聯合交易所昨日就抛空國際德祥認股證的四十三名會員及抛空祥華實業的一名會員作出公開譴責。

聯交所昨日發出通告指出，聯交所在上月十一日的紀律委員會聆訊中，裁定四十三名會員或註冊人士被發現違反聯交所規例第六〇一條。該批人士由於涉及抛空國際德祥認股證，導致觸犯證券條例第八十（一）節。

涉及抛空國際德祥的會員包括：丘遠明、朱庭寶、李隆進、李枇坤、李愛邦、李素秋、宋德民、吳志標、吳瑞民、吳惠仁、岑琪、呂豪傑、周松增、林樹基、林兆堅、林德明、祁雪君、范葵寬、秦炳輝、秦志遠、麥漢銓、陸萬壽、梁順年、張鎮宗、張庭鋭、陳展鋒、陳訂民、陳光輝、陳德邦、黃志剛、黃志珠、葉佩蘭、諸惠敏、盧啟銘、盧錦年、盧國新、謝志堅、繆孟嫻、藍國偉、簡志仁、蕭永強、譚維瑩、譚卓杭。另一名會員司徒 Dawan 亦因抛空祥華股份而被譴責。

聯交所認為，上述會員或註冊人士，作為市場參與者，應清楚知道抛空股票是違法行為及會對證券市場構成重大損害，故該委員會對這些人士作公開譴責。而較早前，證監會已對批抛空的會員，象徵式判罰一千元。

就發行外匯基金債券 林定國謂將如期進行

有關諮詢行動昨截止反應熱烈

【本報訊】金融司林定國昨天表示，港府就發行外匯基金債券所進行的諮詢行動於昨天截止，反應相當熱烈，他十分有信心港府能如期在今年底前發行這批債券。

林定國表示，有關發行債券計劃獲得市場熱烈的支持，但其中則有部分技術性問題仍需解決，他預計港府在今年底前便可如期發行認批債券。據部分外匯界人士指出，他們最希望了解清楚債券的抵押問題。

關於聯所改組，林定國指出，他事早已預期改組議案難獲會員通過，但最終會否實行強制改組令，則應由證監會自行……

升岡收購兩家公司

【本報訊】升岡國際集團宣布，該公司收購 Allitronic Technology Co Ltd 及品質實業有限公司百分之二十四股權，總代價為三千一百萬元，其中一千三百萬元以現金支付，餘額一千八百萬元以發行新股三千八百一十四萬餘股，每股作價四角七仙支付。

大快活公開招股 超額認購廿七倍

【本報訊】大快活昨日公佈在認購申請截止後，共獲超額認購二十七點八倍。該公司股份將於本月九日上市買賣。

王氏不派中期息

【本報訊】王氏國際半年盈利為三千八萬二千元，較上年同期大減百分之七十八，不派中期息。

台股小漲十五點

【本報訊】據中央社台北三十日電：台灣股市今天上漲十五點六三，指數為四千八百六十七點三三。

奔達將易名世貿集團

業務為本港地產　湯臣在澳門發展

【本報訊】奔達國際有限公司及湯臣太平洋有限公司主席何鴻燊昨日在股東年會後表示，奔達已決定易名為世貿中心集團有限公司，現正待公司註冊處批准，預期本周內可以完成。

何鴻燊表示，奔達未來的業務主要集中在本港的地產投資，而湯臣未來的投資則集中在澳門方面。湯臣現時正參與澳門南環的綜合物業發展計劃，該計劃連填海及建築計算在內，總投資達六十億元。

湯臣太平洋董事蘇樹輝表示，南環的物業發展計劃包括住宅及商業大廈，目前正進行填土工程，湯臣佔股百分之十以上，其他股東包括澳門娛樂、中資及葡資等。預期填海後可獲四百萬平方呎的土地，而整個計劃要待五年至十年時間方可完成。現時有關計劃尚待澳門政府批准。

另一方面，川河集團有限公司總經理雷志強表示，若川河未來將手上物業逐步出售，一年內該公司便沒有負債。而對於該公司未來的股權或人事上有任何變動，他不願透露，只表示待宣佈中期業績時，便會有較詳細公佈。

龐寶林料利率續放緩 香港樓市仍然會向好

【本報訊】今日興業的東物業顧問有限公司董事總經理龐寶林昨日於記者會上表示，在全球利率放緩的趨勢下，及本地需求的存在，預期未來兩年內，本地的樓市仍然會向好。但是，由於資金主要流入地產市場，令港股市場近期的交投收縮。

龐寶林預期全球的利息將回軟，而低利率則對地產市場有利，因此在未來兩年本港地產市場仍會向好。本地樓市上升的原因亦在於市場對中小型樓宇的需求仍大。預期新機場工程於年底落實時，將會刺激本地經濟，從而會帶動樓價上升。在未來一年內，投資者仍宜於買樓。

至於股市方面，龐寶林表示，市場擔心第四季美國經濟不再復甦，令東南亞股市的表現都欠佳。預期本年底港股會升上四千一百點，預料明年港股會升上四千八百點。

銀融

美元後市不會過於悲觀

宇玉程

美元匯價昨日在亞洲匯市再試支持低位，相信是市場有較多揣測美國短期會減息有關。美國本周先後公佈領先經濟指標及失業率兩大數據，相信將左右美元後市走勢，估計美元短期仍有可能作技術反彈。

在減息的預期影響下，美元兌德國馬克匯率曾一度跌破一·六六五支持位，最低曾見一·六五八。而收市則報一·六六〇七，可見美元頗受壓力。美元還兌英鎊匯價偏軟，昨日在亞洲低收一·七五三，反映出市場對美元看淡的情緒依然未變。

即使美元匯價的支持位再度備受考驗，但它在現價的守關能力不弱，故其短線的波動幅度會是：兌德國馬克價仍為一·六五五至一·七之間，若德國馬克衝越一·六五阻力位，相信最高也只見一·八二。

市場現時的美元超賣盤為數不少，在壞消息基本盡露之後，只要有相對較好的消息出現，它也有可能作技術反彈的。事實有頗多跡象顯示美國經濟避過「雙跌」，美元的後……

至於美國裁減核子武器的建議……事，相信有利於美國以至世界經濟的發展，對美元中長線的走勢同樣有一定的支持作用。經過過去一兩個月的調整，美元不宜過於悲觀。

工業署王英偉在一場合稱

工業局設立接近尾聲 各項細節將盡快公布

該局盼廠商能撥出部分款項發展工業

【本報訊】署理工業署署長王英偉昨日在一個公開場合透露，本港成立工業發展局已到最後研究細節階段，細節內容包括支持工業的科研發展、財政來源如何安排，以及工業發展局所承擔的任務及職權範圍等，全部均在詳細研究中，相信很快可以公布。

他指出，工業發展局的財政來源方面，希望一部分是由港府撥款，也希望廠家本身也撥出相等數目的款項去發展工業。由於工業發展局的工作也希望有商業可行性，能被廠家接受及有經濟效益，所以是有需要由廠家分擔部分經費。

王英偉續稱，除了個別公司認為某些技術有發展而需要工業發展局幫助的，該局會加以考慮，如果是由多間大公司合作發展大型科技的項目，也可以請該局幫忙。只要是廠家認為有關的工業發展是有潛質的話，相信資金來源應沒有問題。

另外，他在一個品質管理研討會開幕禮致辭時指出，港府於去年三月展開的品質宣傳運動，已明顯地令本港廠商日益重視品質，而品質管理及品質改進，都是本港廠商必須應付的重要課題。

他說，香港傳統上的海外市場比過去富裕，顧客對於自己看中的產品，都以更嚴格的眼光來衡量其品質。外地政府規定的健康及安全標準也日趨嚴格。廠商仍留在香港努力發展，要繼續取得成功，就必須格外注重改進生產技術和產品質素。

他又稱，如果本港要在國際市場上維持競爭優勢，就必須在策略性規劃的過程中，詳細研究品質的問題。廠商必須制訂現代化的品質管理制度，由管理層悉切推行，員工全面參與。

東方航協會主席葛達禧稱
全球航空去年虧損大 明年發展趨審慎樂觀
並預期亞太旅遊業會再度增長

【本報訊】東方航空協會主席葛達禧昨天表示，雖然估計九〇年，全球的航空經營出現虧損高達二十五億元，但來年的發展會審慎而樂觀，旅遊業將於九二年再度增長。

為紀念東方航空協會成立二十五週年，亞洲地區的十四間主要航空公司的總裁、首席行政人員及高級管理人員昨天在港舉行第三十五屆總裁大會。東方航空協會主席兼國泰航空公司主席葛達禧於記者會上表示，東方航空協會的成員表現似乎較好，其合併經營溢利亦大幅下降百分之二十二。

他說，憑着本地區的經濟持續增長，雖然現時受到暫時的挫折，但長遠來說，旅遊業將會繼續在亞太及太平洋西南部地區增長。在未來四至五年間，估計旅客人數將會每年增加百分之九點五，而貨物運輸亦會增加百分之十一點五。

他續稱，雖然預料區內航空業的載客量會顯著增長（估計每年百分之十至十二），但於總裁大會上，各會人士同意不應藉降低收益率及提高收支平衡負載因素以達致此增長率。因為進一步降低收益率會嚴重影響整個地區航空業的存亡。

他又說，該總裁大會上亦關注到各地政府對改善機場設備的計劃，其中最令人鼓舞的消息是香港決定在赤鱲角興建新機場。與會人士均希望建議中的機場發展計劃能如期進行，以免影響航運增長及所帶來的利益。

該會最後一致選舉日本航空公司的總裁 Matsuo Toshimitsu 為東方航空協會的一九九二年度的主席。

華光航售一地皮 套現八千三百萬
灣仔新時代中心一層亦轉手

【本報訊】田土廳資料顯示，華光航運有關人士以八千三百萬元，出售茶果嶺道一幅地皮予 RENFORD DEVELOPMENT LTD。

在九月十七日，KAM HUNG ENTERPRISES LTD 以一千一百六十二萬八千元，出售灣仔新時代中心二十字樓予 NEED STRONG LTD，在同日，NEED STRONG LTD 以一千二百零九十三萬多元出售上述物業予 PARKER INVT LTD。

英鎊昨表現驚人 馬克日圓續攀升
紐幣呈軟收市四四二一

【本報訊】由於傳出美國可能在本周內再減息，以乘機刺激經濟，使美元昨日反覆回落。但此間存款外匯行情昨日卻表現參差，有升有降。

收市時報升的有英鎊，上升九·六五，升為一三五九·四五。日本圓上升二·八，升為五八四·五五。德國馬克升二·七五，升為四六六·九五。瑞士法郎升二·一五，升為五三五·六五。

歐洲貨幣單位升五·四五，升為九五四·四五，息降十六分一厘。澳洲元升一·二，升為六二〇·六。

美元跌〇·一，跌為七七五·〇。加拿大元跌〇·二五，跌為六八四·二。新西蘭元跌一·四五，跌為四四二·四五，息降四分一厘。法國法郎跌〇·二五，跌為一三七·三五。瑞典克朗跌〇·〇五，以一二八·二五收市。

樓談 金章
陽明山莊散盤價四千三

地產界消息透露，中資廣東信託以四億四千多萬元購入大潭陽明山莊第四幢全座住宅物業之後，已在市場分散出售其中不交吉單位，每方呎叫價高達四千三百元，據知已有多個單位成交，這個成交價為豪華住宅一個高水平價格。

此外，廣東信託暫時會保留交吉的單位，據知會售價料至少在四千五百元的水平。

陽明山莊第四幢，在十七幢住宅樓宇中，座向較佳的一座，擁有全海景，合共有六十個單位，每個單位面積約一千八百方呎。

今次廣東信託在市場放盤的不交吉單位合共有三十個單位，以四千三百元計，全部單位的樓價約為八百至九百萬元。

以豪華住宅的質素及設施，陽明山莊已算是首屈一指，因此，仍然有買家承接。

據知，三十個不交吉的單位，有穩定的租金收入，回報率約五厘，租約的年期約數個月至一年不等，當租約期滿，而最重要的是售價也會相應提高，故對買家有一定的吸引。

大同混凝土融資億一
供建廠房及購置機器

【本報訊】大同混凝土製品廠有限公司宣佈，其全資附屬公司 Daido Building Materials Ltd，最近簽署兩份貸款合約，融資一億一千萬元，在港發展製造預製式建築材料蒸壓護養輕石屎。

大同昨日與安田信託銀行及匯豐銀行簽署五千萬元貸款，用作租用香港工業邨一幅面積二萬五千平方米的地盤（租金三千萬港元），作為興建一所製造蒸壓護養輕石屎的新廠房，及支付部分興建新廠房的費用，還款期至一九九八年四月。第二項為期五年的六千萬元貸款已於上周完成，該款項將用作向德國 Ytong 購買製造蒸壓護養輕石屎的機器及儀器。

偉易達將在英上市 宣布配售千五萬股

【本報訊】即將在英國上市的偉易達集團昨天宣佈，該集團配售一千五百萬股，每股作價一點一美元，在配售變成無條件後，股東可以十股送一股的比例獲派送認股證。

惠泰購亞細安股權 打算用作長線投資

【本報訊】惠泰執行董事兼亞細安董事鄺啟成昨日在惠泰股東會後表示，該公司購入亞細安百分之三十四點九股權，打算作長線投資用途。該公司將主力集中於業投資方面，現正洽商出售亞細安的非地產業務。

黃金 滿點 兆豐
港金入口全年料增

本港在七月份入口黃金有二十三噸，使頭七個月的入口量，增至一百七十五噸，結果預期今年內入口黃金可達二百噸之數，應可在毫無困難之下完成。

因為，目前至年底仍有三個月，八至十二月的期間，平均每月只要入口五噸，即可使全年入口數字，達到二百噸。何況，據市場人士透露，八月與九月份的入口量，每月當在十噸以上。換句話說，可能至九月底，本港入口的金條已能到達或超過二百噸之數。

雖然一切還有待統計處發表的最後數字為準，但以市場表現來看，有較多業內人士是同意這個看法的。他們認為，八月份「蘇聯政變」後，市場對黃金的興趣曾經上升，有過一周內可銷三至五噸的紀錄，而平均兩個月的入口需求，即使有二十五噸，平均每個交易日大約在半噸左右，亦非不可能之事。

果如是，則要把今年本港入口的金條數量，再向上調整。以今年頭七個月的最低入口月份六噸計，則估計第四季可能入口四十五噸，使全年可達二百四十噸以上。而若證實八、九月份月入口超過十二點半的話，則數字可能更多。而由過去的紀錄來看，每年第四季為金價和金飾市場活躍的時候，故此綜合而言，本港今年入口黃金表現是可以令人樂觀的。

華王 地產市道

眾人都說現時樓價偏高，但新盤開售卻又大都銷售迅速，除了櫻花盤之外，現貨樓也同樣暢銷，由此看來，買家的經濟實力相當強勁，而市場也保持一定的需求。

從八月起至今，已有入伙紙才開售的樓盤有多個，包括了九龍城的嘉皇花園、半山的寶園、大坑的頌月花園、西貢的麗匡湖及白沙灣花園等。這些樓盤除了西貢的豪華樓盤外，位於市區的最少也售出五成，最好的可以全部售出。由於這些都是大型單位，價值不非，買家能夠在這個時候購入現樓，自然要「上身」了。

豪華住宅市況不俗

位於九龍城的嘉皇花園，平均每方呎三千八百元，單位一千四百八十八呎，每個單位售價約四百萬元；半山寶園每呎平均二千九百五十元，單位二千五百多呎至二千八百多呎，複式單位四、五千呎，每個單位六、七百萬元。這兩個樓盤，前者迅速售清，後者也售出了一半。還有一個位於大坑福群道的頌月花園，平均每方呎三千元，單位一千二百至一千二百二十九呎，每單位也售三百多至四百萬元，同樣在短時間內售清。

至於近期開售的紅山半島第二期也可入伙，首天開售便告售出十二個單位，而去年開售的第一期也在最近陸續有多個單位轉手，用家正加緊進行裝修。看來，近期豪華樓市的表現是令人鼓舞的。

歐盤入市承托 港金昨升九元

【本報訊】九九金昨日反覆微升，收市報每兩三千二百四十元，較上周末的收市價上升九元。飾金價不變，每兩仍掛三千五百五十元。

金市昨日上午表現平穩，但在美元下跌的刺激下，中午前有買家作小量吸納，下午更在歐洲買家入市的承托下，幾以全日高價收市。

中銀《港澳經濟季報》指出
樓價今年走勢欠健康 惟未來仍會溫和上揚
多項措施可避免或遏止樓價過劇上漲

【本報訊】中國銀行港澳管理處編印新一期《港澳經濟季報》指出，雖然今年中小型住宅樓價已升逾四成，但預期今後一段日子樓市會以不低於通脹率的幅度溫和上升。

不過，季報認為樓價在今年的急升，脫離了正常軌道，很不健康，並危及銀行體系的健康運作。樓價被推得太高，還可能引起供樓者經濟不支，亦可能引起業主爭先獲利回吐，令樓市下陷。因此，保持房地產市場合理、有秩序地發展，避免樓價過快、過急、不健康的上升是十分必要的。

季報列舉多點樓價續升的理由，包括：㈠較高的通脹預期仍將使住宅樓宇被繼續視為投資、保值的工具；㈡經濟表現良好，工資收入將保持增長，投資龐大的新機場核心工程的展開及珠江三角洲經濟的進動發展，將帶動未來的香港經濟增長；㈢供應量可望增加，但仍不足以滿足需求的增長，近期的樓價急升，可在很大程度上歸咎於供應不足，估計明後年中小型住宅供應將會增加，九二年的供應量可達三萬四千七百個單位，較九一年的預測供應量增四千多個單位；但這一供應增量估計仍不能滿足需求；㈣銀行的按揭政策很難協調，對樓市的實際調節作用有限。

該季報認為，要採取避免樓價過劇上升的措施包括有：㈠進一步管制炒樓活動，但在推出新措施前，也應該注意防止措施過於嚴厲，而阻塞市場的正常運作機制。

㈡適量增加住宅用地供應，應考慮放寬市區住宅密度限制，考慮將部分非核心的工業用地改為住宅用地，加快審批市區土地改變用途及補地價的手續程序，加快市區重建等。

㈢增加公屋及居屋建設，增加居屋供應及放寬申請條件可使此階層用家無需因恐懼樓價繼續漲升而被迫以高價搶購樓宇。

㈣從融資渠道抑制樓市炒風，為了避免出現這種情況，似乎可以由同業組織訂定一些守則，要求所有會員共同遵守；守則也應該着眼於抑制及打擊炒賣活動，例如不為炒家提供融資及加重罰款等。

蘇聯黃金儲備不多消息利好

紐約金商入市吸納 黃金期貨升五美元

日海外銀行資產增

本港股票行情

九月三十日（星期一）

指數		
恒生指數	3956.69	+17.97
香港指數	2588.89	+11.14
所有普通股指數	2186.74	+ 6.56
金額	1,123,601,179	
總成交股數	624,248,038	
宗數	18,483	

成交股份	372
上升股份	92
下降股份	165
無變股份	115

恒生分類指數

金融	2747.57	− 4.34
公用	4924.20	+ 4.69
地產	6976.94	+67.48
工商	3280.29	+20.34

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
中信泰富	168,441,359	中信泰富	72,669,940	實成	2.85	+14.00	王集團	0.52	-13.33
長實	55,888,740	百富勤91	64,006,756	安寧	0.74	+8.82	中船	0.60	-10.45
太平協和	46,844,875	CRUSADER	45,080,000	百富勤	2.10	+8.53	三泰	1.65	-8.33
百富勤	44,533,200	中船	40,199,999	太平協和	2.325	+4.49	[illegible]	0.76	-6.17
百富勤91	39,810,298	太元	32,261,000	森滿合	0.77	+4.05	菲華	0.42	-9.62
新地	34,831,906	百富勤	20,946,500	東若	2.275	+3.41	鴻運	0.51	-5.56
恒地	32,593,100	太平協和	20,051,500	善美	0.93	+3.33	恒和	0.35	-5.41
太元	30,736,390	海輝92	18,052,353	虎豹	9.80	+3.16	河聯	0.55	-5.36
和黃	30,717,984	玖龍	17,112,000	恒基	13.30	+3.10	宇宙	0.057	-5.00
匯豐	26,139,867	華置93	15,464,000	德祥	1.74	+2.96	港澳發展	8.350	-4.57

恒生指數移動線

(10天)	3925.91	+ 9.27
(20天)	3919.63	− 1.74
(50天)	3983.51	− 0.40
(250天)	3506.08	+ 4.60

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	18.80	18.90	19.20	18.80	18.90	+0.10	319,359	16.32	3.31
440	大新金融	10.60	10.80	10.80	10.50	10.80	+0.20	10,800	11.74	4.44
166	第一太平銀行	2.25	2.275	2.30	2.25	2.275	-	107,100		
053	國浩集團	1.98	1.99	2.00	1.94	1.99	+0.05	4,187,000	12.91	3.77
011	恒生銀行	31.25	31.50	31.75	31.25	31.25	-0.25	488,052	16.97	3.20
005	匯豐銀行	30.75	31.00	31.00	30.75	30.75	-	844,820	15.97	5.00
183	嘉華銀行	1.72	1.75	1.78	1.75	1.75	-	432,600	11.25	2.61
349	友聯銀行	2.575	2.60	2.60	2.60	2.60	-	21,000	13.12	5.77
096	永隆銀行	42.50	42.75	42.75	42.00	42.75	+0.75	47,018	13.50	3.31

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.20	13.50	13.20	13.20	13.20	-	6,000	6.91	8.33
662	亞洲財務									
271	亞洲證券	1.52	1.53	1.53	1.52	1.52	-0.02	198,700	25.59	8.55
206	國泰城市	0.67	0.68	0.71	0.67	0.67	-0.03	2,220,700	7.56	7.46
108	CRUSADER	0.098	0.099	0.103	0.098	0.099	-0.002	45,080,000		
214	匯漢實業		0.208	0.212	0.207	0.208	-0.002	15,480,000	4.37	
097	恒基發展	2.525	2.55	2.55	2.50	2.525	+0.05	1,942,000	9.35	5.94
146	建屋貸款	11.50		11.60	11.50	11.60	+0.10	76,200	6.71	9.48
170	工業投資									
208	怡和策略	16.90	17.00	16.90	16.80	16.90	+0.10	392,651	6.16	1.84
876	萬勝證券		0.47	0.47	0.47	0.47	-0.01	20,000	235.00	
222	閩信投資									
195	百利大	1.00		0.99	0.97	1.00	-	317,520		
090	百富勤（除淨）	2.075	2.10	2.115	2.075	2.10	+0.165	20,946,500	9.55	4.76
226	力寶	1.70	1.72	1.77	1.70	1.70	-0.03	2,894,000	27.69	2.94
227	大慶國際									
253	順豪資源									
086	新鴻基公司（除息）	2.125	2.15	2.15	2.125	2.15	+0.025	245,721	[illegible]	6.98
265	德利投資（除息）									
661	添發康寶（除淨）	4.55	4.60	4.65	4.525	4.55	-0.10	98,000	[illegible]	[illegible]
028	天安中國	1.53	1.54	1.56	1.52	1.54	-0.01	669,000	[illegible]	1.30
258	瀛臣太平洋	0.35	0.355	0.355	0.35	0.355	+0.005	1,820,000		
376	宇宙投資	0.057	0.059	0.059	0.057	0.057	-0.003	2,160,000	[illegible]	[illegible]
110	中國東方									
342	P.A.L									
209	怡和策略(優)									
218	王集團	0.52	0.55	0.65	0.52	0.52	[illegible]	[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	19.90	20.00	20.10	19.90	19.90	-0.10	1,245,592	14.21	2.36
026	中華汽車		29.90	30.00	29.80	[illegible]	[illegible]	31,000	23.18	1.81
032	香港隧道（除息）	14.20	14.30	14.30	14.20	14.20	+0.10	57,000	8.93	7.96
003	中華煤氣	10.40	10.50	10.50	10.40	10.50	+0.10	1,209,900	17.80	2.57
006	香港電燈（除息）	12.10	12.20	12.20	12.10	12.20	+0.10	457,523	12.84	5.00
050	香港小輪	5.05	5.15	5.15	5.10	5.10	[illegible]	60,000	9.17	5.88
008	香港電訊	7.20	7.25	7.20	7.15	7.20	-	3,625,138	15.86	4.58
062	九龍汽車	7.70		7.70	7.65	7.70	-	192,400	11.67	6.75

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際		0.69	0.69	0.68	0.68	-0.02	96,000	14.17	3.68
043	卜蜂國際	1.45	1.46	1.46	1.44	1.46	+0.02	306,000	9.00	5.48
129	嘉宏集團	3.60	3.625	3.625	3.60	3.60	-	285,928	8.00	6.67
355	世紀城市	1.35	1.37	1.38	1.36	1.37	-0.02	119,167	4.68	8.03
025	其士國際（除息）	1.06	1.08	1.08	1.08	1.08	-	80,000	7.20	3.70
185	正大									
116	周生生	2.20		2.225	2.225	2.225	-	106,000	5.15	8.54
367	莊士機構	0.365	0.37	0.38	0.37	0.37	-0.01	665,780	10.00	2.70
487	冠恒鋼	0.53	0.55	0.53	0.53	0.53	-	95,000	4.45	
353	牛奶國際	9.50	9.55	9.55	9.30	9.50	+0.05	1,047,522	73.64	1.45
441	寶隆洋行	0.94	0.96	0.95	0.93	0.94	-	120,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.475	3.50	3.575	3.475	3.50	-0.075	1,774,000		7.14
036	遠東投資									

地產

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
127	華人置業	1.91	1.92	1.92	1.89	1.91	+0.02	3,820,947	17.36	5.24
216	建業置業	0.93	0.94	0.94	0.93	0.93	-0.01	336,000	8.12	96.77
125	四海地產									
121	紀德置業									
156	高日發展（除息）	0.54	0.56	0.55	0.54	0.55	-	245,617	2.99	5.45
163	英皇地產	0.275	0.28	0.285	0.275	0.28	-	5,512,000	4.06	14.29
128	安寧企業（除淨）	0.74		0.74	0.67	0.74	+0.06	912,000	26.91	2.26
035	遠東發展	1.19	1.20	1.20	1.19	1.19	-	266,000	4.08	9.24
135	第一華南	0.049	0.051	0.051	0.048	0.051	+0.001	3,210,000	0.75	
140	金山地產	0.231	0.232	0.232	0.23	0.232	+0.003	10,190,000	96.67	
041	鷹君	2.225	2.25	2.25	2.225	2.225	-	1,432,225	11.01	4.49
010	恒隆	7.90	7.95	7.95	7.85	7.90	-	3,055,000	8.10	5.76
012	恒基地產	13.30	13.40	13.40	13.00	13.30	+0.40	2,451,000	12.20	2.63
007	置地	8.80	8.85	8.90	8.80	8.85	-	2,895,011	10.66	6.87
149	港澳發展	8.30	8.40	8.75	8.30	8.35	-0.40	234,479	295.05	0.30
049	信託A	6.70	6.75	6.75	6.70	6.70	-	256,172	9.77	5.30
153	信託B									
480	香港興業	2.95	2.975	3.075	2.95	2.975	-0.075	1,474,400	17.81	1.68
169	河聯投資	0.53	0.54	0.55	0.53	0.53	-0.05	892,000	22.36	4.72
160	漢國置業	1.30	1.31	1.31	1.30	1.30	-0.01	447,464	13.00	6.92
161	鴻福									
054	合和實業	3.35	3.375	3.40	3.30	3.375	-0.025	3,874,700	8.04	7.11
055	新昌國際	4.525	4.55	4.55	4.45	4.525	+0.10	847,893	6.68	6.85
164	惠泰置業	0.39	0.40	0.415	0.39	0.395	-0.015	2,264,000	10.94	7.59
014	希慎興業	8.15	8.20	8.20	8.10	8.20	+0.15	1,053,090	11.92	6.10
165	明輝發展（除淨）	3.00	3.025	3.05	3.00	3.00	-0.025	250,000	15.14	3.03
286	國際德祥	1.73	1.74	1.76	1.70	1.74	+0.05	1,662,000	6.96	2.87
173	嘉華國際	1.75	1.77	1.77	1.74	1.76	-0.01	2,018,352	12.42	4.55
181	啟明建築									
184	激成企業	-	[illegible]			2.00	-	6,000	6.67	4.00
185	建煌新記			0.50	0.485	0.495	[illegible]	541,822	18.82	
[illegible]	[illegible]	7.40	[illegible]	[illegible]	7.35	7.40	[illegible]	[illegible]	25.52	2.70
[illegible]	廣生行	[illegible]	0.80	0.80	0.79	0.79	[illegible]	[illegible]	9.88	4.81
063	[illegible]	1.70	[illegible]	[illegible]	1.70	1.70	[illegible]	[illegible]	28.62	
488	[illegible]	0.82	0.83	0.82	0.81	0.82	-0.01	[illegible]	7.32	3.66
068	利興發展	2.70	2.725	2.70	2.70	2.70	-0.05	15,000	6.32	[illegible]
263	新怡投資	0.80	0.82	0.83	0.80	0.81	-0.02	1,980,000	27.00	[illegible]
201	華大地產									
202	萬年置業		0.335	0.34	0.335	0.335	-0.005	760,000		[illegible]
132	菲華	0.415	0.425	0.445	0.42	0.42	-0.025	3,360,000	[illegible]	
158	萬邦投資	37.00	38.00	37.00	37.00	37.00	-	2,000	[illegible]	10.81
200	新濠國際	0.172	0.175	0.172	0.172	0.172	-0.001	214,000	39.09	
207	明仁企業	2.25	2.30	2.275	2.20	2.275	+0.025	186,000	15.47	
017	新世界發展	10.50	10.60	10.70	10.50	10.60	+0.20	1,234,746	11.78	5.75
257	寧發國際	-	1.62	1.61	1.61	1.61	+0.01	20,000	137.61	1.86
073	百利保	1.88	1.89	1.89	1.88	1.88	-0.01	109,581	5.61	6.91
282	百樂門	0.214	0.217	0.223	0.216	0.217	-0.004	3,670,000	12.69	4.61
669	保華集團	1.88	1.91	1.90	1.90	1.90	-	388,000		0.26
225	博富臨	2.50	2.55	2.50	2.50	2.50	-	10,000	7.16	5.60
077	聯邦地產A	12.10	12.30	12.30	11.90	12.30	+0.10	91,000	12.95	5.61
228	聯邦地產B	2.35	2.375	2.35	2.325	2.35	+0.025	80,000	12.37	5.87
231	富利國際	0.68	0.70	0.71	0.68	0.70	-	83,840	8.75	14.29
238	森滿合	0.75		0.78	0.73	0.77	+0.03	260,000	24.06	1.95
251	爪哇企業	2.10		2.175	2.10	2.125	+0.05	620,000	15.18	4.24
240	海裕實業	1.80	1.82	1.83	1.79	1.80	-0.02	479,200	10.98	5.28
219	順豪建築	0.71	0.72	0.75	0.72	0.72	+0.02	986,000	80.00	
245	星港地產	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	-	10,000	46.77	7.14
083	信和置業	3.10	3.125	3.175	3.10	3.125	-0.025	2,678,989	9.14	2.98
016	新鴻基地產	22.30	22.40	22.40	22.20	22.30	+0.30	1,558,456	14.48	3.45
535	錦福記	2.775	2.80	2.825	2.775	2.775	-0.05	928,400	8.84	2.88
088	大昌地產	4.775	4.80	4.80	4.75	4.775	-0.025	345,500	12.24	7.33
089	大生地產	2.775	2.80	2.80	2.75	2.775	-	307,750	12.01	6.13
091	德榮建築	1.25	1.26	1.27	1.25	1.26	-	246,000	5.52	3.61
277	太興置業									
266	天德地產	1.14	1.17	1.17	1.16	1.17	-	522,000	10.64	5.85
247	尖沙咀置業	2.85		2.925	2.875	2.875	-	545,000	11.02	2.89
267	中信泰富（除息）	2.175	2.20	2.375	2.175	2.20	-0.075	72,669,950	13.75	2.50
288	永鴻基	0.247		0.248	0.245	0.247	+0.001	230,000	[illegible]	
291	永達利	1.47	1.48	1.50	1.47	1.47	-	100,000		
193	慶星國際	2.25	2.275	2.30	2.25	2.25	-	120,000	[illegible]	[illegible]
296	寶成置業	2.85	2.925	2.90	2.50	2.85	+0.35	[illegible]	19.66	
[illegible]	國際實業									
[illegible]	麗新發展(優)	[illegible]		0.93	[illegible]	[illegible]		435,000		11.18
220	[illegible]									
252	華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	-0.025	20,000	8.33	6.50
278	華廈置業	1.06	1.07	1.07	1.07	1.07	+0.01	10,000	6.65	3.74
289	偉益	4.40	4.45	4.50	4.40	4.45	-0.05	46,000	14.13	4.50

紡織

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
212	南洋紗廠	4.00	4.025	4.025	4.00	4.00	-0.05	9,000	15.38	3.75
178	永新企業	0.95	0.96	0.97	0.96	0.96		140,500	9.60	8.33
294	[illegible]	0.98	1.00	1.00	0.95	0.99	+0.02	17,112,000	12.36	
250	[illegible]	9.70	9.75	9.75	9.65	9.70	-0.05	58,000	6.98	3.87
458	[illegible]	3.875	3.95	3.875	3.875	3.875	-	4,250	5.24	11.61
272	[illegible]	8.10	8.15	8.20	8.10	8.15	-0.15	15,000	5.81	7.36
273	怡南實業	4.30	4.40	4.30	4.30	4.30	+0.05	25,000	16.54	4.07
389	富麗國際	1.08	1.10	1.10	1.09	1.09	-	173,600	8.20	7.34
098	南聯實業	8.80	8.85	8.85	8.80	8.80	-	19,000	11.52	9.09
294	長江製衣									
484	長江國際									
375	長江貿易									
172	香島漂染									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.74	0.75	0.75	0.74	0.75	-0.01	80,000	9.62	2.67
723	安歷士	1.18	1.19	1.19	1.18	1.19	+0.01	200,000		
519	實力國際	0.74	0.75	0.76	0.75	0.75	-	340,000	7.28	0.80
104	冠亞商業	0.77	0.78	0.78	0.77	0.77	-0.02	845,500	10.69	6.49
522	ASM PACIFIC（除息）									
378	AXIOM	0.25	0.255	0.255	0.25	0.25	-0.01	1,590,000	1.76	
701	中華漆廠	1.46	1.47	1.47	1.46	1.47	+0.01	410,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.74	0.75	0.77	0.74	0.74	-0.02	170,000	9.02	4.73
544	大同混凝土	3.55	3.60	3.625	3.55	3.60	-0.05	136,000	13.95	3.61
033	依利安達	0.45	0.455	0.455	0.45	0.45	-0.005	422,000	7.50	5.56
704	嘉利美商	1.31	1.32	1.35	1.32	1.32	-0.02	552,000		
136	通用電子	0.66	0.69	0.69	0.69	0.69	+0.01	400,000	8.41	5.07
040	金山實業	2.025	2.05	2.05	2.025	2.025	-	168,000	7.85	5.43
689	長城電子	1.51	1.52	1.52	1.51	1.52	+0.01	430,000	8.79	1.32
044	港機工程	17.00	17.10	17.20	17.00	17.10	-0.10	44,400	10.96	4.44
715	港陸	1.05	1.06	1.07	1.05	1.05	-0.02	902,000	2.23	25.71
114	興利科技	0.204	0.205	0.207	0.204	0.204	-0.003	1,020,000	9.81	8.82
585	香港玩具	1.23	1.25	1.26	1.23	1.23	-0.04	118,000	5.86	6.10
047	合興食油	0.98	1.00	1.00	0.96	1.00	-	90,000	32.57	9.00
167	萬威科技									
179	德昌電機		8.55	8.45	8.45	8.45	-	16,000	12.79	2.15
567	壽幸科研	0.55	0.56	0.55	0.55	0.55	-	40,000	7.44	5.45
180	開達實業		0.72	0.72	0.70	0.72	-	120,000	8.47	4.17
141	金城工商	0.88	0.90	0.89	0.89	0.89	-	634,000		
499	雅生電子	0.99	1.01	1.01	0.99	1.00	-0.01	578,000	8.85	1.00
186	隆輝集團	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-	900,000	85.71	2.08
411	南順		4.60	4.60	4.60	4.60	-	3,000	19.19	1.09
386	陸氏實業	1.78	1.79	1.80	1.78	1.79	-0.01	356,000	8.14	2.79
213	樂聲電子	0.60	0.61	0.62	0.60	0.61	-	445,000	6.92	7.38
438	太平協和	2.30	2.325	2.375	2.30	2.325	+0.10	20,051,500	23.92	1.66
295	關寶		2.225	2.20	2.15	2.20	-0.05	130,000	51.04	
075	彩星集團	4.275	4.30	4.30	4.225	4.30	+0.05	1,453,200	2.73	4.77
249	[illegible]	0.68	0.69	0.71	0.68	0.69	-0.01	2,178,000	6.11	2.90
220	[illegible]	1.51	1.52	1.52	1.51	1.52	+0.02	132,000	25.33	6.58
[illegible]	[illegible]	0.51	0.52	0.53	0.51	0.51	-0.03	390,000	12.14	
236	生力啤酒	3.65	3.675	3.70	3.65	3.675	+0.025	32,800	12.67	5.44
[illegible]	[illegible]	1.61	1.65	1.80	1.61	1.65	-0.15	216,000	15.00	1.82
[illegible]	[illegible]	0.92	0.94	0.98	0.90	0.93	+0.03	10,037,860	7.75	2.90
081	威光電器	1.66	1.67	1.67	1.64	1.66	-	210,000	9.76	4.82
485	升岡（除息）	0.48	0.485	0.49	0.485	0.485	+0.005	1,436,000	17.96	5.15
084	寶光實業	3.275	3.30	3.30	3.275	3.275	-	525,000	6.97	6.11
254	廣聯企業									
076	森馬實秘	0.055	0.061	0.061	0.061	0.061	-	280,000		
663	恒光實業（除息）									
524	瑞麟國際	1.66	1.67	1.70	1.66	1.66	-0.04	498,000	5.35	7.23
146	太平[illegible]									
680	群思集團	1.23	1.24	1.25	1.23	1.23	-	30,000	7.13	4.07
669	科[illegible]	1.07	1.08	1.08	1.07	1.07	-0.01	204,000	7.54	18.69
500	訊科國際	0.52	0.53	0.53	0.52	0.52	-0.02	220,000	2.08	
094	[illegible]	2.275	2.30	2.30	2.225	2.275	+0.075	664,000	12.64	3.16
697	東榮鋼鐵	0.84	0.86	0.87	0.84	0.85	-0.03	164,000		
518	同得仕	1.08	1.09	1.08	1.08	1.08	-	378,000	6.63	6.76
419	[illegible]		0.54	0.54	0.53	0.54	+0.01	734,000	11.02	
710	精電	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	-	509,000		
[illegible]	[illegible]	0.46	0.48	0.46	0.46	0.46	-0.02	58,000	3.07	21.74
099	王氏工業	2.15		2.20	2.10	2.15	+0.025	80,125	7.71	6.74
720	和記電業	1.45	1.46	1.46	1.45	1.45	-0.01	430,000		
[illegible]	迪生實業	0.435		0.445	0.435	0.44	-0.005	704,440	9.78	7.95
726	佳利國際									
728	萬順食品	2.35	2.40	2.375	2.35	2.375	+0.025	830,000		
732	信利	1.27	1.29	1.30	1.27	1.28	-0.02	2,324,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恒昌	1.27	1.28	1.30	1.28	1.28	-0.02	134,000		
615	東強電子	1.12	1.13	1.13	1.12	1.13	-	430,000		
625	利豐雅高	1.11	1.13	1.16	1.11	1.13	-0.04	812,000		

蘇聯黃金儲備不多消息利好

紐約金商入市吸納 黃金期貨升五美元

蘇聯經濟學家透露現只有二四〇噸黃金儲備

【路透社紐約、倫敦三十日電】[illegible]，黃金牌價位為三六〇至三六三美元，支持位為三五五至三五〇美元。

蘇聯準備由計劃經濟轉變市場經濟的主要設計者葉夫林斯基說，九〇年蘇聯拋出大量黃金，現在只剩下約二百四十噸黃金儲備。人們對此消息抱不相信的態度。他還說，蘇聯已經在市場上抵押一百一十噸黃金，現在無法贖回。

葉夫林斯基說的數字遠離市場的原估計，人們預測蘇聯黃金至少有一千五百噸至三千噸，過去估計蘇聯拋出的黃金約為二百五十噸。

市場分析家估計蘇聯會利用黃金升值時拋售，或作抵押，因而將數字減至一百[illegible]元，高於上周五收市的四．〇九美元。

美國商品交易所白銀期貨早段上升八美仙，主要受金價上升的推動。十二月期銀升八．五美仙，報四．二〇五美元。其它月份分別上升七．三美仙和八．三美仙。

白金周一也報升，上午定盤三五〇．九〇美元，高於上周五收市的三四八．二五美元。南非白銀礦發生暴亂，死十一人，也是白金價上升的原因之一。

國際經濟

美元挫一點五芬尼 低跌壓力尚未消除

市場預期美將減息 加元遭央行拋售

【路透社倫敦三十日電】周一早市中段，美元從初段的低位微升，但仍較上周五的收市價下跌一個半芬尼。外匯經紀說，美元下降的壓力未減。

投資人士說，來自遠東和中東的龐大沽盤，將美元推低至一．六五七五馬克的低位後略為回升。他們說，美元淡勢的主因仍是市場擔心聯邦儲備局很快減息。市場似乎相信聯儲局減息在即。

周一早市，美元沽盤絡繹不絕，市場注視本周美國發表的一連串經濟數據與聯邦公開市場委員會會議。委員會會議可能再次投票通過減息。

經濟學家說，本周即將發表的經濟數據預期平淡無奇或略為利淡美元。因此數周內聯邦基金利率可能再調低四分之一厘。

周二發表的九月份美國全國採購經理指數頗為引人矚目。經濟學家預測九月份美國全國採購經理指數將從八月份的百分之五十四．八降至百分之五十四．三。但是，本周發表的最重要經濟數據是周五的九月份就業報告。他們預測九月份美國非農業部門的就業人數略有增加。

外匯經紀說，周一早市，英倫銀行最少二次代表加拿大銀行入市拋售加元，吸納美元。

周一東京收市時，美元報一三二．九五日圓，較上周五的收市價下挫〇．八七日圓。周一早市中段，倫敦美元報一三二．七五日圓。

周一早市中段，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．六六二〇馬克；兌一．四四五二瑞士法郎；兌五．六五七五法國法郎；兌一．一三二三加元。一英鎊兌一．七五二五美元。

芝加哥採購經理指數 九月份報百分五十六

【路透社芝加哥三十日電】芝加哥採購經理協會表示，九月份芝加哥採購經理指數從八月份的百分之五十四．七上升至百分之五十六。

該指數超過百分之五十，表明經濟在發展，低於百分之五十，表示經濟處於下降時期。

各市股况

日股微挫澳市稍升 菲泰股價大幅滑落

▲東京股市周一微跌，市勢低沉，又逢月底，獲利回吐促使投資者不願入市。市場經歷四個升市日後，投資者也樂意歇一歇。

日經指數平均價跌五三．〇三，收市報二三九一六．四四，上周五指數升一一．三九。

現市場比較樂觀，大機構也願意入市吸納。指數一直圍繞着二萬四千點左右活動，投資者也在找機會回吐。

成交量為二億八千萬股，低於上周五的三億股。跌價股商於升價股，比例為五〇一比四六七。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯指數上周五報三〇〇六．〇四，跌一一．一八。

▲新加坡股市周一下跌，新加坡汽車工程公司新上市，引起一場狂熱買盤，但市勢淡。

《海峽時報》工業指數跌一二．四八，收市報一三六〇．六三。

▲澳洲股市周一微升，期貨買盤帶動股市，彌補了兩家大公司的較差業績所導致的淡因。

全普通股指數升三．五〇，收市報一五六二．三〇。

▲泰國股市周一大幅下跌，投資者對市場的前景信心不足，沽盤不斷。SET指數跌一四．七二，收市報六七〇．七九。

▲馬來西亞股市周一下跌，市場缺乏買盤支持，指數成份股又遭拋售，市場情緒淡。

吉隆坡股市綜合指數跌八．〇一，收市報五二二．六九。

▲菲律賓股市周一大幅下跌，市場擔心馬科斯夫人回菲和美軍撤離，投資者不入市。

馬尼拉股市綜合指數跌二五．〇一，收市報九三四．三二。

譯特

世界胡椒生產國共商大計

巴西、印度、印尼及馬來西亞 設法解決胡椒庫存過剩及價格不振

據馬來西亞有關官員披露，世界主要胡椒生產國的代表將雲集馬來西亞，制訂一個振興胡椒種植業的共同計劃。胡椒價格一直疲軟不振與世界胡椒庫存過剩，導致世界胡椒種植業萎縮不前。

據說，總部設在印尼的國際胡椒種植體預定十月上旬在馬來西亞開會，研究巴西提出的建議，在成員國之間推行一項生產管理與穩定價格的計劃。

國際胡椒種植體的成員國包括巴西、印度、印尼和馬來西亞。這個組織生產了一九九〇年全世界總數二十萬三百六十一公噸胡椒中的百分之八十五。

據有關官員表示，國際胡椒種植體自一九八三年開始實行自願出口限制，保證價格穩定，但計劃無功而退，無疾而終。

根據這項計劃，胡椒生產國將停止出口，如果黑胡椒價格每磅降至一美元以下水平的話。目前，黑胡椒每磅只有六十美仙。

有關官員稱，這是一項自願，而不是強制性計劃。因此，計劃顯然沒有奏效，因為一些成員國急需現金維持生產並將損失減少到最低程度。

他們說，鑑於如此，國際胡椒種植體正在尋找其他方法，改善胡椒市場。

業內分析人員指出，病蟲害、天氣惡劣、供應過剩和價格低垂等一切不利因素，可能使今年全世界胡椒的產量降至二十萬九千七百八十公噸。但是，全世界胡椒的消耗量仍然維持不變，大約每年短缺一萬五千公噸。

目前，黑胡椒的價格徘徊在每公噸一千三百二十二美元不前，大大低於半年前每公噸一千七百一十美元的價格，但與去年同期的水平相若，而且大大低於某些生產國的生產成本。

去年，國際胡椒種植體在巴西舉行會議。國際胡椒種植體會議在馬來西亞舉行之前，成員國將首先與其他胡椒出口國開會。出口國會議預期將評估非國際胡椒種植體的產量與討論增加國內胡椒消費的方式方法。

有關官員表示，除了印度外，其他國際胡椒種植體今年的產量將略比去年上升，以便彌補胡椒價格下跌的損失。

根據國際胡椒種植體發表的報告說，世界最大胡椒生產國與世界第二大胡椒出口國印度，一九九一年的產量預計將從去年的六萬二千公噸降至五萬二千公噸，因為近期印度胡椒園的病蟲害肆虐。

汕華 節譯自經濟社經濟稿

世經漫筆 平林

美國再減息具備條件

美國近期發表的一系列經濟數據，仍反映出美國經濟復甦相當疲弱。雖然美國貼現率及優惠利率於九月十三日分別調減半厘，但在目前經濟表現疲弱及通貨膨脹紓緩的情況下，美國息率確有需要也有條件作進一步調減。

美國今年第二季國民總產值最後修訂實際下降百分零點五，較第一及第二次估計的上升百分零點二及下降百分零點一為差，確定了美國已連續第三季經濟倒退，推翻了官方及民間經濟學家較早前樂觀地預期經濟於第二季可以擺脫衰退的推斷。

令人對美國經濟前景不感樂觀的，不但是次季經濟仍舊倒退，而且最新的個人消費、零售銷售以至耐用品訂單數據，也反映出經濟情況不太妙。

美國八月份個人消費僅上升百分之零點一，這是在六月份及七月份分別有百分之零點五及百分之零點七的升幅之後轉歸平淡。美國個人消費對經濟的促進有着舉足輕重作用，這方面不濟應是一個頗大問題。與此同時，美國八月份零售銷售低降百分零點七，而工廠耐用品訂單八月份也下降百分之三．八。

看來，美國聯儲局有必要進一步減息，造就一個信貸更為寬鬆的局面，刺激工商業投資意欲及個人消費。美國聯儲局對於調減利率，應沒有太大顧慮，因為美國八月份消費物價指數上升年率為百分之三．八，大大低於去年十月份的百分之六．四。

日減貼現率言之過早

央行官員對記者表示

研究所預期日經濟未來三年續增長

【路透社東京三十日電】一位日本銀行官員表示，日本經濟雖然緩慢下來，但再次改變日本官方貼現率一事仍然言之過早。

這位官員對記者說：「改變官方貼現率仍然時機不成熟。日本經濟正處於減速過程，但經濟活動水平仍然十分強勁。」

他說：「緩慢正是我們需要的過程。這是一種值得歡迎的發展。」他說，儘管通脹前景已經得到改善，但核心通脹年率仍然處於百分之三偏高水平，反映了服務行業收費仍然持續上升和日本勞工市場仍然緊縮。

另國家經濟研究所這個私人研究單位預測，日本國民生產總值仍將穩定增長，一九九五年三月三十一日前三個財政年度內平均每年將增長百分之四．二。

研究所說，直至一九九四至九五年度，日本公司資本投資將每年平均增長百分之七．四，個人消費將平均每年增長百分之三．九。一九九一年度日本國民生產總值增長百分之五．七。一九九二至九三年度日本官方的增長預測為百分之三．八。

加國產值連增四個月 七月份升百分零點二

【路透社渥太華三十日電】加拿大統計處表示，七月份加拿大的國內生產總值實質增長百分之〇．二，增幅與六月份相同。

這是加拿大國內生產總值連續第四個月上升。七月份加拿大的服務行業產值與六月份一樣，無增無減。

但七月份加拿大的商品製造業產值則上升百分之〇．六。建築行業產值上升百分之一．五，較去年三月份的低水平上升百分之三．三。

七月份加拿大的運輸和儲運以及批發和零售業生意連續第二個月上升，從而抵銷了金融、保險、地產、社區與商業和個人服務行業產值下降的影響。

加拿大統計處表示，七月份加拿大頒發的建築許可證經季節性調整後上升百分之四．七，金額為二十亞億一千萬加元；其中住宅樓宇許可證增加百分之一．七，增至十五億三千萬加元；非住宅樓宇許可證上升百分之九．八，增至九億七千九百萬加元。

本週工業大國重要經濟數據

星期	國家	經濟數據		預測數字	對上數字
一至五	西德	工業生產	(八月)	+0.1%	-1.2%
		工業訂單	(八月)	+0.2%	-0.3%
	日本	國際收支數字	(八月)	+45億美元	+50.4億美元
二	澳洲	國際收支數字	(八月)	-13億澳元	-15.3億澳元
	西德	失業率	(九月)	6.3%	6.2%
	日本	失業率	(八月)	/	2.2%
	美國	經濟領先指標	(八月)	-0.2%	+1.2%
		全國採購經理指數	(九月)	54.3%	54.8%
		建築開支	(八月)	+0.3%	+1.6%
二至五	加拿大	經濟領先指數	(七月)	/	+0.9%
三	美國	新落成樓宇銷售量	(八月)	+3.4%	-8.5%
四	美國	工廠訂單	(八月)	-2.7%	+6.2%
五	美國	失業率	(九月)	+6.9%	+6.8%
		非農業部門就業人數	(九月)	+2萬人	+3.4萬人

簡訊

日海外銀行資產增

▲日本大藏省報道，日本海外銀行綜合資產八月底增加至五千八百零六億美元，高於七月底的五千七百九十八億美元。八月底海外資產中外匯佔二千六百零二億美元，減少百分之二．一，日圓資產佔三千二百零三億美元，增加百分之二。

大馬貸款利率調高

▲馬來西亞主要銀行馬來銀行宣布，將其基本貸款利率由八厘調高至八厘二五，十月一日開始生效。分析家表示，此舉將觸發另一次加息潮。

這是二個月內馬來銀行第二次調高其基本貸款利率。分析家指出，馬來銀行確定馬來西亞銀行基本貸款利率的走勢。

今年早些時候，馬來西亞央行同意讓馬來西亞商業銀行自行確定自己的利率水平。這是央行致力金融市場自由化的部分努力。

泰首八個月多耗油

▲泰國石油局表示，今年頭八個月泰國每日的石油消耗較去年同期增加百分之九．二，達到五十二萬七千一百五十萬桶。

泰國石油局表示，泰國本地生產的石油佔了其需求量的百分之三十一，其他是進口的。今年頭八個月泰國每日進口二十二萬二千二十桶原油，較去年同期增加百分之六．三；每日進口的煉油產品十七萬一千七百六十桶，增加百分之二．六。

日九月中旬物價微升

▲日本央行報道，日本國內批發價指數九月中旬比上旬微升百分之〇．一，比去年同期上升百分之〇．九。

九月中旬總批發價指數比上旬減少百分之〇．一，比去年同期減少百分之〇．二。

八月份批發價指數與上月份同，比去年則上升百分之一．五。

香港認股證行情

九月三十日 （星期一）

十大上升認股證 公司	收市價	升%	十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
達生02	0.101	+18.82	AXIOM92(12月)	0.02	-13.04
日富聯91	0.61	+10.98	中紡93	0.32	-12.33
聯新聯92	0.025	+8.70	聯新聯91	0.023	-11.54
大酒店92	1.14	+7.55	達生91	0.355	-10.67
德祥92	0.88	+4.76	宇宙95	0.035	-10.26
安寧91	0.27	+3.85	CB SF W92	1.78	-10.10
新鴻基地產(H)	0.88	+3.53	萬士寶93	0.049	-10.00
新地92	32.50	+2.36	CB STG W92	3.05	-8.96
永新93	0.222	+2.30	MG STG	7.85	-7.65
華置95	0.184	+2.22	金山實業91	0.25	-7.41

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.16	0.16	0.16	+0.002	14,000	73.65
482	聯合地產93	31/12/93	1.37						
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.042	0.042	0.042	-0.003	30,000	190.56
724	安保士94	30/09/94	1.25						
475	寶力94	30/06/94	0.88			0.29	-	2,000	56.00
595	冠亞93	31/12/93	1.50						
215	匯漢91	31/12/93	0.0983						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.28	0.275	0.275	+0.005	776,000	99.28
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50	0.02	0.02	0.02	-0.003	100,000	508.00
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.10	0.10	0.095	-0.005	61,000	62.33
665	奔達95	30/11/95	1.60						
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	0.95	0.93	0.93	-0.03	198,638	32.07
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.33	0.30	0.31	-0.015	2,850,000	20.90
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.51	0.50	0.50	-0.01	45,280	27.74
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70	0.045	0.045	0.045	-0.005	96,000	136.51
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.075	3.975	4.00	-	376,000	26.62
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.40	3.325	3.325	-	1,374,000	35.43
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.55	5.40	5.40	-0.05	3,540,000	22.28
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.206	0.20	0.204	+0.004	15,464,000	70.68
434	華人置業95	31/12/95	3.60	0.184	0.18	0.184	+0.004	798,250	95.44
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.188	0.188	0.188	-	200,000	26.17
468	莊士94	31/12/94	0.56	0.108	0.108	0.108	-0.001	40,000	68.32
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.365	0.315	0.32	-0.045	1,409,200	36.67
574	中信—電訊95	10/08/95	4.755	2.75	2.70	2.70	-0.025	2,296,000	3.54
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	上蜂92	31/12/92	1.20	0.46	0.45	0.45	-	500,000	6.85
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高山92	31/12/92	0.60	0.19	0.19	0.19	-0.004	110,000	25.45
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英昌94	31/08/94	0.23	0.186	0.186	0.186	-0.001	1,978,779	48.57
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.27	0.26	0.27	+0.01	180,000	35.99
345	鑾尖高94	31/10/94	2.39	0.71	0.68	0.69	-0.02	852,000	28.03
429	遠東發展92	31/03/92	2.00						
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.26	0.25	0.25	-0.02	129,000	26.60
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
518	格蘭91	31/12/91	2.00						
693	隆輝93	31/12/93	0.80			0.205	-	12,500	87.50
143	鷹君92	30/09/92	0.61			3.00	-	5,000	9.63
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.57	1.55	1.55	-	377,158	18.62
609	嘉城93	31/03/93	1.20	0.63	0.63	0.63	-0.01	70,000	30.39
430	恒隆92	31/12/92	4.50	1.49	1.45	1.47	-	668,000	38.86
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.56	0.56	0.56	+0.02	750,000	65.71
474	興利91	31/12/91	0.20	0.026	0.023	0.023	+0.001	5,470,000	9.31
671	新系93	31/12/93	0.60						
151	興地91	30/12/91	2.72	11.40	11.30	11.30	-	108,687	-1.35
659	港澳發展92	31/12/92	13.00	1.65	1.65	1.63	-0.12	45,885	-72.69
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.14	1.08	1.14	+0.08	222,480	16.89
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.67	0.67	0.67	-	12,000	18.75
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.35	2.325	2.35	-0.025	357,600	-5.03
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.63	1.60	1.63	+0.03	90,400	15.38
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.45	2.425	2.45	-	73,900	27.44
636	明輝92	31/12/92	1.46			1.58	-	275	6.00
682	明輝93	31/12/93	2.27	0.75	0.75	0.75	-0.01	20,338	-36.27
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.90	0.87	0.88	+0.04	1,730,000	13.79
424	玉郎94	31/12/94	2.10	0.026	0.026	0.026	-	958,000	362.17
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.076	0.075	0.076	-	460,000	133.91
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.90	10.70	10.70	-0.10	302,084	101.37
568	喬卓93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.26	0.25	0.255	+0.005	146,000	52.25
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.59	0.58	0.58	-0.04	221,058	35.23
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.365	0.36	0.365	+0.005	216,000	42.41
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.33	0.325	0.33	-	1,510,000	50.00
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.064	0.064	0.064	-0.003	301,000	26.48
659	新聆92	31/12/92	0.55	0.45	0.435	0.435	-0.01	1,812,000	21.60
717	陸氏93	30/06/93	2.35						
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.48			0.24	-0.007	4,800	118.23
584	新濠93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	棟輝93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.475	2.30	2.325	-0.10	3,808,680	6.84
617	永新93	30/09/93	1.10	0.222	0.22	0.222	+0.005	100,000	37.71
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.64	0.59	0.61	+0.06	64,006,760	84.60
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00	0.30	0.30	0.30	-0.02	112,000	69.12
525	品質92	30/06/92	0.55	0.44	0.425	0.425	-0.015	2,797,500	4.25
527	品質93	31/12/93	0.60	0.41	0.395	0.395	-0.01	2,287,500	11.85
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	寶林明—中電93	30/04/93	19.90						
708	寶林明—港燈93	10/06/93	11.60	3.40	3.40	3.40	-	54,000	22.95
042	寶林明—滙豐93	30/08/93	30.50	7.45	7.45	7.45	-0.05	74,400	23.41
613	寶林明—工業93	30/07/93	11.215						
368	利河92	31/12/92	0.77						
597	鴻藝92	15/09/92	0.66						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.36	0.34	0.35	-0.01	6,010,000	7.48
676	二泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門—電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門—太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.61	0.61	0.61	-0.01	197,600	1.67
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.42	0.42	0.42	-0.005	18,052,350	-2.40
725	眷美94	30/09/94	0.85	0.33	0.30	0.305	-0.015	5,057,910	34.95
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10						
512	信德67	15/12/67	2.92	1.80	1.75	1.75	-0.07	48,000	10.84
694	信置95	31/12/95	3.80	1.18	1.16	1.16	-0.02	135,846	58.72
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.30	-	4,800	77.22
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.152	0.152	0.15	-0.004	100,000	39.85
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.75	1.75	1.75	-	10,400	15.32
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	32.75	32.25	32.50	+0.75	48,000	-0.20
634	大生91	31/10/91	2.40	0.355	0.335	0.335	-0.04	88,177	-1.44
722	德蘇94	31/07/94	1.50						
870	科技93	31/12/93	1.20	0.27	0.27	0.27	-	100,000	37.38
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.104	0.103	0.103	-0.003	250,000	109.32
733	信利94	30/08/94	1.10	0.78	0.75	0.75	-0.02	361,600	44.93
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.025	0.022	0.025	+0.002	25,000	198.31
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20	0.026	0.023	0.023	-0.003	160,000	313.02
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90						
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富灝95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.035	0.035	0.035	-0.004	90,086	259.65
079	榮豐92	31/12/92	0.60	1.03	1.03	1.03	-	30,000	54.71
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.61	0.60	0.61	+0.01	624,000	52.41
407	有利96	28/08/96	1.13	0.51	0.49	0.50	-0.03	1,093,200	44.25
469	遠生02	31/12/02	1.75	0.101	0.085	0.101	+0.016	830,000	412.50
621	太元94			0.61	0.47	0.54		3,354,248	
660	獲多利恒指(淡)	27/11/92	0.33	0.88	0.88	0.88	+0.03	20,000	
405	獲多利恒指(升)	29/01/93	1.00	1.01	1.01	1.01	-0.01	30,000	
592	獲多利港股(升)	30/06/93	3.49	0.96	0.96	0.96	-	40,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	25.80	25.50	25.60	-0.80	30,300	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.82	1.76	1.78	-0.20	276,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.888	3.075	3.025	3.05	-0.30	278,000	
684	MG DM	24/08/92	1.51	64.00	64.00	63.50	-3.00	1,000	
707	MG STG	21/05/92	1.755	8.05	7.85	7.85	-0.65	495,600	

每日期貨行情表 （1991年9月30日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3970/4000	3991	+16	4005	3985	4080	3941	994	2867
NOV 91	3980/4010	4025	—	4025	4025	4025	4025	6	—
DEC 91	4000/4030	4046	+20	4050	4032	4150	3385	7	100
MAR 92	4050/4100	4055	-15	—	—	—	—	0	0
						合約總數		1007	5208
工商分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3280/3380	3340	+10	3340	3340	3340	3340	3	0
NOV 91	3290/3390	3350	—	—	—	—	—	0	—
DEC 91	3300/3400	3360	+20	—	—	—	—	0	0
MAR 92	3320/3420	3380	+20	—	—	—	—	0	0
						合約總數		3	3

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 US$ per Troy Oz									
SEP 91	350.0/351.0	350.5	-2.0	350.5	350.5	374.5	345.5	4	0
OCT 91	352.0/353.0	352.5	-2.0	—	—	414.5	347.5	0	0
NOV 91	354.0/355.0	354.5	-2.0	—	—	353.5	351.5	0	0
DEC 91	356.0/357.0	356.5	-2.0	—	—	420.5	355.5	0	0
FEB 92	360.0/361.0	360.5	-2.0	—	—	392.5	361.5	0	0
APR 92	364.0/365.0	364.5	-2.0	—	—	389.5	364.5	0	0
JUN 92	368.0/369.0	368.5	-2.0	—	—	393.5	366.5	0	0
AUG 92	372.0/373.0	372.5	-2.0	—	—	374.5	367.5	0	0
						合約總數		4	0

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 HK$ per Bag									
OCT 91	UNQ	134.0	0	134.0	134.0	162.8	128.0	1	6
NOV 91	UNQ	133.8	0	133.8	133.8	143.8	125.8	1	7
DEC 91	UNQ	133.8	0	133.8	133.8	142.8	128.0	1	6
JAN 92	UNQ	133.8	0	133.8	133.8	134.0	128.8	1	0
FEB 92	UNQ	134.0	0	134.0	134.0	134.0	128.8	1	2
MAR 92	UNQ	134.2	0	134.2	134.2	134.2	132.0	1	2
						合約總數		6	23
地產分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	6960/7000	7005	+25	7025	7000	7160	6910	38	96
NOV 91	6980/7020	7038	—	—	—	—	—	0	—
DEC 91	7000/7050	7100	+50	—	—	—	—	0	0
MAR 92	7020/7080	7130	+60	—	—	—	—	0	0
						合約總數		38	172

港台與大陸

符合內地與本港貨運發展方向
九廣鐵路運送集裝箱 正尋求擴大業務可能
惟受車皮編排及貨箱回流限制短期難以增班

【本報訊】九廣鐵路公司貨運部高級經理林桂庭日前在接受本報記者訪問時，指出，本港與內地的集裝箱鐵路貨運業尚處起地步階段，長遠的發展趨勢和經濟效益，有待評估。內地要拓展兩地間的鐵路集裝箱貨運，關鍵是中央有關部門的綜合運輸計劃安排，而與中方在港貨運代理機構的合作與協調，也將十分重要。

八月底，九廣鐵路公司成功在紅磡貨場直接發運三十五個二十呎集裝箱往武漢，引起了內地運輸業的關注。因集裝箱運輸能直接從海運貨輪上把貨櫃裝上鐵路貨卡，與一般鐵路散貨運輸相比，節省了裝卸時間，不需佔用貨場，也減少了轉運設備的使用，此對於貨倉少，勞力成本高的香港來說，顯然具有推廣價值。

林桂庭表示，儘管九廣鐵路公司方面希望推廣鐵路集裝箱貨運，但現時條件下，其經濟效益和發展前景如何，尚有待全面評估。九廣貨運部正為此做詳盡調研，希望兩個月後獲得評估性意見。

林桂庭稱，一節散貨車卡能載貨六十多噸，而一節集裝箱貨卡只能裝二十呎的貨櫃兩個，載貨量僅二十多噸，從運輸量來看並不理想。但考慮到其優點較多，符合內地與港兩地貨運發展的方向，九廣鐵路公司仍積極與內地有關方面接觸，尋求進一步擴大此項業務的可能。

林桂庭指出，現時內地與香港間鐵路貨運業的關鍵是車卡計劃。據了解，九廣鐵路公司並不擁有車皮，全部車皮均是鐵道部安排的。林桂庭並稱，因現時國內鐵路貨運量大，鐵道部的車皮外運計劃要根據經貿部、交通部、外運總公司及中方駐港貨運代理機構等多個環節作綜合平衡。再加上集裝箱貨卡受空置率、回流里程等因素制約，估計短期內國家有關方面難以增加來往兩地間集裝箱車卡的安排。

現時來往兩地間的鐵路貨運業，由兩家駐港中資貨運機構代理，一家是中旅集團所屬的中旅貨運有限公司，一家是華潤集團所屬的華夏（集團）運輸倉儲有限公司。林桂庭表示，由於內地與香港間鐵路貨運涉及到報關、驗車、轉運、儲存等一系列貨物的組織與安排，兩家中資代理機構的運作效率也很關鍵。九廣鐵路公司貨運部與兩家駐港的中資鐵路貨運機構均有良好的合作關係。雙方一向密切配合、積極協調，保證兩地間鐵路貨運的暢順。未來要發展兩地間的集裝箱鐵路貨運，除有待中央鐵道部內的計劃安排外，九廣鐵路公司與兩家中資貨運機構的進一步合作與協調，也將十分重要。

粵港電子業關係密切
互相合作帶來大益處
廣東電子產品出口八成輸往本港

【本報訊】電子業已成為廣東省工業及外貿的重要支柱之一，隨着粵港兩地同行業合作的加強，相信廣東省電子業在今後幾年仍能繼續保持全國領先地位。據有關官員向記者介紹，今年一至八月合計，廣東省電子行業所完成的產值為一百一十三億元人民幣，比去年同期增長百分之五十三點五，居全國首位。出口方面，去年是九億六千萬美元，今年則保持增長，估計全年可達十一億五千萬美元，特別值得大家留意的，是廣東省電子產品的出口相當依賴香港市場，目前輸入香港的產品，約佔了出口總額的八成左右。

有關官員認為，香港市場的重要性，可從兩個方面來論證：一、香港是一個國際性金融貿易中心，掌握了大量海外市場信息，而且靠近廣東省，故廣東省的電子行業極需透過香港的轉口服務來把產品銷往其他國家地區；二、在目前廣東省的電子行業中，港資企業佔了一個相當大比重，而這些企業的產品，又主要返銷到香港。

他指出，粵港電子行業的合作，已為雙方帶來了極大益處，透過港商廣泛地在各縣市開辦電子廠，不單豐富了國內的民用消費品市場，而且還為當地培訓了一批技術力量。同時，港商在粵設廠亦為內地引入了國際市場的最新資料，使廣東省的電子產品設計能力得到大大提高。

廣東省的電子行業具有毗鄰香港及信息靈通等優勢，近幾年更新換代的速度明顯加快，而一部分產品已在國際市場嶄露頭角。十多年前，廣東省電子工業只能生產簡易收音機和低檔的電子元器件。現在，全省電子產品品種已有二十大類一千多種，包括品種、規格齊全的各種電子整機和元器件配套產品：有為國民經濟各部門服務的計算機、有線和無線通信設備以及各種推廣應用電子產品；有為各類整機配套的電子元件、半導體器件、集成電路、接插件、專用電子材料等；有為民用生活提供服務的電視機、收錄機、電子琴等消費類電子產品。上述產品，有不少在國內居舉足輕重的位置，如彩電、收錄機、組合音響、按鍵電話機、程控交換機的產量居全國首位。

振通與內地機構合作
在深圳研究股市資料

【本報訊】渣打銀行屬下證券機構振通證券有限公司與中國新技術創業投資公司（CVIC）已訂立一項合作研究協議。

該合資研究機構將以深圳為基地，在中國搜集及整理關於經濟、股市、上市公司及可能上市的公司之資料。上述資料將由振通訓練的研究員製備，除供國際上發佈外，還以CVIC與振通的利益為前提，供該兩間公司使用。

經濟細觀

企業改革有重大進展

高存

上海推行企業改革，三家國營大中型企業獲得更大的自主權，享受一些類似中外合資企業的政策，自訂經營計劃，自訂產品價格，擁有投資決策權，改革用工制度和分配制度等，如果這些企業的廠長、經理能善用這些條件，企業的活力當可大增，競爭力加強，前景無可限量。

內地自七十年代尾改革開放以來，引入了不少外資，設辦了不少合資合作企業，雖然從中得到了不少教訓，但也獲益良多，加上各省市又向境外設立了公司，獲得了不少市場經濟的經驗，這對目前進行的企業改革，無疑是積累了相當的知識，因此，上海進行的這個改革，可說是水到渠成的。困難的是，社會上其他方面的配合是否跟得上，例如要辭退職工，社會上會有什麼措施配合，這些職工又是否會有自行覓得新工作的機會。改革途中困難顯然甚多，牽一髮而動全身，有關方面看來應要在其他方面多所配合，企業的改革才會更見成效，不會半途而廢。

引入外商投資，除了獲得更多資金投入這目的外，學習經營管理也是一個主要原因。現時上海進行的企業改革，可說是引入外資之後一個必然的進程。雖然企業的產權仍是國家，但經營起來，企業的負責人有權在手，理應可揮灑自如，這等於資本主義社會的大集團企業，廠長經理許多時候不是東主那樣。

汕頭配合特區面積擴大
開展十大工程改善環境
集中能源交通通訊加強吸引外資

【本報記者陳永平汕頭專訊】汕頭經濟特區管理委員會主任吳波在接受記者訪問時表示，為配合今年十一月特區面積擴大，汕頭將展開十項重大建設工程，盡快改善特區的投資環境，加速汕頭特區建設以及吸引外資的速度。

經國務院批准，廣東省汕頭經濟特區將由現在的五十二點六平方公里擴大到二百三十四平方公里，即現汕頭市的絕大部分地方。汕頭特區目前是我國現有的五個經濟特區面積最小的一個。以前，由於對外交通不便，勢單力薄以及遠離港澳的原因，經濟建設速度較深圳、珠海兩特區為慢。至去年，全區累計基本建設投資只有二十二點二五億元人民幣。到今年四月，全區引進外資項目一千一百三十九項、協議投資金額為五億八千九百萬美元，外資部分為四億四千九百萬美元。

吳波說，汕頭特區面積擴大後，首先要解決的是對外交通不方便的問題，並全力進一步改善汕頭特區的投資環境。目前，汕頭市已規劃了十大建設工程，這些重大建設主要是能源、交通及對外通訊項目。

這些建設項目是：一、汕頭深水港工程，預計九五年完成第一期工程，屆時將有深水泊位三個，形成年吞吐貨物五百二十萬噸的能力，以方便特區貨物的進出。二、兩台三十萬瓩的燃煤電廠工程，投資二十億元人民幣，電廠建成後，發電量將是目前汕頭市用電量的二倍，第一台發電機預計在九四年底投產。三、媽嶼跨海大橋，這是溝通粵東、廣汕、深汕公路幹道的大工程。四、廣梅汕鐵路工程，該鐵路建成將解決目前汕頭對外運輸只能靠公路的被動局面。五、深圳至汕頭汽車專用公路，建成後，深圳至汕頭的車程約三小時。餘下工程包括汕頭機場擴建、新建供水系統，以及增加電話程控交換設備等。

汕頭特區將預備在十一月舉辦特區建設十周年及暨特區面積擴大的慶祝活動，進一步向海外客商介紹汕頭的投資條件及環境。吳波表示，汕頭特區面積擴大，將使汕頭以至粵東的對外開放進入一個新階段，對這一地區的經濟建設，產生重要作用。

北京燕莎中心平頂
總值三億美元為商貿及住宅綜合建築
德航與北京聯營發展

【本報訊】中國首座大型綜合用途豪華商業及住宅式中心——北京燕莎中心於周日正式舉行建築工程平頂儀式，主禮嘉賓包括北京市副市長張百發及德國航空公司前董事局主席魯瑙。

該座中德合資聯營建築計劃總值高達三億美元，落成後將為北京市帶來一個具國際水準的商貿及住宅中心。中心基本建築包括寫字樓商廈、高尚住宅、豪華酒店、商業服務中心、佔地六層的百貨公司、展覽及陳列設施，並設有多間飲食場所。

據魯瑙表示，北京燕莎中心的落成標誌着北京商業、旅遊及消費市場發展的重大里程碑。

他說：「德航在中國的業務發展由悠久，可追溯至早年在當地開拓班機航線。我們相信，透過中心的合夥關係，能結集中、德兩國的商業力量，共同朝着不斷尋求發展突破的方向努力。」

該中心可望於一九九二年夏季落成啟用，參與投資機構包括中國北京市商業服務業網點開發公司、北京燕莎中心有限公司及DEG德國投資與發展公司。

北京燕莎中心有限公司本身乃聯邦德國漢莎航空公司、聯邦德國菲利浦·霍爾茨曼建築公司、聯邦德國貝爾芬格及勃格建築公司以及肯平斯基飯店股份有限公司的合資企業。

該項發展計劃乃得到以德意志銀行及捷能銀行為首的德國銀行組成的財團提供融資。

北京燕莎中心將由肯平斯基飯店股份有限公司管理。該中心座落在北京市外交使館區，鄰近市內商業核心及歷史觀光名勝，距離機場只有三十分鐘車程。

出席平頂儀式嘉賓達四百人，包括北京市政府官員，外交人員及國際商界人士。

台高雄港吞吐量可望居全球第三

【香港中國通訊社三十日電】台北消息：台灣交通部根據八月份交通統計結果分析指出，島內港埠貨物裝卸量在外銷帶動下活絡有勁，其中台中港增幅居首，高雄的裝卸量可望於今年內升至全球第三。

台交通部表示，今年一至八月各港埠貨物裝卸量累計為二億一千四百九十二萬噸，較去年同期增長百分之九點五二，其中台中港由於貨櫃、穀物運送顯著增加，本期增長幅度達百分之三十三點二九，居台灣五港之首。而去年世界排名第四貨櫃港的高雄，由於轉口貨櫃巨幅增加，八月增長率達百分之七點六，若貨櫃裝卸能維持月前的增長水準，將可望於年底時奪回世界第三之地位。

山東外商投資企業總數一千三百餘家
五百多家投產首八個月出口二億五美元

【中新社濟南三十日電】山東省已有外商投資企業一千三百四十六家。今年八月底，已投產的五百三十七家外資企業完成產值二十三億八千萬元，銷售收入達二十億三千萬元，出口額二億四千萬美元。

山東省政府今天提供的總計數字顯示，這些投產的企業，其中年產值逾千萬元的就有六十一家，年利稅超過百萬元的四十七家。在有些地方外資企業已成為當地經濟發展的重要推動力量。

山東外資企業有三個特點：一是符合國家產業政策，佈局結構合理。二是老企業「嫁接」外資成為吸收外資興辦企業的主要方式。老企業利用外資進行技術改造，提高品質檔次，打入國際市場。三是山東省利用外資興辦一批投資額大的項目和高科技項目，利用外資的水平大大提高。去年以來，山東新批准的外資項目中，總投資額在五百萬美元以上的項目雖佔總批准項目的百分之六，但投資額卻佔總投資的百分之四十三。

台灣神通電腦來港發展
目標包括開發鄰近市場

【本報訊】台灣電腦機構，神通集團最近在香港成立神達電腦香港有限公司，負責處理本地市場業務及開發鄰近市場。

多年來神通機構一直透過第三者代理產品推銷，最近亦重新佈置策略，以配合整個集團的全球計劃及方針，除香港分公司的成立外，澳洲及歐洲分公司亦相繼成立，務求達到全球性策略，以便加強集團在國際市場的推銷能力。

神通機構於十六年前成立，今天已成為台灣最具著名度的電腦製造商，屬下神達電腦有限公司於年前上市，而最近五年來，營業額不斷上昇，除神達電腦有限公司外，神通機構亦擁有在本土做代理的神通電腦有限公司、聯強國際電子有限公司，神基有限公司及華通文化事業有限公司。整個集團的營業額超過四億五千萬美元。

神通機構主席苗豐強將於十月十八日到港主持神達電腦香港有限公司開幕儀式，記者招待會及產品介紹將於銅鑼灣世界貿易中心三樓舉行。

神達電腦香港有限公司由彭健欽出任總經理。

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	10月3日	太古
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月3日	太古
青華	QINGHUA	青島	10月3日	康威
	LUCIE SCHULTE	台灣	10月3日	海豐
通聯	MILD UNION	上海	10月3日	富騰
利米東京	NL. TOKYO	歐洲	10月3日	寶隆
萬花門	MAJAPAHIT	日本	10月3日	太平
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	10月3日	華夏
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	10月3日	川崎
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	台灣	10月3日	日郵
日昇	NYK SUNRISE	美國	10月3日	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	10月3日	大阪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	10月3日	川崎
民臣總統	PRES. JOHNSON	美國	10月3日	總統
國中	KUPRES	新加坡	10月3日	欣洋
明和	MING PEACE	歐洲	10月3日	華海
海東	HAI TONG	台中	10月3日	永隆
海利	HAI LIH	台中	10月3日	永隆
迪路	DICLE	日本	10月3日	海洋
長頌	EVER LYRIC	日本	10月3日	利達
長群	EVER GROUP	台灣	10月3日	利達
碧加	SPICA	日本	10月3日	山下
天笠山	TIANLISHAN	蕪湖	10月3日	海豐
赤道之星	EQUATOR STAR	基隆	10月3日	通順
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	10月3日	三寶
新合	SUN HOPE	日本	10月3日	中央
新海騰	NEW HAI TENG	上海	10月3日	金發
漢堡	HANJIN HAMBURG	台灣	10月3日	韓進
全運快輪	ALS. EXPRESS	基隆	10月3日	亞聯
三江	SAN JIANG	上海	10月3日	輝農
昌盛	THUBAN	台灣	10月3日	昌宏
海冠	OCEAN CROWN	釜山	10月3日	東宇
金和	PLEIADES	馬尼拉	10月3日	國光
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	10月3日	港郵
柳堡	LIUBAO	大連	10月3日	招商局
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	10月3日	港興
國興	KUO HSIN	曼谷	10月4日	欣洋
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月4日	寶隆
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA	歐洲	10月4日	華林
新加坡	HANJIN SINGAPORE	美國	10月4日	韓進
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	10月4日	日郵
海洋東京	OCEANUS TOKYO	基隆	10月4日	日郵
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月4日	寶隆
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	10月4日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	美國	10月4日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月4日	馬士基
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月4日	邊行
金力克	KAMNIK	台灣	10月4日	亞運
威利杜卡娜	VILLE DE TUÇANA	日本	10月4日	偉特
新海發	ZIM HAIFA	台灣	10月4日	新興
皖祥	WAN XIANG	上海	10月4日	騰隆
松城	SONG CHENG	澳洲	10月4日	鴻運
阿拉伯灣	ARABIAN SEA	歐洲	10月4日	歷信
明新	MING SUN	美國	10月4日	華海
榮峰	GLORIA PEAK	基隆	10月4日	大阪
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	美國	10月4日	怡和
彩虹	RAINBOW	釜山	10月4日	港興
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新畿內亞	10月4日	華林
香港光榮	HONG KONG GLORY	庇能	10月4日	東宇
天燕	TIAN YAN	天津	10月4日	華夏
通利	MILD VICTORY	上海	10月4日	富騰
海恩	HAI IN	基隆	10月4日	永隆
海皎	HAI JIAO	天津	10月4日	招商局
泉州	QUANZHOU	青島	10月4日	華夏
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月5日	宏光
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	10月5日	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	10月5日	欣洋
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	10月5日	大阪
濟州	HANJIN CHEJU	基隆	10月5日	韓進
浙鄞	ZHEYAN	寧波	10月5日	招商局
寶嘉	BOKA	台灣	10月5日	欣洋
諾曼第橋	NORDMANDE BRIDGE	歐洲	10月5日	川崎
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月5日	新興
天馬貿易	TIMBER TRADER	日本	10月5日	益高
琴台	QINTAI	武漢	10月5日	華夏
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月5日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	美國	10月5日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	美國	10月5日	總統
勿地馬士基	METTE MAERSK	新加坡	10月5日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	10月5日	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	10月5日	港恆
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	10月5日	港興
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月5日	塔斯曼
長貫	EVER VALUE	台灣	10月5日	利達
士必金	SPECO KING	台灣	10月5日	國光
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	10月5日	怡和
馬蘭	MALAN	廣州	10月5日	招商局
甘達利	BUNGA KENDARI	巴生	10月5日	遂初
雅斯	GLORIA ACE	日本	10月5日	中央
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	丹絨馬尼	10月5日	東源
釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山	10月5日	東宇
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	巴生	10月5日	東宇
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月5日	東宇
海春	HAI CHUN	基隆	10月5日	永隆
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月5日	景華
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月5日	東宇
華洋	SINO OCEAN	青島	10月6日	太平
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	10月6日	新興
沙嘉	NORASIA SHARJAH	台灣	10月6日	歷信
天使	COSMOS ANGEL	日本	10月6日	中央
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	10月6日	日郵
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	10月6日	向大
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	10月6日	日郵
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	10月6日	寶隆
海光	HAI GUANG	新加坡	10月6日	太平
多倫士	TORRENS	新加坡	10月6日	百保利
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	10月6日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	美國	10月6日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	10月6日	大阪
海達	HAI DA	寧波	10月6日	招商局
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	10月6日	怡和
東方友好	OOCL AMITY	台灣	10月6日	港郵
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月6日	寶隆
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月6日	山久
興勝	HINGSON	曼谷	10月6日	珠江
巨城	KOTA WIYAYA	新港	10月6日	向大
	KOTA CHIA	台灣	10月6日	欣洋
蘇達	SUDA	張家港	10月6日	韶山
新海龍	ZIN HAI LONG	上海	10月6日	金發
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	10月6日	韓進
東安	DONGAN	上海	10月6日	招商局
基亞華列	KIA WALEED	台灣	10月6日	怡和
新熱那亞	ZIM GENOVA	台灣	10月7日	新興
柯威亞	AL. WATTYAH	台灣	10月7日	怡和
銀湖	SILVER LAKE	釜山	10月7日	港興
時威	SITTWE	仰光	10月7日	新興
長賀	EVER GREET	美國	10月7日	利達
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	10月7日	東宇
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	10月7日	偉特
龍城	KOTA RIA	新加坡	10月7日	向大
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月7日	港興
易津	TRADE RELISH	天津	10月7日	輝騰
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	10月7日	港郵
昌聲	UNITED SING	青島	10月7日	景華
鄂城	E. CHENG	上海	10月7日	遠運
長健	EVER GALLANT	台灣	10月7日	利達
立謙	UNI. MODEST	台灣	10月7日	利達
蘇麒	SUQI	南通	10月7日	華夏
蘇麟	SULIN	張家港	10月7日	招商局
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	寶威
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月7日	華林
國偉	KUO WEI	台灣	10月7日	欣洋
愛露娜	AURORA	釜山	10月7日	港興
錦江	JINJIANG	上海	10月7日	滿強
倫敦橋	LONDON BRIDGE	基隆	10月8日	川崎
利運	FORTUNE BAY	釜山	10月8日	港興
湯馬士	B.M. TOMAS	新加坡	10月8日	華林
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月8日	富騰
諾巴克	NORASIA MUBARAK	日本	10月8日	歷信
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	10月8日	太古
神戶	HANJIN KOBE	美國	10月8日	韓進
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	日本	10月8日	偉特
長進	EVER ONWARD	台灣	10月8日	利達
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	10月8日	富騰
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	日本	10月8日	大阪
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐
科拉成功	KOALA SUCCESS	澳洲	10月8日	港怡
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	釜山	10月8日	日郵
長衡	EVER LEVEL	日本	10月8日	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	10月8日	華林
國慶	ALS AMALIA	南非	10月8日	亞聯
商貿	TIMBER TRADER	日本	10月8日	益高
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月8日	寶威
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	10月8日	港興
利達	FAIR COSMOS	上海	10月9日	景華
天樂	TSK MELODY	日本	10月9日	日郵
易潤	TRADE RESOURCES	大連	10月9日	華夏
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月9日	振盛行
	LA ESPERANZA	日本	10月9日	天祥
海華	HAI HUA	曼谷	10月9日	富新
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	台灣	10月9日	怡和
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	10月9日	大阪
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	10月9日	捷成
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	10月9日	韓進
威來	VELA	釜山	10月10日	港興

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
馬至	IBN.MAJID(下午五時)	台灣	現代橋	怡和
和平南進	H.P. NAMJIN(上午七時)	釜山	B	港興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(上午八時)	新加坡	A23	東亞
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV(下午八時)	日本	西區	華林
錦春	CHIN CHUN(下午)	台灣	國際橋	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	油麻地	永裕
東航	F.E. PILOT(下午九時)	日本	B	益高
亞露西	AROSIA(下午三時)	歐洲	國際橋	寶隆
海隆	HAI LONG(上午九時)	基隆	深水埗	永隆
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油麻地	招商局
雅提詩	ACX DAISY(上午九時)	日本	現代橋	日郵
安國	ANQUO(中午)	青島	B	金輪
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER(上午四時)	台灣	A14	寶威
羅浮山	LUO FU SHAN(下午三時)	秦皇島	南丫島	招商局
博春	W.H. 202(下午十一時)	台灣	國際橋	海豐
怡春	YICHUN(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
南鵬	NANPENG(上午六時半)	上海	興發碼頭	金發
海皇石榴	NEP. GARNET(上午三時半)	美國	國際橋	港恒
魯海二〇三	LUHAI 203(上午八時)	青島	B	華夏
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI(下午五時)	台灣	國際橋	港郵
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV(上午十時)	意大利	國際橋	華林
朝陽光榮	CHOYANG GLORY(下午九時)	歐洲	國際橋	朝陽
朝陽陸地	CHOYANG LAND(上午八時)	新加坡	西區	朝陽
明進	MING PROMOTION	台灣	國際橋	華海
海洋大阪	OCEANUS OSAKA(上午一時)	基隆	現代橋	日郵
太武山	TAI WU SHAN(上午八時)	張家港	B	鯨山
長洋	EVER OCEAN(下午八時)	台灣	A	利達

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
普樂總統	PRES. POLK(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
海皇石榴	NEP. GARNET(下午)	美國加拿大	國際橋	港恒
馬蘭	MALAN(上午)	廣州	油麻地	招商局
安士	INDIAN COURIER(下午)	台灣	西區	寶威
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油麻地	永裕
和平東南	H.P. DONGNAM(下午)	釜山	B	港興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(下午)	日本	A23	東亞
國珍	KUO JANE(下午)	新加坡曼谷	A75	欣洋
雅提詩	ACX DAISY(下午)	新加坡	現代橋	日郵
新華二號	XINHUA 2(下午)	大連	A77	宏光
山隆丸	YAMATAKA MARU(上午八時)	美國東岸	現代橋	日郵
嘉利娜	CARMEN CARINA(上午)	基隆	現代橋	川崎
圖和碧	TOHUBIC(下午)	地中海	A13	ASPAC
順至	SHUNZHI(下午)	大連	A72	宏光
怡春	YICHUN(下午)	馬尼拉	國際橋	海豐
朝陽陸地	CHOYANG LAND(下午)	日本	西區	朝陽
海洋大阪	OCEANUS OSAKA(下午)	地中海	現代橋	日郵
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV(下午)	日本	國際橋	華林

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
渣華萬冠	NL VAN CLOON	台灣	國際橋	渣華
新港灣	NEWPORT BAY(上午一時)	高雄	現代橋	太古
明順	MING PROSPERITY(上午十時)	台灣	國際橋	華海
敬羅夫斯基	KAP. KOZLOVSKIY(上午)	歐洲	國際橋	華林
華意	WAH YEE(上午)	營口	B	珠江
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	B	港興
前奏曲	PRELUDE(下午九時)	馬尼拉	國際橋	港恒
麥沙納夫	YURIF MAKSARYOV(上午八時)	日本	國際橋	華林
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午六時)	台灣	國際橋	港恒
	W.H. 206	台灣	國際橋	海豐
露莎	MONTE ROSA	高雄	現代橋	大阪
麥桂域治	ADAM MICKIEWICZ(中午)	歐洲	國際橋	天祥
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油麻地	永裕
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	B	昌宏
長城	KOTA PANJANG	日本	A	太平
北野	KITANO(午夜)	歐洲	現代橋	日郵
立雄	UNI. MASTER(下午四時)	台灣	A	利達
萬春	WANCHUN	台灣	國際橋	海豐
亞洲之星	ASIAN STAR(午夜)	基隆	現代橋	川崎
翡翠二號	EMERALD I(上午一時)	日本	國際橋	山久
	ROOK CARRIER(下午五時)	新港	B	金輪
新海寧	NEW HAI NING(下午六時)	上海	B	金發
嘉澳灣	CARGO BAY	基隆	西區	港興
江安	JIANG AN(下午二時)	江陰	B	招商局
浙鵬	ZHELI(上午七時)	寧波	B	招商局
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(上午六時)	台灣	B	寶威
美西美	MAH IV(上午)	曼谷	B	振盛行
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	B	富騰
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	B	富騰
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	A	東亞
東方公使	OOCL ENVOY(下午九時)	美國	國際橋	港郵
海馬	SEA HORSE(中午)	新港	A	向大
立慈	UNI. MERCY(下午三時)	柔佛	A	利達
立鋒	UNI. PIONEER(上午十時)	台灣	A	利達
運豐	YUN FENG(下午七時)	大連	B	華夏
同安	TONGAN(下午四時半)	海口	油麻地	華夏

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
馬至	IBN MAJID(中午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
長貫	EVER VALUE	台灣	國際橋	利達
新港灣	NEWPORT BAY	歐洲	現代橋	太古
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	A14	寶威
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣日本	國際橋	港郵
翡翠二號	EMERALD I(下午)	日本	國際橋	山久
安國	ANQUO	青島	B	金輪
亞露西	AROSIA(上午)	日本	國際橋	寶隆
長洋	EVER OCEAN	地中海	A	利達
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A	招商局
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	B	港興
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV(午夜)	澳洲	西區	華林
麥沙納夫	YURIF MAKSARYOV(下午)	新加坡	國際橋	華林
魯豐	LUFENG	青島	B	華夏
博春	W.H. 202	台灣日本	國際橋	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣日本	國際橋	海豐
明進	MING PROMOTION	歐洲	國際橋	華海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
浙鵬	ZHE PENG	B	富春
蘇雲	SUYUN	A35	招商局
士必鉅	SPECO GIANT	B12	國光
蛇山	SHESHAN	B24	金發

本港金融外幣行情表(9月30日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3233	3231	開市 349.4/349.8	349.3/349.7
最高 3233	3241	最高 349.5/349.9	350.5/350.9
最低 3229	3231	最低 349.1/349.5	349.3/349.7
收市 3231	3240	收市 349.4/349.8	350.3/350.7
息價 平	升降 +9.00	升降 +1.00	

交收數 3000兩 ｜ 同業拆息 隔夜4.9375 一周4.5625 一月4.71875 ｜ 本地倫敦金 4.15

金幣	買入	賣出	金幣	買入	賣出
熊貓金幣	買入 2820	賣出 2850	鷹揚金幣	買入 2783	賣出 2791
純金楓葉	買入 2789	賣出 2799	皇家金幣	買入 2783	賣出 2791
純白金馬象	買入 2855	賣出 2875	鴻運金	買入 2783	賣出 2791
白金龍章	買入 2855	賣出 2875	白金樹熊	買入 2830	賣出 2850
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	龍寶	買入 2834	賣出 2854

貿易場銀價 317 ｜ 長城銀價 403—409
飾黃金(每兩) 3550 ｜ 飾白金(每兩) 3850

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	774.10	775.00	5.1875	加拿大元	683.00	684.20	7.9375
英鎊	1355.50	1359.45	10.0625	法國法郎	136.00	137.35	8.4375
德國馬克	465.65	466.95	8.6875	瑞士法郎	534.10	535.65	7.625
日圓	583.25	584.55	6.3125	新西蘭元	441.25	442.45	6.8125
澳洲元	619.35	620.60	8.75	ECU	952.65	954.45	9.375

外匯美電(收市價) 買入7.7440 賣出7.7460

外幣對港幣買賣價　港匯指數 111.9(—0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	772.90	774.40	澳洲元	每百	615.00	618.00
英鎊	每鎊	13.40	13.50	新西蘭元	每百	434.00	444.00
德國馬克	每百	462.20	464.20	新加坡元	每百	456.10	458.10
日圓	每萬	580.40	582.40	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	531.30	533.30	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	134.70	135.70	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.06	6.16	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	680.00	683.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4017.27	4037.41	丹麥克郎	一百	82.82	83.23
比利時法郎	一萬	1552.88	1560.67	挪威克郎	一百	81.15	81.55
加拿大元	一百	470.43	472.79	荷蘭盾	一百	283.83	285.26
德國馬克	一百	319.89	321.49	奧地利先令	一百	45.55	45.78
法國法郎	一百	94.02	94.49	瑞士法郎	一百	366.34	368.18
意大利里拉	一萬	42.75	42.97	瑞典克朗	一百	87.46	87.89
英鎊	一百	930.99	935.66	澳洲元	一百	426.53	428.66
美元	一百	536.31	538.99	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
明和	MING PEACE	歐洲	10月3日	華海
露莎	MONTE ROSA	歐洲	10月3日	大阪
迪路	DICLE	土耳奇	10月3日	海洋
長群	EVER GROUP	歐洲	10月3日	利達
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	10月3日	韓進
鳳凰山	FENGKANG SHAN	地中海	10月4日	招商局
赫佗	ASD. HEKTOR	地中海	10月4日	海柏
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA	地中海歐洲	10月4日	偉特
奧布科瓦	NAD. OBUKHOVA	歐洲	10月4日	華林
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	10月4日	大阪
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	10月4日	怡和
榮譽河	HONOUR RIVER	歐洲	10月5日	景華
新海發	ZIM HAIFA	歐洲	10月5日	新興
長貫	EVER VALUE	地中海	10月5日	利達
荼蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月6日	寶隆
連度馬士基	LINDEO MAERSK	歐洲	10月6日	馬士基
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	10月6日	歷信
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月6日	[illegible]
長健	EVER GALLANT	歐洲	10月7日	利達
施文諾斯基	SZYMANOWSKI	歐洲	10月7日	華夏
長進	EVER ONWARD	地中海	10月8日	利達
[illegible]	[illegible]OMAS	[illegible]	10月8日	華林
[illegible]	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	10月8日	[illegible]
新熱那亞	ZIM GENOVA	地中海	10月8日	新興
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	梅爾辛新的港伊士坦堡	10月8日	華林
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	10月9日	港恒
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	歐洲	10月9日	怡和
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	10月9日	太古
科拉成功	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	10月9日	港怡
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	10月9日	歷信
春河	CHUNHE	歐洲	10月9日	招商局
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	10月9日	韓進
林迪	LINDE	地中海	10月10日	怡和
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	10月10日	捷成
華青河	HUAQINGHE	地中海	10月10日	招商局
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	10月11日	日郵
長青	EVER OASIS	地中海	10月12日	利達
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	10月12日	新興
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	10月12日	華林
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月13日	馬士基
亞露西	AROSIA	歐洲	10月13日	寶隆

印／巴／中東線

船	名	開往港口	日期	公司
長群	EVER GROUP	科倫坡印度巴基斯坦	10月3日	利達
鳳凰山	FENGKANG SHAN	遮打	10月4日	招商局
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	10月4日	總統
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	阿拉伯灣	10月4日	馬士基
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	10月6日	日航
勿地馬士基	METTE MAERSK	阿拉伯灣	10月6日	馬士基
金力克	KAMNIK	卡拉奇	10月6日	亞運
柯華揚	AL. WATTYAH	遮打科倫坡	10月6日	怡和
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	10月7日	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	大阪
長健	EVER GALLANT	科倫坡印度巴基斯坦	10月7日	利達
亞當斯總統	PRES. ADAMS	阿拉伯灣	10月7日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	10月7日	招商局
巨城	KOTA WIYAYA	紅海	10月7日	向大
銀河	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	10月8日	港興
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	10月10日	怡和
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	10月10日	怡和
時威	SITTWE	仰光	10月11日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	10月11日	馬士基
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	10月13日	利達
	SHAPLEVERETT	吉大港	10月13日	福來
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	10月14日	利達

非洲線

船	名	開往港口	日期	公司
全運快輪	ALS. EXPRESS	南非	10月3日	亞聯
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	10月3日	寶威
海馬	SEA HORSE	東非	10月3日	向大
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	東非	10月4日	馬士基
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	10月5日	欣洋
榮峰	GLORIA PEAK	西非	10月5日	大阪
連度馬士基	LINDEO MAERSK	西非	10月6日	馬士基
南非瓦爾	VAAL	南非	10月[illegible]	怡和
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	10月[illegible]	川崎
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	10月[illegible]	大阪
	HIBISCUS	南非	10月10日	寶威
衡山	HENG SHAN	西非	10月11日	[illegible]怡
[illegible]	PIONNEER WAVE	東非	10月13日	日郵

東南亞線

船	名	開往港口	日期	公司
[illegible]	MAJAPAHIT	新加坡印尼	10月3日	太平
	W.H. 206	新加坡巴生庇能印尼	10月3日	海豐
	LUCIE SCHULTE	曼谷	10月3日	海豐
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	10月3日	川崎
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月3日	馬士基
東航	F.E. PILOT	新加坡巴生	10月3日	益高
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	10月3日	川崎
士必鉅	SPECO GIANT	納閩古晉詩巫	10月3日	國光
海馬	SEA HORSE	新加坡	10月3日	向大
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月3日	東宇
海冠	OCEAN CROWN	雅加達新加坡	10月3日	東宇
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	10月3日	利達
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月3日	向大
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	10月4日	亞利來
碧加	SPICA	新加坡巴生	10月4日	山下
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月4日	ADVANCE
新合	SUN HOPE	新加坡巴生	10月4日	中央
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	10月4日	海陸
陶南九號	DONAM NO.9	新加坡巴生	10月4日	港興
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡雅加達	10月5日	韓進
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	10月5日	宏光
美西美	MAH IV	曼谷	10月5日	振盛行
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡巴生庇能	10月5日	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	10月5日	港興
[illegible]	DEJA BHUM	曼谷	10月6日	華洋行
士必金	SPECO KING	亞庇山打根斗湖	10月6日	國光
賓嘉	DOKA	印尼新加坡	10月6日	欣洋
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	10月6日	太平
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	10月6日	港興
衍順	HINSUN	印尼	10月6日	聯航
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	10月6日	中央
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	10月7日	大阪
天使	COSMOS ANGEL	新加坡	10月7日	[illegible]
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	10月7日	港郵
高城	GAO CHENG	新加坡庇能曼谷巴生	10月7日	招商局
興勝	HINGSON	曼谷	10月7日	珠江
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生庇能	10月7日	東宇
利灣	FORTUNE BAY	胡志明市	10月7日	港興
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	10月7日	欣洋
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	10月8日	日郵
國偉	KUO WEI	曼谷	10月8日	欣洋
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	10月8日	馬士基
天樂	TSK MELODY	新加坡胡志明市印尼	10月9日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月9日	港恒
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月10日	寶輝
海華	HAI HUA	曼谷	10月10日	富新
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	10月10日	利達
樂春	NATHANEL	曼谷	10月10日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能印尼	10月10日	海豐
天馬貿易	TIMBER TRADER	新加坡巴生	10月10日	益高
威來	VELA	曼谷	10月11日	港興
新寧勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	10月11日	川崎

中國內地

船	名	開往港口	日期	公司
華意	WAH YEE	營口	10月3日	珠江
天翔	SKY HOVER	天津	10月3日	華夏
運豐	YUN FENG	大連	10月3日	華夏
	ROOK CARRIER	新港	10月3日	金輪
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月3日	招商局
嘉發	JIAFA	廈門	10月4日	華夏
通聯	MILD UNION	上海	10月4日	富騰
懷集河	HUAJIHE	上海	10月4日	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	10月4日	華閩
華盈	HUA YING	廈門	10月4日	招商局
魯海二〇三	LUHAI 203	青島	10月4日	華夏
[illegible]	[illegible]YUQUAN	青島	10月5日	華夏
閩海二二一	MINHAI 221	泉州	10月5日	華閩
海[illegible]	HAI YUN 501	湛江	10月5日	宏利
通利	MILD VICTORY	[illegible]	10月5日	富騰
臨江	LIN JIANG	[illegible]	10月5日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	10月5日	招商局
松城	SONG CHENG	上海新港	10月5日	遠運
華青	HUA QING	青島	10月5日	招商局
東峰山	DONGFENGSHAN	福州	10月5日	華閩
泉州	QUANZHOU	煙台	10月5日	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	10月5日	華夏
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	10月6日	華閩
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	10月6日	招商局
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	10月6日	招商局
青華	QINGHUA	青島	10月6日	康威
浙[illegible]	ZHEYAN	寧波	10月6日	招商局
[illegible]	LIANG SHAN	上海新港	10月6日	招商局
三江	SAN JIANG	上海	10月6日	輝騰
靈江	LING JIANG	寧波	10月7日	富春
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	10月7日	向大
皖祥	WAN XIANG	上海	10月7日	騰隆
通順	MILD SUN	上海	10月7日	富騰
蘇麟	SULIN	張家港	10月8日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	10月8日	招商局
順泉	SHUNQUAN	青島	10月9日	華夏

台灣省線

船	名	開往港口	日期	公司
昌盛	THUBAN	台灣	10月3日	昌宏
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月3日	永裕
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月3日	富騰
海龍	SEA DRAGON	台灣	10月3日	向大
國中	KUPRES	台灣	10月4日	欣洋
國興	KUO HSIN	台灣	10月6日	欣洋
福春	FUCHUN	台灣	10月6日	海豐
諾威	NORDWELLE	台灣	10月7日	寶威
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月8日	景華
宏春	HONCHUN	台灣	10月8日	海豐

日本／南朝鮮線

船	名	開往港口	日期	公司
凌泉河	LINGQUANHE	日本	10月3日	招商局
奧蘭橋	BAY BRIDGE	日本	10月4日	川崎
國中	KUPRES	日本	10月4日	欣洋
香港光榮	HONG KONG GLORY	釜山	10月4日	東宇
阿拉伯灣	ARABIAN SEA	日本	10月5日	歷信
彩虹	RAINBOW	釜山	10月5日	港興
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月5日	東宇
新加坡歌利	SINGAPORE GLORY	釜山	10月5日	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	10月5日	港興
國興	KUO HSIN	日本	10月6日	欣洋
群山	HANJIN KUNSHAN	日本釜山	10月6日	韓進
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	10月6日	日郵
水星雅士	MERCURY ACE	日本	10月6日	山久
福春	FUCHUN	日本	10月6日	海豐
海光	HAI GUANG	日本	10月7日	太平
諾威	NORDWELLE	釜山	10月7日	寶威
宏春	HONCHUN	日本	10月8日	海豐
莎葛娜	SARGODHA	釜山	10月8日	海王
愛露娜	AURORA	釜山	10月9日	港興
廣河	GUANGHE	日本	10月10日	招商局
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	日本	10月10日	泛洋

北美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	10月3日	利達
朝陽光榮	CHOYANG GLORY	美國	10月3日	朝陽
東方公使	OOCL ENVOY	西南太平洋紐約	10月3日	港郵
塔河	TAHE	美國東加拿大	10月4日	招商局
順河	SHUNHE	美國東加拿大	10月4日	招商局
明新	MING SUN	西南太平洋	10月4日	華海
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	10月4日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	10月4日	太古
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS	西北太平洋	10月4日	日郵
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	西南太平洋紐約	10月4日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	10月4日	海陸
新加坡	HANJIN SINGAPORE	西南太平洋	10月5日	韓進
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	10月5日	馬士基
長貫	EVER VALUE	美國西岸	10月5日	利達
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西南太平洋紐約	10月6日	港恒
勿地馬士基	METTE MAERSK	西南太平洋紐約	10月6日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月6日	海陸
新美國	ZIM AMERICA	洛杉磯紐約	10月6日	新興
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	10月6日	怡和
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	10月6日	百保利
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	10月6日	日郵
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	10月7日	韓進
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	10月7日	總統
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	10月7日	海陸
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	10月7日	大阪
長賀	EVER GREET	美國西岸	10月7日	利達
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	10月8日	港郵
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	10月8日	利達
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	10月9日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	10月9日	韓進
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	美國	10月9日	怡和
奧沙加	OXACA	西南太平洋	10月9日	偉特
長政	EVER GOVERN	美國東岸	10月10日	利達
明星	MING STAR	西南太平洋	10月11日	華海
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	10月11日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	10月11日	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	10月11日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	10月11日	港郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	10月11日	太古
馬沙	HANJIN MASSAN	西北太平洋	10月11日	韓進
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月13日	港恒
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月13日	韓進
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月13日	海陸

中南美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
多倫士	TORRENS	巴拿馬	10月6日	百保利
	LA ESPERANZA	南美	10月10日	天祥
銅城	TONG CHENG	南美	10月10日	招商局
渣華烈士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海	10月12日	渣華
	PATRAIKOS I	南美	10月13日	海運
文度莎	MENDOZA	南美	10月14日	太古
夏巴	NL. JAVA	加勒比海	10月15日	渣華
路斯	LUCIE	南美	10月18日	大阪
大高	TAIKO	巴拿馬	10月22日	百保利
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月24日	大阪

澳洲／新西蘭線

船	名	開往港口	日期	公司
赤道星	EQUATOR STAR	新畿內亞	10月3日	通順
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	10月3日	港郵
巴布亞	COLUMBUS PAPUA	新畿內亞	10月4日	華林
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月4日	寶隆
	GODWIT	新西蘭	10月5日	太古
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	10月5日	速切
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	10月6日	塔斯曼
鄂城	E. CHENG	澳洲	10月7日	遠運
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	10月7日	新興
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	10月9日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	10月12日	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	10月13日	太古
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月14日	川崎
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月15日	怡和

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

西安酒莊
謙信公司
元亨茶行
永生祥茶行有限公司
永德山貨工藝品
源興工程有限公司

同敬賀

高榮記山貨貿易公司
成興號
德昌行有限公司
雄德文具公司
公商單車公司
潘祥記
廣紹祥香煙公司
大利建築材料行
香港松盛茶莊
誠興油行有限公司
勉勵龍（香港）有限公司

同敬賀

良士織造廠敬賀

朱頌田敬賀

廖華德敬賀

大貿企業有限公司敬賀
地址：尖沙咀亞士厘道29至43號
九龍中心1106室

金都貿易公司敬賀

合盈國際皮業有限公司敬賀
[illegible]道555號16字樓
[illegible]715[illegible]

安榮開祥　維啟健兆　羅陳陳梁　敬賀

金東財務有限公司敬賀
地址：香港夏慤道十六號遠東金融中心三字樓
電話：5292461
圖文傳真：8650731

南海油脂（香港）有限公司敬賀
地址：香港中環花園道壹號中銀大廈三十四樓
電話：8200400

寶江製衣（中國）有限公司敬賀

景華船務有限公司敬賀
香港干諾道中111號永安中心808－812室
電話：8528500
傳真：5420100

長合公司敬賀
香港永樂街152號地下

啟明建業有限公司敬賀

寶蓮禪寺敬賀

安納化學製藥聯合有限公司敬賀
九龍紅磡鶴園街10－12號閣樓
電話：3629644
新界粉嶺安樂村工業區安居街4號
電話：6755450

堅城建築公司敬賀
地址：九龍彌敦道新光商業大廈一八〇四室

黑龍江隆豐有限公司敬賀
地址：香港德輔道中19號環球大廈七〇一室
電話：五二一二四二五

華盛昌機械企業有限公司敬賀
尖沙咀東部麼地道75號南洋中心二座301至304室
電話：7239228
傳真：3690462

區穎麟敬賀

余錫光敬賀

新貿企業公司敬賀
地址：觀塘偉業街一三二號壹樓
電話：三四二二五九九

謙順建築有限公司
汛利來貿易有限公司
敬賀

新中國氣體有限公司敬賀

楊麟振敬賀

張恩綸敬賀

毛雲龍敬賀

適行汽車服務公司敬賀
銅鑼灣加路連山道九號
電話：五七六八六八七

振盛行有限公司敬賀
千諾道西88號
電話：5485749

先達工程公司敬賀

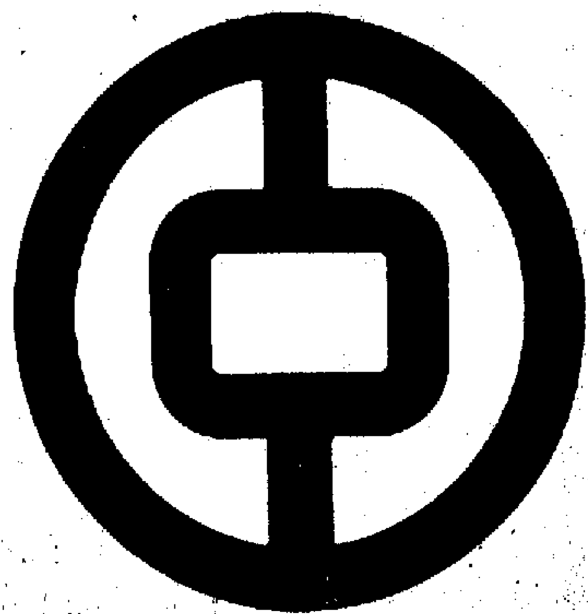
聯運船務運輸公司敬賀
地址：山東街廣榮樓十樓
電話：七八〇二七六五

集發土產食品公司敬賀
地址：砵巷六號
電話：五四六二三四八、五四六二三一九

遠業運輸有限公司敬賀

慶祝中華人民共和國成立四十二週年

1949-1991



中銀集團

中國銀行香港分行　交通銀行香港分行　南洋商業銀行
廣東省銀行香港分行　新華銀行香港分行　中南銀行香港分行
金城銀行香港分行　國華商業銀行香港分行　浙江興業銀行香港分行
鹽業銀行香港分行　寶生銀行　華僑商業銀行
集友銀行　中國建設財務公司　中國銀行澳門分行

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二週年
1949-1991

中國保險集團

中國保險有限公司香港分公司
太平保險有限公司香港分公司
香港民安保險有限公司
中國人壽保險公司香港分公司
中國再保險（香港）有限公司
中國保險有限公司澳門分公司
中國人壽保險公司澳門分公司
中國保聯投資有限公司

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

上海實業有限公司

香港軒尼詩道48-62號上海實業大廈10字樓
電話：866 3918(8線) 圖文傳眞：(852)866 3986
電報掛號："8609" HONG KONG 電傳：71777 SHANG HX

香港天廚味精化学工業廠有限公司

總公司：香港九龍北帝街72號天廚中心第一座地下
電話：713 0171(6線)
天廚一廠：香港九龍北帝街72號天廚中心第八座
天廚二廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心A座
天廚三廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心D座
電報掛號：NITROGEN 電傳：51139 TCVT HX
圖文傳眞：(852)760 8843

南洋兄弟煙草有限公司

香港九龍九龍城道225-229號
電話：761 3321 圖文傳眞：(852)760 7241
電報掛號：NANYANG "1717" 電傳：40824 NYTOB HX

永發印務有限公司

香港九龍新蒲崗六合街六號
電話：321 3441，323 4237(4線) 圖文傳眞：(852)352 1120
電報掛號："WITCHERY" 電傳：51800 SCD HX

上海實業置業有限公司

香港灣仔軒尼詩道48-62號上海實業大廈15字樓1502室
電話：865 5527-9 圖文傳眞：(852)865 5706
電報掛號："8609" HONG KONG 電傳：71777 SHANG HX

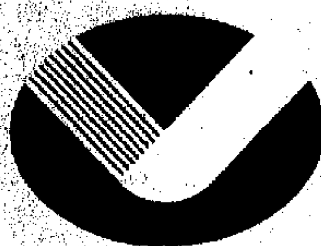
上海實業工程(香港)有限公司

香港灣仔告士打道173-174號3字樓
電話：574 6448，574 6541 圖文傳眞：(852)572 1478
電傳：82749 SIECL HX

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



UnionBank

友聯銀行

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



美聯物業集團有限公司敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

中華製漆(1946)有限公司敬賀

中國人民共和國成立四十二周年

香港抽紗商會有限公司

群益行	誠德公司	新華抽紗公司	萬豐綉花有限公司
信泰行	金星公司	新發貿易公司	仁輝貿易有限公司
惠記行	鴻美公司	貿安有限公司	國藝抽紗有限公司
安德行	港基公司	新洋有限公司	聯邦企業有限公司
大誠行	鴻發公司	綉都有限公司	錦興綉花檯布公司
德鄰行	實力公司	韶興綉花有限公司	培新綉花有限公司
晉業行	隆合豐公司	德隆公司	森興貿易有限公司
天工行	德泰隆公司	潮工抽紗公司	珍藝抽紗有限公司
浩明行	利東貿易行	誼豐行有限公司	德興貿易有限公司
英記行	春生貿易行	潮美林抽綉公司	海藝洲際有限公司
三洋行	大慶貿易行	惠樂行有限公司	東昌貿易有限公司
龍記行	景悅有限公司	昌文行貿易公司	英光兄弟抽紗公司
春誠行	大佳有限公司	邊城行有限公司	隆合泰抽紗有限公司
榮昌公司	華源貿易公司	華記抽紗有限公司	建茂實業有限公司
京藝公司	信宜有限公司	旭成花邊有限公司	華閩集團遠益有限公司
榮星公司			粵海工藝品有限公司

同敬賀 (排名不分先後)

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

美心集團

Maxim's

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

互通馬路網有限公司敬賀

地址：九龍大角咀必發道20號地下
電話：3938285
圖文傳真：7890764

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

佳成染料有限公司敬賀

經營商品：染料、化工

地址：九龍尖沙咀星光行501室
電話：7355556

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

協成公司敬賀

寫字樓：香港歌賦街45—47號
電話：5442697 5442628
工場、貨倉：香港北角英皇道677號
榮華工業大廈6樓A、B座

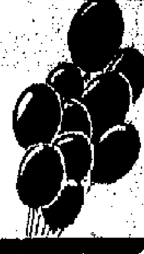
慶祝

中華人民共和國成立四十一周年

萬象娛樂有限公司敬賀



慶祝中華人民共和國成立四十二周年



依利安達集團敬賀

地址：香港九龍新蒲崗六合街八號六合工業大廈十八樓
電話：7269211
電訊：52111 HKECC HX
圖文傳真：3524625

D
德寶電影公司敬賀

國際鴻星投資集團有限公司
兆富有限公司
美華有限公司
吳多泰 吳朱蓮芬 敬賀
吳偉基 吳秉堅 吳穎儀

葵中貨倉有限公司敬賀

港澳控股有限公司敬賀

紅寶石發展有限公司敬賀

新寶德電子有限公司敬賀

大偉燙金製品廠有限公司敬賀
地址：九龍旺角砵蘭街139號
大偉商業大廈全座
電話：7800887

潤邦企業有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀星光行531A
電話：7351288
圖文傳真：7308537

宇宙燭業製品有限公司敬賀

誠保利（合建）建築及裝飾工程有限公司敬賀
地址：港灣道26號華潤大廈3403室
電話：8271813
圖文傳真：5722961

企業貿易有限公司敬賀
地址：香港德輔道中21－23號
歐陸貿易中心16字樓
電話：5240091
圖文傳真：8106187

五豐行

ITED

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

津聯有限公司

津聯服裝有限公司
津聯機械有限公司
津聯化工有限公司
德豐裕貿易有限公司
天津地毯貿易公司
津聯義慶有限公司
津聯運輸有限公司
津聯電子儀表有限公司
津聯經濟合作有限公司
長益投資有限公司
津聯紡織有限公司
津聯糧油部　食品部　進口部
機械設備部　輕工工藝品部　五金礦產部
土產部　醫藥保健部
紡織針織部　天鵝毛毯部

地址：香港九龍尖沙咀東部麼地道75號南洋中心第二座四樓401,402,403及406室
電話：723 2072(20線)　739 0919
電傳：37476 TSINS HX　圖文傳真：721 0858

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

STL 京泰有限公司

地址：香港干諾道中200號信德中心西翼1010-1012室　電話：540 2086

廣元電子有限公司
地址：香港皇后大道中340號華葉國際大廈1305 1306室
電話：543 6063

京電（香港）有限公司
地址：香港灣仔洛克道53 55號恒澤中心8字樓
電話：529 3618

冠宙有限公司
地址：香港皇后大道西2 12號聯發商業中心2005室
電話：854 4115

家樂雅達發展有限公司
地址：新界屯門震寰路地段232號好收成大廈10/F 1 10室
電話：462 1200

鼎聯泰針織廠有限公司
地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心7樓B 4座
電話：765 6656

京港國際旅遊有限公司
地址：香港干諾道中64號香港中華廠商會大廈2字樓A室
電話：543 9229

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

LAM SOON
南順（中國）控股有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

飛達印務有限公司敬賀
地址：英皇道1065號東達中心106室
電話：5642983

慶祝中華人民共和國成立四十二周年
國產呢絨經銷商

國華呢絨疋頭有限公司
九龍深水埗鴨寮街116號地下
電話：3801213　3812920
TELEX：30407 KWPGL HX
FAX：(852) 3972430

華欣有限公司
香港蘇杭街100號地下
電話：5453700　5430005
TELEX：73146 ALPS HX
FAX：(852) 5452635

渭津貿易有限公司
九龍彌敦道589號
廣東省銀行大廈1002室
電話：7800277
TELEX：52667 TEXFO HX
FAX：(852) 7709548

大豐紡織(香港)公司
香港干諾道西35—36號
時峰大廈19樓
電話：5400877
TELEX：66230 TFWLN HX
FAX：(852) 5593434

五洲呢絨有限公司
香港蘇杭街86號地下
電話：5431078
TELEX：77366 WOCHU HX
FAX：(852) 8541684

信發呢絨有限公司
九龍鴨寮街82—84號地下
電話：3819760 3805325—8 (4線)
TELEX：52772 SFTCL HX
FAX：(852) 3971742

國聯呢絨有限公司
九龍基隆街118號地下
電話：3804713 3809460
CABLE：GRANDFAB
FAX：(852) 3975806

國興呢絨疋頭有限公司
香港蘇杭街49—51號
建安商業大廈5字樓
電話：5441973
TELEX：65379 GUTEX HX
FAX：(852) 8541175

華山行有限公司
香港蘇杭街九十八號地下
電話：5446219
TELEX：89037 HOSAN HX
FAX：(852) 8152591

進發疋頭有限公司
九龍長沙灣道[illegible]號地下
電話：7783281 778[illegible]08
TELEX：52875 SUNFR HX
FAX：(852) 7880540

中和貿易公司
香港孖沙街11號A地下
電話：5437137
FAX：(852) 5456067

永豐貿易(1972)有限公司
香港文咸西街一號二樓
電話：5431952
TELEX：60076 YFIEL HX
FAX：(852) 8541825

香港華新呢絨有限公司
香港文咸東街89—93號六樓B、C座
電話：5451326
TELEX：84076 HWASN HX
FAX：(852) 8541808

祥泰公司
九龍上海街194號地下及二樓
電話：7808215
TELEX：57347 ILSIN HX

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

中國航空公司敬賀
CHINA NATIONAL AVIATION CORP
辦事處：香港中環金鐘道95號統一中心34樓
OFFICE：34/F, UNITED CENTRE, 95, QUEENSWAY, CENTRAL, HONG KONG.
電話：8610288　電傳：65986 CNAC HX　圖文傳真：8654570

慶祝中華人民共和國成立四十二周年
麥偉培
羅志祺
李幹成
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

上潤有限公司
天順有限公司
敬賀
香港港灣道26號華潤大廈1001—5室
FAX：8272921　TEL：8281515

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

寶威集團有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

忠誠測量師有限公司
梁頌明
敬賀



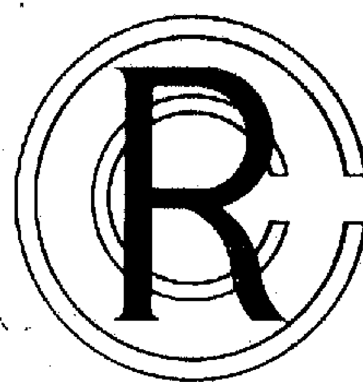
慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

巴拉歌船務有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

TOPHILL ENTERPRISE LIMITED
敬賀

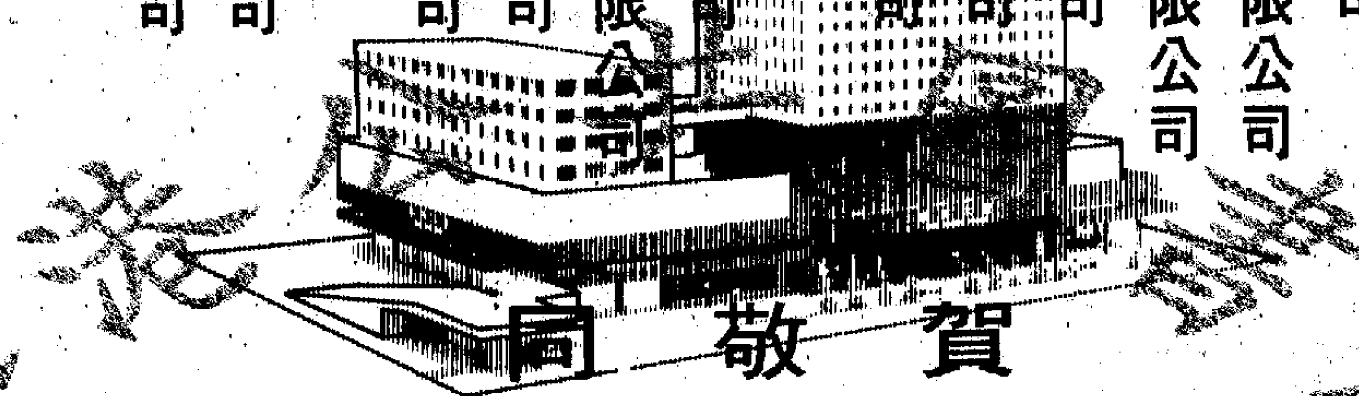
慶祝中華人民共和國成立四十二周年



華潤(集團)有限公司
CHINA RESOURCES (HOLDINGS) CO., LTD.

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈49樓　電報：CIRECO 或 0230 HK　傳真：8345774
電話：8317111　電傳：73277 CIREC HX　郵政信箱：香港郵政總局郵箱2051或1209

五豐行
德信行有限公司
華遠公司
中藝(香港)有限公司
華潤紡織品有限公司
華潤五金礦產有限公司
華潤石油化工有限公司
華潤機械有限公司
華潤機械設備有限公司
華潤運輸倉儲有限公司
華夏企業有限公司
中國廣告有限公司
華潤藝林有限公司
精藝貿易公司
華潤採購有限公司
華潤貿易諮詢有限公司
隆地企業有限公司
華潤絲綢有限公司
百孚有限公司
合衆股份有限公司
中國中發有限公司
萬新有限公司
中孚行
嘉陵有限公司
華潤紡織原料有限公司
創進貿易有限公司
華潤投資開發有限公司



同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
中港澳集團
(CHM GROUP)

地址：九龍官塘海濱道123號環貿中心一座8樓
Address: 8th Floor, Tower One, Trade Square, 123 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon.

電話：7563268 (30線)
Telephone No: 7563268 (30 Lines)
傳真：7530777 7530550
Facsimile No: 7530777 7530550

集團附屬公司　Members of CHM Group

中港澳發展有限公司
CHM DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

玫瑰園地產有限公司
BLOOM GARDEN ESTATES LIMITED

寶時盈企業有限公司
BOLDSGLORY ENTERPRISES LIMITED

新海投資有限公司
NEWOCEAN INVESTMENT LIMITED

京港中國工藝品中心
KING HARBOUR CHINESE ARTS & CRAFTS CENTRE

京港珠寶有限公司
KING HARBOUR JEWELRY COMPANY LIMITED

順興製作有限公司
SHUN HING PRODUCTION LIMITED

同敬賀



慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

華閩(集團)有限公司

FUJIAN ENTERPRISES(HOLDINGS)CO., LTD.

運匯有限公司	敏亨有限公司
雙益有限公司	合建工程發展有限公司
遠益有限公司	華福香港公司
飛華有限公司	福萬(香港)有限公司
光盛有限公司	華閩財務有限公司
雙耀有限公司	昌明玩具廠(香港)有限公司
華閩諮詢廣告有限公司	佳和有限公司
適年有限公司	閩風有限公司
華閩旅遊有限公司	超富發展有限公司
華閩船務企業有限公司	

同敬賀

地址：香港干諾道中200號信德中心33字樓
電話：5468068 (28線)
電掛：7044 HMINCO
電傳：73986 FUJEN HX
傳真：858 1669

Add: 33rd Floor, Shun Tak Centre, 200 Connaught Road, Central Hong Kong.
Tel: 5468068 (28 lines)
Cable: "7044" "HMINCO"
Telex: 73986 FUJEN HX
Fax: 8581669

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

GD

粵海企業(集團)有限公司

GUANGDONG ENTERPRISES (HOLDINGS) LIMITED

致意

地址：香港干諾道中74—77號粵海大廈　電話：8529288
電報掛號：5620 HK　電傳：62103 GDEL HX　圖文傳真：8151302

Address: Guangdong Building, 74-77 Connaught Road, Central, Hong Kong
Tel: 8529288　Cable: 5620 HK　Telex: 62103 GDEL HX　Fax: 8151302

慶祝中華人民共和國

成立四十二周年

ABB香港有限公司
ABB中國有限公司
敬賀

ABB
ASEA BROWN BOVERI

地址：香港金鐘道88號太古廣場一座11樓
電話：8468888 傳真：8468900 電傳：86408 HKABB HX

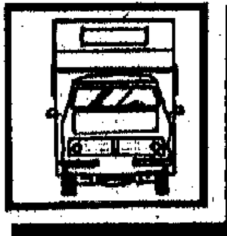
慶祝

中華人民共和國

成立四十二周年

生力啤酒廠有限公司

敬賀



慶祝

中華人民共和國成立四十二週年

香港鐵路貨運同業

香港中旅貨運有限公司
大陸行運輸有限公司
永達行股份有限公司
艮友旅運有限公司
金利信有限公司
新聯公司
開源行

同敬賀



Dharmala Group

CELEBRATION OF THE 42TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

DMT Corporation S. A.	DMT Investment (H.K.) Co., Ltd.
Broad Rich Corp. S. A.	Dharmala Int'l Finance Ltd.
DMT Trading (H.K.) Ltd.	Bayu Buana Travel (H.K.) Ltd.
DMT Int'l H.K. Ltd.	DeMaT Investment (China) Co., Ltd.
Wilenkie Realty Ltd.	Cofa Chemicals Trading Ltd.
DMT Securities Co., Ltd.	DMT Securities (Holding) Co., Ltd.
DMT Finance Ltd.	DMT–PITCO Corporate Services Ltd.
DMT Futures Ltd.	California Fried Chicken (Asia) Ltd.
DMT Holdings Limited	Dharmala Int'l Bank Ltd.

Affairs: Trading, Finance, Tourism, Investment, Property, Securities.

Address: 8/F Wing On House, 71 Des Voeux Road C., Hong Kong.
Tel No.: 8409600, 8472222, 8104662, 5230141
Fax No.: 8101429, 8452751, 8106929, 8684922, 5371036

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

武夷建築有限公司敬賀

地址：香港銅鑼灣紀利佐治街一—五號金堡中心25/F
電話：8903073
圖文傳真：8951304

慶祝
中華人民共和國成立四十二週年



香港中旅(集團)有限公司
暨

香港中國旅行社有限公司
深圳特區華僑城經濟發展總公司
香港中旅貨運有限公司
香港中旅協記貨倉有限公司
香港中旅貿易有限公司
香港中旅經濟開發有限公司
香港中旅引進諮詢服務有限公司
香港中旅航空服務有限公司
香港中旅汽車服務有限公司
香港中旅廣告有限公司
香港中旅置業有限公司
香港中旅裝修工程有限公司
香港中旅建築有限公司
永達行股份有限公司
香港中旅保險顧問有限公司
深圳錦繡中華發展有限公司
香港中旅酒店管理有限公司

京華國際酒店　　華國酒店
京港酒店　　　　星港酒店
深圳灣大酒店

同敬賀

地址：香港干諾道中78-83號中旅集團大廈　電話：8533888　郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464　專用電訊機：73344 HKCTS HX　圖文傳真機：8541383

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年



香港煙草有限公司
HONG KONG TOBACCO CO., LTD.
香港北角英皇道865號

敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年



港澳國際投資有限公司
海南國際投資有限公司
東北國際投資有限公司
東南國際投資有限公司
福建國際投資有限公司
新港澳有限公司
恆琪發展有限公司
煌天投資有限公司

香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓48樓
電話：829 8668　電傳：67821 HMII HX　傳真：824 0228

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年


中國建築工程總公司


中國海外建築工程有限公司

中國海外地產有限公司
中國海外房屋工程有限公司
中國海外土木工程有限公司
中國海外基礎工程有限公司
中海財務有限公司
中建京維有限公司
中國海外建築(深圳)有限公司
中國海外建築(惠州)有限公司
中國建築澳洲有限公司
香港海天貿易發展有限公司
上海海華房產有限公司

同敬賀



中華人民共和國成立四十二週年誌慶

澳門賽馬會
MACAU JOCKEY CLUB
JOCKEY CLUBE de MACAU

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



英美煙草（香港）有限公司

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

永固有限公司
華美集團有限公司
邁榮有限公司
保靈實業有限公司

地址：香港中環歷山大廈29樓2903－4室
電話：5265441
圖文傳真：8100509

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



聯合集團有限公司敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

香港四邑商工總會敬賀

理事長：鄒悅漢
副理事長：關汪洲　陳劍科
監事長：趙耀祖　區潔名
暨理監事同人

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

廣聯泰企業有限公司
廣聯泰製衣廠有限公司
恩平廣聯泰紡織企業有限公司
廣南紡織業有限公司

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

中擴實業有限公司
佳暢投資有限公司

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

馮禮賢
羅國良
吳裕雄

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

廈門國際財務有限公司敬賀

地址：香港中環紅棉道8號東昌大廈18樓
電話：5215661
圖文傳真：8100473

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

日產汽車服務(中國)有限公司

致　意



慶祝中華人民共和國成立四十二周年

樹木苗本　若價格一樣　惟玉泉品質高級

因玉泉深圳特區設三佰畝培育場

古語云：百年樹人，前人種樹後人凉

專才設計預後期成長



九龍清水灣道九咪　電話：7193935
電傳：39448 BLUET HX　傳真：3580192

深圳特區南頭區紅朱嶺（廣深公路）
電話：610581



熱烈慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

馬來西亞　郭兄弟有限公司
新加坡　郭兄弟糧油私人有限公司
香港　嘉里貿易有限公司

同敬賀

杜邦中國有限公司敬賀
地址：尖沙咀梳士巴利道
新世界辦公大樓東翼1122室
電話：734 5
圖文傳真： 244458

金剛國際有限公司敬賀
地址：九龍紅磡馬頭圍道39號
紅磡商業中心A座1107室
電話：3346771—8
圖文傳真：7657469

匯德潤公司
李培礎
敬賀

劉紹鈞產業測量師行有限公司敬賀
地址：香港九龍尖沙咀星光行1028室
電話：7306212 7309157
圖文傳真：7369284or7360745

謝瑞麟珠寶(集團)有限公司敬賀
地址：九龍紅磡民裕街30號
興業工商大廈地下
電話：3334221
圖文傳真：3333454

中茂證券有限公司敬賀
地址：中環德輔道中121號
遠東發展大廈201至301室
電話：5418877
圖文傳真：8153719

龍興貿易公司敬賀
地址：九龍旺角彌敦道607號
新興大廈1315室
電話：3855921、3325083
圖文傳真：7717835

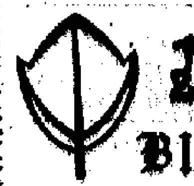
新興機械公司敬賀
地址：九龍官塘道484號
官塘工業中心第一座一樓Q室
電話：3451128、3452228
圖文傳真：7630382

冠忠遊覽車有限公司敬賀
地址：香港跑馬地成和道一號A五樓
電話：5781178
圖文傳真：8068132

香港澳門永利威酒莊有限公司敬賀
地址：香港永樂街124號
電話：5441174
圖文傳真：（852）5432439

北方集團
北方國際有限公司
天宇實業有限公司　**敬賀**
地址：香港英皇道1065號
東達中心1501室
電話：5657111
圖文傳真：5657201

柳子元敬賀
地址：九龍深水埗九江街126號
南洋大廈六樓A座
電話：3613121



慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

嗇色園敬賀

地址：九龍黃大仙竹園邨二號
電話：3278141



慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

保良局主席　李趙金卿

副主席
李景成　唐楚男　曾少春　李振禧　陳何寶蓮

總理
張迺華　顏乾成　陳玉書　王敏幹　莊悅祿　李澤培　張慎為
胡偉民　莊永燦　李陳錦英　黃永樹　施展望　李張慧美　盧文煙

敬賀

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

東華三院主席　徐展堂

副主席
蕭麗君　潘存恩　陳聖澤　黃士心　呂博碩

總理
王惟鴻　呂禮章　關英煒　吳彭年
張羅桂珠　馮詠聰　張中弼　洪王家琪　朱伯舜
楊超成　羅鷹瑞　鄧家雄　王啟達　王忠桐

敬賀

祝　賀
中華人民共和國成立四十二周年

香港汕頭商會敬賀

地址：香港干諾道西42—44號高富大廈十三樓
電話：5495570

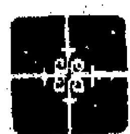
祝　賀
中華人民共和國成立四十二周年

中華巴士公司敬賀

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

有利集團有限公司敬賀

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年



福田實業集團屬下成員
福田實業有限公司
漢盛有限公司
福力實業有限公司
東莞福安紡織印染有限公司
高泰染廠有限公司
泰力織造廠有限公司
昭信織業有限公司
海洋剪染廠有限公司
海洋染紗廠有限公司
金穗投資有限公司
精裕實業有限公司
金菱線廠有限公司
麗海印花廠有限公司
碧海染廠有限公司
浩偉印花廠有限公司

福田實業（集團）有限公司敬賀
FOUNTAIN SET (HOLDINGS) LIMITED

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

香港佛教聯合會會長　釋覺光
董事　黃允畋　暨　同人　敬賀

祝　賀
中華人民共和國成立四十二周年

大強建業有限公司貨倉敬賀

九龍觀塘海濱道155號
電話：3419285

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

遠東發展有限公司
遠東酒店實業有限公司　敬賀
遠東投資國際有限公司

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年

華森建築與工程設計顧問有限公司敬賀

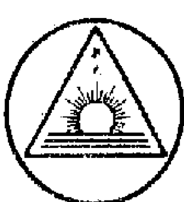
地址：香港銅鑼灣道19—23號9樓
電話：8949133
圖文傳真：5775220

慶　祝
中華人民共和國成立四十二周年



金銀業貿易場敬賀

慶祝中華人民共和國成立四十二周年



新光酒樓(集團)有限公司

香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室　電話：573 3383

聯合機構

香港區

灣仔新光酒樓 WANCHAI HSIN KUANG ☎573 6786(8線)
香港仔新光酒樓 ABERDEEN HSIN KUANG ☎555 0388(8線)
石塘咀新光酒樓 SHEK TONG TSUI HSIN KUANG ☎818 8883
上環新光酒樓 SHEUNG WAN HSIN KUANG ☎541 3233
柴灣新光酒樓 CHAI WAN HSIN KUANG ☎897 6888
筲箕灣新光明珠海鮮酒家 NEW PEARL SEAFOOD RESTAURANT ☎885 2163

九龍區

旺角新光酒樓 MONGKOK HSIN KUANG ☎391 6733(6線)
何文田新光酒樓 HO MAN TIN HSIN KUANG ☎713 9181(10線)
黃大仙新光酒樓 WONG TAI SIN HSIN KUANG ☎326 0261(12線)
鑽石山新光海鮮酒家 DIAMOND HILL HSIN KUANG ☎352 3993(6線)
觀塘新光酒樓 KWUN TONG HSIN KUANG ☎797 9188

新界區

葵涌新光酒樓 KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎428 8181(7線)
葵興新光酒樓 KWAI HING HSIN KUANG ☎427 3288(7線)
荃灣新光酒樓 TSUEN WAN HSIN KUANG ☎498 4333(6線)
沙田新光酒樓 SHA TIN HSIN KUANG ☎698 6338(7線)
上葵新光海鮮酒家 UPPER KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎487 0088
荃景新光海鮮酒家 TSUEN KING SEAFOOD RESTAURANT INC. ☎414 1898

其他業務

新光食品有限公司 HSIN KUANG FOOD LIMITED ☎493 0402
新光糧油有限公司 HSIN KUANG PROVISIONS LTD. ☎546 5456(3線)
新光貿易有限公司 HSIN KUANG TRADING LIMITED ☎573 3383(3線)
新光顧問有限公司 HSIN KUANG CONSULTANT LTD. ☎578 3383(3線)
榮光旅遊有限公司 CHINA LIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED ☎541 3138(6線)
新光發展有限公司 HSIN KUANG DEVELOPMENT LIMITED ☎893 3227

加拿大

多倫多新光酒樓 HSIN, KUANG RESTAURANT (TORONTO) INC. ☎416-591-9351
愛威閣新光酒樓 HSIN KUANG RESTAURANT (AGINCOURT) INC. ☎416-299-6661
新光海鮮酒家 THE SUN SEAFOOD RESTAURANT INC. ☎416-597-3838
新光地產發展有限公司 HSIN KUANG LAND INVESTMENT LTD. ☎416-977-1866
密西沙加新光酒樓 MISSISSAGAU HSIN KUANG RESTAURANT INC. ☎416-566-1888
新光投資有限公司 HSIN KUANG INVESTMENT LTD. ☎416-597-3838

同敬賀

新光精神　服務人群

慶祝

中華人民共和國
成立四十二周年

東亞銀行致意



百營集團
BEL TRADE GROUP

祝　賀

中華人民共和國四十二周年國慶

百營(控股)有限公司・百營有限公司・百營攝影器材有限公司
百營投資有限公司・百營地產發展有限公司
百營(證券)有限公司・百營(中國)有限公司・百營押信有限公司
百營電業有限公司・翰訊傳系有限公司
先鋒廣告公司・營明星保險代理公司・百營(加拿大)有限公司
百營有限公司駐廈門代表處・百營有限公司駐上海代表處
百營有限公司駐東北代表處・百營(德國)有限公司・百營(日本)有限公司
百營(韓國)有限公司・百營(美國)有限公司

致　意

香港干諾道中200號信德中心26樓
26/F Shun Tak Centre, 200 Connaught Road Central, Hong Kong. Telephone: 548 6113 Facsimile: 858 2654 Telex: 63328 GTCMC HX Cable: "BELTOECO" HONG KONG

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

霍興業堂置業有限公司
立信置業有限公司
有榮有限公司
霍英東企業有限公司
太平島造船有限公司
有榮（S.A.）有限公司
香港巴馬太平洋造船有限公司
福堂有限公司

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

中原地產代理公司敬賀

地址：香港大道中18號新世界大廈1101—2室

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



香港聯合船塢有限公司敬賀

地址：新界青衣島西草灣道
電話：四三一二八二八

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

港九福臨門魚翅海鮮酒家有限公司敬賀

地址：香港灣仔莊士敦道利文樓三號地下及三四樓
九龍尖沙咀金巴利道53號8號舖及1樓
電話：8660663　3660286
圖文傳真：8650165　7398063

熱烈慶祝

中華人民共和國
成立四十二周年

立信染整機械有限公司
香港新界青衣島長達路二十一至二十八號
電話：四九七二二〇〇

立信鋼材供應有限公司
香港九龍長沙灣道九二八至九三〇號地下
電話：七八六〇一九一

致意

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

慶祝

中華人民共和國

成立四十二周年

（運輸業）

實用貨倉有限公司

志華船務有限公司

亞洲貨櫃有限公司

長運有限公司

佳運船務有限公司

源興(省港)貿易運輸公司

深圳市深華運輸有限公司

南洋空運有限公司

建鋒恆通(中國)運輸有限公司

廣運船務有限公司

香港惠華運輸有限公司

深港(華利)汽車運輸有限公司

順達運輸公司

中曆發展有限公司

香港中旅貨運有限公司

惠興運輸公司

邦騰有限公司

APPENSHIP (FAR EAST) LTD.

金輪船務代理有限公司

港從捷運(永記)有限公司

滿強航運有限公司

捷達航空貨運有限公司

J. H. BACHMANN (HONG KONG) LTD

EAS EXPRESS AIRCARGO SYSTEM (H.K) LTD

香港貨櫃車主聯會

朝陽(香港)有限公司

迅發貨箱服務有限公司

富春船務企業有限公司

江利貨運有限公司

沙田冷倉有限公司

宏光發展有限公司

華閩船務企業有限公司

向大船務有限公司

運高貨櫃服務有限公司

恒閩貨運有限公司

美匯國際貨運有限公司

中基運輸有限公司
龍輝貨運有限公司
百嘉貨運有限公司
偉航船務有限公司
集輝船務貨運有限公司
華利集運公司
安通國際航運有限公司

聯豐發展(貨倉)有限公司
曦立有限公司
振盛行有限公司
興業運輸有限公司
南北貨運公司
利華(穗華)省港運輸公司
偉達倉庫運輸有限公司

海鴻貨運有限公司
金發船務有限公司
金門航運有限公司
美聯空運(遠東)有限公司
津聯運輸有限公司

同敬賀　（排名不分先後）

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

灣仔區議會區議員
林貝聿嘉　周偉淦　廖榮定　白　心　鄧宗泰
鄭光明　鍾易安　盧錦華　孫啟昌　黃漢清
張熾標　郭志衍　吳錦津　鄭琴淵　楊運瓊
敬賀

富榮秘書服務有限公司敬賀

雄偉鋼鐵集團有限公司
吳　逸　之敬賀

香港藝苑企業公司
蕭　暉　榮敬賀
香港皇后大道中325號地下
電話：541695
香港皇后大道中237號太興中心一座二樓

萬興貨倉有限公司
華運有限公司敬賀

香港公民協會敬賀
主　席：張有興
副主席：陳子鈞　陳世楷
秘書長：張有洪　陳鑫慈　何淑雲

廣東化纖實業（香港）有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀東部麼地道67號
半島中心11樓1118室
傳真：[illegible]
電報：[illegible]0　WJIM HX

中國國際羊毛局
中國及東南亞分局敬賀

樹仁學院敬賀
地址：香港寶馬山惠翠道10號
電話：5707110

林漢強太平紳士敬賀

海南堅聯房地產有限公司
南星國際旅行社有限公司敬賀
黃　茂　雄

星海（葵港）船務公司敬賀
地址：尖沙咀海港城六座一八〇三室
電話：七[illegible]六二一二一
傳真：七[illegible]二二六八

萬　國　樑　敬　賀

光華證券投資公司敬賀

利翔針織廠有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣長義街10號12樓

智康洋行
廖智鵬　敬賀

星光珠寶（尖沙咀總行）
星光珠寶（尖沙咀分行）
星光珠寶（油蔴地分行）
星光珠寶（元朗分行）
榮安行
同敬賀

東江（香港）公司敬賀
地址：九龍彌敦道五九一號
豐順商業大廈十七樓
電話：3323511
貨倉：九龍官塘大業街三十一號
協發工商大廈地庫
電話：七五五八六八八

南洋毛巾廠（一九八四）有限公司敬賀
經營商品：紡織
地址：官塘鴻圖道60號
電話：三四一九二一六

維達企業有限公司
加達國際財貿有限公司
梁　欽　榮　敬賀

一九九一年十月一日

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

陳春蘭茶業有限公司敬賀

專營出入口批發零沽地道名茶

香港閣麟街二十六號 電話：五四四三五九四

九龍花園街一一五號 電話：三九五六四九三

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

天香樓珍記杭州菜館敬賀

地址：九龍柯士甸路十八號C地下

電話：三六六二四一四，三六八八三五二

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



美特容器(香港)有限公司敬賀

地址：九龍新界大埔工業邨大富街一號

電話：六六五八〇〇八

傳真：六六四七〇三八

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



震雄集團有限公司敬賀

地址：九龍新界大埔工業邨大宏街九至十五號

電話：六六五三八八八 傳真：六六四〇九三八

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

香江國際集團

楊孫西

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

添發慶豐(集團)有限公司敬賀

TEM FAT HING FUNG (HOLDINGS) LTD

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

國產成藥經銷商

中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號 中國宏興大廈地下
電話：7433411

正南行有限公司
地址：香港北角屈臣道2—8號 海景大廈B座814室
電話：5782522 5782557

明華公司
地址：香港北角錦屏街32號地下
電話：5626129 5626120

佛慈藥廠有限公司
地址：德輔道中102號 詹氏商業大廈2字樓
電話：5451554

信昌醫藥有限公司
地址：香港德輔道西51—57號 海外信託銀行大廈三樓A座
電話：8582318

南洋國產藥品公司
地址：香港皇后大道西532—538號 金陵閣商業中心304，306室
電話：8551213（四線）

泉昌有限公司
地址：香港永樂西街154號地下
電話：5413717（4線）

泉盛國產醫藥有限公司
地址：北角英皇道341號 恒生銀行大廈2301—4室
電話：5704401—6

建興隆企業有限公司
地址：干諾道西188號 香港商業[illegible]—2116室
電話：5489551 [illegible]

健民醫藥有限公司
地址：香港德輔道西[illegible]號五樓
電話：5400144 5400835

華泰公司
地址：香港高陞街68—82號二樓
電話：5483003

華通藥業有限公司
地址：九龍葵涌大連排道35—41號 金基工業大廈一樓
電話：4271749 4271960

華興藥業有限公司
地址：香港文咸西街22—28號 南北行大廈2字樓H座
電話：5431736， 5432110

瑞安公司
地址：香港北角屈臣道2—8號 海景大廈A座502室
電話：5660415—7

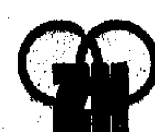
源豐行
地址：香港筲箕灣道307號6字樓B
電話：5694590

德盛行實業有限公司
地址：北角蜆殼街一至七號二樓
電話：5783721—4（四線）

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



珠海國際有限公司敬賀

地址：香港干諾道西一至六號億利大廈13樓

電話：八五三六一八八

傳真：五四一九五〇一

電傳：76970 ZUHAI HX

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

三田複印機及傳真機

港澳總代理

天祥洋行商業機器敬賀



慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

（針車同業）

秀奇（香港）有限公司

祥泰行有限公司
總代理兄弟牌工業衣車

勝家日鋼香港有限公司

新利標針車有限公司

大志工業針車行
大同機械國際有限公司
梁鏞記針車行有限公司
鎧豐針車行有限公司
黃保華針車有限公司
偉聯針車有限公司
傑成針車行有限公司
田島香港有限公司
遠東友誠有限公司
淦暉針車行
元朗合成針車公司
美馬香港有限公司
永大衣車公司
玫瑰器材原料有限公司
永強針車行有限公司
富豪針車公司
東華針車行
永光針車行
冠星針車有限公司
荃灣合成衣車公司
瑞生針車行有限公司
源興針車行
香港針車有限公司
大業針車行有限公司

仝敬賀



（排名不分先後）



慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

（旅遊業）

中航假期有限公司
太古旅遊有限公司
廣東（香港）旅遊有限公司
浙江（香港）旅遊有限公司
南星國際旅行社有限公司
雅達旅運有限公司
華宇旅行社有限公司
中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司
勝興旅運公司

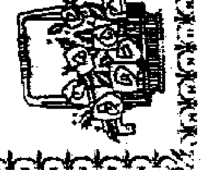


同敬賀

（排名不分先後）



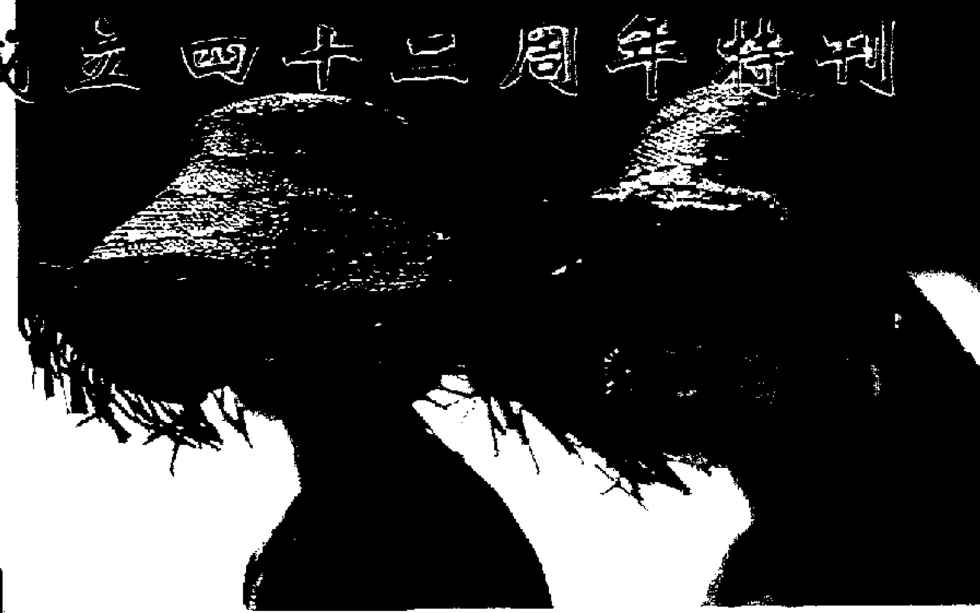




中國在穩定中前進

慶祝中華人民共和國成立四十二周年特刊

＊大公報編印＊









葉氏恒昌（控股）有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

HarbourRing

港陸國際集團有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

華德新發展有限公司
華源包裝文具公司 敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

富麗時裝製衣廠敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

合興客貨服務有限公司敬賀

地址：九龍廣東道33號中港城中國客運碼頭G34室
電話：7361879 7362182

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

1949-1991

為中華民族繁榮昌盛而共同努力

——慶祝中華人民共和國成立四十二周年

●周　南

今年十月一日，是中華人民共和國成立四十二周年，值此國慶佳節，我很榮幸地通過貴報向各位讀者以及本港市民致以親切的問候。

經過四十二年的發展，特別是近十幾年的改革開放，我國經濟持續發展，綜合國力逐步加強，人民生活水平不斷提高。雖然近年世界局勢變化多端，但我國政治和社會穩定，改革開放取得了新的成績，生產穩步發展，人民生活進一步得到改善和提高。今年上半年的國民生產總值達八千二百零七億人民幣，比去年同期增長百分之六點一；一月至七月份我國的外貿總額達六百八十九億美元，比去年同期增長百分之十八點一；上半年全國職工平均貨幣工資增長百分之十一點六，農民人均現金收入增長百分之十點七。雖然今年華東和其他一些地區受到了嚴重的水災，但在中國政府的領導和指揮下，通過當地軍民的英勇奮鬥，港、澳、台同胞和海外華人以及國際社會的慷慨捐助，已取得抗洪鬥爭的初步勝利。目前內地市場繁榮、商品豐富、物價穩定，人心安定。今年初，全國人大通過了國民經濟和社會發展十年規劃和"八五"計劃，這一計劃的實施，標誌着中國現代化建設進入一個新發展階段。近百年來，中華民族無數志士仁人，為擺脫外國帝國主義者和殖民主義者的欺凌，建設一個強大富裕的中國而前仆後繼，現在，他們的理想已初步實現，中華民族已經以嶄新的面貌屹立於世界民族之林，事實證明，我們的道路是正確的。今後，無論國際風雲如何變幻，我國將繼續堅定地走自己的道路，繼續堅持以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放的政策，使步子邁得更大更快。

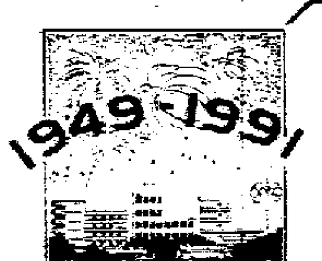
九月三日，英國首相馬卓安訪問北京，同李鵬總理正式簽署了《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，還就許多問題，特別是香港問題進行了會談，輿論普遍認為這標誌着中英雙方的合作關係進入了一個新的發展階段。同時，香港與內地的關係也進一步密切和加強，據統計，今年一月至七月，內地對香港出口額為一百二十點五億美元，比去年同期增長百分之二十六點八，一月至六月，內地從香港進口額為三十七點一億元，比去年同期增長百分之二十一。此外，兩地在科技，文化交流以及解決走私、治安等問題上的合作也取得了顯著成就。

今年上半年，我國部分地區發生嚴重水災後，香港同胞掀起了捐款賑災的熱潮，行動之迅速、捐款數量之多、參與階層之廣、參加人數之衆、持續時間之長，在香港歷史上是前所未有的，充分表現了香港同胞對內地同胞血濃於水的骨肉之情，體現了中華民族的強大凝聚力。

香港的金融業、證券交易、國際貿易等方面在世界上都有重要的地位。一個強大、穩定的中國，對於維護香港的國際地位和繁榮穩定具有重要的意義。目前中國經濟日益發展，同時已成為世界上重要的貿易國之一，其他亞太地區的經濟前景也非常樂觀，香港獨具背靠中國大陸，面向亞太地區的優勢，前程不可限量。我相信，在一國兩制的政策下，香港同胞和大陸同胞將在不同的社會制度下和睦相處，共同為中華民族繁榮昌盛、興旺發達，作出無愧於我們偉大民族的重大貢獻。★

中國人民生活不斷改善，這是浙江一處鄉村戲台的熱鬧情景。

目錄



中國奔向二〇〇〇年

● 王慶華

90年代將是中國現代化建設進程中非常關鍵的十年。在這期間，中國將為實現更加宏偉的目標而努力奮鬥。

根據今年初在北京召開的七屆人大四次會議通過的《中華人民共和國國民經濟和社會發展十年規劃和第八個五年計劃綱要》的規定，到2000年，中國國民生產總值按不變價格計算要達到31，100億元，比1980年翻兩番，全國人民的生活水平要從溫飽達到小康。

中國政府官員稱這一發展規劃為十年前開始的中國現代化建設的"第二步戰略目標"。第一步戰略目標是用十年時間（1981—90），使國民生產總值按不變價格計算比1980年翻一番，解決人民的溫飽問題。第三步戰略目標是到二十一世紀中葉基本實現社會主義現代化。

這個綱要還為主要經濟部門規定了具體的奮鬥目標（見下表）：

	1995年產量	2000年產量
糧食	4，55億噸	5億噸
棉花	475萬噸	525萬噸
油料	1，800萬噸	
煤炭	12.3億噸	14億噸
電力	8，100億度	11，000億度
原油	1.45億噸	
鋼	7，200萬噸	8，000萬噸
乙烯	230萬噸	300萬噸
化肥	1億噸	1.2億噸
水泥	2.3億噸	
紗	485萬噸	557萬噸
化纖	200萬噸	260萬噸

預計今後十年中國國民生產總值將以年均百分之六左右的速度增長。

過去十年，中國農業發展迅速。現在，中國已成為世界上最大的糧食、棉花、肉類和水產品出產國。

"這個增長速度雖然比前十年低了一些，但由於現在的經濟規模比十年前大得多，今後每增長一個百分點所包含的絕對量要大得多，"中國總理李鵬說。"達到了這個平均增長速度，中國就可以實現到本世紀末國民生產總值比1980年翻兩番的既定目標。"

中國在80年代圓滿地完成了第六個和第七個經濟發展五年計劃，提前實現了第一步戰略目標，為90年代國民經濟的發展奠定了比較堅實的基礎。

過去十年，中國糧食產量從1980年的32，056萬噸增加到1990年的43，500萬噸，棉花、油料、肉類、水產、水果等農副產品的產量也大幅度增長。現在，中國已成為世界上最大的糧食、棉花、肉類和水產品生產國。這些農副產品產量的增長為解決人民的溫飽問題提供了物質保障。

工業生產發展也很迅速。1990 年與 1980 年相比，工業總產值增長了2.3倍，平均每年增長百分之十二點六。主要工業產品的產量，如煤炭、水泥、布疋、鋼、有色金屬、電力、化纖和乙烯，已躍居世界前列。



來自武漢的旅遊者在天安門廣場

然而，很多問題仍然在阻礙着國民經濟的順利發展。中國經濟專家認為，這些問題主要是：產業結構不合理和經濟效益較低。

因此，李鵬說，今後十年中國將大力調整產業結構，使其合理化並逐步走向現代化，同時下功夫提高經濟效益。

"根據歷史的經驗和現實的經濟態勢，中國經濟發展的關鍵在於優化產業結構和提高經濟效益，而不是追求過高的發展速度，"李鵬說。

在產業結構的整調中，中國將大力加強和發展農業，促進農村經濟的全面發展。中國政府官員認為，這是90年代中國經濟發展的"頭等大事"。

為了完成農業發展的任務，中國將繼續深化農村改革，穩定和完善家庭承包責任制，增加農業投入，加強大江大河治理，搞好防汛抗旱，推廣科技興農，等。

在調整中，基礎工業，即能源工業、原材料工業、交通運輸業和郵電通信等，將得到進一步加強。為此，今後十年中國將搞好一大批重點工程建設項目，使它們形成生產能力。同時，許多現有企業將進行技術改造。

第三產業將加快發展，重點是發展商業、物資、金融、保險、旅遊等為生產和生活服務的行業。

加工工業將得到大力改組、改造和提高。重點是把現有企業的潛力充分挖掘出來，提高到一個新水平。中國將積極推廣新技術、新工藝、開發新產品，提高產品質量。到本世紀末，機械工業和輕工業的主要產品中估計有百分之四十左右將達到或接近國際較先進的水平。

第三產業的發展將加快。重點是發展商業、物資、金融、保險、旅遊等為生產和生活服務的行業。到2000年，第三產業在國民生產總值中的比重，將由現在的四分之一提高到三分之一左右。

中國有許多有利條件：奠定了較堅實的經濟基礎，改革的繼續和深化，一心一意搞建設的方針……

中國在調整產業結構的同時，將努力提高經濟效益。李鵬總理說："效益差是中國經濟生活中諸多困難的症結所在。因此，提高經濟效益是今後十年經濟建設面臨的重大課題。"

據這位總理說，提高經濟效益將主要通過對國營企業特別是大中型國營企業進行技術改造和加強管理來實現。

今後十年中國經濟建設的任務是艱巨的，然而這個國家卻充滿了信心。完成這些任務，中國有許多有利條件，如：中國已奠定了較為堅實的經濟基礎，改革的繼續和深化，一心一意搞建設的方針，以及對科學技術的高度重視。★

1949-1991

中國在穩定中前進

●熊蕾

一年多來，世界經歷了一連串的激變與動盪，而正在慶祝42周年華誕的中華人民共和國，卻在政治和經濟的穩定中，繼續向自己的現代化目標前進。

中國的經濟形勢已全面好轉，今年上半年國民生產總值比去年同期增長了6.1%，達8207億元（1540億美元）。不僅受惠於開放政策的沿海省份，而且內地的河南、四川乃至邊遠的陝西和新疆，工業生產也都有大幅度提高。

物價保持穩定。物價上漲率1988年高達18.5%，1989年依然居高不下，保持在17.8%。隨着過熱經濟的降溫，於1990年回落到2%。今年上半年零售物價指數比1990年同期上漲1.8%，但35個大中城市的生活費用增加了6.9%。

但並不是一切都一帆風順。今年夏天，華東和其他一些地區遭到幾十年中最嚴重的一次洪澇災害。據各省截至7月10日的報告，有260萬頃莊稼絕收，40萬噸在露天存放的糧食被水冲走或浸泡。

然而，過去每逢一場大災之後通常發生的飢民遍野的慘景這次卻沒有出現，也沒有發生大規模的傳染病。據官方公布的統計數字，至7月下旬，洪水吞沒了2078條生命，但是沒有一個人餓死。因為全國都在集中一切力量抗災救災，恢復生產。

來自華東災區的報道說，災區人民雖然遭到出乎意料的嚴重災害的打擊，但是情緒穩定，決心將損失減到最低程度，重建家園。

“我們有信心，因為我們知道政府和全國人民都在支援我們，”受災最重的安徽省省委書記盧榮景說。

“十年改革增強了我們抵禦任何突然事變的能力，”他說。

儘管水災造成了損失，夏糧總產依然達到9820萬噸，比創紀錄的1990年僅下降1.9%。據國家統計局公布，夏季油菜籽產量698萬噸，比1990年增產35萬噸。

今年上半年各地的市場銷售也全面回升，增幅為6%到20%不等，供需總量均有增長並達到平衡。

經濟的好轉使1至6月國家財政收入大於支出，國務委員兼財政部長王丙乾說。上半年財政節餘29.8億元（5.62億美元）。

隨着國內經濟形勢的穩定，中國加快了大中企業、外貿、住房、物價、銀行和保險等方面的改革步伐。

在第一輪承包到期之後，90%的國營企業已和政府簽訂了新的一期承包合同，使企業自負盈虧。政府也採取措施增加大中型企業的活力，調整工業產品結構，提高宏觀經濟效益。

從今年開始，所有外貿企業都實行自負盈虧。據海關總署統計，今年上半年進出口都有增長，出超達55億美元。國家外匯儲備上升到300億美元以上。

自5月1日以來，城鎮糧油價格分別上漲了78%和164%，這是物價改革的一個重大步驟，但由於政府對城鎮居民按月發糧油補貼，引起的波動並不大。

“改革12年，我們終於摸到了一點物價改革的規律。”國家物價局副局長馬凱說。


上海街頭時裝秀

人們今年能夠平靜地接受糧油漲價，也是因為他們的實際收入有所提高。今年上半年，職工的平均工資增長了11.6%，農民人均現金收入328元，增長10.7%。

中國和發展中國家以及一些發達國家的關係有所改善。日本和歐洲共同體已恢復對華的政府貸款。中國和英國就耗資億萬元、施工期將跨越即定的香港回歸中國的日期1997年6月30日的香港新機場建設工程終於達成了協議，為中英關係的發展掃除了一個障礙。

中國的穩定吸引了更多的外國投資。今年1至6月份，中國新批准三資企業5028家，比1990年同期增加了80.6%。據對外經貿部統計，外商協議投資總額為45.5億美元，增長了93.5%。

對於剛剛開始第8個五年計劃（1991—95）和本世紀最後10年的發展規劃的中國來說，這一切都是令人鼓舞的。今年春天舉行的第7屆全國人民代表大會第4次全體會議公布的這個規劃的主要目標是，“國民生產總值按不變價格計算，到本世紀末比1980年翻兩番”；“全國人民生活從溫飽達到小康水平”。

按1980年不變價格算，中國在1990年的國民生產總值比1980年增長了290%，達17400億元。雖然由於人口眾多，人均收入和主要產品的人均佔有量還比較低，但是，李鵬總理說，中國“整體經濟實力的增強是極為明顯的”。

這些成就確實促進了國家的穩定，中國要繁榮，就必須穩定，已成為中國人民的共識。

“我們有一切理由珍視並捍衛這種穩定，”黨史研究所著名歷史學家孫大力教授說。

他說，從1840年到1926年，在中國發生的較大規模的戰爭就有35次，頻率達兩年半一次。在國民黨統治下，僅1927至1930年3年的時間內，竟發生了7次大規模軍閥混戰，參戰人數達幾百萬，接着發生了日本對中國東北的侵略。

“只是在中國共產黨領導人民在1949年取得勝利，建立新中國之後，才徹底結束了戰亂，實現了中國100多年來從沒有過的和平與社會安定，”孫教授說。

在力求國民經濟穩定，協調地發展的同時，中國政府還採取措施，加強全國政治與社會的方穩定。

措施之一就是密切同人民群眾的聯繫。一年來，中國領導人更多地深入工廠，農村和建設工地，到人民群眾中去。今年夏天華東遭到水災後，江澤民總書記和李鵬總理三次赴災區，指揮抗災，慰問群眾。

另一方面，黨和政府深入開展了反腐敗鬥爭，從1982年到1990年，各地紀律檢查委員會立案查處黨內違紀案件154萬多件，5000萬黨員中平均每年有千分之三因違紀受處分，其中20%左右的人被開除出黨。

證據確鑿的違法分子受到了應有的法律懲處。曾領導8萬職工的北京鋼鐵公司黨委書記管志誠因在過去3年貪污受賄220萬元而於今年7月被判處死刑。

“中國的穩定也有利於世界，”孫大力教授說，“因為中國主張維護世界和平。”★



1949—1991

開發上海浦東

——中國擴大對外開放的又一標誌

● 趙慶華

吸引外資，開發上海浦東新區，是中國對外開放的最新步驟。

自1979年中國決定採取對外開放政策以來，已在八十年代建立了五個經濟特區和其他沿海開放地區。與這些地區相同，浦東新區也是為了吸引外國資本和技術；所不同的是，這裡更加重視高技術工業並給外國投資者提供了更多的優惠條件。

浦東因地處上海因而成為中國唯一有如此強大的工業和技術後盾的開放地區。上海的工業產值大約佔中國全部工業產值的百分之十四。上海在輕工、紡織和機械工業的某些門類方面居全國領先地位，並以擁有人數眾多的精明強幹的工程技術人員而著稱。雖然面積 350 平方公里的浦東三角地帶的大部分離上海市中心只有15公里左右，該地區仍有近百分之九十的地方為一馬平川的農田，還未得到開發。一部分原因是由於它夾在東海、長江入海口和碼頭林立的黃浦江之間。家住浦東地區而在市區上班的職工每天要擺渡，每次為此要花兩小時到兩個半小時。

中國人認為，浦東對外國投資者的最大吸引力在於其自由的經濟環境。

近年來由於在黃浦江底修了兩條過江隧道使浦東與市區的聯繫得以加強。然而，要開發浦東，從現在起到本世紀末。必須進行大規模的基礎設施建設。

中國政府對於外商能在浦東投資抱有很大希望。中國人認為，浦東對外國投資者的最大吸引力在於其自由的經濟環境。它比廣東深圳、汕頭、珠海、福建的廈門以及海南省等經濟特區提供的條件更為優惠。

上海市市長黃菊說："浦東具有其它經濟特區所沒有的能力。"

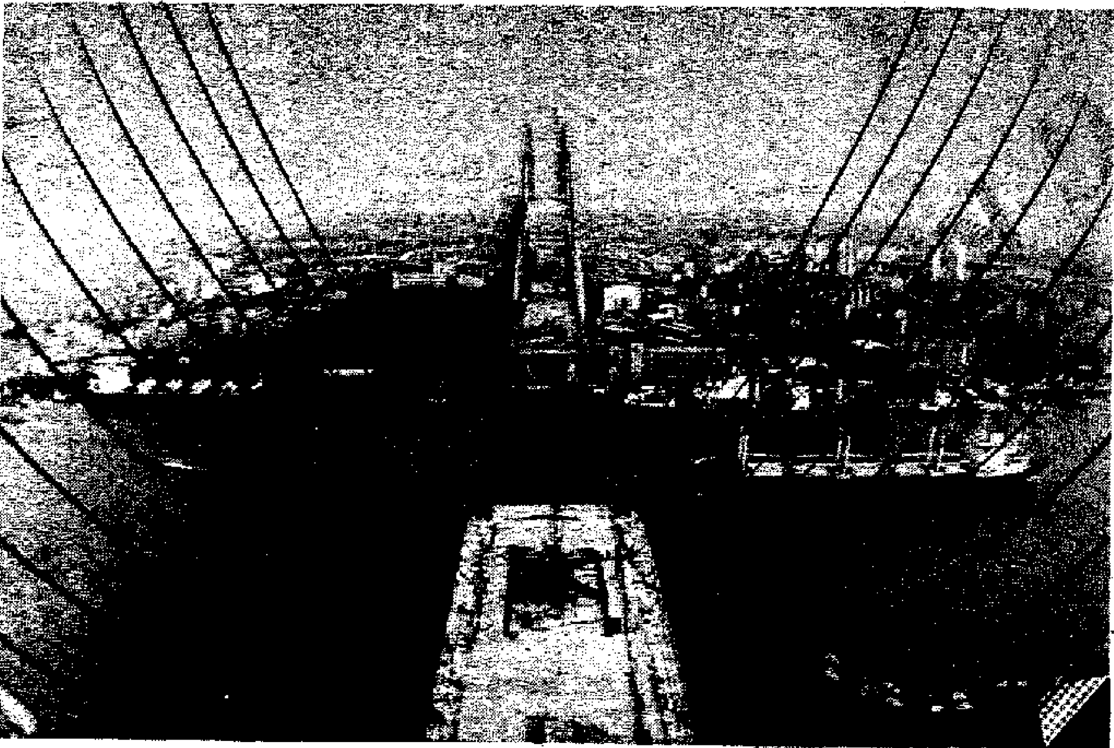
1949年以來一直被限制或禁止在上海開設的包括金融、商品零售和其他行業的外資企業現被允許在浦東營業。

匯豐、標準渣打（麥加利）、華僑、東亞四家僑資、外資銀行已重新在上海登記並將業務重點移向浦東。此外，美、日、法等國的六家銀行在浦東設立分行的申請已由中國人民銀行受理。至今已有八家金融機構決定在浦東金融貿易區建造金融大樓。

上海邀請外商在浦東投資建設機場、港口、電站、公路等基礎設施工程，在他們開始營利後的五年內給予免稅的優惠。

新中國成立以來在上海開設的第一家證券交易中心已經由全國二十二家證券交易所聯合於1990年11月在浦東成立。證券交易中心於1990年12月開始營業，它將為中國企業籌措資金發揮作用。

浦東允許外國投資者成片租用土地，租期最長70年，並給予中外合資企業和外商獨資企業以優惠的所得稅率，計劃在浦東運營十年以上的外資企業在開始營利的頭兩年免除所得稅，在其後的三年內所得稅減半。外資企業使用的設備、原材料和其他生產資料、辦公用品和車輛等可以在海關免稅放行。



興建中的南浦大橋

根據中央政府 1990 年4月批准的浦東開發計劃，浦東的建設將分三階段進行，一直延續到下個世紀。

第一階段是最為重要的，將用五到十年時間進行基礎設施的建設。第一階段的開發估計需要一百億美元。

目前浦東建設熱火朝天。有十項大的基礎設施工程正在施工。其中包括位於市中心跨越黃浦江的一座斜拉橋。其兩座高達 154 米的主橋已聳立在浦江兩岸；一跨423米過江。主橋加引橋全長 8，400多米的這座疊梁斜拉橋為中國最長，世界第三。今年年底完工後，渡江時間將減少到七分鐘。另一座同樣結構然而更大的黃浦大橋將在年底以前動工。計劃於1994年建成。這兩座橋，一座46米高，另一座48米高，將使5萬和6.5萬噸級的船隻在黃浦江上通行無阻。這兩座橋，加上現有的兩條過江隧道和一號地鐵線將與一條45公里長的環形高架公路線相聯結，形成環線，內含面積達 120 平方公里。沿着長江口南岸建設的四個泊位已於今年七月一日開鎬。據悉，這裡還將規劃建設30—40萬噸級泊位的港池，形成吞吐量 240 萬噸的規模。這是開發浦東的必要工程之一。

港區之南將建設一個總裝機容量為 360 萬千瓦的電廠。第一台 30萬千瓦的發電機組將於今年動工興建，1994年完工。日產 300 萬立方米的浦東煤氣廠二期工程已於今年六月建成。此外，三個電話支局已於今年建成，已達三點四萬門程控電話容量。

與此同時，浦東正在開發三個區。它們是：外高橋保稅區、陸家嘴金融貿易區和金橋出口加工區。一個鑽石加工基地正在金橋出口加工區興建。預計一九九五年建成後，它將是遠東最大的。屆時，它將能每年出口二億美元的產品。

這一宏偉的計劃吸引了許多外國工商界人士。至一九九一年四月十五日，已有三千批計一萬五千外商來訪。據浦東開發辦公室去年統計，正在洽談的有實質性進展的外資項目共有一百六十八個，涉及投資三十億美元以上，其中包括外資十五億美元。

自去年四月宣佈浦東開發計劃以來，又有美國杜邦公司等十八家外資企業被批准在新區開業。它們已總共投資五千萬美元。

然而，到目前為止，浦東開發還是主要利用國內資金。

如果浦東得到成功，上海將成為華東對外開放的窗口。

目前已在新區開業或註冊的金融機構已近百家。各大國營銀行的上海分行已共集資四點七億元（約合九千萬美元），並於一九九一年四月十五日建立了金橋聯合投資開發公司。

據估計，這些銀行在浦東第一期開發中將至少投資一百五十億元（約合三十億美元）。

中國工商銀行上海分行在浦東開業後的四個月中已經貸款十八億元（約合三千四百六十萬美元）。該分行已在六家企業投資，並準備聯合長江計算機（集團）聯合公司等籌建浦東"軟件城"。這項投資五億元（約合一億美元）的工程可容納三十個軟件企業。

為中國經濟制定規劃的人士相信，浦東地區產生的影響將大大超出上海本身。

上海市長黃菊說，"浦東的開發與整個長江三角洲的發展密切聯繫在一起。"如果浦東得到成功，上海將成為華東對外開放的窗口，為長江流域的各省匯集投資和技術。長江流域擁有全國百分之四十的工業產值和百分之三十的農產值。

浦東能否成為上海的金融技術中心，人們正拭目以待。然而開發這一地區本身說明中國政府對上海的前途充滿信心，對繼續進行經濟改革和執行對外開放政策抱着嚴肅認真的態度。★

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

南華證券有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
摩頓洋行印刷器材有限公司敬賀
地址：香港黃竹坑道廿九號維他大廈地下
電話：五五四六四四三

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
華洋實業有限公司
魏怡隆機械有限公司敬賀
經營商品：各種機械設備、科學儀器、工具、農具及其他產品等進出口業務
地址：香港中區紅棉路八號東昌大廈七字樓
電話：五二一八三八三

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
東半球（集團）有限公司
吳雄敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

道亨銀行敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
合元化學有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀東部麼地道七十七號華懋廣場一二〇七室
電話：七三九〇二三二
電訊：三四五三二 JIM HX
圖文傳真：三六九八〇四〇

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

森那美汽車集團敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
長江製衣有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年
美國大陸穀物有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年
益豐船務企業有限公司敬賀
香港德輔道中188號金龍中心15字樓
電話：5340111

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

1949–1991

能源工業與經濟協調發展

●徐以和

在過去10年中，能源短缺已成為中國經濟發展的障礙。1988年，中國的工業增長率達到17.2%，超過能源生產的兩倍以上，造成能源嚴重供不應求。

1989年以來，全國在經濟領域裡的治理整頓抑制了失控的工業增長率。然而，由於國家對能源發展採取了優惠政策，中國的能源工業保持了持續發展。

1995年，中國能源工業發展的目標為：年產煤炭12.6億噸、原油1.45億噸、年發電量8700億度。令人鼓舞的是，為了實現這些生產目標，中國政府明確表示將繼續優先發展能源工業。

原煤產量世界第一

1985年以來，中國煤炭產量平均每年增長4360萬噸。1989年，中國生產原煤10.4億噸，超過美國一躍成為世界最大的產煤國。1990年中國煤產量達到10.9億噸。

中國能源部煤炭司高級工程師李建仁認為，中國煤產量迅速提高是由於生產機械化和巨額投資。

中國目前有600個大型煤礦，其中18個為超大型礦，每礦年產量突破1,000萬噸。在國家控制的煤礦，機械化程度已超過60%。

儘管近年來中國政府對能源結構進行了調整，但煤炭仍滿足能源總需求的75%。

中國煤資源約為4萬億噸。1988年，探明儲量為8500億噸，其中60%在中國的北部，包括山西省，陝西北部和內蒙古西部。

能源部部長黃毅誠說，今後十年，中國將集中精力開發這一地區的煤炭資源。到2000年，這一地區可望每年向其他省提供4億噸原煤。

能源部正在加快開發該地區三個煤礦：陝西省的神府—東勝礦，內蒙古的準格爾礦以及山西省的平朔煤礦。

同時，國家正在加緊建設煤炭運輸鐵路專線。這些專線以盛產煤的山西省為起點向煤炭消費大的南方以及沿海省份輻射，其中最重要的一條線連接山西煤炭生產基地大同和秦皇島港。竣工後，這條電氣化的雙軌鐵路每年將運輸1億噸煤炭。這條鐵路的東線已在1988年通車，至今已運送5000萬噸煤炭。

隨着煤產量的增加，中國近年來也增加了煤炭出口。1990年，中國出口煤炭1700萬噸。

1991年，中國計劃產煤11.1億噸。到本世紀末，中國的煤年產量可達14億噸。

石油工業實施戰略轉移

1990年，中國生產原油1.38億噸（9.66億桶）成為居蘇聯、美國、沙特阿拉伯和墨西哥之後的世界第五大產油國。

1991年，中國的原油產量可達1.393億噸。

由於諸如大慶、勝利和遼河等中國東部油田儲量日益減少，中國近年來石油產量的增長有所減慢。儘管這些油田的產量仍佔中國石油總產量的90%，但經過10—30年的生產，它們已進入了生產停滯期。

基於這個原因，中國石油工業已把注意力轉向新疆的塔里木盆地。

塔里木盆地的面積相當於西班牙，是中國發現超大油田的希望所在，專家估測，該盆地的石油和天然氣地質儲量為100—300億噸和8萬億立方米，分別佔全國總儲量的1/7和1/4。

大慶油田工人冒着井噴在鑽台上工作

在已完成鑽探的27口井中，已有16口噴油，其餘油井正在試驗之中。1990年，該盆地產油15萬噸。今年產量可達100萬噸。

同時，去年在新疆東部的吐魯番—哈密盆地發現了一個儲量為1億噸的油田。

中國政府將投資幾十億人民幣並引進一些外國的先進技術和設備以加速塔里木盆地的石油勘探與開發。石油專家希望該地區在不遠的將來能補償正在減少的東部油田的石油供給。

經過10年努力，中國海上石油開發已進入收穫期。1990年，海上石油產量已達120萬噸。這些石油都是由北方的渤海油田和南方的南中國海油田產出的。

為了挖掘海上石油資源，中國一直在同外國公司合作共同開發。1979年以來，中國已同48家外國石油公司簽定了58個合作開發的協議。這些外國公司目前已為在中國的作業投資了30億美元。至去年六月，中外鑽井隊已發現了海上石油儲量8億噸和64個油氣構造。

石油專家預計，一九九五年中國海上石油產量將超過五百萬噸。

電力工業不甘落後

在過去十年中，電力工業的發展一直與國民經濟的發展相協調。一九九〇年，中國的發電能力為一．三五億千瓦，共發電六一五〇億度，成為繼美國、蘇聯和日本之後的第四發電大國。

一九九一年，中國電力工業計劃發電六四五〇億度。

據能源部提供的數字，四十年來，中國發電能力和電力生產分別以每年百分之十一．一和百分之十三．二的速度增長。

火力發電廠的發電量佔中國發電總量的百分之七十，是電力工業的支柱。

其餘的電能幾乎全由水電站供給。全國最大的水電站是一九八八年在長江上建造的葛洲壩水電站。這座巨大的水電站座落在中國中部的湖北省，有二十一台發電機組，裝機總量為二七〇萬千瓦。此外，全國有七萬個小水電站為六億農村居民供電。

同時，中國也進入了核電時代。

在沿海的浙江省，三十萬千瓦的秦山核電廠預計今年發電。在一九九三年和一九九五年期間，該核電廠還將建設一個同等能量的核反應堆。

中國南部的廣東省，九十萬千瓦的大亞灣核電廠將於一九九二年發電。一九九三年，該核電廠還將增加九十萬千瓦的核發電能力。

中國還決定從蘇聯進口兩台五十萬千瓦的核反應堆，在東北的遼寧省建造一個核電廠。

儘管今後幾年中國的能源供給不會太富裕，但經濟策劃者們認為，照目前的發展速度，中國的能源工業能夠適應今後十年每年百分之六的國民經濟增長速度。這個增長率將保證中國共產黨確定的在本世紀最後二十年中使國民生產總值翻兩番的戰略目標。★

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

1949-1991

農業與人口增長競賽

●袁 疆

中國實現現代化的一個重要指標是到2000年使人民的生活達到小康的水平。如何滿足這個世界上人口最眾多的國家人民日益增長的需求，為他們提供更多的質量更高的食品，是對中國農業的嚴重挑戰。中國人口已達11億多，每年還增加1600多萬人。

由於自六十年代初到七十年代中期人口生育高峰期間出生的青年現在處於或即將進入婚育年齡，中國目前正處於另一次生育高峰時期。按照官方預測，即使推行計劃生育，中國人口到2000年還可能接近十三億，而人均耕地的面積正逐漸減少。

自1949年以來，中國的糧食和其他食品的生產以及人口的增長二者之間的發展速度曾經經歷了以下三個階段。

第一階段是1949年10月新中國成立到1957年的八年時間。這是結束多年戰爭之後，生產迅速發展的時期。五十年代初的土地改革提高了農民發展生產的積極性。糧食產量從1949年的1.13億噸上升到1957年的1.95億噸，年平均遞增7%，而同期人口每年平均遞增2.2%。人均糧食佔有量自1949年的209公斤增長到1957年的306公斤。

第二階段是1958至1978的20年，其間包括三年自然災害和文化革命十年動亂時期。這期間人口和糧食都有上下波動，在此20年中，人口年平均遞增2%，糧食產量年遞增2.2%。到1978年，糧食產量達3.047億噸，人均佔有量為319公斤，只比21年前增加了13公斤。二十年間，糧產和人口基本同步增長。

從1979到目前的第三階段是人民食品迅速全面改善的時期。農村改革進行以來，推行了家庭聯產承包責任制，激發了農民對生產的高度興趣。糧食產量在六年間提高了將近三分之一，1984年達4.073億噸，使糧食人均佔有量達到394公斤的歷史最高水平，接近世界平均水平。經濟作物的產量增長更為迅速。經過1985—1988四年徘徊後，1990年取得大豐收，糧產達到4.35億噸的新紀錄，但由於人口比1984年增加了一億多，人均糧食佔有量去年為383公斤，比1984年的人均佔有量最高紀錄還少11公斤。

在此十二年中，全國糧食產量每年平均遞增3%；由於計劃生育的推行，人口年增長率降為1.4%，人均糧食佔有量比1978年增加了64公斤。

中國以世界百分之七的耕地養活了世界百分之二十二的人口。無論從十二年或四十年的整體來看，食品生產的發展，都超過了人口的增長。

過去，每當糧食產量上下徘徊，肉、禽、蛋等畜禽產品的生產就下降或減緩發展速度。出乎人們的預料，這些產品的產量過去幾年來一直迅速上升。肉、蛋、水產、食用植物油、糖和其他副食的人均產量在過去十二年中增長了一倍或倍以上（見表）。這是新中國成立以來，人民食品結構第一次這樣迅速地得到改善。

國家統計局農村社會經濟調查總隊的調查表明，1984年以來農民家庭平均每人每年的糧食消費量一直保持在250—260公斤，穩定不變，而每人消費的肉、蛋、油等副食則隨着產量的上升而增長。這說明隨着副食的增加和改善，人們的糧食消費量在達到一定水平後，就不再增長。1980年以前農民家庭每個人飲用的酒量每年平均不到二公斤，目前已達十公斤，其中有相當一部分是農民家庭用糧食自己釀制的酒，這說明一般說來，農民的糧食已達自給或自給有餘。

即使1985—1988糧食四年連續徘徊期間，農民也有餘糧用於飼養更多的家禽和家畜，這也說明大多數農村的糧食狀況不再緊張。城市居民的食品結構過去幾年也呈現了類似的改善趨勢。

中國以世界百分之七的耕地養活了世界百分之二十二的人口。無論從12年或40多年整體來看，食品生產的發展都超過了人口的增長。然而中國是發展中的國家，人民的生活水平雖有改善，仍然不高。

農業部的分析說明，中國糧食和副食產量全面提高主要歸功於以下原因。家庭聯產承包責任制提高了農民的工效並給予農民在更大範圍內流動的自由，便於他們發展林牧副漁和其他產業。農村改革以來執行了發展多種經營的方針，不再片面強調以糧為綱。糧食的播種面積十二年來由佔全部播種面積的80.3%減為76.5%，但由於單產提高，糧食總產量上升了；同時，經濟作物的比重由9.6%增加到14.4%。

其他增產因素包括混合、配合飼料的增產和農產品價格的調整。全國飼料工業1990年生產了3100萬噸混合、配合飼料，比五年前增加一倍，農村更有效地利用了糧食飼料，國家對糧食定購的價格在1979年大幅度提供以後，幾年來只作了一些微調，而同時允許肉、禽、蛋、水產、水果、蔬菜的價格隨着市場需求的變化浮動。1990年國家又調整了對油料、糖料的收購價格，油料比上年提價28%，甘蔗、甜菜分別提高12%和11%。農民按照市場的信號，增加了這些副食的生產。

儘管農業生產取得了顯著成績，政府仍然強調要把農業放在首要優先發展的地位。李鵬總理指出，“農業的基礎仍然相當脆弱，抗災能力比較低，農業綜合生產能力提高不快。”他說，要堅持把農業放在經濟工作的首位。

中國的十年發展規劃中提出，到2000年糧食產量要求達到5億噸，也就是說，今後十年年遞增要求達到1.4%，這比過去12年3%的年增長率和過去40年的2.5%的年增長率都低，但基數已今非昔比。肉、禽和其他副食品產量都要求有較大增長。飼料報酬率較高的牛、羊、禽在肉的總產量中的比例要繼續提高。

中國希望今後十年把年平均人口自然增長率控制在千分之十二點五以下。如果以上指標能夠實現，人民將享有更多和更豐富的食品。

今後十年，中央政府[illegible]

今後十年，中央政府將較大幅度地增加對農業的投資，努力提高大江大河的防洪能力，增加灌溉面積。今年將增加對農業基建投資十億元，增加農貸一百億元。

其他將採取的主要措施包括：

——國家已經建立的274個商品糧基地縣現每年提供的商品糧佔全國的40%。今後十年國家和地方將再投資十億元將商品糧基地縣的數目增加到450到500個。

——1988年以來國家選擇一批農業生產潛力大的地區進行綜合開發。所選定的地區如黃淮海平原、三江平原、黃河三角洲都是增產潛力巨大的地區。1990年又選擇了西南、西北的一些缺糧區，以便幫助它們盡快脫貧。

——中國的化肥工業過去五年間生產能力提高了二千五百萬噸，1990年共生產化肥九千萬噸。計劃到2000年將產量提高到一億二千萬噸。

——進一步推廣科學技術增產措施。雜交水稻和雜交玉米的面積將進一步擴大，將繼續實行“豐收”計劃，推廣整套農業增產措施。

——繼續推行和完善家庭聯產承包責任制，一家一戶的農民在機耕、機播、機械收割、灌溉、防治病蟲害以及農產品的加工、儲存、銷售等方面有困難。農機站、農技站、供銷合作社以及其他國營和集體組織將擴大對農民的服務。

據最新消息，預計中國今年糧食總產將低於去年的創紀錄水平。這是由於今年夏季，暴雨和洪水襲擊了許多省份，尤其是長江下游和淮河流域。據國家統計局的材料，到7月10日為止，共有1660萬公頃的農田遭受不同程度的災害。在將救濟款、食品、藥品運送到災區的同時，當地農民盡全力補種秋收作物以挽回部分損失。全國決心克服一切困難使糧食生產贏得仍在進行中的與人口增長的競賽。★

主要食品總產量增長情況

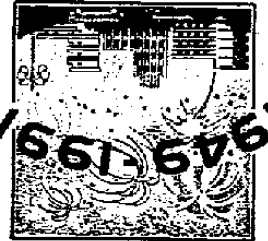
單位：百萬噸

	糧食	油料	糖	豬牛羊肉	水產	蛋	乳
1952總產	163.92	4.19	0.45	3.38	1.67		
1978總產	304.77	5.21	2.27	8.56	4.66	2.34	1.14
1990總產	435.00	16.13	5.71	25.13	12.37	7.94	4.15

主要食品人均產量增長情況

單位：公斤

	糧	油料	糖	豬牛羊肉	水產	蛋	乳
1952	198	7.36	0.9	5.94	2.94		
1978	319	5.45	2.4	9	4.9	2.4	1
1990	383	14.2	5	22.1	10.9	6.5	4.1



慶祝中華人民共和國成立四十二周年

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

1949 1991

鄉鎮企業發揮更大作用

● 應晨曉

在中國華北天津市南郊，在一片鹽碱地中，有一個名叫大邱莊的村子。十二年前，這裡的農民如同他們的祖輩一樣以種植高粱、玉米和小麥為生，一年四季起早摸黑地勞作，但仍處於貧困線上。一九七八年，全村2822人，人均年收入僅167元。由於貧窮，全村653戶就有252戶光棍。

然而今天，大邱莊的一切都已發生了根本的變化。一九九〇年，全村工農業總產值達6.63億元，是一九七八年的483倍；全村4035口人，去年人均實得工資收入1800元；昔日的光棍漢已全部結婚成了家。

僅僅十二年，大邱莊便從一個貧窮落後的村莊變成了全國最富的村鎮之一。今天，大邱莊已擁有大大小小企業226家；農業已實現全面機械化；一個農工商一體化的現代化農村小城鎮已初具規模。它的起家完全得益於鄉鎮企業的蓬勃興起。

廣東省汕頭經濟特區華德寶瓷器製作公司職員在繪製仿古瓷器。這種瓷器出口四十多個國家和地區。

鄉鎮企業是農村經濟改革的產物，在過去十年迅速發展壯大，去年總產值相當於國民生產總值四分之一，使農民收入有較大增長。

崛起於八十年代的中國鄉鎮企業是中國老資格領導人鄧小平倡導下的農村經濟改革的產物。始於一九七九年的農村經濟改革試圖使中國農民盡快地擺脫貧困，從而為邁向農業現代化創造條件。

以家庭聯產承包責任制為中心的農村經濟改革極大地促進了農業生產的發展。隨着農業機械化水平的不斷提高，大批農民從繁重的農業勞動中解脫出來，並逐步轉移到了以鄉鎮企業為主體的非農產業中來。

在國家對鄉鎮企業實行"積極扶持、合理規劃、正確引導、加強管理"的宏觀政策指導下，鄉鎮企業在過去十年中迅速發展壯大。

鄉鎮企業不用國家投資，由當地農民集資興辦，並由農民自己管理。從經營的產品看，除了軍工生產外，它幾乎覆蓋了國民經濟的所有行業。

據統管全國鄉鎮企業的農業部統計，目前中國有1820萬家鄉鎮企業。一九九〇年，鄉鎮企業的總產值達9500億元，相當於國民生產總值的四分之一，佔全國農業總產值的百分之五十八點五。

近年來，鄉鎮企業的產品越來越多地進入國際市場。一九九〇年，鄉鎮企業出口創匯一百三十億美元，佔全國出口總額的百分之二十二。

鄉鎮企業的部分產品在全國同類產品中佔有相當大的比重。去年，全國約三分之一的原煤、水泥、紙張和生絲來自鄉鎮企業；百分之六十至八十的服裝、棉紗、小型農具是由鄉鎮企業生產的。

鄉鎮企業使農民的收入得以較大增長。一九七八年全國農民人均收入只有一百三十三元，到一九九〇年已達到六百三十元。目前農民淨增收入的一半來自鄉鎮企業。

鄉鎮企業在農業現代化進程中，為解決資金短缺和剩餘勞動力就地轉移這兩大歷史性難題開闢一條現實而有效途徑。

農業部鄉鎮企業局副局長張毅說，鄉鎮企業不僅在國民經濟中已佔有舉足輕重的地位，而且在農業現代化進程中為解決資金短缺和剩餘勞動力就地轉移這兩大歷史性難題開闢了一條現實而有效的途徑。

中國有8億多農業人口，可耕面積只有15億畝。在四億農業勞動力中有2億是剩餘勞動力。"如何安置這些剩餘勞動力，無論對國民經濟的發展還是對社會的穩定都具有極其重大的意義，"張毅說。

鄉鎮企業的發展為吸收農村剩餘勞動力開闢了廣闊的前景。全國目前在鄉鎮企業就業的人數已達9400萬，約佔農村剩餘勞力的一半，從而有效地阻止了農村剩餘勞力盲目流入城市，促進了社會的穩定。

長期以來，農業資金投入不足已成為一個嚴重的問題。張毅說："鄉鎮企業的發展為改變這一狀況提供了條件。"

在過去十年中，鄉鎮企業用於農業和農村各項事業的投資已超過700億元，有力地推動了農業現代化的進程。

鄉鎮企業開始把眼光投向國際市場，大力推進技術和設備改造，積極發展外向型企業。

近年來，鄉鎮企業在大力推進技術和設備改造的同時，積極向外向型企業發展。現在全國出口導向型鄉鎮企業已增加到5萬多家，它們在參與國際市場的競爭中顯示了其特有的活力。

在中國東部沿海地區，一大批出口創匯基地已名揚海內外：如無錫、蘇州、廣州的服裝製作；上海、杭州地區的絲綢加工；廣東東莞的玩具生產；福建莆田的製鞋業；以及廣東順德的家電業。

然而，從總體上看，鄉鎮企業經濟效益比較差、技術相對落後、管理水平低的問題較為突出。為此，國家科委從一九八六年以來實施了一項規模龐大的"星火計劃"，以求從根本上提高鄉鎮企業的整體素質和科技水平。

在當前國民經濟調整時期，國家正在集中力量搞活國營大中型企業。"然而，這並不意味着鄉鎮企業的地位將被削弱，"農業部的張毅說。

中國鄉鎮企業在繼續健康地向前發展。目前鄉鎮企業已把工作重點轉移到提高經濟效益、提高產品質量和減少環境污染上。與此同時，更多的鄉鎮企業開始把它們的眼光投向國際市場。在繼續鼓勵鄉鎮企業健康發展的方針指導下，今後十年，中國鄉鎮企業必將為國民經濟第二步戰略目標的實現發揮更大的作用。

大邱莊未來的發展令人矚目。"到2000年，我們的目標是工農業總產值爭取達到30億元（約合5.75億美元），糧食畝產超一千公斤，"大邱莊農工商聯合總公司總經理禹作敏充滿信心地說。★

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



新鴻基地產發展有限公司敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

香港蜆殼有限公司敬賀
SHELL HONG KONG LIMITED
地址：16/F,Shell House,24－28 Queen's Central,Hong Kong.
電話：8478150

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

中僑國貨
Chung Kiu Chinese Products Emporium Ltd.
總公司：香港九龍旺角山東街47—51號　電話：7802331
工藝品分公司：九龍彌敦道530—538號　電話：7802351
尖沙咀分公司：九龍尖沙咀漢口道17號　電話：7233211

中都國貨有限公司
新界元朗阜財街三十六至四十號
電話：4790174 (6

大新服務有限公司
九龍紅磡暢行道1號閣樓
電話：三六三六五八七

中寧貿易有限公司
地址：葵涌大連排道58—66號樂聲工業中心15樓A座
電話：四二九四一六一

萬泰行（遠東）有限公司
地址 香港文咸西街六十號
電話 5400025

福聯公司
地址 香港永樂西街一四八號地下
電話 五四三〇四四二

南北行公所
地址 文咸東街一三五號
電話 五四四〇二九八

協成隆行貿易有限公司
地址 香港文咸西街4[illegible]
電話 5436785

華藝地氈有限公司
地址 香港[illegible]道卅一至卅三A1地下及一樓
電話 五[illegible]〇五九七　五七八三一二九

香港華人文員協會
地址 香港軒尼詩道213—219號三樓
電話 5755500　5751187

港九機械電器儀器業商會有限公司
地址 九龍荔枝角道85—91號四樓

香港國盛行有限公司
國盛進出口有限公司　美國三藩市分行
國盛進出口有限公司　美國洛杉磯分行
國盛貿易有限公司　美國紐約市分行
國盛企業有限公司　加拿大多倫多分行
地址：香港高陞街33號
電話：5499880　5471166—8
圖文傳真：8582563

九龍協成行
地址：九龍長沙灣家禽批發市場B11B
電話：7203212 7203213 3619287

港九鹽業有限公司
香港德輔道西一二三號四樓B座
TEL. 5486935 5486937

華春電器有限公司
香港新界沙田火炭坳背灣街27—31號
協興工業中心七樓
TEL：6980011

東榮茶業有限公司
香港德輔道西227—233號康明大廈二樓A座
電話：547 3341

三星船務有限公司
三星運輸有限公司
華星廢紙公司
地址：香港干諾道西180—191號香港商業中心2315室
TEL：5487277 5484208—9 Fax：5593404

廣隆行（五金）
地址：香港閣麟街10—16號三樓
電話：5430251

兆安和有限公司
地址：香港永樂街63號二樓
電話：5438839

僑信（鋼材五金）有限公司
地址 香港德輔道中254號金融大廈901室
電話 5434606

東豐貿易公司
地址 香港永樂街157—163號十一樓
電話 5452559

維大洋行（香港）有限公司
地址 香港中環交易廣場第一座30樓3001室
電話 5241111

港九果菜行工商總會
地址 香港德輔道西382—388號錦華大廈三樓B座
電話 5474223 5474294

新豐年貿易有限公司
地址 香港灣仔電氣街1—15號
電話 5274476 5274478
傳真 5274470

同敬賀

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

建成貿易公司
地址：皇后大道西四〇九至四一九號
翠然商場地下七號舖
電話：5495699　5495890
F-A X：5495411

香港草織工藝品進出口商會
地址：香港德輔道西一三二至一三六號三樓
電話：五四八三一八二

香港鮮肉商聯合會
地址：香港西環皇后街一六五號H座二樓
電話：8189346

海洲貿易有限公司
地址：香港德輔道中二八七一二九一號
長達大廈一九〇一至三室
電話：5444255　、5431359－0

永聯公司
地址：九龍油蔴地碧街十八號地下
電話：三八八〇六〇一、三八八〇七七七
七七一七七九一

經營：本港水陸運輸、省港直通貨運

聯大運輸有限公司
總公司：香港文咸東街65－67號喜利商業大廈十樓A座
電話：5441114　（5線）　圖文傳真：5454269
九龍辦事處（中國部）：九龍彌敦道438號閣樓
電話：7801898（4線）　圖文傳真：7704910

聯和木行
地址：九龍尖沙咀加連威老道98號東海大廈702A室
電話：七二二六四四八

祥聯行
地址：中環德己立街46－50號友信大廈八樓
電話：5229166

南益行
地址：香港永樂西街158號永生大廈12樓B座
電話：五四五六五一六

元朗三江國貨公司敬賀
地址：元朗大棠道41－45號　電話：4740777
地址：元朗西堤街2－14號　電話：4792227

屯門東江國貨公司敬賀
地址：新界屯門仁政街富華大廈　電話：4574036

香港果品公司
地址：香港干諾道西186－191號
香港商業中心908至910室
電話：五四八四〇二二　五四八四二〇四

廣隆行貿易有限公司
地址：香港文咸東街一[illegible]五號
電話：五四[illegible]七七六[illegible]

興棧食品公司
地址：香港永樂西街142號地下
電話：5435294－6　圖文傳真：5411948

裕華國產百貨有限公司
總　店：彌敦道301－309號　電話：3840084
尖沙咀店：彌敦道54－64號　電話：3689165
栢麗商場：彌敦道143－161號　電話：7393888
北角分公司：香港北角英皇道278－288號　電話：8872881

香港珠寶工藝品商會
香港文咸東街十六至二十號至德大廈三樓
電話：5448858

大信（1980）酒業食品有限公司
地址：香港仔大道18－20號E地下
電話：5540247－9

中國酒業貿易有限公司
地址：德輔道中317－321號啟德商業大廈1801－2室
電話：8152313

凍聯企業有限公司
地址：香港銅鑼灣[illegible]街[illegible]號
銅鑼灣商業大廈[illegible]室
電話：8811081　8810550　8810799

國產臘味同業
香港：人和行、永興行、大成欄有限公司、利華行食品有限公司
九龍：華發行、九龍行、永華行、萬華行

香港菜聯行
香港分銷商：林興隆欄、昌隆欄、吳合欄、胡榮記欄、鼎信欄、榮興欄
九龍分銷商：勝昌隆欄、天記欄、永豐欄、同[illegible]欄、同益欄、信昌欄、廣棧欄、同興欄、華豐欄、合英隆欄

中興旅遊社有限公司
中興旅遊貿易公司
旅行代理商牌照號碼：350194
地址：九龍渡船角文匯街二十號
電話：3858008　、3889020　、7800450　、3883456
四樓：3855061－5　電報掛號：BOARDALL

榮生祥辦館有限公司

中南木行有限公司
地址：九龍南昌街地段三六八號
電話：七七九六二五二、七七九五七三七
電報掛號：二〇三五
門市部：九龍深水埗醫局街一一八號
電話：三九四一三五一、三九四二一二四

香港生豬行商會
地址：香港西環士美菲路五十五號三樓B座
電話：8186962

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年


瑞安集團敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年



偉易達集團敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

圓玄學院敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

安全貨倉有限公司敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年



菲利普莫里斯亞洲集團敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

花 旗 銀 行
（萬國寶通銀行）
敬 賀

深圳分行　上海分行　北京代表處　廈門代表處 CITIBANK

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

慶祝中華人民共和國成立四十二週年

大昌貿易行有限公司

香港總行

美國分行・日本分行・加拿大分行・新加坡分行・澳洲分行

暨屬下機構

總寫字樓：香港中環德輔道中77號恒生銀行大廈四樓、五樓、六樓及七樓　電話總機：846 8111（100線）
專線電傳：73738 DACHO HX　電報掛號：DACHOHONG HONGKONG　圖文傳眞：846 0222

直屬機構：合衆汽車有限公司・合誠汽車有限公司・合群汽車有限公司・合安汽車有限公司
合德汽車有限公司・合豐汽車有限公司・合信汽車有限公司・合泰汽車有限公司
大昌貿易行工程有限公司・大昌貿易行貨倉有限公司・大昌貿易行汽車服務中心有限公司
利時汽車工程有限公司・大昌貿易行（中國）有限公司・大聯合零件銷售中心有限公司
海陸工程有限公司・捷高汽車零件行有限公司・大昌貿易行（中國）汽車服務有限公司
恒寶運有限公司・太平廣告有限公司

海外分行

- 大昌貿易行（加拿大）有限公司 DAH CHONG HONG (CANADA) LTD.
- 美國大昌貿易行 DAH CHONG HONG (USA)
- 株式會社大昌貿易行 DAH CHONG HONG (JAPAN) LTD.
- 大昌貿易行（新加坡）私人有限公司 DAH CHONG HONG TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD.
- 大昌貿易行（澳洲）有限公司 DAH CHONG HONG (AUSTRALIA) PTY. LTD.

全體同人敬賀

錦龍製衣（集團）有限公司
寶龍製衣廠有限公司
錦美紡織有限公司
汕頭：錦龍織染製衣有限公司
錦峰製衣有限公司
錦龍絲綢煉印染廠有限公司
柔美洗水廠有限公司
同敬賀

國產絲綢、人棉經銷商

大利絲綢公司
加連威老道12號四樓
電話：3666919

利豐行
加連威老道加連閣29號三樓
電話：3676930

志成絲綢商行
蘇杭街49-51號三樓
電話：5437134

炎德公司
柯士甸道1號二樓
電話：7309782　7302036

瑞豐貿易有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈35字樓
電話：8336838

開林絲綢有限公司
紅磡鶴園街凱旋工商中心（三期）
三樓N座　電話：3644316

豐盛長
大道中37號余道生行505室
電話：5230981

同德綢緞貿易有限公司
九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期2樓N座電話：3629286-9

東南布行有限公司
深水埗汝州街154-156號
電話：3805218-9

東峯綢布有限公司
深水埗基隆街123-125號
電話：3910499（3線）

時光絲綢有限公司
深水埗黃竹街1－3號
電話：3810251

致惠有限公司
新界葵涌永健路1-5號
厚豐工業大廈21字樓
電話：4803836

華富絲綢有限公司
蘇杭街49-51號五樓
電話：5455206

華隆綢緞行
金巴利道16號8樓A
電話：3661952

新光疋頭有限公司
深水埗黃竹街13號
電話：3805287（4線）

新中行綢布有限公司
深水埗基隆街112-116號
電話：3800361

華昌絲綢發展有限公司
香港蘇杭街94號
電話：8540808

新威絲綢有限公司
九龍青山道476號百佳大廈19樓
電話：7443181-3

青峯絲綢貿易公司
紅磡鶴園東街3號 衛安中心11字樓
1108室　電話：3639338（3線）

同 敬 賀

合力公司敬賀
HOPELIT COMPANY

地址：香港新界屯門美基工業大廈15字樓A・B座
電話：4625182 4625196
圖文傳真：4551035

利達時國際發展有限公司敬賀

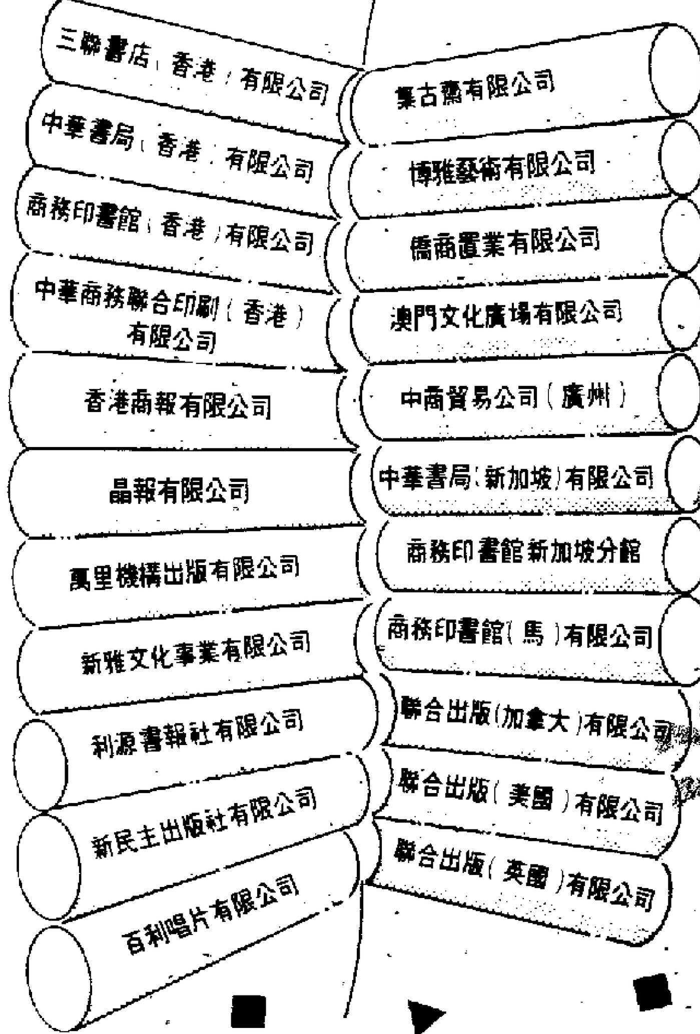
地址：香港干諾道中200號信德中心3207—8室
電話：5483013傳真：8581528

高傑行有限公司敬賀

地址：中環德輔道中112—114號順安大廈五樓
電話：5459661

慶祝

中華人民共和國
成立四十二周年



聯合出版（集團）有限公司
SINO UNITED PUBLISHING (HOLDINGS) LTD.

致意

香港中環域多利皇后街10號10樓　9/F., 10 QUEEN VICTORIA ST., H.K.　TEL: 5215318　FAX: 8452519

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

伍偉基敬賀

地址：香港中環遮打道十一號太古大廈六一八室
電話：526—5696
圖文傳真：810—1762

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

金鳳發展有限公司敬賀

地址：8/FL. 166—168 GLOUCESTER RD.H.K.
電話：8915728
圖文傳真：8345100

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

東亞太平紡織有限公司敬賀

地址：九龍官塘成業街七號 經緯工業中心3字樓
電話：3895273
圖文傳真：3412014

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

恆興隆有限公司敬賀

地址：香港永樂街五十九號
電話：5447841
圖文傳真：8540647

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

宏記（一九七三）有限公司敬賀

地址：香港干諾道中三十四至三十七號 宏記大廈十三字樓
電話：5223191
圖文傳真：8400581

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

EVERGO INTERNATIONAL HOLDINGS COMPANY LIMITED
愛美高國際集團

CHINESE ESTATES HOLDINGS LIMITED
華人置業集團

CHINA ENTERTAINMENT AND LAND INVESTMENTS HOLDINGS LIMITED
中華娛樂置業集團

PAUL Y. INTERNATIONAL GROUP LIMITED
保華國際集團

同敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

顯達鄉村俱樂部敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

總代理：兄弟牌工業縫紉機、打字機、織冷機
鈴木牌電單車、發電機、水泵
味の素各種產品、大津牌輪胎

祥泰行有限公司敬賀

地址：香港德輔道西五十二號三樓
電話：五四八八一八一
圖文傳真：八五八二六九七

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

崑泰集團敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年



長城電子國際有限公司敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

聯 新香港聯盟有限公司敬賀

地址：香港麥當奴道42C地下
電話：5210832　圖文傳真：8691110

慶　祝

中華人民共和國
成立四十二周年

利昌金鋪有限公司
永富證券有限公司　同敬賀

慶　祝

中華人民共和國
成立四十二周年

西德力士樂油壓器材



力士樂有限公司敬賀

辦事處：九龍長沙灣長順街十九號一樓
電話：七四一一三五一

慶　祝

中華人民共和國
成立四十二周年

港九紗布經銷商

廣源紡織有限公司
地址：香港港灣道26號華潤大廈七樓
電話：893-7688
圖文傳真：834 5005

福田實業有限公司
地址：新界葵涌葵昌路29-39號A座七樓
電話：421 9368
圖文傳真：481 1497

惠誠有限公司
地址：德輔道中香港商業銀行大廈14樓B座
電話：545-7421
圖文傳真：544 9641

大新公司
地址：德輔道中254號金融商業大廈1301室
電話：545-3155
圖文傳真：815 0864

興茂有限公司
地址：九龍尖沙咀星光行1404室
電話：730-8899（4線）
圖文傳真：730 2384

大豐行有限公司
地址：文咸西街64—66號永順大廈四樓
電話：546-0050
圖文傳真：858 2466

豐華布業有限公司
地址：干諾道中誠信大廈1005-6室
電話：544-9541
圖文傳真：541 9653

天安有限公司
地址：德輔道中東寧大廈1001室
電話：544-8118（7線）
圖文傳真：541 5549

華安公司
地址：香港告士打道77—79號華比大廈18樓C座
電話：529 3962
圖文傳真：865 5690

天豐有限公司
地址：九龍加連威老道愛賓商業大廈1001室
電話：723-6803
圖文傳真：739 8396

新源紗布有限公司
地址：九龍彌敦道688號旺角中心第一期803室
電話：392-2284
圖文傳真：789 3953

立森有限公司
地址：香港灣仔告士打道77—79號華比大廈12樓
電話：866-1500（22線）
圖文傳真：865 0607

滾淘花紗有限公司
地址：九龍長沙灣道244號
電話：720-5125
圖文傳真：387 1244

建南行有限公司
地址：香港德輔道中[illegible]大廈12樓
電話：844-0000
圖文傳真：81[illegible]

明燈紡織有限公司
地址：九龍鴻圖道16號志成工業大廈一樓
電話：341 8296
圖文傳真：343 8058

永盛企業公司
地址：香港北角屈臣道2-8號屈臣氏大廈1105-B座
電話：578 7035
圖文傳真：807 3450

集成棉業有限公司
地址：九龍長沙灣道777號天安工業大廈3-4樓
電話：743 4810
圖文傳真：785 0817

同敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

雅達旅運有限公司敬賀

地址：香港中環遮打道十六至二十號
歷山大廈2101室
電話：5212013
傳真：8106202

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

中星集團敬賀

地址：香港灣仔告士打道八十八號其昌中心十二樓

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

東峰綢布有限公司敬賀

地址：九龍深水埗基隆街123—125號地下
電話：3910499，3944128，3911517
圖文傳真：7891010

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

山水茶寮敬賀

西貢墟兆日樓7—15號地下
電話：7921828

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

萬順船務有限公司敬賀

地址：香港德輔道中244—248號
東協商業大廈十字樓
電話：5436600
圖文傳真：5458679

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

國產機械、電器、儀器業經銷商

大同機械國際有限公司
電話：三六〇八一一一

大衆動力機械有限公司
電話：五二四二七三三至四

歐亞機器工程有限公司
電話：五二〇〇八一〇

華威貿易有限公司
電話：五四八六〇一二

威力公司
電話：三六八四〇五六

美高貿易有限公司
電話：三八六七八八一

大華軸承公司
電話：七八〇〇一一一

東南星公司
電話：三四三〇八一五

國華行
電話：六九八〇二六二

桂林貿易有限公司
電話：五四五四五七二

西林貿易有限公司
電話：七六四四八九三至六

東信針織機械有限公司
電話：七四三四四一〇

華大機械設備有限公司
電話：四三一二一一一

兆光行有限公司
電話：五七二二二七七至八

永固(中國)有限公司
電話：五二六五四四一

嘉華儀器公司
電話：四八九八六一六

榮華針織機械公司
電話：五七七三五〇三

海安機械有限公司
電話：五五二二五二二

聯合科學儀器有限公司
電話：六〇二二五一一

嘉僑電器有限公司
電話：三四一四二三五至八

香港新華發展有限公司
電話：八一五〇〇六八

捷順電子有限公司
電話：六〇五一六三八

華鑫貿易公司
電話：三九三二二九三至五

新茂發展有限公司
電話：三三二二七〇九

康寧企業有限公司
電話：七四一九五三二

華鋼機械有限公司
電話：五六二二二八一

同敬賀

中國礦產經銷商

福華企業有限公司
干諾道中一三〇至一三六號1005室
電話：五四二〇七七五

業民興建築材料有限公司
九龍大角咀振榮街5號地下
電話：三八〇八八二九

仁信煤炭行
德輔道西二三四號二樓
電話：五四〇一三二一

新民利貿易有限公司
九龍旺角通菜街1A－1L威達商業大廈1507室 電話：7830848-9

華建公司
德輔道中二五九號四〇八室
電話：五四四五六二八

比利時公司
灣仔洛克道二四三號
電話：五七二〇三八九

裕東貿易有限公司
德輔道中一〇六號十樓
電話：五四四八一八一

利豐建築材料有限公司
九龍廣東道559-561號翠玉樓閣樓
電話：三八四七二八八

有榮有限公司
中環必打街必打行五〇一室
電話：五二二七一三一

裕昌建築材料行
九龍旺角亞皆老街76號九樓
電話：七八七一〇三五

聯生行有限公司
九龍大角咀福全街六號
電話：三九四一九八六

聯合號
九龍南昌街三十七號
電話：七二〇六七六五

盛昌(合記)有限公司
九龍官塘大業街一號禧年大廈九樓
電話：七五五七二七三

美基礦產建材有限公司
大道中僑商大廈一一〇五室
電話：五二一五四四六

同敬賀

港九文教用品同業

華美貿易公司
九龍土瓜灣木廠街3號
飛達工商中心4字樓H座
電話：7650666 7658238

永力貿易有限公司
葵涌葵德街16－26號
金德工業大廈12樓1209室
電話：4234411

榮興行
九龍土瓜灣譚公道128－132號
恒康大廈1/F A
電話：7123820 7132855

有德貿易公司
九龍佐敦道10號11樓後座
電話：7225601

文滙公司
九龍紅磡鶴園街2號G
恒豐工業大廈第二期
十樓E2及F2座
電話：3630203

文友實業有限公司
香港干諾道西20B－24號
海景商業大廈17樓
電話：5400260

文源有限公司
觀塘海濱道175號國際工業大廈8樓
電話：3897374 3416367

瑞豐公司
荃灣沙咀道29－35號
科技中心12樓1205室
電話：4900323 4900255

信昌文教用品有限公司
九龍官塘巧明街99號
巧明大廈10樓
電話：3429428

粵華文具工藝品有限公司
香港德輔道中212號 5447671
香港灣仔道188H 8917192
九龍偉業街143號 3430526
九龍彌敦道464號 3856688

安豐行貿易有限公司
香港干諾道西186－191號
香港商業中心2613室
電話：5405626

同敬賀

國產罐頭經銷商

大發食品有限公司
香港恒達(1981)企業股份有限公司
安達股份有限公司
華隆行
立新公司
遠大貿易有限公司
維信貿易有限公司

同敬賀

中建發展有限公司敬賀

祝賀中華人民共和國成立四十二周年國慶

輝騰有限公司
Freight—Trans International Co., Ltd.
地址：香港中環怡和大廈九一八室
電話：8449198 電傳：78053 HKFTI HX
傳真：(852) 8459166

富騰船務有限公司
Fleet—Trans International Co., Ltd.
地址：香港中環怡和大廈九三八室
電話：8468698 電傳：78053 HKFTI HX
傳真：(852) 8451128

FAT 怡騰有限公司
Fast—Trans International Co., Ltd.
地址：新界葵芳新都會廣場第一座一七一八室
電話：4105798 電傳：47660 FATHK HX
傳真：(852) 4240527

PTI 邦騰有限公司
Pac—Trans International Co., Ltd.
地址：新界葵芳新都會廣場第一座一六〇八室
電話：4105728 電傳：47652 HKPTI HX
傳真：(852) 4240445

同敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年

味の素(香港)有限公司敬賀
地址：香港干諾道西48－51號惠南大廈3字樓
電話：5403921－2
圖文傳真：5590442

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年

越秀企業有限公司敬賀
YUE XIU ENTERPRISES LIMITED

集貿市場活躍商品流通

●袁琪

當地人把它稱為"香港街"，因為在他們的心目中，該街市場的繁榮暢面和自由程度皆可和香港媲美。"文革"期間（1966—1976），街上的商販被趕走了，街名也被換成了"迎春"。1979年，在政府的關懷下，這條街上的自由貿易得到了恢復，恢復了"香港街"的名字。

"香港街"位於中國東部江蘇省常州的市中心，街心上空架着一個巨大的遮篷，街長一百來米，街道兩旁各種商店和攤點鱗次櫛比共有一百多家。街上物品繁多，種類不下萬餘，有各種新鮮的蔬菜和水果、肉類、活魚、牛仔褲和各種時裝，還有針綫、當地產的木梳和塑料麻將牌。市場上顧客雲集，每天少則三萬，多則四萬，花銷在十萬元左右（約合1.9萬美元）。

"香港街"街名的變更及其興衰反映了集貿市場的曲折命運。"文革"期間，集貿市場被譴責為"資本主義的尾巴"，在社會主義的中國"應當予以割除"。1979年中國走上了改革之路，政府肯定了集貿市場是社會主義經濟的必要補充並號召對此加以恢復和發展。

之後，集貿市場得了迅速發展。據負責集貿市場管理工作的國家工商管理局介紹，截至1990年底，全國共有各類集貿市場73857個。1990年全國集貿市場的成交額為2240.5億元（430.1億美元），佔社會商品零售總額的百分之二十三。

在中國，人們把集貿市場稱為"自由市場"，因為在集貿市場上，商品的價格根據供求關係自由浮動。在國營商店裡，顧客們要麼接受標籤上標出的商品價格，要麼就別買；而在自由市場上，他們可以和賣主討價還價。

以常州"香港街"上的商品為例。那裡百分之九十以上商品的價格都是由市場的供求關係決定的。只有煙酒的價格由政府確定。另外，還有一些為數不多的商品由政府限定最高價格。

為了活躍國家經濟，方便城市居民以及為農民提供更多的致富渠道，政府決定進一步大力發展集貿市場。政府計劃在今後五年中新建一萬個集貿市場。

在集貿市場發展過程中，專門經營小商品的市場應運而生。到1990年底，全國各類小商品市場共有3418個，成交額為280.1億元（50.4億美元），佔全國集貿市場成交額的百分之十以上。

不少小商品市場名聞遐邇。如浙江省永嘉縣有一個"鈕扣市場"每年成交五十億顆左右鈕扣。市場上各式鈕扣多達一千四百多種，有布扣、皮扣、塑料扣、金屬扣和玻璃扣等。

據國家工商局局長劉敏學介紹，集貿市場的一個顯著變化是，它們正以零售市場為主向批發市場與零售市場相結合的方向發展。在集貿市場重新出現的頭幾年裡，零售是交易的主要方式。今天，批發市場已發展到1605個。

山東省壽光縣有一個全國最大的蔬菜批發市場。1990年，這個市場一共批發銷售了3億公斤蔬菜，成交額為1.78億元（3400萬美元）。北京的大鐘寺農副產品批發市場去年一共銷售了1.9億公斤蔬菜，可滿足一百萬人一年的需要量。

商品來源的多樣化是集貿市場又一個值得注意的變化。以前，集貿市場上的商品主要來源於本地區。1984年，政府取消了對個體商販的長途販運的限制後，這一情況迅速改變。據1990年的一項調查，在瀋陽市的集貿市場上，一半商品來自其它地區。在北京，即使是冬天，人們也能買到從熱帶地區海南島運來的西瓜，四川產的蔬菜和南方諸省產的河蟹和甲魚。

集貿市場本身也變得現代化了。最初，集貿市場大都由商販自發組成，所以都在露天。為了推動集貿市場的發展，政府在1981年至1990年間一共投資90多億元（17億美元）用於集貿市場的建設和改造。九年間，建設和改造集貿市場六萬多個。在一些城市裡，如深圳、珠海和瀋陽，一些現代化的集貿市場在面積和設備上甚至超過了國營的超級市場。

集貿市場促進農村經濟發展，增加政府財政收入，並已成為城市居民生活中不可缺少的一部分。

1990年上半年，全國集貿市場的成交額為1010.3億元（190.4億美元），佔同期社會商品零售總額的百分之二十一點五六。

作為農產品重要銷售渠道，集貿市場為促進農村經濟發展作出了突出的貢獻。1983年，山東省壽光縣共生產了五億公斤蔬菜，然而由於缺少銷售渠道，只好眼睜睜看着近十分之一的蔬菜爛掉。這一慘痛的教訓促使縣政府在1984年建立了五個蔬菜批發市場。1990年這個縣共產蔬菜十二億公斤，銷售一空，收入近三億元（5700萬美元）。

集貿市場還增加了政府的財政收入。在過去十幾年中，政府共向集貿市場商販徵稅二百多億元（38億美元）。

今天，集貿市場已成為中國人特別是城市居民生活中不可缺少的一部分。"我可以十日不進國營商店，但卻不可一日不去集貿市場，"在北京中國社會科學院工作的一位年青婦女庄麗娟說。

數字表明，1990年中國城市居民消費的肉類、水產品、蛋、蔬菜和水果有一半以上來自集貿市場。在中國中部的西華縣。居民們餐桌上百分之七十的副食品來自集貿市場。

儘管人們似乎並不懷疑集貿市場的種種好處，但從集貿市場剛剛恢復之日起，顧客們對它們就有抱怨之聲，這些抱怨主要集中在某些商品質量低劣，短斤少兩和個別商販態度蠻橫，行為粗暴。

為了保護消費者和商販的合法權益，國家工商行政管理局在全國各地設立了分支機構，監督集貿市場的正常運行。☆

在常州的"香港街"上，當地政府明文規定，凡出售偽劣商品、短斤缺兩或從事其它非法活動的商販都要受到罰款直至吊銷營業執照的處罰。現在，在全國幾乎所有的集貿市場上都設置標准的計量器具，顧客們一旦懷疑短斤少兩都可用這些標准計量器具加以核實。

儘管集貿市場的作用顯而易見，但它卻不太可能取代國營商店。國營商店將繼續發揮商品流通主渠道的作用。廣大消費者更信任國營商店，因為它們幾乎從不欺詐顧客。然而在集貿市場和國營市場經營交叉的領域，如農產品、服裝和工業小商品的銷售方面，兩者之間的競爭卻會越來越激烈，這無疑會促進國營商店改善其服務質量。廣大消費者將歡迎這種競爭。★

廣西壯族自治區一條食品街上食客穿流不息

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

1949–1991

外國人熱衷來華學針灸

●苗 紅

勞拉·卡雷托，今年二十六歲，來自意大利的都靈市，目前是中國北京國際針灸培訓中心二年級的學生。

"我對這種古老而又神奇的療法特別感興趣，很想多學一些本領，我覺得學五年還是遠遠不夠的，"卡雷托說。

1989年，卡雷托來到該中心學習針灸。此前，她曾先後在威尼斯和北京學過四年中文。在中心學習的兩年時間裡，這位意大利學生已自費付了4，400美元的學費，她希望明年能夠享受中國國家教育委員會提供的獎學金。

據中心主任吳秀芬介紹，目前有來自比利時、加拿大、意大利、日本、墨西哥、尼泊爾、波蘭、葡萄牙、西班牙和其他一些國家的97名學生就讀於設在北京中醫學院內的培訓中心。另外還有一些外國學生在天津、上海、廣州和南京的中醫學院學習針灸。

吳說該中心百分之七十的學生享受中國政府提供的獎學金。獎學金包括學費和每月280至310元(47至52美元)的食宿費。

"每年教委為我們中心支出的獎學金總數為20萬元左右，"吳說。

> **五年要學習三十三門課程，包括中醫診斷學、經絡學、氣功概況、解剖學、病理學等。**

在其有文字記載的二千多年歷史上，這一獨特的針刺療法，從未像過去的30年裡這樣吸引了如此眾多的外國朝拜者來到中國。僅北京這一創辦於五十年代，最早開展涉外針灸教育的培訓中心自1957年以來，已為七十個國家和地區培訓了八百多名針灸醫師。

"申請來中心學習的信件從世界各地源源不斷地寄來，"中心翻譯弓家培說。"只是我們沒有足夠的房間接納所有的申請者。"

吳主任說，一座使用面積達3200平方米的新宿舍樓年底即將落成，可為中心增加九十來間住房。"屆時，我們會接待更多的外國學生。"她說。

中心還開設了二至五個月不等的多種的短訓班，以滿足海外日益增長的學習針灸的熱情。這類短訓班要求受訓者支付1200至2000美元不等的培訓費。

與此同時，中心在埃及、德國、意大利、西班牙和烏干達設立了五個培訓點，為熱衷於針灸的西醫大夫提供為期二年的培訓。受訓者完成了理論學習後，將有機會來中國進行為期一至三個月的臨床實習。

聯合國世界衛生組織曾與中國政府攜手共建了設在北京、上海、南京的三個國際針灸培訓中心。國家中醫管理局官員鄭守增說，粗略的統計表明，由中國政府和世界衛生組織資助的三個中心自1975年至1990年底已為130個國家和地區培訓了3300名針灸醫師。

據有三十年臨床和教學經驗的吳主任講，一個像卡雷托那樣的本科生在五年之中要學習三十三門課程。全部課程包括中醫診斷學、經絡學、氣功概況、解剖學、病理學等。此外，學生還要花相當一部分時間在指定的醫院實習。

薩姆布·古馬爾·烏巴達亞來自尼泊爾，是該中心三年級的學生。他認為讀懂用古代中文寫的經典醫學著作"很吃力"。"那些文章太深奧、太抽象、難以掌握，"他說。

然而薩姆布說他還是"渴望學好針灸醫術。"在家鄉的時候，他就曾聽說過針灸對那些西醫無法治療的慢性病特別有效。"我是尼泊爾政府派來的第三個學習針灸並享有中國政府提供的獎學金的本科生，"他說。"我將證明我的學業絕不會比前兩個學生遜色。"

來自意大利的卡雷托說，全部課程都用中文講授。使她感到驕傲的是她能一字不漏地聽懂所有課程，儘管她承認"仍舊不能適應必須背誦所有學到過的東西的苛刻要求。

吳主任說，該中心的外國本科生漢語水平都不錯。近乎三分之一的畢業生都返回中心深造。

加米勒·侯儷布，今年31歲。1988年，他回國在黎巴嫩開設了一家針灸診所。1986年10月，他重返中國，到北京國際針灸培訓中心讀研究生。

> [illegible]

"我是第一個持有中國的畢業證書而獲准在黎巴嫩開設針灸診所的黎巴嫩人，"加米勒說。他的診所每天要接治30至40個病人，他回憶道，對常見病他足可以應付自如。

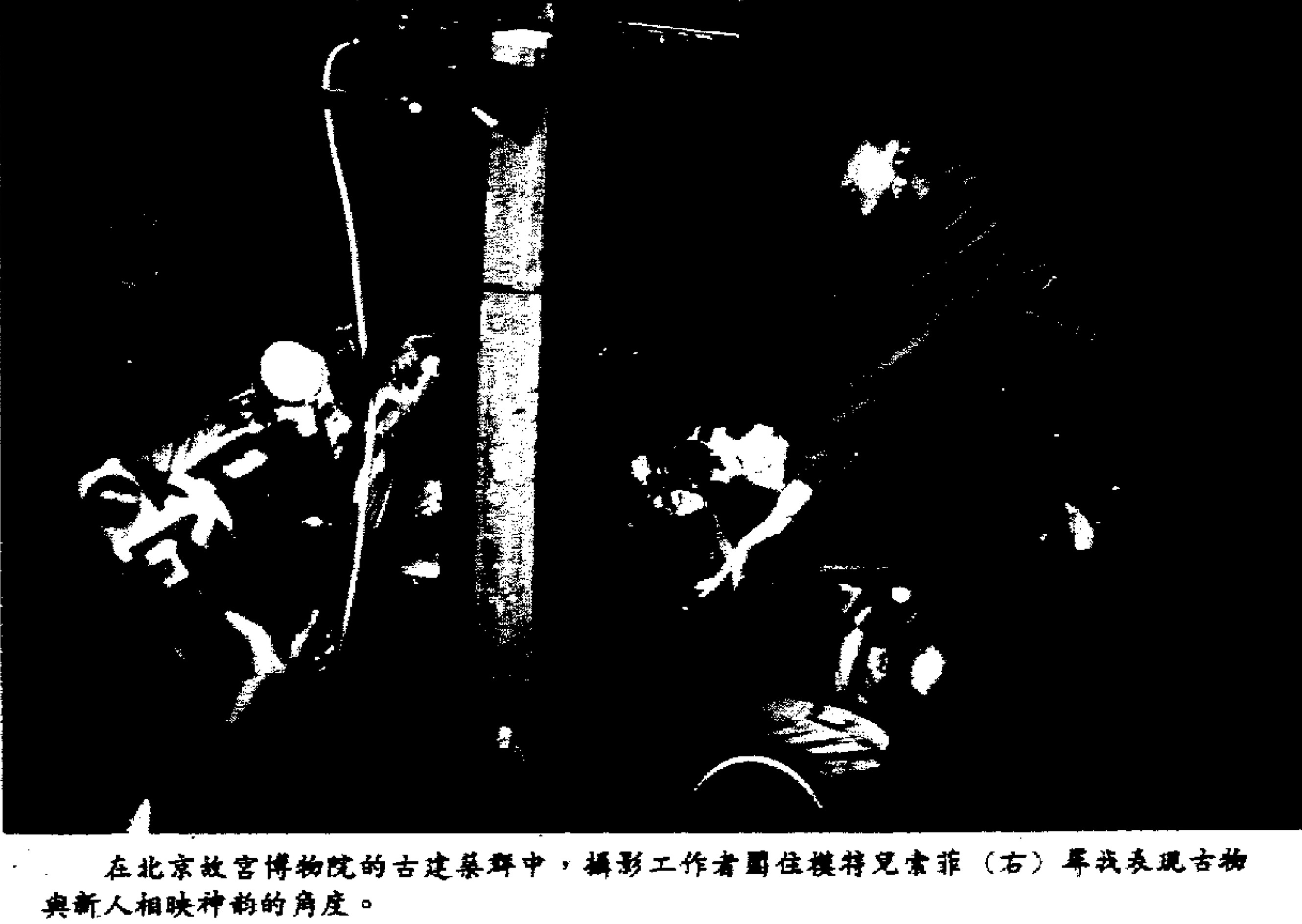
"但是對一些疑難雜症，我仍感到力不從心，"他說。"所以我來到了這裡。"他的摩洛哥妻子巴怡雅·拉姆哈特利陪同他來到了北京。加米勒學習期間，巴怡雅已註冊成為該中心的本科生。

加米勒說他對學習針灸很着迷，因為他發現這種療法不僅對上百種疾病特別是那些折磨人的慢性病的治療有效，而且既省錢，又無任何副作用。"這是一種特別適合我們第三世界國家推廣應用的理想的治療方法，"他說。

那些從中心學成回國的外國人大多不是在從事針灸的實踐就是在從事針灸的研究，吳主任說。"他們已經翻譯和編寫了大量關於這一古老的療法的專著，"她說。"我們中心保存着八本這樣的專著，是由那些先前在這裡學習的意大利、日本、墨西哥、尼泊爾、西班牙和美國的學生譯著的。"

現任世界針灸學會聯合會主席王雪苔教授預言，隨着越來越多的外國人接受過系統的針灸教育並參與針灸的實踐，"更多的奇跡將會湧現出來"。

他說："針灸醫術在未來的二十一世紀必將更加生機盎然地造福於全人類。"★



在北京故宮博物院的古建築群中，攝影工作者圍住模特兒索菲（右）尋找表現古物與新人相映神韻的角度。

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

蘇山多集團永新有限公司

地址：德輔道中三一七至三二一號啟德商業大廈廿一樓
電話：5456501—3
圖文傳真：5415260

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

聯豐建築公司
聯豐創業建築有限公司
地址：九龍尖沙咀麼地利金街十四至二十號
富利商業大廈三樓
電話：七三五〇〇〇三
中區辦事處：上環永樂街九十三至一〇三號
樹福商業大廈七〇三三室
電話：五四三六九一九
澳門聯豐建築置業有限公司
地址：澳門龍嵩街六號二樓B
電話：八七八〇二

敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

金島燕窩潮州酒樓敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

NCR（中國）有限公司敬賀

慶祝中華人民共和國成立四十二周年

萬成貿易公司敬賀
地址：深水埗大南街169—171號
大南商業大廈11字171室
電話：3918003
圖文傳真：7891911

源 豐 號 敬 賀
地址：香港德輔道西78號
電話：5496866
圖文傳真：5598676

國際棉業有限公司敬賀
地址：中環雪廠街2號聖佐治大廈6字樓
電話：5221162
圖文傳真：8105869

穩昇有限公司敬賀
地址：灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈12A
電話：8331980
圖文傳真：8342900

松偉貿易公司敬賀
地址：香港德輔道西369—375號
香港商業中心3704室
電話：5590768（3線）
圖文傳真：5596551

繁盛貿易有限公司敬賀
地址：九龍紅磡鶴翔街1號
維港中心第一座5樓
電話：7660500
圖文傳真：7661547

勝利何枝有限公司敬賀
地址：中環德己立街17—19號
德和大廈16字樓
電話：5241039
圖文傳真：8452118

永潤絲織有限公司敬賀
地址：新界荃灣沙咀道381號
榮業工業大廈19樓C、D
電話：4161317
圖文傳真：4120726

珠城酒樓暨珠城小館敬賀
地址：香港百德新街22—36號
電話：5778226

綜達有限公司敬賀
地址：香港英皇道193—203號
英皇中心三樓H、N、O座
電話：5785170（8線）
圖文傳真：8072458

創先紡織有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣道21—25號
長豐大廈1101室
電話：3808960
圖文傳真：3970630

開源貿易公司敬賀
地址：軒尼詩道393—407號
東區商業大廈七樓
電話：8934461
圖文傳真：8345660

邵 友 保 敬 賀
地址：香港畢打街中建大廈520室
電話：5237654

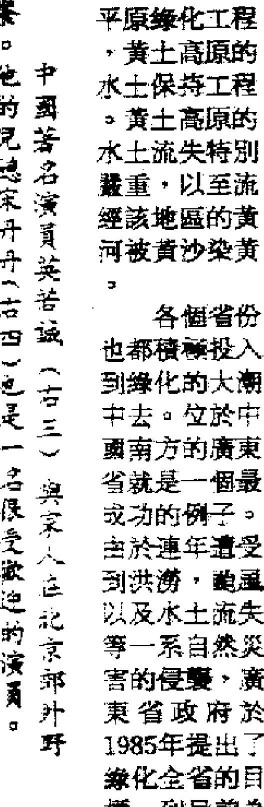
協成行水產糧油公司敬賀
地址：九龍彌敦道749B號
歐亞銀行大廈9樓D座
電話：3802227 3971628
圖文傳真：3970815

唐氏貿易公司敬賀
地址：赤柱大街55—57號地下
電話：8130337—8
圖文傳真：8132292

1949－1991

植樹造林 綠化中華

●倪白男



中國著名演員英若誠（右三）與家人在北京郊外野餐。他的兒媳宋丹丹（右四）也是一名很受歡迎的演員。

水土流失、沙漠化等生態環境惡化已引起人們嚴重關注。

近年來，中國經濟的迅猛發展給社會帶來了繁榮，同時也孕育了一系列的環境問題。水土流失、沙漠化等生態環境的惡化已引起了人們的嚴重關注。為了遏制環境惡化的勢頭，中國政府毅然向環境問題宣戰。在眾多的措施中，最重要的一條是在全國範圍內展開一場大規模的植樹造林運動。

在過去十幾年中，綠化工作一直未曾中斷過，且已產生了顯著的效果。林木的生長量已超過消耗量；森林覆蓋率正在緩慢地上升。林業部宣布，中國的森林覆蓋率目前已達百分之十二點九，而全國解放初期時僅為百分之八點六。盡管如此，中國林業科學院院長劉于鶴告誡說，這一數字還"遠遠落後於世界森林覆蓋率百分之二十二的平均水平"。

這一現實促使政府在全國範圍內強化綠化工作。由林業部組織實施的綠化工程要求到本世紀末，全國植樹造林5700萬公頃，使全國的森林覆蓋率達到百分之十七點一。

為實現這一目標，中國將繼續推進重大綠化工程的建設，例如，三北防護林工程，長江中上游綠化工程以及沿海防護林體系工程。

水土流失在中國的北部尤為突出。為了遏制水土的進一步流失，中國制定了一項亘古未有的造林工程：三北防護林工程體系。該工程已進行了十二年。它沿着古長城的遺跡，營造一條比長城更長的林帶。這就是人們所熟知的萬里"綠色長城"。建成後，這條由樹、灌木和草組成的綠色屏障將覆蓋國土面積的三分之一。

第一期工程從1978年開始至1985年終，已綠化了600萬公頃的土地，使800萬公頃農田，117萬公頃的草地得到了保護。1986年開始的二期工程，預計到1995年完成，計劃增加林地面積800萬公頃。專家們預測，這項防護林體系將最終阻止滾滾向南入侵的沙漠洪流，改變這一地區的生態環境。

長江中上游防護林工程是目前第二大綠化工程。這條林帶將沿着長江流域由西向東逶迤4500公里，工程將持續三十到四十年。竣工後，將使該地區新增林地面積二千萬公頃。

第一期工程建設涉及145個縣，計劃到2000年完成，植樹660萬公頃。所栽樹木每年能減少水土流失四億噸。林業部所屬的長江中上游防護林建設辦公室的劉蒙龍說，到1990年年底，長江沿岸各地已有50萬公頃的土地得到了綠化。

沿海防護林體系也在中國1萬8千公里的海岸沿線展開，南起中越邊境的北侖河，北至中朝邊境的鴨綠江。50年代，沿海各地已栽種樹木達34.6萬公頃，但這些林地時斷時續，沒有連塊成片，不能有效地阻擋颱風的侵襲和防止水土流失。

新規劃的沿海防護林體系面積達356萬公頃，用22年的時間，最終到2010年全部完成。

其他正在進行的綠化工程有平原綠化工程，黃土高原的水土保持工程。黃土高原的水土流失特別嚴重，以至流經該地區的黃河被黃沙染黃。

各個省份也都積極投入到綠化的大潮中去。位於中國南方的廣東省就是一個最成功的例子。由於連年遭受到洪澇，颱風以及水土流失等一系自然災害的侵襲，廣東省政府於1985年提出了綠化全省的目標。到目前為止，330萬公頃的土地得到了綠化，使全省的綠化率達到百分之四十八點九，而1985年以前森林覆蓋率才百分之二十七點七。

事實上，綠化中華已成為一場全民參與的運動，早在1978年就已在全國範圍內展開。在中國，每年三月十二日確定為"植樹節"。據林業部不完全統計，在過去的10年中，全國已有3億人參加義務植樹活動，共栽樹17億株。

盡管作了種種努力，中國的綠化工程還面臨着重重困難。全國還有6600萬公頃的荒山荒地有待綠化；在某些地方，樹木的栽種量還跟不上樹木的消耗量；濫砍濫伐還時有發生。因此，艱巨的綠化中華的任務將長期進行下去。★

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

星晨集團有限公司敬賀

Morning Star Holdings Limited

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

With the Compliments of

CHEUNG-MACPHERSON CO., LTD.

張綠萍有限公司敬賀

Business & Strategic Consultants

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

康力投資有限公司

地址：九龍紅磡鶴園街13號康力投資大廈12樓
電話：3336111 傳真：3620128

康力電子製品有限公司
鴻年電子有限公司
志順電業有限公司
志源實業有限公司
康力半導體有限公司
康源電子廠有限公司
聯華電子廠有限公司
世界發泡膠工程有限公司
志豪紙業有限公司
志威國際貿易有限公司
捷通貨倉有限公司
輝健貿易有限公司
斑聯貿易有限公司
鴻享有限公司
康力置業有限公司

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

Tsuen Tung Film & TV Service Limited
全通影視服務有限公司
Tel：7663893 Fax：3631967

New Promote Limited
新曉報刊運輸代理
Tel：7663923 Fax：3632103

Flat 10, 1/F Newport Centre, 116, Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon.
九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心1樓10室

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

桂江企業有限公司

桂江貿易有限公司
桂江發展有限公司
桂江船務有限公司
桂江旅遊有限公司
桂江工程有限公司
信翔有限公司
桂宏工程實業有限公司
廣寧發展有限公司
桂聯貿易有限公司
桂江土產有限公司
桂江食品有限公司
桂江工藝品有限公司
曉達發展有限公司
桂江海陸運輸有限公司
金海岸企業有限公司
僑柏有限公司
中林發展有限公司
北部灣發展有限公司

同敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二週年

海南堅聯房地產有限公司
南星國際旅行社有限公司
黃茂雄 敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

金發船務有限公司敬賀

GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
21/F., SHUI ON CENTRE,
6—8 HARBOUR ROAD,
WAN CHAI, HONG KONG
TEL：8246428 CABLE：GOFORS
TLX：67628 GOFOR HX
FAX：852—8653345

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

郭志權敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

香江國際集團
楊孫西
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
福輝首飾有限公司
福輝珠寶金行有限公司
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
天安發展有限公司
天安中國投資有限公司
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
南聯實業有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年
運通泰（集團）有限公司
敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年
中國專利代理（香港）有限公司
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
同德綢緞有限公司敬賀
地址：紅磡鶴園街九至十三號凱旋工商中心
第三期二字樓N座

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
有成行辦館有限公司敬賀
總行：香港德輔道西198號地下
分行：粉嶺安樂村業暢路7號

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年


Jones Lang Wootton 仲量行
International Real Estate Consultants, Surveyors, Valuers and Auctioneers.
敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
大正國際有限公司
永固紙業有限公司 敬賀
董事長黃克立

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年
東茗工業（集團）有限公司敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

新世界酒店敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

冠亞商業有限公司敬賀

慶　祝

中華人民共和國

成立四十二周年

愛高電業有限公司敬賀

慶　祝

中華人民共和國

成立四十二周年

香島海外新聞有限公司敬賀

地址：香港灣仔摩利臣山道70號
凱利商業大廈十樓

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

東方鑫源有限公司敬賀

地址：香港金鐘道89號奔達中心西座3501室
電話：8401283
圖文傳真：8400680

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

永成商標有限公司
深圳永成商標有限公司　同敬賀
劉　漢　榮

地址：九龍官塘道472—484號官塘工業中心一期11／FP座
電話：3417521　傳真：3430899
深圳市南頭區西麗鎮圳寶工業大廈地下一樓
電話：661959・661960　傳真：661232

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

義生五金材料公司敬賀

地址：香港德輔道中二七二號
興業商業中心二十一字樓
經售：元鐵、高拉力鐵及小五金

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

裕泰興地產代理有限公司敬賀

地址：中環皇后大道中一三八號威享大廈十二樓

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

合益貨運公司
合益貨倉有限公司
合益貨櫃拖運公司
敬賀

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

總經銷：國產淡水沙
品質優良、貨源充足、歡迎自提或代客送貨

文華公司敬賀

九龍：官塘大業街壹號禧年大廈九樓
電話：7557273—8
新界：上水新成路四號A地下
電話：6718064　6700743　6707112
電訊：39719 MANWH HX
電報掛號：6973　圖文傳真：7989832

慶　祝

中華人民共和國成立四十二周年

王仲銘
同珍醬油罐頭公司敬賀

地址：九龍旺角上海街四三八至四四四號
同珍商業中心六樓
電話：七七〇三八一一
七七〇三三七一

1949-1991

計劃生育更受重視

● 周梅月

一個小村莊裡的課堂

今後五年正值人口出生高峰期，中國人口形勢十分嚴峻。

今年四月七日，江澤民總書記和李鵬總理主持召開了從未有過的一次最高規格的計劃生育工作座談會。這表明在擁有世界人口五分之一的中國，計劃生育工作得到了更多的重視。

國家計劃生育委員會主任彭珮雲指出，中國自七十年代初開始着手控制人口數量，提高人口素質。二十年的努力，使得全國少生兩億多人口。

然而，可能是因為"清官難斷家務事"的舊觀念作怪，盡管早在1979年計劃生育就被定為一項基本國策，但多年來各級黨政第一把手很少親自抓這項工作。

"他們往往認為生育只是全國20萬計劃生育幹部的事，"中國計劃生育協會一位官員抱怨說。這無疑增加了推行計劃生育政策的難度，因此計生工作被稱為"天下第一難"。

1990年第四次人口普查表明，中國大陸人口總數達11.3億。這個數字使許多決策者對人口和經濟增長之間的"分母分子"關係有了更為清醒的認識。

李鵬總理說，中國近幾年來每年新增人口1600萬以上，相當於一個中等國家的人口。今後五年正值人口出生高峰期，因此中國的人口形勢"十分嚴峻"。

這位總理說，即使中國在今後十年裡能夠將年均人口自然增長率控制在百分之一點二五以內，而不是目前的百分之一點四七，"新增國民收入中還將有四分之一左右用於新增人口的消費"。

因此，在今年四月的計生工作座談會上，中國領導人號召各級政府"把控制人口增長放在特別重要的地位，長抓不懈"。現在全國許多地區黨政第一把手親自過問計劃生育，將計生與經濟建設置於同等重要的地位。

"如今不再是計生部門唱'獨角戲'了，"彭珮雲說。"其他許多部門，包括衛生、教育、財政和保險部門，都與計生部門相配合，一起抓人口。"

在許多地區，計生工作被作為考核黨政領導工作實績的一項重要依據。

今年年初，江西省長吳冠正與全省十一個地市的專員和市長簽訂了人口目標責任狀。根據責任狀，這十一位黨政幹部在任期間必須親自抓晚婚晚育，嚴格控制人口出生率和自然增長率。不能如期完成合同者，將被取消提升和獲獎的資格。

據報道，河南、陝西、寧夏、廣西等好幾個省和自治區也實行了人口目標責任制。

鑒於貧困經常伴隨着多育，即"越窮越生"現象，擁有1.07億人口的全國第一人口大省四川，在"七五"期間（1986—1990），成功地將計生與扶貧工作結合起來。

"我們在分配扶貧資金時，"省長張皓若說，"首先照顧已實行計劃生育的貧困戶，幫助他們制訂計劃，發展生產。"

結果，他說，在1988年全省18萬農民在搞好計生的同時，一舉跨過溫飽線。"到目前為止我省人口年均自然增長率保持在百分之一點二，總和生育率降到二點一六，低於全國總和生育率二點四七的水平，"張省長說。"如今四川已成為全國生育率最低的八個省市之一。"

為了改變人們尤其是農村地區"養兒防老"的傳統觀念，消除他們"老來無依"的顧慮，四川等省設立了"計劃生育系列保險"，險種包括獨子女和少兒保險，節育手術平安保險，養老保險等。

"這項工作為獨生子女的健康成長提供了有利條件，也使他們的家長，不論有沒有兒子，老有所靠，"張省長說。"這在某種程度上減少了計劃生育的阻力。"

與此同時，計劃生育還與掃盲結合在一起。中國現有文盲1.8億，其中百分之八十在農村。農民在掃盲班裡既識了字，又學到人口政策和人口控制的措施。

據國家計生委統計，全國2392個縣中已有2203個建立了計劃生育服務站，總投資為5.57億元（大約一億美元）。服務站向農民宣傳人口政策，提供技術服務，傳授婦幼保健知識。

1989年聯合國人口基金與國家教育委員會在湖南省聯合進行了人口教育試點，取得良好的效果。1990年至1994年，中國將與人口基金進行更大規模的合作，在25個省市的735所農村成人學校組織實施人口教育，增強農民的人口意識。

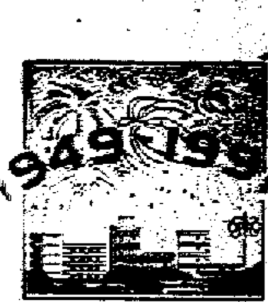
這些年來，計劃生育工作取得了顯著的成效。據國家計生委統計，全國共有3400多萬對夫婦領取了自願只生一個孩子的獨生子女證。這個數字比六年前增加了一倍。百分之八十左右的已婚育齡夫婦採取了避孕節育措施，總數達到了1.5億對，一孩率已從1977年的百分之三十點九上升到1986年的百分之五十一點九。

"我們要進一步開展養老保險等有關的服務工作，努力把控制人口數量、提高人口素質的工作做得更好，"彭珮雲說。"這不僅對中國的現代化建設十分必要，而且對解決世界人口問題也將是一個貢獻。"★

慶祝

中華人民共和國成立

四十二周年



旅遊業復甦 路線更多采

•黨 書

雖然處於旅遊淡季，但位於北京市中心附近的國際飯店今年前四個月的客房出租率卻超過80%。

"經營情況看來比去年同期好多了，"這家擁有1000多客房的四星級飯店總經理辦公室張主任說。

地理位置不如國際飯店優越的中美合資的麗都假日飯店客房出租率要低一些，為50%，但營業收入卻比國際高。1至4月間，該飯店的營業額幾乎達到1200萬美元。一位經理助理袁陽說，這是個好兆頭。

以上只是中國旅遊業正從1989年"六‧四"風波陰影中走出來的一些例子。那場風波打擊了方興未艾的旅遊業，使海外入境人數和外匯收入銳減20%。

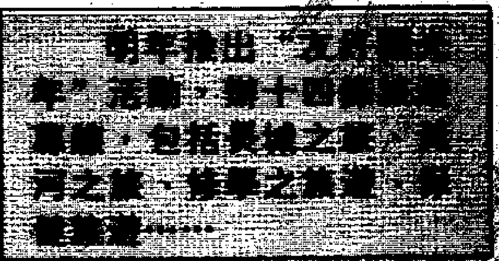
國家旅遊局局長劉毅說，恢復旅遊的努力已經有了收效。去年入境總人數達2746萬人次，比1989年增長12.1%。旅遊外匯收入22.2億美元，增長23%，只比歷史最好水平的1988年少3000萬美元。

劉毅說今年的旅遊形勢繼續看好，第一季度旅遊外匯總收入5.78億美元，比1988年同期增長31.4%。

儘管觀察家們對中國旅遊已度過最困難的時期感到欣喜，但是他們對於人們期待旅遊業繁榮景象的復歸卻保持着清醒的頭腦。

國家旅遊局市場分析專家徐汛說，根據對來華旅遊的興趣，遊客可以劃分為三類。一類為基本上未受"六‧四"影響的新客源，比如來自台灣、蘇聯、南朝鮮和馬來西亞的旅遊者。台灣訪問大陸的人數已從1988年的43萬增加到1990年的94.8萬，從而成為大陸旅遊最大的客源地。

徐汛說，蘇聯、南朝鮮和馬來西亞來華旅遊的人數雖然相對要少，但增長幅度卻比其他地區大得多。



"這些國家是中國的近鄰，但雙方旅遊只是在近幾年政治氣候變化後才開始的，結果導致多年不見的遊客洶湧而至。"

另一類人受到了一些"六‧四"事件的影響但是不大，來自這些國家的旅遊很快好轉並且完全恢復了，徐汛說。這些國家包括泰國、新加坡和菲律賓。1988年這三個國家來華入境人數共為20.3萬人次。1989年該數字降為18.6萬，但去年上升至24.2萬，創造了新紀錄。

雖然這三個亞洲國家來華旅遊者人數僅佔中國有組織接待人數的13%，但是徐汛說它們形成了一個重要的客源。"來自那裡的旅遊者大多為華裔，他們來華既遊覽又探親，"她說，"回頭客的百分比很高。"

日本、美國、英國、德國和法國組成第三類。這些國家依舊是來華旅遊的主要客源市場，但是中國同它們的旅遊還有待恢復，徐汛說。去年從這些國家來的旅遊者總人數為八七點七萬人次，而一九八八年人數為一百一十二萬人次。與一九八九年相比除了法國，所有國家來華人數均有增長。

但是，今年的前景似乎更加明朗。徐汛說今年第一季度美國來華人數比一九八八年同期上升了百分之十九，而英國、德國和法國來華人數至少上升了百分之二十五。只有日本來華人數仍只有一九八八年同期人數的百分之八十二點四。

徐汛說淡季的數字"不一定代表全年水平，"但"它們令人鼓舞"。

國家旅遊局看重日本、西歐和美國市場是因為從那裡來華的遊客通常逗留時間長、花費也高。美歐客人一般在華旅遊二周時間，每個人平均花費一千美元。

徐汛說除了一九八九年不可預料的事件外還有其他原因致使這些市場下跌。"中國旅遊迅速發展，七八年至八八年間一直呈二位數增長，但同時帶來了一些問題，"她說，"比如在某些環節上的管理不善和服務質量差。"

中國曾利用過去生意清淡的兩年整頓旅遊業，使之健康發展。國家旅遊局在一九九〇年發起了一個為期十個月的全國運動來提高中國一千六百個旅行社的服務水平。到去年年底為止，國家旅遊局給全國一九八七座旅遊涉外飯店中的四百九十六家評定了星級。同時，還建立了一個導遊資格考試制度。北京、上海和其他主要旅遊城市設立了專門的熱線電話讓遊客投訴用。

在海外，國家旅遊局和主要旅行社加強了日本、西歐和美國市場的促銷工作，並提供更加豐富多彩的旅遊產品。除了參加世界主要旅遊交易會外，還派出特別小組去歐洲和美國銷售中國旅遊。

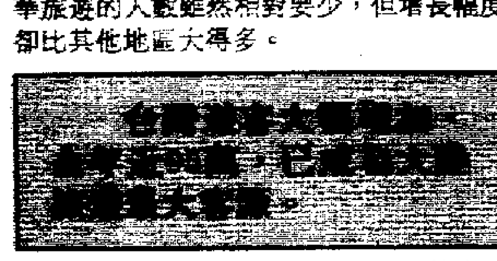
徐汛本人在一九九〇年十月隨一個由國家旅遊局、幾個大旅行社和飯店組織的促銷小組前往美國。

她透露國家旅遊局今年晚些時候將邀請1000至2000美國和西歐旅行商訪問中國。同時，中國的旅行社和旅遊公司已學會為尋求獨特經歷和逗留時間比較短暫的散客設計更加靈活的路線。徐汛說，散客旅遊代表國際旅遊的一個新趨勢。

國家旅遊局局長劉毅說，為了進一步繁榮旅遊，國家旅遊局與國家民航局聯手推出一個前所未有的"92中國友好觀光年"活動。



天山腳下的一個公共汽車站，這一帶是塔吉族人聚居的地方。



1992年從1月至12月，將有一批豐富多彩的旅遊節目吸引遊客，比如東北哈爾濱的冰燈節，南方城市廣州的花市，西北城市吐魯番的葡萄節，華東城市紹興的加飯酒節。

該活動的精彩部分還將包括14個專項旅遊路線，即長城之旅、黃河之旅、長江三峽之旅、奇山異水遊、絲綢之路遊、冰雪風光遊、江南水鄉遊、西南少數民族風情遊、還有修學旅遊、尋根旅遊、保健旅遊、佛教名山朝聖遊、新婚蜜月旅行和烹飪王國遊。

據這位局長介紹，1991年在中國旅行的團隊在綜合服務費、飯店房價和機票方面將享受優惠價格。

為了配合旅遊需求的增長，民航副局長柯德銘說，中國民航將在現有206架飛機的基礎上再增添22架。柯德銘說，民航還將新開21條航線，包括5條國際線，使中國民航的航線總數達到446條。★

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

利達行敬賀

慶祝
中華人民共和國成立
四十二周年

天鷲牌國產電珠
上海市輕工業品進出口公司
認明商標・提防假冒



總代理
耀盛企業有限公司
YAO SHENG ENTERPRISES LTD.
地址：九龍長沙灣道883號億利工業中心一樓102室 電話：7447500(4線)
傳真：(852)7854758或(852)7858081 電傳：55506 YIUSC HX
雪熊牌國產電珠總代理
經營喇叭、鹵素燈、節日燈泡及電筒進出口業務

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

奇盛集團
三永國際有限公司 敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

實運貿易有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年

HH 合和實業有限公司
合和中國發展有限公司 敬賀

慶祝
中華人民共和國成立四十二周年



人頭馬洋酒有限公司敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年

雄偉鋼鐵集團有限公司
吳逸之 敬賀

慶祝
中華人民共和國
成立四十二周年

愛寶譽有限公司敬賀
地址：香港銅鑼灣禮頓道1—13號
銅鑼灣商業大廈18樓A
電話：8818281
電傳：68492 ABLPR HX
傳真：8818487

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年



其士（香港）有限公司敬賀

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

永興投資有限公司
黃 文 士 敬賀

地址：香港皇后大道西2—12號聯發商業中心18字樓
電話：5412121（20線） 傳真：815 1477，542 2851

慶 祝

中 華 人 民 共 和 國
成立四十二周年

福路達貿易有限公司敬賀

經營商品：麻棉紗、麻棉布及化纖原料
地址：沙田大圍成運路25—27號
成全工業大廈五樓一八室
電話：六九一一九九八
圖文傳真：六九一〇二八二

慶 祝

中 華 人 民 共 和 國
成立四十二週年

富邁國際有限公司
士昌置業有限公司
中熙投資有限公司
興景發展有限公司
敬賀

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

德信行貨倉運輸有限公司敬賀

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈九樓
電話：8270129 8353815
圖文傳真：FAX 8347198

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

華多利汽車有限公司敬賀

直接進口．全新左軚汽車．常備現貨．
實力雄厚．批發價錢．全港最平
全港貨源最多
地址：九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1310室
（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
電話：7706822（7線） 圖文傳真：7717189

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

萬順行敬賀

香港皇后大道西2至12號聯發商業中心2706室
電話：5432862 傳真：5419722
電傳：61937 VSH HX 電掛：4061

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

生命之源礦泉水有限公司敬賀

香港新界大埔運頭坊十六號大運大廈地下
電話：六五三七〇一一 六五七八〇六三
圖文傳真：六五一九八〇八

慶 祝

中華人民共和國成立四十二周年

正豐有限公司敬賀

經營商品：木材、三合板、保麗板
地址：香港德輔道中71號永安集團大廈2808—2810室
電話：526—6540 526—6549 522—3196/7
電掛："ALBATROSS" 電傳：65278 WFCL HX 傳真號碼：868—0183

西藏的變遷

——從農奴制到自治區

●柴仁多吉

四十年前還是西藏的一個農奴。那時他不僅要照看主人的孩子，還要給主人餵養牲畜，而主人給他的鞭撻就象"家常便飯"。柴仁多吉回憶說，1947年他從家鄉跋涉了一千公里來到聖城拉薩，對布達拉宮的佛祖頂禮膜拜，以期能為逝去的母親靈魂，也為自己尋覓到幸福。然而他依然擺脫不了無盡的痛苦。

54歲的柴仁多吉現在是西藏自治區人民政府電力工業廳的副廳長，負責全省自治區的能源工業。柴仁多吉說，他現在已經"從信奉佛教轉為信奉科學"，因為他堅信"西藏的現代化必須依靠科學"。

在中國 459 萬藏族人中，格勒第一個榮獲了人類學博士的頭銜。然而格勒既不知道他的生日是哪一天，也不曾記得親生父親的面容。格勒回憶說，"做為一個農奴，父親被他的主人當作禮物送給了另一位農奴主。那是在1948年，我出生的前後。他再也沒有回來。"

母親對小格勒唯一的期望是讓他成為一個喇嘛——藏傳佛教的僧侶——"這是那個時候改變貧苦農奴社會地位的唯一可能的途徑。"

今天，格勒已成為設在北京的中國藏學研究中心的著名學者，並常應美國、蘇聯和其他國家的藏學研究者邀請前去進行學術交流。

"我一直都享受着人民政府提供的獎學金和生活費，"格勒說，"象我這樣一個農奴的兒子，能獲得這樣的學歷，這在舊西藏根本不可想像。"

柴仁多吉和格勒都將自己生活的轉折歸因於 1951 年5月西藏的和平解放。他們正和成千上萬的藏族同胞一道，歡慶着這一歷史事件的四十周年紀念日。

> "做為一個農奴，父親被他的主人當作禮物給了另一位農奴主。那是在1948年，我出生的前後。他再沒有回來。"

在政教合一的封建農奴制的統治下，只佔舊西藏120萬人口5%的"三大領主"——地方政府、貴族和寺廟——佔有那裡的全部土地，牧場和絕大部分牲畜。

與此相對照，佔人口90%以上的農奴，被視為"會說話的牛馬"，沒有任何人權可言。繁重的奴役和苛捐雜稅將他們盤剝得一貧如洗，飢寒交迫。農奴的一切權利包括生死婚嫁都操縱在農奴主手中。

"西藏的和平解放標誌着西藏歷史的一個新時代，"自治區黨委副書記熱地說道。他認為，過去40年來西藏發生的最深刻的變化是像柴仁多吉和格勒這樣的農奴翻身做了社會、也做了自己命運的主人。

熱地本人在舊社會也曾是藏北的農奴。他說，40年來，為了幫助民族自治，大批藏族人，包括像他和柴仁多吉這樣的翻身農奴，被培養成為行政幹部和專業技術人員。在自治區5萬6千名幹部中，三分之二是藏族。在縣和自治區一級的人大代表中，藏族分別佔95%和82%，他們都是經過直接選舉產生的。

舊西藏的法典明文規定女子和農奴不得過問政事國務。自治區婦聯副主席丹增卓瑪說，西藏的和平解放也為婦女提供了機會，"使她們在男女平等的條件下，參與政治和社會事務。"今天，西藏30%的機關幹部和40%的科技人員是女性。

受教育在舊西藏也曾是極少數人的特權，那時95%的人是文盲。甚至到了1959年西藏實行民主改革時，也只有不到 2%的學齡兒童能夠上學。

現在西藏已形成了共由二千五百所大、中、小學組成的一個比較完備的教育體系，在校生達十七萬。學齡兒童的入學率已達百分之五十五，而西藏的文盲率已下降到百分之四十四。

作為民族自治區，藏語是西藏所有學校的必修課。在內地學習的藏族學生同樣必修藏語。在西藏，自治區政府的文件和當地的主要報刊都使用藏文。

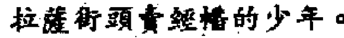
自佛教於公元七世紀左右傳入西藏以來，藏傳佛教成為這片世界屋脊地區的主要宗教。迄今這裡百分之九十以上的西藏人仍為虔誠的信徒，而他們宗教信仰同樣到了尊重。

據自治區政府介紹，一九八〇年以來，中央政府共向西藏撥款二億元，用於維修分布在全藏的二三〇座寺廟和五千處宗教活動點。僅被朝拜者視為聖地的布達拉宮的維修就將耗資四千萬元，這筆錢足以修建半個作為自治區首府的拉薩城。

> 許多農牧民已購買了彩電，收錄機等過去被認為是奢侈品的物件。

西藏四十年來取得的經濟成就也是令人自豪的。一九九〇年，自治區的農牧業總產值達到七億八千九百萬元（一・五一億美元），而一九五二年時僅為一億八千萬元。人均糧食佔有量由過去的七五公斤上升到去年的二六七公斤。許多農牧民已購買了彩電，收錄機等過去被認為是奢侈品的物件。

四十年前，西藏連火柴和鐵釘都不能生產，而現在這裡已有了從事發電、製造業、採礦、食品加工、化工、紡織和建材等生產的二六〇家中小企業。自治區一九九〇年的工業總產值達到二・三五億元。★



拉薩街頭賣經幡的少年。

北京四合院生活一瞥

●唐志敏

在市中心天安門廣場西南 3 公里處，棉花5條胡同7號是一個典型的北京傳統四合院。小院淹沒在一大片相同的院落中。只有那院子的紅門給一溜灰暗的院牆點綴了一點明朗的色彩。

一進院，首先映入眼簾的是擁擠的庭院。院中的空地幾乎被 6 個後蓋的小廚房瓜分完畢。這裡住着 7 戶人家共20口人。院子裡有11間房，合120平方米。

儘管居住顯得很擁擠，小院居民的生活還是和北京其他地方一樣發生了急劇的變化。這些居民包括退休工人、政府僱員、學生、個體戶和教師。他們的人均年收入達到1，694元，略低於北京市1，787元的平均水平。

院裡幾乎所有的住戶都擁有彩色或黑白電視機、電冰箱、洗衣機等家用電器。這是中國家庭"現代化"的標誌。

然而對 7 號院的居民來說，生活變化並不都是相同的。45歲的小學教師王玉玲一家，直到一年前生活還相當困難。她丈夫 6 年前因肺病去世，留下兩個孩子和一間10平米的小屋。"那時，我真是一分錢一分錢數着花，"王玉玲說。

儘管如此，1988年以後她還是逐漸為家裡添置了黑白電視機、冰箱和洗衣機。她說："我不願意讓孩子們覺得自己家比別人差。別人有的，我們也應當有。"

"現在日子可不一樣了"，女教師如釋重負地說。她兒子去年10月從職業高中畢業後被一家中日合資飯店錄用。"我兒子現在每月能掙300元，比我還多100元呢。"

> [illegible]電冰箱、洗衣機等[illegible]。這是中國家庭[illegible]"的標誌。

王為她的孩子感到自豪。女兒去年進入重點中學。兒子現在每星期 5 個晚上去夜校學日語和會計業務。"孩子們知道他們的前途取決於自己的努力，"這位母親說。

他們一家最大的願望是改善居住條件。王玉玲指着佔了一半屋子的兩個擺在一起大床說，她家的住房要算北京最困難的了。不過，今年年底她有希望從市教育局分到兩間一套的住房。

在中國，大多數城鎮居民都住在政府部門所建的房子裡，房租是象徵性的，大約只有月收入的百分之二。過去10年裡，北京市新建住宅達6，100多萬平方米，是前30年新建住房的一倍多。但大約百分之七十五的新住宅樓建在近郊區，因此老城區還有一半的居民住在這種傳統的四合院裡。

對於同院住的退休司機崔乃東來說，公寓樓房並沒有多大吸引力。他從前的工作單位燕山石化公司曾在西郊給他調換兩間樓房，而他卻謝絕了。"我在這裡住慣了，不想爬樓梯。"他說。

崔乃東享受百分之百的退休金和公費醫療。在中國城鎮，凡是1949年即新中國成立前開始工作的人退休後都享受這種待遇。崔的妻子過去沒有工作，現在每月掃地掙70元，這樣他們的月收入加在一起可達300元左右。

"和別人比，我們不富裕，"崔說，"但我們的日子比過去強多了。"

崔和妻子認為，生活中最明顯的變化是市場繁榮，產品豐富。"拿蔬菜來說吧，一年到頭任何時候市場上總有十幾種菜"，崔說。他妻子補充道："雖說價錢不便宜，但我們黃瓜'老'吃，扁豆'長'吃，總還是有個選擇。"

崔家隔壁的一對新婚夫婦辦婚事就花了兩萬多元。30歲的新郎吳建強是一個建築工程隊的黨支部書記，而26歲的新娘則在一個中美合資企業工作。夫婦倆每人每月都有 300 元的收入，大大超過這小院裡的平均水平。他們的兩間屋裡，組合家具和各種電器塞得滿滿當當。

"結婚費用光靠我倆的積蓄是不夠的，父母支援了我們一些"，新郎說，吳的父親兩年前從一個建築公司退休，在別處另分到一套房子。

> 北京政府打算用十年[illegible]四合院。除[illegible]保存完成以外，其[illegible]步拆除建造公[illegible]

比拿固定工資收入高的是現今的個體勞動者。這院裡就住着一個賣煎餅攤的劉長安。他是北京198，000個個體商販之一。40歲的劉長安曾是北京鋼廠的工人，10年前中風偏癱。去年他申請了營業執照，現在每天賣5小時煎餅，月收入700元左右，是普通工人收入的兩倍多。

劉在北京鋼廠工作的妻子每月收入300元，可以供養他。"我完全可以不賣煎餅，"劉說，"但我整天呆在家裡，生活太無聊。"當然，像他這樣的個體勞動者是沒有退休金可言，他需要儲蓄一點以備將來。

院子裡年紀最大的居民是82歲的殷大娘。她的生活是有保障的。她兩兒五女雖然都已成家在外，但都月月出錢供養她。她的大女兒最近還特地搬進院裡來照顧她。

她的隔壁住着兩位退休工人和他們20歲的女兒。這夫婦倆的最大心願是當郵遞員的女兒有一天能找個室內工作，免得成天風裡雨裡奔波。

對 56 歲的工人胡風山來說，最好能夠盡快讓農村的愛人在京落戶。這樣，他們和11歲的兒子就有希望分到一套房子，從這擁擠的小院裡搬出去。

再過10 年，這個7號院也許就不存在了。北京市長陳希同去年宣布市政府打算用10年時間改造破舊四合院。除了少數保存完好的以外，其餘的都要逐步拆除建造公寓房。到那個時候，對這個四合院的居民們來說，生活的變化一定會更大。★



北京一處新住宅區的街頭，含飴弄孫是常見的小景。

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

南興電路版集團
南興積層板有限公司
南興五金製品廠
南華五金製品廠
南興電路版有限公司
敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

富春有限公司敬賀

地址：香港金鐘道九十五號統一中心三十五字樓

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

蘭克施樂（香港）有限公司敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

馮秉芬集團
啟祥洋行有限公司
愛華啟祥影音有限公司敬賀
國際啟祥有限公司

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

榮利集團盧文端盧文煙敬賀

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

昌域有限公司敬賀

董事長　王劭興
總經理　張　明

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年



Canadian Imperial
Bank of Commerce

加拿大帝國商業銀行敬賀

香港皇后大道中二十九號華人行十七樓
電話：8416111

慶祝

中華人民共和國成立四十二周年

託福國際—亞洲（香港）有限公司敬賀

地址：香港灣仔港灣道25號海港中心2906室
電話：8383611
經營商品：飼料、豆粕、花生、化肥